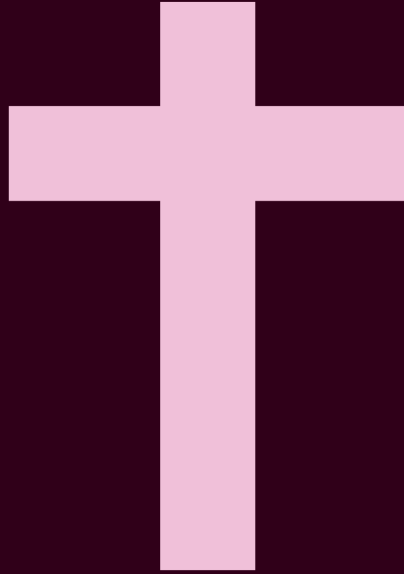


Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,
Pano Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	60
SAN LUCAS	94
SAN JUAN	153
HECHOS	194
ROMANOS	246
1 CORINTIOS	274
2 CORINTIOS	298
GÁLATAS	313
EFESIOS	322
FILIPENSES	331
COLOSENSES	337
1 TESALONICENSES	343
2 TESALONICENSES	349
1 TIMOTEO	353
2 TIMOTEO	361
TITO	367
FILEMÓN	371
HEBREOS	373
SANTIAGO	393
1 SAN PEDRO	400
2 SAN PEDRO	408
1 SAN JUAN	413
2 SAN JUAN	420
3 SAN JUAN	422
SAN JUDAS	424
APOCALIPSIS	427

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Cačan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta cáchamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quinranchu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata cáchacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23-38

¹ Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyácuran Isaacta.

Isaacna churiyácuran Jacobta.

Jacobna churiyácuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

³ Judána churiyácuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyácuran Esrónta.

Esrónna churiyácuran Aramta.

⁴ Aramna churiyácuran Aminadabta.

Aminadabna churiyácuran Naasónta.

Naasónna churiyácuran Salmónta.

⁵ Salmónna warmin Rahabchu churiyácuran Boozta.

Boozna warmin Rutchu churiyácuran Obedta.

Obedna churiyácuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyácuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyácuran Salomónta.

Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.

⁷ Salomónna churiyácuran Roboamta.

Roboamna churiyácuran Abíasta.

Abíasna churiyácuran Asáta.

⁸ Asána churiyácuran Josafatta.

Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.

⁹ Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

¹⁰ Ezequíasna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónsta.

Amónna churiyácuran Josíasta.

¹¹ Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. ¹² Chay marcachu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

¹³ Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyácuran Sadocta.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

¹⁵ Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariápa majan caran.

Mariápita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.*

¹⁷ Abrahampita mandaj Davidcaman éhunca éhuscuwan (14) willcacanman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcanman apashancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj yurishancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan

San Lucas 2.1-7

¹⁸ Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariáwan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. ¹⁹ Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

²⁰ Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanóchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariáwan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. ²¹ Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuytita washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.»*

²² Llanapis camacaran Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

²³ «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayóchu: «Cristu» nin. Hebreo rimayóhuna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cáchamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. * **1:21** Griego rimayóchu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir.

Jutintana éhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»*

²⁴ José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran. ²⁵ Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yata-paranchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman éhurashan

¹ Judea quinran Belén marcachu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna échayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran. ² Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman échuraj shamushcä» nir

³ «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. ⁴ Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaçhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj, ¿maychütaj yurinan casha?» nir. ⁵ Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcachüshi. Chaychu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

⁶ «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiéchu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinchu llapan Israel runa cawanga.

Uysa michij ricashan-jina llapanta ricanga» » nir.*

⁷ Chaura yaçhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrillata ricashcanqui?» nir. ⁸ Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caçharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman échuraj aywanäpaj» nir.

⁹ Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänanachu íchicuycuran. ¹⁰ Istrilla íchicuycuptin, yaçhajcuna jatunpa cushicuran. ¹¹ Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman échuraran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* ¹² Chaypita suyñuynillanachu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninachu willaycuptin jucläpa tumarcur, yaçhaj runacuna marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

¹³ Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanachu Tayta Diosninchi caçhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

¹⁴ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. ¹⁵ Egipto marcallachu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy échacunapaj

* **1:23** Isaías 7.14. * **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpar, échaninyuj cuyachicuynin-cunata jaran.

unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

¹⁶ Chaura istrilla tantiyajcuna mana chayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranchu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.

¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin éharcucaran. Jeremíasga unayna niran:

¹⁸ «Ramá marcachu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagaran.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana éhawaranchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

¹⁹ Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcachu José caycaptillanraj, suyñuynillanachu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: ²⁰ «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiya munajcuna wañucushana.»

²¹ Chaynuyniptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. ²² Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman éhayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanachu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. ²³ Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin éharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: <Nazaret runa> nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28

¹ Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaachu Ushyachicuj Juan ricariran. ² Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchiéhünam.

Maquinéhünam purichimäshun.»

³ Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyajéhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

<Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»*

⁴ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajéchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁵ Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. ⁶ Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

⁷ Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuypa munar éhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaéchu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. ⁹ Ama chapacunquichu: <Abrahampa

* 2:18 Jeremías 31.15. * 3:3 Isaías 40.3.

willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ¹⁰ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. ¹¹ Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. ¹² Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacäriquinman. Ríguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. ¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquinman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. ¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quiéhcacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran. ¹⁷ Janaj pachapitana nimiran: «Jesúsna cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13

¹ Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan Supay maquichacuyta camananpaj. ² Jesúsna éhucscu éhunca (40) pagas, éhucscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. ³ Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcu, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: <Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.» *

⁵ Chaypita Jerusalén marcammanna Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: ⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin:

<Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáhamunga washäshunayquipaj.

Échayquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.» *

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:

<Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquinmanchu.» *

⁸ Chaypita jatunnin puntammanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁹ Jinarcu niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquíchu purichinquipaj.» ¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin:

<Tayta Diosnillanchita manchapacunquinman.

Paypa maquillançu cawanquinman.» *

* 4:4 Deuteronomio 8.3.
Deuteronomio 6.13.

* 4:6 Salmo 91.11-12.

* 4:7 Deuteronomio 6.16.

* 4:10

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15

¹² Ushyachicuj Juanta carsiléchu wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. ¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana éhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunéchu caran. Chay quinranéchu Zabulónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. ¹⁴ Cafarnaún marcaéhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

¹⁵ «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtanéchu tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcanéchu tiyarpis.

¹⁶ Shunguyqui yanayash caycan juchaéchu cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj éhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquiéchu caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj éhayamushana.»*

¹⁷ Isaíaspa shiminta éharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinéchu purichimäshun.»

Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11

¹⁸ Galilea püsu cantunpa aywaycashanéchu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simónta, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitar-caycaran. ¹⁹ Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanapanpaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» ²⁰ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

²¹ Washlänjta aywaycashanéchu Santiagutawan Juanta bütillaéchu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. ²² Jayaptin papänin Zebedeuta bütiéchu jaguiycur, Jesúsna aywacärran.

²³ Galilea quinranéchu marcan-marcen Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

²⁴ Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyachücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. ²⁵ Chaymi chay-tucuyypita éhayar, achcaj runa Jesúsna jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanéchu tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapäcushan

San Lucas 6.20-23

¹ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, ² tantiyachicur Jesús niran:

* **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliaéchu nin: «Capernaúm.» Waquinéchu: «Cafarnaúm» nin.

* **4:16** Isaías 9.1-2.

- ³ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.
- ⁴ Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.
- ⁵ Čhacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis čhuranga.
- ⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.
- ⁷ Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.
- ⁸ Shungunču juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.
- ⁹ Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.
- ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriyacächishunqui.

¹¹ «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. ¹² Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachačhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

Cačhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan
San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35

¹³ «Jamcuna cačhi-jina carcaycanqui. Cačhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataču marca captinshi, llapan runa rican. ¹⁵ Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman čhuranmanchu. Manchäga wasičhu llapanta achicyänapaj patacmanshi čhuran. ¹⁶ Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman čhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

¹⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcă; manchäga llapanta alliman camacächijmi. ¹⁸ Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin čharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. ¹⁹ Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta čharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yačhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinču cawachinga. ²⁰ Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

*Chiquinacuy pita willapashan**San Lucas 12.57-59*

²¹ «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»^{*} ²² Canan nuwana willashayqui. Shungullanču warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashlllicucunata mayur Israel runacunapa ñaupanman chayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman churaptin, chacaj pachaman chayanga. Ninaču Tayta Diosninchi ñacachinga. ²³⁻²⁴ Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuyñita jarashaj» nir runa-masiqiuwan jagayächinacush caycar, ama churanquirächu. Manchä jucla ushyacächinquiman. Jinarcujra cuyachicuyñiquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

²⁵ «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana chayallar, jucla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. ²⁶ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuy pita willapashan

²⁷ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»^{*} ²⁸ Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullanču juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. ²⁹ Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.^{*} Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.^{**} ³⁰ Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.

*Raquicay pita willapashan**San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*

³¹ «Moiséspa shiminta yachacushcanqui. Shiminču nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»^{*} ³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta chayachin. Juc runatana chasquir, juchaman chayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashan pita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita charcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanču aunishcanqui.» ³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. ³⁵ Chacrayquitapis ama auninquichu. Chacracunapis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchümi. Paypa marcanmi. ³⁶ «Mana charcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho.

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. * **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. * **5:29** Israelcuna yarpar diricha maquin, diricha ñawin bälj cashanta. ** **5:29** Chacaj pachata griego rimayču nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuču nin: «infierno.» * **5:31** Deuteronomio 24.1-4.

³⁷ Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan

San Lucas 6.29-30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiachu chayachishuptiqui, ñawillanachu cutichinqui. Quiruyquiachu chayachishuptiqui, quirullanachu cutichinqui.»* Canan nuwana willashayqui. ³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiachu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. ⁴⁰ Camsayquita jíchushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. ⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcay liwacaman apaparcunquiman. ⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimanachu.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27-28, 32-36

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Yaçhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»* ⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. ⁴⁵ Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

⁴⁶ «Yaçhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yaçhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yaçhänacushallanwan alli ricanacun.* ⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. ⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

¹ «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu. ² Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunaçhüpis, shuntacäna wasicunaçhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu. ⁴ Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

San Lucas 11.2-4

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico 19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaçu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunaçhüpis, cällicunaçhüpis íchicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchichi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wiçhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchichi imatapis tarichishunquipaj.

⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchichi pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptîrâshi, Tayta Diosninchichi wiyamanga» nir. ⁸ Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchichi musyaycan. Shiminchichi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaçhu tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiçhu cawaycachillämay.

Janaj pachaçhu wiyacushushayqui-jina

cay pachaçhüpis llapanmi wiyaculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman çhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

¹⁴ «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. ¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁷ Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. ¹⁸ Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33-34

¹⁹ «Cay pachallaçhu ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Cayçhüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. ²⁰ Chaymi cay pachaçhu imatapis ama çhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman çhuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchichi ricanga. Ricaptin, mana mupallin. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

²² «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimï çhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj.

Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaáhu cawanquipaj.
²³ Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinéchu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinéchu cawar, juc-cajpita caru-payllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.

²⁵ «Canan sumaj willapáshayqui. Ama llaquicunquichu: <¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?> nir. Cawaycar paéhayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.
²⁶ Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana échuracunchu. Imatapis mana ruracuy-captinsi, Tayta Diosninchí micunanta camapan. Pichuysacunata camapay-carga, ¿pishichishunquimanjuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

²⁷ «May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu: <Cawapärishäraj> nir. ²⁸ Müdanayquipaj ama yarpaéhacunchu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. ²⁹ Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

³⁰ Waytacuna juc-ishcaj junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaáhu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchí cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchí pishichishunquimanjuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicäriquinman. ³¹ Ama llaquicunquichu: <¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?> nir. ³² Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³³ Chaymi maquillanéchu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinéchu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. ³⁴ Chaymi: <Wara-warrantin, ¿imanuyraj cawashaj?> nir ama llaquicunquichu. Wara-warrantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan *San Lucas 6.37-38, 41-42*

¹ «Runa-masiquita pampaman mana éhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana éhurashunquipächu. ² Runa-masiquita pampaman éhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman éhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. ³ Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquiéchu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanjuraj? Mana. ⁴ Quiquiquipa ñawiquiéchu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: <Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?> ⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaáhu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ush-yarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan

San Lucas 11.9-13; 6.31

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiéchapushunquipaj. ⁸ Mañacujcunaga éhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiéchapunmi. ⁹ Mã, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? ¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? ¹¹ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachachu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

¹² «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quiéhqwi puncuwan tincuchishan

San Lucas 13.24

¹³⁻¹⁴ «Quiéhqwi puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiéhqwi puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman éhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana éhayanayquipaj quiéhqwi puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-44

¹⁵ «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina éhayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar. ¹⁶ Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? ¹⁷ Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaéhapis asgajta wayun. ¹⁸ Rüta yüra asgajta mana wayunmancho. Casha jaéhapis mishquijta mana wayunmancho. ¹⁹ Cashayuj jaéhata cuchurin. Ninaman jaycurin. ²⁰ Casha jaéhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanpita willapashan

San Lucas 13.25-27

²¹ ««Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana llapancho Tayta Diosninchipa ñaupanman éhaya imaycamanpis maquinéchu cawanapaj. Papänipa maquinéchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. ²² Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yaéhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata

rurashcă.)²³ Nuwam ichanga nishaj: ‹Juchaćhu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.›

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49

²⁴ «Shimïta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli ruraj, rumiwan simintuta jallarachin. ²⁵ Rumi jananćhu wasi tapyarar, mana jućhunchu. Chigaypa tamyar llujlla ćhayaptinsi, mayu ćhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jućhunchu. Llapantapis íchipun rumiwan simintuta jallarish captin. ²⁶ Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchï. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. ²⁷ Chaymi tamyar llujlla ćhayaptin, mayu ćhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jućhucăcun. Llapallan ushyacăcun.»

²⁸ Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran: ²⁹ «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapăcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapăcushanmi ichanga shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

8

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacăchishan
San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16

¹ Sumaj willapăcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. ² Jaraćhu jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipămashpayqui allchacaycachillămay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta mună.»

³ Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricăcuran. Allchacăcuran. ⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchăga cüraman ayway. Moiséspa shiminta ćharcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacăchishan
San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús ćhayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin ćhayapuran. Ćhayarcu mañacuran: ⁶ «Tayta, uywaynï jishyaycan. Ćhaquinta, maquinta mana cuyuchinchu. Juyupa nanăchicun» nir.

⁷ Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacăchishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasïman ćhayanayqui mana camacanchu. Roma runa captï, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywaynï allchacăcunga. Mana aywanayquirăchu. ⁹ Nuwapis jucpa maquinćhu juyă. Quiquïpis maquićhu murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun. ‹Ayway› niptï, aywan. Wasïćhüpis llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jăpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj. ¹² Israel-masinchicunam ichanga: ‹Tayta Diosninchipa wawanmi că› nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chayćhüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis ućhunga.»

13 Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitampa uywaynin allchacäcuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydán wayllaywan jishyaycaran. 15 Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

16 Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay puçlacushan jishyaçhucunatapis çhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran. 17 Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimín çarcucaran. Isaíasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»*

*Jesúswan puriyta munajcuna
San Lucas 9.57-62*

18 Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» 19 Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

20 Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çayanäpapis wasi mana canchu.»

21 Chaypita juc purishijninna Jesústa niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

22 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanhu. Juçlla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan
San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

23 Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. 24 Bütivan aywaycashançu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran. 25 Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

26 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

27 Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäciran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gadara quinrançu supay puçlacushan runacunata Jesús allchacächishan
San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*

28 Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús çhayaran. Çhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinçu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. 29 Supay puçlacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juçlla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

* 8:17 Isaías 53.4.

³⁰ Chay junaj washlänin quinranču chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.
³¹ Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

³² Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cačhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

³³ Cuchi michijcunana mancharish jishpicärriran. Marcanman čhayar, imalata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. ³⁴ Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Čhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan *San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

¹ Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. ² Čhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman čhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcăna.»

³ Chaura Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullgacäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁵ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cačhamasha. Munayniyujmi că pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.» ⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcu wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman čhuran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan *San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

⁹ Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

¹⁰ Chaypita Mateupa wasinču purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. ¹¹ Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaču arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

¹² Jamurpaptin, Jesús niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Jaramänayquitachu mana munaycă; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcă. «Juchaynajmi că» nijcunatachu mana ashycă.»*

Ayünupita tapunacushan *San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*

* 9:13 Oseas 6.6.

¹⁴ Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman éhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

¹⁵ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. ¹⁶ Chaynuypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. ¹⁷ Bìnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bìnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu bìnuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa bìnupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56

¹⁸ Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa éhayarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. ¹⁹ Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. ²⁰ Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishçaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesúsna müdananta yataycuran: ²¹ «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. ²² Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacash-canqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

²³ Chaypita mayur runapa wasinman éhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampanapaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. ²⁴ Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesúsna asiparan. ²⁵ Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. ²⁶ Cawarachishanta chay quinrançhu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

²⁷ Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúsna jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ²⁸ Wasiman éhayaptin, ishcaj japracunapis éhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. ²⁹ Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» ³⁰ Chaura ñawin quichacäcuran. Ñawincuna quichacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» ³¹ Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuran. Manchäga marcanman aywaycur llapanata willaparan: «Ñawita Jesúsna allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

³² Japracuna aywacurishallanta supay puçlacushan upa runatapis Jesúsna éhayachiran. ³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. ³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyačhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran. ³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanhu. Ujracash uyshayupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. ³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. ³⁸ Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta čhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10*Čhunca ishçaywan cačhancunata Jesús acracushan**San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

¹ Chaypita čhunca ishçaywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman čhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jar-gunayquipäpis, jishyačhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna čhunca ishçaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpuran.

*Čhunca ishçaywan cačhancunata Jesús cačhacushan**San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

⁵⁻⁶ Čhunca ishçaywan purishijnincunata cačhacuran. Cargunman čhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cačhashayqui. Paycuna ujracash uyshayupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. ⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinčhüna purichimäshun» nir. ⁸ Jishyačhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraču jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman čhurar, llapan shungüwan čhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiman carguyquita čharcunqui. ⁹ Willapäcuj aywar, jillayniq-uita ama apanquichu. ¹⁰ Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

¹¹ «Marcacunaman čhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui. ¹² Juc wasiman čhayar: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui» nir wamayanqui. ¹³ Čhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. ¹⁴ Čhayashayqui marcaču, čhayashayqui wasiču mana čhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, čhaquiquita pichacurir aywacunqui.* ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

Chiquir ushyash cananta willapashan

¹⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunächüsi magashunquipaj. ¹⁸ Çhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁹ Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi çhurashallanta rimanquipaj. ²⁰ Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

²¹ «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, çhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ²² Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman çhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycunamanpis cawachishunquipaj.

²³ «Juc marcapita jaticächashuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman çhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana çhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caçhan cashpä cutimushaj.

²⁴ «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpandrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. ²⁵ Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiçu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Lucas 12.2-7

²⁶ «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²⁷ Chaymi rinrillayquiçu willashäta llapan runapa rinrinman çhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. ²⁸ Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaçu illarachinanpäpis. ²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana çhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman çhayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanjuraj? Mana. ³⁰ Tayta Diosninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. ³¹ Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. ³²⁻³³ Runacunata mana manchacur çhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupānacushan
San Lucas 12.51-53; 14.26-27

³⁴ «Shunguyquiéchu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimānanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga ćhasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. ³⁵ Nuwajanan papānintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. ³⁶ Juc wasiéchu quiquinpuralla tincupānacunga. Chiquinacunga.*

³⁷ «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimancho. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. ³⁸ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawéchu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camāpacungachu. ³⁹ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiéchu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquiéchu purir llapanta jaguijcumam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan
San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita ćhasquicujcuna nuwatapis ćhasquicaman. ćhasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis ćhasquicun. Paymi caćhamasha. ⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata ćhasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata ćhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan
San Lucas 7.18-35

¹ Ćhunca ishcyawan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaćhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilćhu wicćgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman caćharan: ³ «¿Jamchush Tayta Diosninchipa caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctaräćhush shuyäćarishaj?» nir. ⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»*

⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguicuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchipa sumaj yanapan.»

⁷ Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta

* **10:36** Miqueas 7.6. * **11:5** Isaías 35.5-6; 61.1.

wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishca-yquimsatachu rimaj. ⁸ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaáchu juyaycaj-tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. ⁹ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaáchu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuran. ¹⁰ Juanta caáhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shimínchu nin:

«Caéhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.*

¹¹ «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquináchu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

¹² «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

¹³ Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moisés pis musyachicuran. ¹⁴ «Willacuj Eliasta caáhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta caáhamunanpaj musyachicuyaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. ¹⁵ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁶ Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawanáchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

¹⁷ «Cushicuywan jachwashun» nir quínata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

¹⁸ «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Bínutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir.

¹⁹ Nuwatapis Tayta Diosninchi caáhamasha. Llapanta micü. Bínutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, pachan-raycullar purin. Juchaáchu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13-15

²⁰ Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacurancho. Chaymi Jesús piñacur niran:

²¹ «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaáhcunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquináchu cawayta mana munashcanquichu. Jápa Tiro marca runacunawan jápa Sidón marca runacunanam ichanga jishyaáhcunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur juchanpita wanacunanman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uáhpata piáhcunman caran. Jáchga müdananta ushtucunman caran. ²² Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata

* **11:10** Malaquías 3.1.

Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ²³ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. ²⁴ Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21-22

²⁵ Chaypita Tayta Diosninchita alliman échurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquichu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

²⁶ Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papänï maquïman llapanta échurasha. ²⁷ Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pi cashantapis musyá. Yanapaptiraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. ²⁹ Shimïta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. ³⁰ Shimïga mana sasachu écharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardachu rïguta shipishan

San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5

¹ Juc cuti diyawarda junajchu rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunana yargar rïguta shipircu-shipircu cupacächäri, uéchuran. ² Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purïshijniquicuna rïguta cupacächarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta écharcurmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ ¿Moisés pa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman. ⁷ Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»* Shiminta tantiyacur, purïshimajnicunata mana tumpangunmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata

* **11:23** Chacaj pachata griego rimaychu ricsin: «Hades» nir. * **12:7** Oseas 6.6.

mana aparicushachu. ⁸ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawardapis maquiéchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpápis, imata michänápápis maquiéchu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11

⁹ Chaypita aywacur, juc shuntacána wasiman Jesús échayaran. ¹⁰ Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimín auninchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uéhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman? ¹² Uyshatapis cawanapaj jurguycar, ¿jishyáchu runata manachu yanapáshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapánacunananchi camacan.» ¹³ Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änr allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. ¹⁴ Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimín éharcushan

¹⁵ Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywáshiran. Jishyächucunatapis allchacächir, piñaparan: ¹⁶ «Pí cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. ¹⁷ Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimín éharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

¹⁸ «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnita quiquí acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinéchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chayéchu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinéchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui» nir.

¹⁹ Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

²⁰ Wañunächí runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinéchu alli cawananta munar, llapan-tapis ruranga.

²¹ Llapan runa may-chayéchu juyarpis, payman yupachicunga.»*

Jesústa pampaman éhurashan

San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10

²² Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shimínpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. ²³ Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämáshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. ²⁴ Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman éhurarán: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

²⁵ Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcáchu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin.

* **12:21** Isaías 42.1-4.

May marcačhüpis, may wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicayman-shi çhayan. ²⁶ Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. ²⁷ ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicucä. Chayta ricar, maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis tantiyacunquiman. ²⁹ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. ³⁰ Chaymi Tayta Diosninchi caçhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

³¹ «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinçhi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. ³² Tayta Diosninchi caçhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-45

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. ³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaçu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. ³⁵ Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaçu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. ³⁶ Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. ³⁷ Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman. ⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paçhançu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi caçhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinçu pamparäshaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin

carsi, nuwaman mana tincushachu. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicusshanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurán. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Lucas 11.24-26

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchi. ⁴⁴ Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ⁴⁵ Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaçu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaçu arur, juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna çhayaran. Paywan parlayta munaran. ⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»
⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.
⁵⁰ Pi-maypis janaj pachaçu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8

¹ Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunçu Jesús jamacuycuran.
² Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullançu juturpaycaran. ³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamusha. ⁶ Ichanga janallançu sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paçhacta (100), waquinnash sujta çhuncata (60), waquinnash quimsa çhuncata (30). ⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10

¹⁰ Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycãmanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu. ¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ¹³ Chaymi imawanpis tincuchiylapa tantiyachï sumaj tantiyacunanjaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiynej-tucun. Wiyaycãmarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. ¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimín éharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananjaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananjaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan

rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman.

Shungunman éhayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuy pita allchacächiman.»*

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyanayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacurancho.

Murupacujpita tantiyachishan

San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. ¹⁹ Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana éhayaptin, mana tantiyacuncho. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicun. ²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna éhayapuptin, witicurin. Mana íchipuncho.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, cay pachaçu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun paçhacta (100), waquinna sujta éhuncata (60), waquinna quimsa éhuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

²⁴ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash éhacranman riguta

* **13:15** Isaías 6.9-10.

murusha. ²⁵ Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rïgu murushan jananman mururisha. Jinarcursi jishpicusha.

²⁶ «Rïgu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. ²⁷ Mincaynincunanash échacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi. ²⁸ Échacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. ²⁹ Échacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rïgupis llupicäcungapaj. ³⁰ Rïguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcu, wancuy. Jinarcu rupachiy. Rïgutam ichanga wasïman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19

³¹ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. ³² Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamursi ichanga, waquin jächacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunaächüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 13.20-21

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Marcos 4.33-34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. ³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan écharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.
Shungullächu musyashäta willapäcushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj échacächu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Rïgu muruj runawan tincü. ³⁸ Échacrana llapan runawan tincun. Rïgu muruna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinéchu cawajcunawan tincun. ³⁹ Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

⁴⁰ «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajéchu canga. ⁴¹ Tayta Diosninchipa cáchan carmi, llapan runacunata maquiéchu purichi. Chaymi anjilcunata cáchamushaj waquin runata raquinanpaj. Runamasinta juchaman janéhash captin, juchaéchu arush captin, shuntarcu

* **13:31** Israel marcaéchu wiñaj ñäpus ricshishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan. * **13:35** Salmo 78.2.

ñacayman jaycuringa. ⁴² Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu. ⁴³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway chacrachu jillay pamparajwan tincun. Juc runash chacrachu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcushu cushicuyllawan jillay pamparaj chacrata rantin. Rantinapashi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. ⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapan-ninta ranticuycushu, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscadutash charin. ⁴⁸ Ridiman piscadu juntapin, pallgamanshi jurgun. Jinarcushu acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. ⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushycapin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranganga. ⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishata llapan-tachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» ⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-caj-cunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcachu Jesús willapacushan

San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30

⁵³ Tincuchiypa willapacuricur, Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapacuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yachan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?» ⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguncunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? ⁵⁶ Panincunawanpis waranwaran tincucanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran. Jesúsna niran: «Maychaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchu camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9

¹ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. ² Wiyashpan yanapajnincunata niran: «Jesús»

nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

³⁻⁴ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancornarcachir, carsilman wichgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquiipa warminta ama jíchunquimancho» nir. ⁵ Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

⁶ Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünachu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. ⁷ Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munapitiqui, imätapis juycushayquim.» ⁸ Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiwancayamay.»

⁹ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta éharcuchiran. ¹⁰ Chaymi mincaynincunata cácharan Juanpa umanta rugunanpaj. ¹¹ Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. ¹² Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärran. Jinarcu Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

¹³ Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chaytucuy marcapita runacuna échaquillapa tariparan. ¹⁴ Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyachucunatapis allchacächiran.

¹⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pacha chu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircu micunanpaj.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»

¹⁷ Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»

¹⁸ Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

¹⁹ Jinarcu llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärrir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircurpaquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. ²⁰ Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuaptin, puchupacushanta éhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ²¹ Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21

²² Jinarcu chimpapa ñaupacärrinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. ²³ Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

²⁴ Purishijnincunana bütivan jatun püsu échaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacächaycaran. ²⁵ Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

²⁶ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japačhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²⁸ Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» ²⁹ Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. ³⁰ Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuyaran. Chaymi japačhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. ³¹ Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

³² Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis chawacäcuran. ³³ Bütičhu aywajcunana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinrančhu jishyačhucunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53-56

³⁴ Jatun püsuta chimpan, Genesaret marcaman chayaran. ³⁵ Chay runacuna Jesúsna ricsicuycur, chay-tucuyca willanacäriran. Chaymi jishyačhucunata Jesúsman apamuran. ³⁶ Jishyačhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1-23

¹ Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yačhajcuna Jerusalén marcapita chayarcur, Jesúsna tapuran: ² «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu llutanta ruraycan» nir.

³ Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yačhachishushayquita charcurcaycanqui? ⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»* ⁵ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman churashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

⁶ «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yačhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churarcaycanqui. ⁷ Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchipa rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

⁸ «Cay runacuna shimillanwan alliman churamaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁹ Janan shungulla alliman churaman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapacun.»

»*

¹⁰ Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹¹ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis jucha aparicuyman chayachimanchi.»

* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * **15:9** Isaías 29.13.

¹² Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. ¹³ Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir éhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaçu tiyaj Papäni illarachinga. ¹⁴ Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uéhcuman tunicun.»

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

¹⁶ Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacäringuiraj? ¹⁷ Runa micushan paéhallaman éhayan. Micucurcur, ishpacurin. ¹⁸ Runa shungunéchu yarpashanmi ichanga juchaman éhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinéhüpis juchata aparicun.

¹⁹ «Runa shungunéchu yarpaéhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paéha runa-paéha cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. ²⁰ Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinéhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu éhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Marcos 7.24-30

²¹ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús éhayaran. ²² Chay quinranéchu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsna ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» ²³ Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucurancho. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquichi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

²⁴ Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi cáchamasha, ¿au?»

²⁵ Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallämay, ari» nir. ²⁶ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁷ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.» ²⁸ Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, jucllash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyaéhcunata Jesús allchacächishan

²⁹ Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. ³⁰ Jamaraycaptin, achcaj runa éhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis éhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman éhayachiran. Payna llapanta allchacächiran. ³¹ Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Éhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1-10

³² Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáchaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

³³ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Caychu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

³⁴ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantatawan ishcaj-quimsa piscadullata.»

³⁵ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. ³⁶ Janchis tantata, piscaduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata mac-
yaran. Paycunana llapan runata aypuran.

³⁷ Runacunana puchupacushancaman micupacärran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canistamanraj juntaran. ³⁸ Micujcunata yupaptin, ull-
gulla éhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. ³⁹ Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiq-
cunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcu, Magadán quinran-
man chimparan.

16

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56

¹ Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman échayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ru-
ray.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui. ³ Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyänqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? ⁴ Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta mu-
naptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás-
pa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Marcos 8.14-21

⁵ Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycärran. ⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama échasquipanquichu.» ⁷ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacärran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyächipaycämanchi» nir.

⁸ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana can-
chu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? ⁹ ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta man-
achu atipanqui? ¹⁰ ¿Janchis tantallata éhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¹¹ ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucu-
napa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

¹² Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana échasquicunapaj.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21

¹³ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashänchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj

yarpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujpita?» nir. ¹⁴ Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

¹⁵ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁶ Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Jonásna wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitchu mana musyashcanqui.

¹⁸ «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmänuacunata ricanayquipaj çhurashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänuacunata wañurpis, chacaj pachallaçu mana imaysi tiyacungachu. ¹⁹ Canan lläbi charaj-jina llapan irmänuacunata maquiquichu cawanga. Pipis cay pachaçu Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munapin, ricanqui. Michashayquita janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi michanga. Aunishayquitapis auninga.» ²⁰ Jinarcu purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27

²¹ Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yaçhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²² Pedruna yatalla jayarcu; Jesústa piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

²³ Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta michaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

²⁴ Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun. ²⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquichu purir llapaninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. ²⁶ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayapin, ricu cayninga, ¿imaparaj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj? ²⁷ Washäcuj car Tayta Diosninchi caçhamapin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapun runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä shamushaj llapan runata maquichu purichinapaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36

¹ Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcu, puntaman Jesús jigaran. ² Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycapin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan

achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. ³ Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llash-tacaycärriran. ⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» ⁸ Niptin, ricachacurishanchu quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. ¹² Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana çhasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

¹³ Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasraj rimar, Ushyachicuj Juanraj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43

¹⁴ Puntapita yarpur runacuna juturpashanman çhayaptin, juc runa Jesúsqa ñaupanman jungurpacuycuran: ¹⁵ «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. ¹⁶ Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

¹⁸ Wamranta çhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cáchariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

¹⁹ Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

²⁰ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. ²¹ (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)*»

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45

²² Galilea quinranpa puriycashanchu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa

* **17:21** Waquin Bibliächu cay birsiculu mana canchu.

maquinman éhayachimanga. ²³ Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicurán.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta éhurashan

²⁴ Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús éhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta échuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. ²⁵ Pedruna niran: «Au. Échuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaéchu caycaj auturdácuna, ¿pitataj jillayta échurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» ²⁶ Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana échuranchu, ¿au? ²⁷ Ima captinpis, jillayta échurachij mana ullgüpämänanchipaj échurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quiécharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta échuray.»

18

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48

¹ Chay junajlla purishijnincuna Jesússta tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchéuga, ¿mayganitaj mayur cayman éhayashaj?» nir.

² Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa échaupinman íchichiran.

³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaéhcacullar cawanquiman. ⁴ Cay pachaéchu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaéhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. ⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman janéhcacuna wañuyman éhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pachaéchu imanayllapapis runa juchaman échayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman janéhcacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

⁸ «Maquiquipis, échaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, échaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinéchu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, échaquiyuj caycar juchaéchu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. ⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaéchu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinéchu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaéchu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3-7

¹⁰⁻¹¹ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama échuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papänipa ricay ñawinéchu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaéchu cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpaéhcacushun. Juc runapash páhcac (100) uyshan caran. Jucta ujrarcu, ¿manachu waquina juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? ¹³ Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun échunca

isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. ¹⁴ Janaj pachačhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracánanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan

San Lucas 17.3

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Chayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. ¹⁶ Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminčhüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»*

¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpi mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaču jargunga. Wiyacujcunata chasquishayquita Tayta Diosninchipis chasquina. ¹⁹ Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaču parlanacuptiqui, janaj pachačhüpis wiyashunquipaj. ²⁰ Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»

²¹ Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaču arur jagayächimaptin, çayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jančhis cuticamanchuraj?» nir.

²² Jesúsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jančhis chunca jančhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

²³ «Tayta Diosninchipa maquinču purichimashanchita tincuchiypa willapashayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. ²⁴ Cutichinan junaj çhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypashi jagan caran. ²⁵ Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänapaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.» ²⁶ Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui» nir. ²⁷ Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

²⁸ «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhaclash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaçharir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. ²⁹ Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichi-cllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi. ³⁰ Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juella carsilman wiçhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçhgachiran.

³¹ «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. ³² Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcay. Jagäta mana shuntashcänachu. ³³ Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita

* 18:16 Deuteronomio 19.15.

llaquipanquiman caran.» ³⁴ Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wichgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

³⁵ «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungan-gapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan

San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18

¹ Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman chayaran. ² Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaáchu caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shimináchu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.» ⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, mamentaytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwannana ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.» ⁶ Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

⁹ «Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquimanchu. Chayta ruraj, janapachiycaqui.»

¹⁰ Purishijnincunana Jesústa niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaáchu jampi, ¿au?» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu. ¹² Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Jesúsna niran: «Ama miáychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquináchu cawan.» ¹⁵ Wamracunapana mañacapurán. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan

San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30

¹⁶ Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitaj ruráman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2. * **19:5** Génesis 2.24.

¹⁷ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

¹⁸ Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpaquichu. ¹⁹ Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

²⁰ Chaura niran: «Chaycunata llapantam éharcushcä. ¿Imarätaj pishïman?»

²¹ Jesúsna niran: «Llap-llapanta éharcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purïshimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.»

²² Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Purïshijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa. ²⁴ «Camïllu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁵ Chaura chayta wiyar, purïshijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga?» nir.

²⁶ Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

²⁷ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purïshiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj éhasquishaj?»

²⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Payga cay pachata mushujman ticrachishan wichanpita-pacha llapanta mandaptï, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna éhunca ishcayan (12) casta captin, llapanta maquiquichu purichinquipaj. ²⁹ Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna pachac (100) janapaytana éhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, échacrancunata éhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³⁰ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman éhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹ Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran échacranchu arüshinanpaj. ² «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

³ «Éhajcha inti-yupayshi échacrayuj runa yapay ricaçhacuj aywaran. Marcachu jitaraj runacunata ricarshi, ⁴ niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

⁵ «Échacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj cácharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. ⁶ Tacsha mallwaypis échacrayuj

* **19:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. ⁷ Chay runacunanash niran: «Pillasi mana mincamashapishchu.» Échacrayuj runana niran: «Arüshimay. Échacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrshi aywaran.

⁸ «Chacaruptinnash, capuralninta échacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata éhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» ⁹ Piyuncunana échacrayuj pägashantash éhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycuycunapis juc jurnaltash éhasquiran. ¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata éhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash éhasquiran. ¹¹ Chayllata éhasquirshi, échacrayujta jagayapar niran: ¹² «Jipataraj éhayamujcuna juc éhajéhalla arusha. Juc éhajéhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapéhamasha. Sumaj uticashcä.»

¹³ «Chayshi échacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. ¹⁴ Cananga päguyquita éhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruymän yaycamujcunatapis pägayta munä. ¹⁵ Quiquäpa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptipis, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman éhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupänman éhayar, mana alli ricashnachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman échayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34

¹⁷ Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanchu éhunca ishcaiywan purishijnincunallata shuntarcu, Jesús niran: ¹⁸ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yachajcunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. ¹⁹ Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman éhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 10.35-45

²⁰ Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman échayan. Ñaupänman jungurpacuycu, Jesússta niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

²¹ Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapähayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman éhayar, wamräcunatapis mandähishunayquipaj éhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

²² Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imanapis éhayachishuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

²³ Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandähimänayquipaj échuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänipa maquinchu caycan.»

Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

²⁴ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriran.

²⁵ Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

²⁶ «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. ²⁷ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. ²⁸ Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawaynäpa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan

San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. ³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallancho jamarapaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ³¹ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

³² Chaynuy jayacuptin, Jesús ichicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapashayqui?» nir. ³³ Japracunana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.» ³⁴ Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quiçhacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús çhayashan

San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman mana çhayallar, Betfagé marcama purishijnincunawan Jesús çhayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquincho caycuran. Ishcaj purishijnincunata caçharna, ² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Çhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

³ «Pascaycaptiqui pipis miçhåshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin çharcucänapaj. Willacujga unay niran:

⁵ «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.»*

⁶ Chaura Jesúsapa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran.

⁷ Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran.

⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

⁹ Jesúsapa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

* 21:5 Zacarías 9.9.

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.
Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.
Tayta Diosninchica cachamushan runa alli ricash caycullächun.
Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.*

¹⁰ Jinan Jerusalén marcaman chayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. ¹¹ Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapacun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan
San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

¹² Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran. ¹³ Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminchu nin:
<Wasiga mañacamajcunallapämi.>

Jamcunam ichanga suwapa machayninman tigrachishcanqui.»*

¹⁴ Tayta Diosninchipa wasillanču caycaptin, jpracunawan wijrucuna Jesústa chayapuran. Payga llapanta allchacächiran. ¹⁵ Tayta Diosninchica macächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman churaptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna ullgucaycäriran. ¹⁶ Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyancu?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanču nuwapaj rimar nin:

<Sinchi wamracunapis, chuchuchu waguiraj wamracunapis alliman churananta quiquin Tayta Diosninchica macächisha.> »*

¹⁷ Paycunata jaguycur Betania marcamaña Jesús pachacuj aywacuran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Marcos 11.12-14, 20-26

¹⁸ Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. ¹⁹ Caminu lädunču jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Canaanpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

²⁰ Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra juella chaquicäcusha?» nir.

²¹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasí yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.

²² Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, chasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8

²³ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapacuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cachamushcushunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

* **21:9** Salmo 118.25-26. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11. * **21:16** Salmo 8.2-3.

²⁴ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï cáchamashantapis willashayqui. ²⁵ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*«Tayta Diosninchichu cáchamusha»* niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ²⁶ «Runa-masinchicunalla cáchamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ²⁷ Chaymi Jesúsna niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pï cáchamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» ²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. ³⁰ Shullca wamrantapis arujshi cácharan. Cáchaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta éharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana. ³² Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapähuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicushcanquichu.»

Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Éhacranta täpananpädash türi wasita pirgachiran. Jinarcu éhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay éhayamuptin, uywaynincunatash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. ³⁵ Cáchancuna éhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cáchanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. ³⁶ Chaura éhacrayuj juc uywaynincunatanash cáchacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. ³⁷ Chayshi éhacrayuj quiquinpa wamranta cáchacuran: «Quiquiipa wamräta manchapacungam» nirshi. ³⁸ Éhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra nuwanchipaj canga» nir. ³⁹ Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. ⁴⁰ Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imatara j ruranga chay éhacra runacunata?» ⁴¹ Paycunana niran: «Chay éhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Éhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga éhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

⁴² Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»*

⁴³⁻⁴⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinchu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

⁴⁵ Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. ⁴⁶ Chaura juella Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa éhasquicurán: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 14.15-24

¹ Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: ² «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricurán. ³ Jinarcurshi sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

⁴ «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Juellash majachacay tünaman aywanqui» nir.»

⁵ Jayachishan runacunash ichanga upa-tucärriran. Waquinnash échacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. ⁶ Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

⁷ «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi. ⁸ Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna éhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran. ⁹ Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.» ¹⁰ Chayshi sirbintincuna échaquin éhayashanpa aywacärriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

¹¹ «Tünaman éhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. ¹² Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. ¹³ Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-échaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

¹⁴ «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinchu purichinga.»

* **21:42** Salmo 118.22-23. * **21:43-44** Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

Jillayta churananpaj tapucushan
San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26

¹⁵ Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänapaj.
¹⁶ Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ¹⁷ Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta churashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

¹⁸ Jesúsni ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? ¹⁹ Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

²⁰ Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. ²¹ Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.»

²² Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäiran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan
San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40

²³ Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: ²⁴ «Tayta Jesús, isquirbisheshan chu Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacaman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»* ²⁵ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. ²⁶ Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis wauguish wañucuran. ²⁷ Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

²⁸ «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

²⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. ³⁰ Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj. ³¹ Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchipa musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminchu nin: ³² «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

³³ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yachachicuyita tapucushan
San Marcos 12.28-34

³⁴ Saduceunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. ³⁵ Moisésna shiminta yachajnín fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran: ³⁶ «Tayta, Moisés isquirbisheshan llapan yachachicuyita, ¿maygantaj allicaj yachachicuy?» nir.

* **22:24** Deuteronomio 25.5-10.

³⁷ Jesúsna niran: «*«Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»*^{*} ³⁸ Caymi llapan yačhachicuycunapita mas allicaj. ³⁹ Juc-cajpis chaynirajlla. *«Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*^{*} ⁴⁰ Ishcan yačhachicuycunata écharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana écharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44

⁴¹ Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: ⁴² «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.»

⁴³⁻⁴⁴ Jesúsna niran: «Salmos libruču nin: *«Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:*

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunčharyuyquicunata pampaman échuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »^{*}

⁴⁵ «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran:

² «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun. ³ Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca y cäram. Allita rimarsi, shiminta mana éharcunchu. ⁴ Runacunata tucuy-tucuyta yačhachin. Éharcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillas mana yanaparcunchu. ⁵ Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: *«Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?»* nir ninanpaj.*

⁶ «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupañaupallaču jamayta ashin. ⁷ Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. *«Taytallau tayta, yačhajmi canqui»* ninallanta ashin.

⁸ «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanchu. *«Taytallau tayta»* nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. ⁹ Cay pachachu pitapis ama taytachacunquimanchu. Manchäga janaj pachachu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. ¹⁰ Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: *«Jamlla yačhaj canqui»* nir. Washäcuj

* **22:37** Deuteronomio 6.5. * **22:39** Levítico 19.18. * **22:43-44** Salmo 110.1. * **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12

canäpaj Tayta Diosninchi cáchamash captin, nuwallata taytachacaman-quiman. ¹¹ Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapan-quiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman éhuranga. Maquinchu cawajcunatam ichanga alliman éhuranga.

¹³ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cára canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.

¹⁴ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cára canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.* ¹⁵ May-chayman éhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: «Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jančhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

¹⁶⁻¹⁷ «Yačhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwän imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinču éhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi éharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinčhüraj manchapacuypaj cashanta? ¹⁸⁻¹⁹ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi éharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpančhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishanta alli rican. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimäta éharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. ²¹ Pipis: «Shimäta éharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. ²² Pipis: «Shimäta éharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinchu puriycächin.

²³ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cára canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu éharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypacajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj éharcunquiman.

* **23:14** Waquin Bibliachu birsiculu 14-ču nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcu chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

²⁴ «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchümi ichanga juchaču aruycanqui. Yacuta up-unayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uy-wantinta upurcaycanqui.

²⁵ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinchü juchaynaj-tucursi, juchaču arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaču arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. ²⁶ Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

²⁷ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu. Rurinchümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. ²⁸ Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

²⁹ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. ³⁰ Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» ³¹ Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. ³² Mïchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yačhachishushayquinuylla mä, ruray. ³³ Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam cačhamushaj. Willacujcunatapis, yačhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yačhajcunatapis cačhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta ruschüräjä wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaču wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticáchar ushyanquipaj.

³⁵ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiáspa wamran Zacariásta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunču, tullpa wajtallanču wañuchishcanqui. ³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Lucas 13.34-35

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cačhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. ³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cačhamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

* 23:39 Salmo 118.26.

24

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan *San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6*

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiyacaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan *San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

³ Chaypita Ulibus puntaču Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanču tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui čharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj čhasquicamajta pantachinga. ⁶ Wacču-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁷ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga. ⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Čhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llan runa chiquishunquipaj. ¹⁰ Achcaj runa: «Jesúspa shiminta čhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

¹¹ «Juchallaču arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga. ¹² Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu. ¹³ Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycapanpis maquinču Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. ¹⁴ May-chayčhüpis llapan runata shimí willapäcush canga: «Tayta Diosninchi maquinčümü llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan čhayamunga» nir.

¹⁵ «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman čhuringa. Manchapacushantapis ichichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, ¹⁶ juella jishpicärinquiman. Judea quinranču tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman. ¹⁷ Wasi puncuču caycar, ruriman ama yacuncunquiman. Imayquicunantapis ama jurgunquiman. ¹⁸ Čhacrapitapis wasiquiman ama cutinquiman. Müdanayquita ama shuntanquiman.»

¹⁹ «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁰ Chaymi jishpinayqui junaj taya wichanman mana čhayanapaj, diyawardaman mana čhayanapaj Tayta Diosninchita mañacäriy. ²¹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuy yapay mana imaysi cangapänachu. ²² Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta

Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

²³ «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujninchi shamusha. «Chayaycämun» nir nishuptiquisi, ama échasquipanquichu. ²⁴ Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²⁵ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

²⁶ «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajéchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi ruriéhu Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama échasquipanquichu.

²⁷ «Tayta Diosninchi cáchamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. ²⁸ Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

*Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan
San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*

²⁹ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan,
«Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»*

³⁰ «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyäcämujta ricamanquipaj.

³¹ «Tayta Diosninchina anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuyypita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

³² «Jígus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. ³³ Chay-jina llapan willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiéchu llapan éharcucanga. ³⁵ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytalanchim musyaraycan.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. ³⁸ Noé cawashan wichan löcu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaycan. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycan. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, löcu tamyä jallacuycuran. ³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaéhcullar cawaran. Yacu échayar jananchu ricacuptin llapan wañur, ushyacayman échayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa échacächu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. ⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yacyunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänanpita ricchaycar waranman. ⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cañan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41-48

⁴⁵ «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj éhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴⁶ Capuralninpa shiminta éharauptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta éhuranga. ⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullanchu yarpaéhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. ⁴⁹ Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. ⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajéchu illajpita cutiramunga. ⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyumasiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayéchu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uéhunga.

25

Éhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diosninchu maquinéchu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutiéhüshi éhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran. ² Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. ³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu. ⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäriran. ⁵ Majachacaj müsü juella mana éhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

⁶ «Pullan-pagas éhayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Éhasquicäriyna» nirshi. ⁷ Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriran. ⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.» ⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü éhayaran. Majachacay ünaman achquin ratayajcunallatash yacyuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wíéhgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quicéhapaycallämay, ari» nirshi. ¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay éhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 19.11-27

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa

maquinmanshi llapan imancunatapis éhuraycuran. ¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipurán. Juc uywaynintash jaguipurán pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishcaý waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta éhasquiynash juclla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. ¹⁷ Chay-jinash ishcaý waranga (2,000) jillayta éhasquiypis aruchishanpita wawallanta ishcaý warangata (2,000) shuntaran. ¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta éhasquiynash ichanga pachata uéhcuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. ²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta éhasquiynash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycaéhi. Cayllá callan.» ²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishcaý waranga (2,000) jillayta éhasquiynash niran: «Tayta, ishcaý waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishcaý warangata (2,000) shuntashca. Wawantintam cutiycaéhi. Jillayllá.» ²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta éhasquiynash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyá. Jamashalla imatapis éhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucucarsi, chaychicata pallayta munanqui. ²⁵ Chaymi manchacurá. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcaéhu. Manchága pachata uéhcurellar pacaycurá. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, ²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillayniéha éhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíhurir, éhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycu. ²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamapin, pitapis yanapashaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíhushaj. ³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayéhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uéhunga.»

Runacunapa juchanta jurgapánan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa caéhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdá-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanéhu jamashaj. ³² Llapan marcapita runacuna ñaupáman jutucanga. Llapan jutucapin, capshicunapa échapinpita uyshata raquiycay-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. ³³ Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawíwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdá carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papáni alli ricashunqui. Paypa maquinchéna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchéhu cawanayquipaj shuyaraycáshunqui. ³⁵ Yargaycajta ricaycámar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycámarpis, upuchimashcanqui. Jurpaytucur puriptipis, pacháchimashcanqui. ³⁶ Müdanaynajta ricaycámarpis, ushucunapaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsiléhu wíéhgareptipis, watucallámashcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? ³⁸ Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? ³⁹ Jishyaycaptiqui, carsilchu wíchgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir. ⁴⁰ Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricaptinsi.

⁴¹ «Jinarcu mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. ⁴² Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. ⁴³ Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunapaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

⁴⁴ «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.» ⁴⁵ Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

⁴⁶ «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Willapäcuriycu, purishijnincunallatana Jesús niran: ² «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaçu Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimänanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-masincunata, mayur runacunata, yachajcunata wasinman jayachiran. ⁴ Parlanacu, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircu wañuchinanpaj. ⁵ Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestaçu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8

⁶ Betania marcaman éhayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraçu jishyapita allchacash captin: «Jaraçu Simón» nir ricsij. ⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi éhayaran. Chay pirjümi sumaj échaninyuj caran. Butillata quiçarir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa purishijnincunana ullgücuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? ⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj échaninchu ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. ¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuy ninta willapäcu, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesúsqa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. ¹⁵ Chayarcuq niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa chunca (30) jillayta yupapuran. ¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinapaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaqchu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. ¹⁸ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayarcuq, ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Maychütashi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanapaj?» »

¹⁹ Purishijnincunana añir marcaman chayarcuq, Jesúsqa shiminman-tupu llapan-tapis tariran. Chayllaqchu Pascua micuyta camaricuran.

²⁰ Chacas-chacasna chunca ishcaycwan purishijnincunawan micunanapaj Jesús jamacuycuran. ²¹ Micurcaycashanqchu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin çarcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

²⁵ Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyã.»

²⁶ Micurcaycashanqchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcuq tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycã» nir.

²⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcuq purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. ²⁸ Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlamacushanta Tayta Diosninchi çarcucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. ²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapan-chita Papänipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

³⁰ Micupacuyta ushyariycuq, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacärran.

³¹ Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.)*

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

³⁵ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46

³⁶ Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaçu jamapäriy.»

³⁷ Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcaj wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinçu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran: ³⁸ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁹ Jinarcu carushman aywarcu pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllächun» nir.

⁴⁰ Cutircu, quimsaj purishijnincunata puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? ⁴¹ Ricchayllapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

⁴² Jinarcu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

⁴³ Yapay purishijnincunaman cutircu, puñucashta tariran. Wañuy pa puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

⁴⁴ Chaura puñucayta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

⁴⁵ Yapay purishijnincunaman cutircu, niran: «¿Puñurcaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴⁶ Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiçhünam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

⁴⁸ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicurcunqui» nir.

⁴⁹ Chaymi juclla Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

⁵⁰ Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriyan.

⁵¹ Chaura Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

* **26:31** Zacarías 13.7.

⁵² Jesúsna niran: «Cuchilluta éhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsish wañunga. ⁵³ Papänita mañacupti, washämänapaj échunca ishchaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla caçharamunman. ⁵⁴ Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin éharcucänapaj.»

⁵⁵ Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ⁵⁶ Ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucänapämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicärriran. Japallantana Jesústa jaguycärriran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵⁷ Charijcunana Jesústa aparän mayur cüra Caifás pa wasinman. Chaychu Moisés pa shiminta yaçhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

⁵⁸ Jesús pa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriçu Jesús imaman échayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycuran.

⁵⁹ Wasi ruriçu mayur cüra cunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁶⁰ Ichanga mana tarirancho. Imata tumparpis, juchanta mana tarirancho. Mayllantana ishcaj runa niran: ⁶¹ «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachiman. Jinarcu, quimsa junajllaçu jatarachiman.» »

⁶² Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

⁶³ Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacurancho. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?»

⁶⁴ Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa caçhan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunçu jamashaj. Pucutay janançu cutiycämujta ricamanquipaj.» »*

⁶⁵ Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raçhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu. ⁶⁶ Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁷ Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: ⁶⁸ «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro sawançu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesús wan purishcanqui, ¿au?» ⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupançu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

* 26:64 Daniel 7.13.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicurán. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishijnin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pí cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu rimaycä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuyñillayqui musyachicuycan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchipa ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyta wañuchinanpaj parlanacäriran. ² Jinarcu Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman échananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa éhunca (30) jillayta échasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: ⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» ⁵ Chaura jillay échasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyñinwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana échasquishuwanchu» nir. ⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjaj échacrata rantiran. Chay échacrata jutin caran: «Allpa manca pampa.» ⁸ Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. ⁹ Llapanpis camacaran willacuj Jeremiaspa shimín écharcucänanjaj. Payga unayna niran: «Waquín Israel runacunapa shiminta écharcu, runata wañuchishanpita quimsa éhunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan

San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38

¹¹ Dispächuman échayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. Jesúsna ichanga mana rimacuranchu. ¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir.

* 27:10 Zacarías 11.12-13.

¹⁴ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

¹⁵ Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cačharij. ¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás risu wičgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran. ¹⁷ Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cačharishaj; Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. ¹⁸ Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

¹⁹ Dispächuču caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

²⁰ Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyan: «Barrabásta cačharij. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj.

²¹ Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cačharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cačharij» nir mañacuran. ²² Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: ««Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.» ²³ Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imächütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: «Ruschu wañuchicächun.»

²⁴ Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. ²⁵ Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

²⁶ Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cačhariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inčhigaran ruschu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran. ²⁸ Jalapačhar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. ²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman čhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. ³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanču wirur ushyaran.

³¹ Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, ruschu wañuchinanpaj aparán.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ Čhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninču: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. ³⁴ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Malliycur, mana upuranchu.

³⁵ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.* ³⁶ Jinarcu jamacuycu täparan. ³⁷ Imapita

* **27:35** Waquin Bibliaču yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin čharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmo 22.18.

wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁸ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

³⁹ Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman churaran. Ashllishpan umanta awir ⁴⁰ niran: «Tayta Diosninchipa wasinta ju churachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuy pita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

⁴¹ Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moisés pa shiminta ya chajcunapis Jesústa pampaman churar, niran: ⁴² «Waqin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta chasquicushunchi. ⁴³ Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. (Tayta Diosninchipa Wawanmi cá) nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuy pita jishpichichun.»

⁴⁴ Lädunchu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

⁴⁵ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁶ Mallwayna Jesús japa chacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninchu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

⁴⁷ Japa chacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elí asta chim jayacuycan.» ⁴⁸ Juc runana juella shigui bñuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. ⁴⁹ Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

⁵⁰ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

⁵¹ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasin chu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ⁵² Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quí chacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashan chüsi achcaj cawaricarcamuran. ⁵³ Cawarimur, pamparashan uchcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitapis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carulapita ricapaycaran. ⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagu-pawan José pa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁵⁷ Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy janan chu cawaj runa caran. Jesús wanpis purij.

⁵⁸ Chayarcu, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycu, tacshash bayitawan José pituran. ⁶⁰ Jinarcu quiquin pampacunapaj uchcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparan rächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. ⁶¹ Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan José pa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

* 27:46 Salmo 22.1.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. ⁶³ Chayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycállar niran: «Quimsa juna-jpita cawarimushaj.» ⁶⁴ Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcu runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna chasquicunga.» ⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» ⁶⁶ Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj churaran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna uchcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran. ³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. ⁴ Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashiycashayquita musyá. ⁶ Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchipa cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. ⁷ Canan purishijnincunata juella willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juella Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuraran.

⁹ Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesúspa cháquinta macallacurcur alliman churaran. ¹⁰ Jesúсна niran: «Ama manchariychu. Purishimajnicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan.

¹² Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: ¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesúspa ayanta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. ¹⁵ Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna ya chachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

Purishijnincunata Jesús ca chachushan

San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran. ¹⁷ Jesústa ricar waquin

tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman éhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi éhurasha. ¹⁹ Cananga jamcunapis chaytucuyman aywanquiman. May marcaéhüpis shimïta willapäcunqui. Shimïta wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutínchu, Wawanpa jutínchu, Espíritu Santupa jutínchu ushyachinqui. ²⁰ Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesús pa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesús pa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesús pita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesús man yu-pachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús tigracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10.*

Jerusalén marcaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20.*

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

¹ Cay libruáchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynu y jallarin.

² Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

³ Chunyajchümi jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay nir.»*

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharcuptin, chunyaj pachaáchu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.» ⁵ Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajáchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi.

* 1:3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ⁸ Jamcunata yacullawan ushyachicucyca. Shamuj runam ichanga Espíritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspsis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran. ¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. ¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13

¹² Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan. ¹³ Micucuj uywacuna tiyananóchu éhuscu éhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wiçhgachishanpita-pacha Galilea marcacunanamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaóchu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. ¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinóhunam purichimáshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashanóchu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinóchu cawanapanaj.» ¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

¹⁹ Washanijta aywaycashanóhuna Santiagutawan Juanta bütillaóchu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. ²⁰ Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinóchu jaguiycur, aywacäriran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Lucas 4.31-37

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj échayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasíchu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿llarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» ²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata caçhariy» nir. ²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata

ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» ²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaáhu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman. ³⁰ Chayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydantay wayllaywan jishyaycan» nir. ³¹ Chaura jishyayman chayay, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay caçhariycuran. Jinarcu yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaáhcunata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyaáhcunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaáhcunata, supay pucllacushancunata chayachiran. ³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunáhu juturpaycaran. ³⁴ Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaáhcunata achajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaáhu Jesús willapäcushan

San Lucas 4.42-44

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. ³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesússta ashij Simón aywaran. ³⁷ Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» ³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranáhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaáhcupis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraáhu jishyawan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16

⁴⁰ Jaraáhu jishyawan runana Jesúsna ñaupaman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir. ⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» ⁴² Chaynuy niptin, jaraáhu jishyawan jishyaycashanáhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis allina caycaran. ⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: ⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésna shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinchü alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chaytucuyáhu mayacaran. Chaynuyta Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaáhcüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuyáhu Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26

¹ Chaypita ishcaj-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinchu caycashanta musyar, ² achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran. ³ Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata éhuscuj runa éhayachimuran.

⁴ Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaycuchiyta mana camäpacuran. Chaymi wasi jananman jigarcuj, uéhcuriycäri. Jinarcuj Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. ⁵ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

⁶ Chaura Moisésna shiminta yaéhcujuna shungullanéchu ullguran: ⁷ «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

⁸ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? ⁹ Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ¹⁰ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman cáhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: ¹¹ «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcuj, wasiquiman cuticuy.»

¹² Chaura cumllucash runa jatariycurcuj. Quirmanta apacurcuj, llapan ricay lluchicuran. Chaynuylla llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32

¹³ Chaypita Galilea pusu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yaéhcuj. ¹⁴ Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíta Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesúsna Leví purishiran.

¹⁵ Chaypita Levípa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaéchu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesúsna purishiran. ¹⁶ Moisésna shiminta yaéhaj fariseucunana Jesúsna chiquipashan ricaran juchaéchu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycujta. Chaymi Jesúsna purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaéchu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

¹⁷ Jamurpaptin, Jesúsna niran: «Jishyaéhcunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashin. Chay-jina nuwapis juchaéchu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: «Juchaynajmi cá» nijcunatachu ashycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39

¹⁸ Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesúsna tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicuj, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan.

* **2:14** Levíta waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. ²⁰ Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

²¹ «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. ²² Bīnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bīnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bīnupis ushyacācunshi. Jaracha putupis račhicācunshi. Chayshi llullu bīnuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardachu rīguta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5

²³ Diyawarda junaj rīgu cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquinchu cupacačarcaycaran.

²⁴ Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purīshijniquicuna rīguta cupacačarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čarcarmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ²⁶ Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cūracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupācuran.

²⁷ «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunapaj, mana chay junajta manchapacunapāchu. ²⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawarda maquičhu. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhūmi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11

¹ Juc cuti shuntacāna wasiman Jesús čayaran. Chaychu maquin wañush runapis caycaran. ² Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» ⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washāshuwanchu? ¿Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycāriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapāriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacācuran. ⁶ Fariseucunam ichanga juclla aywarcu, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyypapis Jesústa wañuchinanpaj.

Ahcay runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita pūsu cantunman purīshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. ⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuyypita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. ⁹ Chaymi purīshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quičquipāmashpanchi lluchcamānanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaćhucuna Jesúsman imanuyypapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. ¹¹ Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹² Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Ćhunca ishchaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayćhu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, ¹⁴⁻¹⁵ ćhunca ishchaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapćcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caćhacunanpaj.

¹⁶ Ćhunca ishchaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, ¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

²⁰ Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpćpis mana jäcuranču. ²¹ Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayćhi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. ²² Jerusalén marcapita ćhayaj Moiséspa shiminta yaćhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

²³ Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquina jargucunman? ²⁴ May marcaćhćpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacćrin. ²⁵ May wasićhćpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan. ²⁶ Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camćpacunmanču. Ushyacyaymanpis ćhayanga. ²⁷ Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runatarćshi mancurnan. Jinarcurrćshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

²⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuyjinanpa pampaman ćhurashantapis Tayta Diosninchipa junganga. ²⁹ Espćritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» ³⁰ Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinćhu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*

³¹ Chaynuy willapćcuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna ćhayan. Jawallapita jayachiran. ³² Juturpaycaycunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaćhu shuyarpaycćshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamć? ¿Pitaj wauguicuna?»
³⁴ Juturpaycaycunata ricćrir, niran: «Jamcuna mamć, wauguicuna canqui.
³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamćwan, wauguicunawan, panćcunawanmi tincun.»

4

*Murupacujman tincuchiypa willapashan**San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*

¹ Chaura yapayna jatun pusu cantunchu Jesús ya'chachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullan'chu juturpaycaran. ² Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyl-lapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran. ⁶ Ichanga janallan'chu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. ⁸ Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash pa'chacta (100).»

⁹ Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan**San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, éhunca ishçaywan purishijnincunawan waquin jatirajncuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquin'chu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyl-lapa tantiyachi. ¹² Tayta Diosninchipa shimin'chu nin:

«Ricaycarpis, ñawiynej-tucun.

Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.» *

*Murupacujpita tantiyachishan**San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

¹³ Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyänqui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyänqui?»

¹⁴ «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹⁵ Caminuman muru shicwasha-jina shimin achcaj runaman éhayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

¹⁶ «Jarapshu allpaman muru shicwasha-jina shimin waquin runaman éhayan. Shiminta wiyar, cushishalla éhasquicun. ¹⁷ Ichanga jarapshu échacachu mana sapichasha-jina shungunmanpis mana éhayanchu. Chaymi runa ñacayman éhayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticáchar ushyaptin, juclla jungaycun.

¹⁸ «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman éhayan. Shiminta wiyarpis ¹⁹ chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanachu. Imapäpis alläpa yarpa'chacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

²⁰ «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman éhayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi éhasquicun. Juc muru alli wayur,

* 4:12 Isaías 6.9-10.

quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), pachacta (100) juc shicshillaéchu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimín nishallanta rurár cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Lucas 8.16-18

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurínman, cáma échaquinman éhuranmanchu. Manchäga patacmanshi éhuran llapanta achicyänanpaj. ²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanéchu pacaráchishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. ²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu juyaypita tantiyacushun. Juc runash échacraman muruta mururan. ²⁷ Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. ²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. ²⁹ Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19

³⁰ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? ³¹ Paypa maquinéchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. ³² Muruptinshi ichanga, wirtächu sumaj wiñan. Waquin jáchacunapitasi atayayta llallin. Callapan-cunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34-35

³³ Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. ³⁴ Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan

San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25

³⁵ Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ³⁶ Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesússta apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. ³⁷ Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaucuycaran. ³⁸ Jesússta ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesússta ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. ³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Éhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra éhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. ⁴⁰ Purishijnincunatanana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

⁴¹ Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra éhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39

¹ Püsuta chimpurcur, Gerasa quinranman éhayaran. ² Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. ³ Chay runaga runa pamparashan maçhaycunallaçu tiyacuj. Cadinawan wataptin-pis, raçhir ushyarij. ⁴ Achca cuti maquin-échaquinpita cadinawan wataptinsi, raçhirij. Pipis mana ichipujchu. ⁵ Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan maçhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

⁶ Carushçu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran. ⁷ Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» ⁸ Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata caçhariy.» ⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «〈Batallun〉 jutí chay-chicaj cashpä.» ¹⁰ Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesúsna mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

¹¹ Chaura chagapa janallançu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ¹² Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj auni-may, ari» nir. ¹³ Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishca waranga-ima (2,000) caran. ¹⁴ Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Aywaycur échacacunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

¹⁵ Jesúsman éhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. ¹⁶ Ricajcunaga éhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman éhayashantapis. ¹⁷ Éhayamuj runacunana Jesúsna mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

¹⁸ Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesúsna mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. ¹⁹ Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchí llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» ²⁰ Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56

²¹ Chaura bütivan wac chimpaman Jesús éhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúsna yacu pallengallançu caycaran. ²² Niycaptillan, Jairo éhayaran. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, ²³ mañacuran: «Tayta, wasíman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

²⁴ Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesúsna juyupa quiçquipaycaran. ²⁵ Çhunca ishca ywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj

warmipis tallucash aywaycaran. ²⁶ Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana churacaycaran. ²⁷ Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa cháupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúsna müdananta yataycuran: ²⁸ «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. ²⁹ Yataycuptillan, yawar-apaynin ämir chawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

³⁰ Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúsna mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. ³¹ Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiçhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ³² Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. ³³ Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

³⁴ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

³⁵ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáchacuna chayanguran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesúsna pushanquipis?» ³⁶ Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» ³⁷ Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman chayangura, atarcaycaycunata tariran. ³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesúsna asiparan. Jesúsna ichanga atarcaycaycunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. ⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talita cum.» Rimayninçhüga: «Talita cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

⁴² Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga chunca ishchaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. ⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcaçhu Jesús willapäcushan San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30

¹ Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. ² Diyawarda junaj shuntacäna wasichu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Mayçhüraj llapanta yaçhacusha? ¿Piraj yaçhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurin?» ³ Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesúsna pampaman churaran.

⁴ Jesúsna niran: «May-chayçhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaçhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵ Chaymi marcançhüga Tayta Diosninchu camacächiyinpa imatapis mana ruraranachu. Juc-ishcay jishyaçhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.

6 Marca-masincuna mana éhasquicuptin, juyupa llaquicurán: «¿Imanirraj mana éhasquicamanchu?» nir.

*Chunca ishchaywan cañhancunata Jesús cañhacushan
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran. ⁷ Chunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapäcuj cañharan. Cañhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. ⁸⁻⁹ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguilayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman éhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanöchu pacharäcunqui. ¹¹ Éhayashayqui marcaöchu mana éhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Échayquita pichacurir aywacunqui: «Mana éhasquimashayquipita ñacayman échayquipaj» nir.»

¹² Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuy pita wanacäriy» nir. ¹³ Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaöchucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

¹⁴ Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanöchi wañushanpita cawarircamusha. Chayöchi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanöchi camacächishancunata rurananpaj.» ¹⁵ Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasöchi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaöchi ricarimusha.» ¹⁶ Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanöchi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

¹⁷ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wiöghachish caran.

¹⁸ Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir.

¹⁹ Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camäpacurancho ²⁰ quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinöchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

²¹ Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan éhayamuran. Chaymi ünata rurar, yächänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. ²² Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinöchu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

²³ Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycuimanmi» nir. ²⁴ Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» ²⁵ Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

²⁶ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. ²⁷ Manchäga juc murucunta caácharan Juanpa umanta apapunanjaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. ²⁸ Jinarcu matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. ²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycärriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

³⁰ Chaura Jesús caáchacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yaáchachishantapis willaparan. ³¹ Parlanacurcaycaptin, achcaj runa čhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcurancho. Chaynuypa caáchacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» ³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacärriran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna čhaquillapa tariparan. Jesús čhayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricancho. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesússta niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. ³⁶ Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj paáchac (200) jurnalpa čhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. ³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» ⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran paáchac-caman (100), pichga čhunca-caman (50). ⁴¹ Jinarcu pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricärriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis račircur-račircur, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran. ⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu janampa Jesús aywasha

San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21

⁴⁵ Jinarcu Betsaida chimpapa ñaupacärrinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiqicunaman cuticärriy.» ⁴⁶ Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

⁴⁷ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu čhaupillantaraq aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywarancho. ⁴⁸ Wayra chapaycačhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

⁴⁹ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärrir, mancharir japaáchacärriran: «Alma shaycämun» nir. ⁵⁰ Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ⁵¹ Chaynuy

nir bütiman jigarcuptin, wayrapis éhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁵² Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranáchu jishyaáhcunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34-36

⁵³ Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman éhayaran. Éhayar, püsu cantunman bütinta wataran. ⁵⁴ Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa ric-siriran. ⁵⁵ Ricsircur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis éhayashanman jishyaáhcunata quirmallawan wintuypa éhayachiran. ⁵⁶ Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, échacacunamanpis runa juturashanman jishyaáhcunata éhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantul-lantapis yataycachillämay, ari» nir. Yatajacunana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1-20

¹ Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaáhcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. ² Éhayamur Jesúspa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. ³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yaáhcushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu. ⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawináchu alli cayta munar.*

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaáhcunata Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaáhcushanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawináchu llutanta ruraycan» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaéhari Tayta Diosninchipa rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran: «Cay runacuna shimillanwan alliman échuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla alliman échuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

⁸ «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta écharcurcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaáhcashayquita ruramayquicashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. ¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»*

¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayquicashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman échurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» ¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta miécharcaycanqui. ¹³ Yarpashayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman échurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaáhcaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

* **7:4** Waquin Bibliaáchu yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir. * **7:7** Isaías 29.13. * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

¹⁴ Chaynuy nir llapan runata jayarcu; Jesús niran: «Lapaniqui wiya-may. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹⁵ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuyman chayachimanchi. ¹⁶ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁷ Chaynuy ya'hachicuyta ushyarcu; wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa ya'hachicushcanqui?» nir. ¹⁸ Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? ¹⁹ Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Pa'hallaman yaycun. Jinarcu ishpacur-inchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

²⁰ Jananmanpis niran: «Runa shungunchu yarpashanmi ichanga juchaman chayachin. ²¹ Shungunchu yarpa'hacun juchata rurananpaj, warmi-pa'cha runa-pa'cha cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, ²² majanta janapachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. ²³ Chaycuna runapa shungunchu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan San Mateo 15.21-28

²⁴ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús chayaran. Juc wasiman chay pachacuran chayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. ²⁵ Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús chayashanta mayaran. Juclla chayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. ²⁶ Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesúsma mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

²⁷ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁸ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna ca'hapacushallantapis micucun.»

²⁹ Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay ca'hariycushanam.» ³⁰ Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Chayar, wamranta cáma'chu paucapacuycajta tariran. Supaypis ca'hariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman chayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. ³² Chay'chu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay» nir.

³³ Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. ³⁴ Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimaynin'chu: «Efatá» ninanta: «Qui'chacay» ninan.

³⁵ Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. ³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta miçhaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho. ³⁷ Jatunpa cushi-cushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Chuscu waranga runata jarashan

San Mateo 15.32-39

¹ Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: ² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. ³ Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?» ⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantallata.»

⁶ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jançhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. ⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacärriran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canista juntataraj puchuran. ⁹ Micujcunaga chuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» ¹⁰ Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimpanan.

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56

¹¹ Chaura fariseucuna çhayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» ¹³ Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Mateo 16.5-12

¹⁴ Jesúsapa purishijnincuna micuy apayta jungaycärriran. Juc tantallata bütiçu apaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashançu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama çhasquipanquichu» nir. ¹⁶ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacärriran: «Tantata mana apamushanchipitaçi wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?» ¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japranirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? ¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, çayca canistatataj puchupacushanta

shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Čhunca ishchaywanta.» ²⁰ «Jančhis tantata čhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jančhistam» niran. ²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcaču japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman čhayaran. Chayču carcaycaptin, japra runata čhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. ²³ Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinču tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. ²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriyajta ricä» niran. ²⁵ Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricačhacurishanču allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan
San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21

²⁷ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. ²⁸ Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cačhamushcashunqui.» ³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27

³¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» ³² Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran. ³³ Chaura Jesúsapis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta čharcunäta mičhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

³⁴ Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusču wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. ³⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman čhayangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguijcnam ichanga, alli willacuynita wiyacujcnam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga.

³⁶ «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman čhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? ³⁷ ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayachingachuraj?»

³⁸ «Tayta Diosninchi cačhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaču arujcunapa ñaupanču wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

¹ Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinchu purichinga. Chayta waquiniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús tigracurishan
San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36

² Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur punta-man Jesús jigaran. Puntachu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús tigracuriran. ³ Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächinchu. ⁴ Unay willacuj Elíaswan Moisésapis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁵⁻⁶ Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacurancho. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésapaj, jucta Elíasapaj.» ⁷ Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús-ga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» ⁸ Purishijnincunana ricaçhacurishancho quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushancho purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

¹¹ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moisés-pa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?» ¹² Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashancho nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.» ¹³ Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay puçlacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43

¹⁴ Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moisés-pa shiminta yaçhajcunawan tincupänacurcaycaran. ¹⁵ Jesústa ricar, wamayar juçlla tariparan.

¹⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir. ¹⁷ Juc runana çhaupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. ¹⁸ Charir, mayçhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta caçh-caçhyaylla uçhun. Uytacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacurancho.»

¹⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

²⁰ Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan. ²¹ Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. ²² Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis,

yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

²³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Camäpacur, yanapaycallämay> nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» ²⁴ Chaura wamrapa papänin juella niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

²⁵ Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata cáchariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. ²⁶ Chaura wamrata cáchariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran. ²⁷ Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. ²⁹ Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45

³⁰ Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. ³¹ Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchicáhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» ³² Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman chayaran. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. ³⁴ Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashanchu mayna tincupänacushcaycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman chayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús chunca ishcayan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapampa mandu-rurajninraj cachun.» ³⁶ Jinarcu llapanpa ricay ñawinchu wamrata jayarcur margacurcur, ³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cáhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50

³⁸ Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ³⁹ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimanachu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu. ⁴⁰ Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. ⁴¹ Pipis: <Washäcuj Jesús spa purishijnin canqui> nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Juchaman mana chayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2

⁴² «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

43-44 «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaču nina imaypis mana upingachu.* 45-46 Čhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay čhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj čhaquiyujlla cawaptiqui. 47 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinču cawachishunquipaj.

48 «Chacaj pachaču aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinchu.»*

49 «Pitapis juchaman jančhajcunata llapantam illararachinga cači rugarishan-jina.

50 «Cačhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Chaymi cači alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan

San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18

1 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimpanan. Chayču achcaj runa jutucaptin, imaypis yačhachicushannuylla yačhachiran. 2 Waquin fariseucuna achäquita ashpar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. 3 Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?» 4 Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»*

5 Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. 6 Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.* 7 Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. 8 Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. 9 Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

10 Chaura wasiman čhayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. 11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. 12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacpushan

San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17

13 Waquin runacunana Jesúsman čhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata čhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

14 Mičhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mičhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinču cawan.

* 9:43-44 Unay-unay Bibliaču birsiculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsiculu 48-wan tincunanpaj yapasha. * 9:48 Isaías 66.24. * 10:4 Deuteronomio 24.1-4. * 10:6 Génesis 1.27.

¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. ¹⁶ Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurän: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúsna parlashan
San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juella chayarcur, jun-gurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ¹⁹ Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpänquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»*

²⁰ Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam charcushcä.»

²¹ Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapän imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

²² Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanpaj sumaj sasa.» ²⁴ Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupänman çhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. ²⁷ Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupänman çhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna lapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» ²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, çhacrancunata jaguiyujga ³⁰ cay pachachu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, çhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupänman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³¹ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupänman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchipi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34

* **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

³² Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywaraycaran. Chaura chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis chayananta willar, Jesús niran: ³³ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta ya chajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimananpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga. ³⁴ Jäpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 20.20-28

³⁵ Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcu niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» ³⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. ³⁷ Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandashinajpaj churamay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitanä isquirda-caj läduyquiman.»

³⁸ Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» ³⁹ Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj. ⁴⁰ Chaypis mandashimänayquipaj churanaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

⁴¹ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chunca purishij-masincuna ullgucaycä riran. ⁴² Chaura llapanta jayaycu, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcu-ullgurcu, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. ⁴³ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquiman chü. Munayniyuj cayta munar, llapan taraj yanapanquiman. ⁴⁴ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranguiman. ⁴⁵ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapanapaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapämi cawaynïpa chaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman chayan. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achajmi aywäshiran. Caminu wajtallanchu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran. ⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

⁴⁹ Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» ⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. ⁵¹ Chayaptin, Jesús tapuran: «¿Imalla chütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.» ⁵² Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay marcacuna quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, Jesús ² niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. ³ Pascaycaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»»

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Chayar, wasi puncuáchu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, ⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir. ⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miácharannachu.

⁷ Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcu, Jesússta muntachiran. ⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jáchapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. ⁹ Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaáchu cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.*

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús chayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman chunca ishchaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Mateo 21.18-19

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran. ¹³ Carushnijéchu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana chayamuptinraj, üjallanta tariran. ¹⁴ Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. ¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawannináchu ima-imata rantipaj purichinan-tapis miácharan.

¹⁷ Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shimináchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.» Jamcunam ichanga suwapa machayninman ticrachishcanqui» nir.

¹⁸ Allita willapäcuptin, runacuna Jesússta alliman churaran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséssta shiminta yáchajcuna mancharicäcushpan Jesússta imanuyya wañuchinanpäpis ashiran.

* **11:10** Salmo 118.25-26. * **11:17** Isaías 56.7.

¹⁹ Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan

San Mateo 21.20-22

²⁰ Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran. ²¹ Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»

²² Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. ²³ Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. ²⁴ Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita éhasquinquipaj. ²⁵ Tayta Diosninchita mañacuycashayquiéchu pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. ²⁶ Chaynuypa janaj pachaéchu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8

²⁷ Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin pun-cunéchu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yáchajcuna, mayur runacunapis ²⁸ tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï cáchamashantapis willashayqui. ³⁰ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

³¹ Chaura quiquin-pura parlanacäriran: ««Tayta Diosninchicáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ³² «Runamasinchicunalla cáchamusha» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ³³ Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspsis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï cáchamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

12

Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19

¹ Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Éhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur éhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.»

² «Übas pallay éhayamuptin, uywaynintash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. ³ Cácha éhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran. ⁴ Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta ráchipariran. Ashllir ushyaran. ⁵ Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash cáchacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis éhacrayuj runa achcajtaräshi cáchacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.»

⁶ «Chaypita jucusi caycasharäshi cáchacunapaj. Yarpaéhacuriycurshi, cuyay wawanta cáchacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir.»

⁷ Ĉacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriřan: «Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ĉacra nuwanchipaj canga.»⁸ Chaynuy nirshi, ĉacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash ĉacranpita wicapariran.»

⁹ Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ĉacrayuj cutimur, ĉimataraj ruranga chay ĉacra runacunata? Chay ĉacra runacunata wañurachinga. Ĉacrantapis juctana allimshacunga. ¹⁰ ĉTayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminĉhu niycan: «Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchisimintuta jallarachinanpaj ĉhurasha.»

¹¹ Chaytaga quiquin Tayta Diosninchisimintuta jallarachinanpaj ĉhurasha. Chaypitam cushicurcaycanchi.»*

¹² Mayur cüracunawan yaĉhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa jucla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta ĉhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26

¹³ Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcaj-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman caĉharan.

¹⁴ Jesúsman ĉhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyă. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ĉMandaj Césarpaj jillayta ĉhurashuwanchuraj, manachuraj? ĉĈhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

¹⁵ Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «ĉImanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»

¹⁶ Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayĉhu, ĉpipa liträtuntaj caycan? ĉPipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»

¹⁷ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ĉhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ĉhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40

¹⁸ Chaypita saduceu runacunana Jesúsman ĉhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: ¹⁹ «Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.»

²⁰ Canan mä, tapucushayqui. Janĉhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

²¹ Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguian, juc wauguian majachacasha. ²² Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcuřhi, chay janĉhis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. ²³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay

* **12:11** Salmo 118.22-23. * **12:19** Deuteronomio 25.5-10.

warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga jan'chiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

²⁴ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. ²⁵ Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. ²⁶ Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libru'chu nin: «Shira-shira'chu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» »* ²⁷ Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj ya'chachicuypita tapucushan

San Mateo 22.34-40

²⁸ Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta ya'chaj runana tapucuran: «Tayta, llapan ya'chachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj ya'chachicuy?» nir.

²⁹ Chaura Jesús niran: «Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. ³⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»* ³¹ Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan ya'chachicuypita mas allicajga mana cannachu.»*

³² Chaura Moiséspa shiminta ya'chaj runa niran: «Allim, tayta. Rasulanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. ³³ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamäshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana churaptinchisi.»*

³⁴ Chaura ya'chaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquin'chu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44

³⁵ Chaura Tayta Diosninchipa wasin'chu willapäcuycashan'chu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta ya'chajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir? ³⁶ Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cun'charyuyquicunata pampaman churanácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»*

³⁷ «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuypin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta ya'chajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

* **12:26** Éxodo 3.2-6. * **12:30** Deuteronomio 6.4-5. * **12:31** Levítico 19.18. * **12:33** Oseas 6.6.
* **12:36** Salmo 110.1.

³⁸ Yačhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yačhacunaapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapácushalla lāsacunaču purin runacuna manchapacunanpaj. ³⁹ Shuntacäna wasicunačhüpis ñaupa-ñaupallaču jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. ⁴⁰ Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu; Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta čhurashan

San Lucas 21.1-4

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasinču caycar, jillay čhuracuna ñaupanchu Jesús jamaraycaran. Jillay čhurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananču tiyaj runacuna chay-chica jillayta čhuraran. ⁴² Biyüda warmipis pishipacuyču juyaycar, ishcaj čhaniynaj-yupay jillayta čhuraran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyču juyaycaj biyüda warmi čhurashanman waquin čhurashan mana tincunchu. ⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, čhurasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta čhurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiyacashanču juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» ² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayču Tayta Diosninchipa wasinman ricajču jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: ⁴ «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimi qui čharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi cayca» nir. Achcaj runatam pantachinga.

⁷ «Wacču-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chayču sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis čhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimi quita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcaču willapäcunga.

¹¹ «Auturdäcunaman éhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman éhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanchu rimanquipaj.

¹² «Nuwata éhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis éhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman éhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ¹³ Éhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquin. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman éhuraptin, manchapacushantapis íchichiptin, Judea marcacunapita puntacunaman juella jishpicäriy. ¹⁵ Wasi puncuchu caycar, ruriman ama yacunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho. ¹⁶ Éhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimancho. Müdanayquita ama shuntanquimancho.

¹⁷ «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. ¹⁸ Chaymi jishpinayqui junaj taya wichanman mana éhayanapaj, Tayta Diosninchita mañacäriy. ¹⁹ Chay wichan juyupa ñacaycanga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis carancho. Chaynuy yapa mana imaysi cangapänachu. ²⁰ Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmancho.

²¹ «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquin: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi éhayaycämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. ²² Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²³ Canan sumaj tantiyacunquin. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36

²⁴ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. ²⁵ Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.* ²⁶ Chay junajmi Tayta Diosninchi cáchamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta.* ²⁷ Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga acrashan runacunata chay-tucuy pita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantunman.

²⁸ «Jīgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, taya quilla jallaycunanta musyanchi. ²⁹ Chay-jina willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. ³⁰ Sumaj tantiyacunquin. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan éharcucanga. ³¹ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llanami éharcucanga.

³² «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

³³ «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. ³⁴ Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpay, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaçhacuycänanpaj jaguisha. ³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Çhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. ³⁶ Mana yarpashpita çhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. ³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiyccaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaçhajcuna yarpaçhacuyccaran Jesústa chariyccur wañurachinanpaj. ² Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8

³ Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesúsapa umanman jaycapuriran. ⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. ⁵ Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruyta çhaninçu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. ⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuynta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesúsapa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ¹¹ Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas cayccaran mayçhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹² Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹³ Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caçhar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha.

¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?»¹⁵ Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»¹⁶ Purishijnincunana änir marcaman çayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁷ Chacas-chacasna çhunca ishçaywan purishijnincunawan Jesús çayaran.
¹⁸ Micurçaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»¹⁹ Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesús ta tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.²⁰ Çhunca ishçaywan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.²¹ Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çayashaj shimin çarcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

²² Micurçaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir.²³ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran.²⁴ Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çarcucaycächin.²⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

²⁶ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan canrar, Ulibus puntaman aywacärriran.²⁷ Chayçhüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuyçachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

²⁸ «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

²⁹ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»³⁰ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishçay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»

³¹ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní çacraçu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46

³² Chaypita «Getsemaní» nishan çacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Çayar, niran: «Washanijçu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaçu jamapäriy.»³³ Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinçu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran:³⁴ «Llaquicy juyupa çayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁵ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama çayamächunchu.³⁶ Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj

* 14:27 Zacarías 13.7.

ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun.»

³⁷ Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquiéhim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?» ³⁸ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» ³⁹ Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran. ⁴⁰ Cutir, yapay puñucashata tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacurancho.

⁴¹ Quimsa cutichu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiéhim? ¿Jitarpaycanquiéhim? Jataripacuyna. Juchachu aruj runacuna éhayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiéhünam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaéhcacunapis, mayur runacunapis cáhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tuscicunanwan-caman. ⁴⁴ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana cácharillar, apacunqui.» ⁴⁵ Chaymi éhayaycur juella Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. ⁴⁶ Chaura Jesústa charicarcäriyan. ⁴⁷ Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?» ⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasincho ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquichu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpämi charimashcanqui.» ⁵⁰ Purishijnincunam ichanga jishpicäriyan. Japallantana Jesústa jaguiycäriyan.

⁵¹ Jesústa apacuptin, bayitawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsütapis chariran. ⁵² Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapáchalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaéhcacuna shuntacaran. ⁵⁴ Pedrupis Jesús pa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chaycho Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tarirancho. ⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycächänacuran. Rimashancuna mana tincurancho. ⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran: ⁵⁸ «Cay runash nisha: <Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juéhcuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaéchu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.> » ⁵⁹ Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycächänacuran.

⁶⁰ Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawincho mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. ⁶¹ Jesús mi ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaura mayur cürä yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu

canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. ⁶² Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caçhan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwän iwal jamashaj. Pucutay jananächu cutiyäcämujta ricamanquipaj.»*

⁶³ Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis račir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu. ⁶⁴ Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁵ Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29

⁶⁶ Pedro sawan ruriçu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash éhayaran. ⁶⁷ Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» ⁶⁸ Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicurän.

⁶⁹ Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúsna purishijnin» nir. ⁷⁰ Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?» ⁷¹ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchijina ñacachimächun» nir.

⁷² Niycaptillan, ishcaj cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishcaj cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúsna shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagan.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moisésna shiminta yachajcuna jutucaran. Sisyunächu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

² Chayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. ⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. ⁵ Chaynuy niptinsi Jesúsna mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa rusçu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

⁶ Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta caçharij. ⁷ Chay wichan juyu Barrabás risu wiçgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. ⁸ Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan caçharishayqui-jina juc risuta caçharij, ari» nir. ⁹ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajninachu caçharishaj? Paypa maquinchüshi cawanqui» nir. ¹⁰ Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. ¹¹ Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta caçharij» nir mañacärinanpaj. ¹² Yapay

* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

mandaj Pilato tapuran: «*«Israelcunapa mandajnin» ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?»* nir. ¹³ Tapuptin, runacuna japariran: «*Ruschu wañuchicächun»* nir. ¹⁴ Mandaj Pilatuna niran: «*¿Imachütaj juchata aparicusha?»* Paycunam ichanga: «*Ruschu wañuchicächun»* nir sumaj japarpararan.

¹⁵ Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cachariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

¹⁶ Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. ¹⁷ Jesústa pampaman çhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. ¹⁸ Asipänan cashpan niran: «*Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.»* ¹⁹ Jananmanpis shugushwan umançu wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman çhuraj-tucuran.

²⁰ Pampaman çhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj apararan.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

²¹ Jesústa wañuchinanpaj apaycashançu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Çhacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simóna Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

²² Murucucunana «*Gólgota*» nishan pachaman Jesústa çhayachiran. «*Gólgota*» ninantam rimayninçu: «*Calabira pata*» nin. ²³ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upuranchu. ²⁴ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

²⁵ Çhajcha intiman mana çhayaptillan, rusman Jesústa läbaran. ²⁶ Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «*Cayga Israel runacunapa mandajnin»* nir. ²⁷ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

²⁸ Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan çharcuran: «*Juchaçu arujta-jina runacuna ricanga»* nir.*

²⁹ Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman çhuran. Ashllishpan umanta awir niran: «*Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au?*» ³⁰ Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

³¹ Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesústa pampaman çhurar, quiquin-pura ninacuran: «*Payga waquin runacunata jishpichishaçi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu.*» ³² Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta çhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

³³ Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ³⁴ Mallwayna Jesús japaçhacuran: «*Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?»* nir. Rimayninçu: «*Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?»* ninanga: «*Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?»* ninanmi.* ³⁵ Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «*Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaçhim jayacuycan.»*

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliachu cay birsiculu mana taricanchu. * **15:34** Salmo 22.1.

³⁶ Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.» ³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinöchu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariäpapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariäpapis, Salomépis. ⁴¹ Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaöchu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁴² Diyawardaman éhayanen junaj chacanaycaptin, ⁴³ Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinöchu juyayta munaran.

⁴⁴ Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaéhcacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. ⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcun runa pampacunan chaga uéhcuman éhuraycuran. Uéhcun punctana rumiwan chaparcuran. ⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariäwan Josépa maman Mariä.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita Mariä, Santiagupa maman Mariä, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. ² Dumingo warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: ³ «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir. ⁴ Éhayaptin jatun carpis, rumi witraraycaranna.

⁵ Pamparashan uéhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunöchu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran. ⁶ Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Rusöchu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayöchu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. ⁷ Canan cuticuy. Jesús pa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayöchu tincunquipaj.» ⁸ Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranöchu.

Magdalena marcapita Mariäta Jesús ricaripushan

San Juan 20.11-18

⁹ Chaura dumingo tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariäta ricaripuran. Paypita janöchis supayta jargush caran. ¹⁰ Jesús pa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha. ¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir Mariä willaptinsi, mana yupachicuranöchu.

¹² Chaypita ishcaj purishijnincuna éhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripurán. ¹³ Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁴ Chaypita éhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacurcaycaptin, Jesús ricaripurán. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcu niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. ¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquina. ¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. ¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaçhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesússta shuntacushan

San Lucas 24.50-53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

²⁰ Purishijnincunana Jesús pita chay-tucuychu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanjaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» nishan: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marcaáchu Jesús caycushanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

Jallarinan

¹⁻⁴ Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanjapita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquinunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

⁵ Judea marcacuna mandaj Herodespa maquináchu caycushan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. ⁶ Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyaymunaypaj cawaj. ⁷ Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

⁸ Zacarías arunan junaj chayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. ⁹ Cüra-masincuna yaçhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman chayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yacuran insinsuwan saumachinanpaj. ¹⁰ Insinsuwan saumachishancaman jawallaáchu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹¹ Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirichacaj lädunáchu.* ¹² Zacarías juyupa mancharicácuran. Ima ruraytasi mana camäpacuranchu.

* **1:11** «Diricha-caj lädunáchu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

¹³ Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: <Juan> nir éhurapanqui. ¹⁴ Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. ¹⁵ Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espiritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana mañanmanchu. ¹⁶ Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. ¹⁷ Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujtapis ñaupapämunga. Wamrayqui willapäcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacäringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacäringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir. ¹⁹ Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa caçha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielmi jutü. Quiquin caçhamasha alli willapata willapänajpaj. ²⁰ Cananga shimita mana çasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pash-tachinquipächu. Chaypis rimashäga çharcunga.»

²¹ Chaycaman runacuna puncuchu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. ²² Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiyta munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriçu imasi ricaripushanta.

²³ Tayta Diosninchipa wasinçu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. ²⁴ Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillançu cacuran. ²⁵ Shungullançu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäjapaj. Cananga mana pipis pampaman çhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

²⁶ Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta caçharan Galilea quinrançu Nazaret marcaman Mariata willachij. ²⁷ María runa yatäni caycar, Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

²⁸ Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinchu cawaycanqui.» ²⁹ Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

³⁰ Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. ³¹ Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: <Jesús> nir éhurapanqui. ³² Mayur runa canga. Llapan runa ninga: <Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.> Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi éhuranga. ³³ Jacobpa willcan Israel runacuna maquinchu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

³⁴ Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir. ³⁵ Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espiritu Santu çhayapushunquipaj. Llantu-curcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: <Tayta Diosninchipa Wawan.> ³⁶ Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman çhurash captinpis, sujta

quillana pačhayuj caycan. ³⁷ Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

³⁸ Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

³⁹ Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranchu juc marcaman aywaran. ⁴⁰ Zacaríaspa wasinman éhayar, tiyan Isabelta wamayaran. ⁴¹ María wamayaptin pačancho caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: ⁴² «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchichi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullashunqui. ⁴³ ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamānanpäga? ⁴⁴ Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pačhächu cuyuriran. ⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

⁴⁶ Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

⁴⁷ Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchichi Washäcujni.

⁴⁸ Runacuna pampaman éhuramaptinsi, Tayta Diosninchichi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchichi Maríata acracusha. Imaraj cushicun.»

⁴⁹ Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchichi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata rurán.

⁵⁰ Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchichi llaquipan.

⁵¹ Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

⁵² Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman éhurashcunata alliman éhuran.

⁵³ Puchuy-puchuy janancho cawajcunata pishipacuymán éhuran.

Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

⁵⁴ Maquincho cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycāman.

Imaypis llaquipaycāmanchi.

⁵⁵ Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycāman.»

⁵⁶ Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasincho María juyaran. Jinarcu wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

⁵⁷ Quillan éhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. ⁵⁸ Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchichi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

⁵⁹ Wamra pusaj junajyuj captin yačhachishancunata écharcur, mallwata jiruran.* Papāninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran. ⁶⁰ Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» ⁶¹ Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» ⁶² Chaymi ima jutinta éhurapānanpāpis maquillanwan tantiyachir, Zacaríasta tapuran. ⁶³ Tapuptin,

* **1:59** Chacracho uywata jirur, catpin rinrinta, waquin échupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta écharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij.

papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.* Chaura llapan manchar-icäcuran. ⁶⁴ Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman éhurarán.

⁶⁵ Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay éhayaptin, Judea quinranéhpis runacuna manchariran. ⁶⁶ Chay willapata mayar, yarpaéhacuran: «¿Imapáraj Isabelpa wamran yurisha? Llapán allí ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman éhurashan

⁶⁷ Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:

⁶⁸ «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

⁶⁹ Wiyacuj Davidpa castallanpita

munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.

⁷⁰ Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

⁷¹ Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis, chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,

⁷² auquillunchicunata llaquipar aunishanta éharcucänantapis.

⁷³ Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

⁷⁴ allilla cawananchipaj,

chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.

Maquinéchu cawaycar,

⁷⁵ shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman éhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

⁷⁶ Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.

⁷⁷ Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj» nir.»

⁷⁸ «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cáhamuptin.

⁷⁹ Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananéchu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, allí cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinéchu manchapacur cawananchipaj.»

⁸⁰ Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan

San Mateo 1.18-25

¹⁻² Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinéchu puriyacächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirintuta éhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquinéchu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

* **1:63** Unay Bibliaéchu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

³ Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. ⁴⁻⁵ Chaymi Josépis warmin Mariáwan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcacaman aywaran. Warmin María quillanchüna caycaran.

⁶⁻⁷ Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallanču wamranta ujllacurcuran.

Uyshirucunata anjil ricaripushan

⁸ Chay chacay Belén wajtanču uyshirucuna uyshancunata täparcaycaran. ⁹ Tayta Diosninchi cáchamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacurcuptin, uyshirucuna juyupa manchariran.

¹⁰ Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcă. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. ¹¹ Mandaj Davidpa marcanču Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi cáchamusha maquinču purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. ¹² Mä, ayway. Chayar, uywapa wasinču inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

¹³ Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman churaran: ¹⁴ «Janaj pachaču Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachačüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

¹⁵ Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshirucuna ninacuran: «Juclla Belén marcacaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» ¹⁶ Juclla Belén marcacaman aywar, rasunpa Joséawan Mariáta tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanču ujllaraycaran. ¹⁷ Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. ¹⁸ Uyshirucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran. ¹⁹ Mariám ichanga llapantapis shungunman churacuran mana jungananpaj.

²⁰ Uyshirucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman churaycar cushish cuticuran.

²¹ Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta churaparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariáta anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

²² Jishyacushanpita awicunan junaj chayamuptin Moiséspa shiminta charcur, majantin María Jerusalén marcacaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman churaj. ²³ Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminču nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman churanqui.»* ²⁴ Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishcaj pülla palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariáwan José Tayta Diosninchipa shiminta charcuran.

²⁵ Chay wichan Jerusalén marcaču Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis, runa-masincunapa ricay ñawinčüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espíritu Santupa maquinču cawaj. ²⁶ Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. ²⁷ Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariáwan Josépis

* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta écharcur. ²⁸ Maríawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman échuraran:

²⁹ «Taytallau Tayta, maquiquichu cawaycä.

Allina wañucümanpis.

ShimiQuitapis écharcushcanquina.

³⁰ Ñawīwan Washäcujta ricashcä.

³¹ Washäcujta cáchamushayquita llapan runa musyanga.

³² Pī cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masícunapis alli ricash cayta taringa» nir.

³³ Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. ³⁴ Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman échurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman échayachingapaj. Tayta Diosninchi cáchamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. ³⁵ Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucshishayqui-jina shunguyquipis nanan-garaj llapanta ricaptiqui.»

³⁶ Tayta Diosninchipa wasinóchu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janóchis watalla majanwan juyaycuran. ³⁷ Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanóchu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj éhunca éhuscuwan (84) watatana aywaycaran. ³⁸ Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

³⁹ Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcaóchu caran.

⁴⁰ Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis échayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasinóchu yaéhacunawan Jesús parlanacushan

⁴¹ Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. ⁴² Éhunca ishcaýwan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. ⁴³ Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticáriran. Jerusalén marcaóchu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana musyaranchu. ⁴⁴ Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanóchu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. ⁴⁵ Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. ⁴⁶ Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinóchu Moiséspa shiminta yaéhacunawan tapunacurcaycayta Jesústa tariran. ⁴⁷ Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

⁴⁸ Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaéhacuycar ashiycashcaj.» ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mama, ¿imanirtaj ashiycámashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänipa wasinóchu caycänäta?» ⁵⁰ Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

⁵¹ Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcachu Jesús imata rurashantapis shungunman churacuran.

⁵² Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28

¹⁻² Ushyachicuj Juan chunyaj pachachu tiyashan wichan chunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman churaran. Galilea marcatana Herodespa maquinman churaran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman churaran. Abilene marcatana Lisaniapa maquinman churaran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinchu cawaran. Paycuna Jerusalén marcachu mayur cūra caran. Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimíta willacumuy.»

³ Chaymi Jordán mayu quinranchu Juan anyapacuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacariy. Juchapita wanacariy. Ushyacariy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir. ⁴ Anyapacuran unay willacuj Isaíaspa shimín charcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

⁵ Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacariy.

⁶ Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.*

⁷ Ushyacuj chayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaachu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipachu. ⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: ‹Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ⁹ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

¹⁰ Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. ¹¹ Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

¹² Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. ¹³ Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.» ¹⁴ Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpanguichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

* 3:6 Isaías 40.3-5.

¹⁵ Runacuna shungullanchu yarpaçhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. ¹⁶ Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänapaj. Washäcujmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ¹⁷ Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Ríguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

¹⁸ Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. ¹⁹ Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jíchushanpita, juchallaçu arushanpita. ²⁰ Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wiçhgachiran. Wiçhgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11

²¹ Mandaj Herodes manaraj wiçhgachiptillan, runacunata ushyaycächishançu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quiçhacäcamuran. ²² Espiritu Santu paluma-niraj Jesúsman çhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Mateo 1.1-17

²³ Quimsa çunca (30) watata aywaycashançhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

²⁴ Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

²⁵ Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amóspa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

²⁶ Nagaípa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

²⁷ Judápa papäninna caran Joanán.

Joanánpa papäninna caran Resí.

Resípa papäninna caran Zorobabel.

Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.

Salatielpa papäninna caran Nerib.

²⁸ Neribpa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Adí.

* **3:22** Waquin Bibliaçu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

Adípa papäninna caran Koram.
 Korampa papäninna caran Elmada.
 Elmadapa papäninna caran Er.
²⁹ Erpa papäninna caran Jesús.
 Jesúsapa papäninna Eliecer.
 Eliecerpa papäninna caran Jarim.
 Jarimpa papäninna caran Matat.
³⁰ Matatpa papäninna caran Leví.
 Levípa papäninna caran Simeón.
 Simeónpa papäninna caran Judá.
 Judápa papäninna caran José.
 Josépa papäninna caran Jonán.
 Jonánpa papäninna caran Eliaquim.
³¹ Eliaquimpa papäninna caran Milea.
 Mileapa papäninna caran Mená.
 Menápa papäninna caran Matatá.
 Matatápa papäninna caran Natán.
³² Natánpa papäninna caran David.
 Davidpa papäninna caran Jesé.
 Jesépa papäninna caran Obed.
 Obedpa papäninna caran Booz.
 Boozpa papäninna caran Salomón.*
 Salomónpa papäninna caran Najasón.
³³ Najasónpa papäninna caran Aminadab.
 Aminadabpa papäninna caran Admín.
 Admínpa papäninna caran Arní.
 Arnípa papäninna caran Esrón.
 Hesrónpa papäninna caran Farés.
 Farésapa papäninna caran Judá.
³⁴ Judápa papäninna caran Jacob.
 Jacobpa papäninna caran Isaac.
 Isaacpa papäninna caran Abraham.
 Abrahampa papäninna caran Tara.
 Tarapa papäninna caran Najor.
³⁵ Najorpa papäninna caran Seruc.
 Serucpa papäninna caran Ragau.
 Ragaupa papäninna caran Falec.
 Falecpa papäninna caran Eber.
 Eberpa papäninna caran Sala.
³⁶ Salapa papäninna caran Cainam.
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.
 Sempa papäninna caran Noé.
 Noépa papäninna caran Lamec.
³⁷ Lamecpa papäninna caran Matusalén.
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.
 Henocpa papäninna caran Jared.
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.
³⁸ Cainampa papäninna caran Enós.

* **3:32** Waquin Bibliachu Salomónpaj nin: «Sala.»

Enóspa papäninna caran Set.
Setpa papäninna caran Adán.
Adánta Tayta Diosninchi camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan *San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*

¹ Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. ² Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar ³ niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, tigrarachiy.»* ⁴ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.» »*

⁵ Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁶ Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycumanmi. ⁷ Ñaupäman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui.» ⁸ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnilanchita manchapacunquiman. Paypa maquillancho cawanquiman.» »*

⁹ Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga washashunayquipaj. ¹¹ Chaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.» »* ¹² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.» »*

¹³ Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan *San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*

¹⁴ Espíritu Santupa maquincho cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuycho runacuna Jesúsna willapanta mayaran. ¹⁵ Shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yachachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan *San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*

¹⁶ Wiñashan Nazaret marcaman Jesús chayaran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yachacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj íchicuycuran. ¹⁷ Unay willacuj Isaías isquirbishesan libruta macyaran. Libruta quichar liguiny munashanta tarir, liguiran:

¹⁸ «Maquincho Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj churamasha.
Cáchamasha ñacajcunata willapänäpaj,
japracunapa ñawinta quičanäpaj,
juyu runapa maquincho cawajcunata washänäpaj.

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliacho mana yapancho. * **4:8** Deuteronomio 6.13. * **4:11** Salmo 91.11-12. * **4:12** Deuteronomio 6.16.

¹⁹ Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.»*

²⁰ Liguitya ushyaycur, libruta wiçhgarcuran. Libru macyaj runata cutiy-cachiran. Jinarcu tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. ²¹ Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi çharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

²² Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, çau?»

²³ Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacänquiman» nimänayquipaj carcaycanqui, çau? çImanirtaj yarpar-caycanqui: «Cafarnaún marcaçhüshi jishyächucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächinquinman» nir?»

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcaçu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu. ²⁵⁻²⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinrançu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caçharan biyüdata yanapänanpaj. ²⁷ Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achajmi jaraçu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiran. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

²⁸ Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinçu juturajcuna chigaypa ullgucaycärran. ²⁹ Ullguyllawan Jesúsna aparanchu chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata janançu caycaran. ³⁰ Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay puellacushan runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.21-28

³¹ Galilea quinrançu Cafarnaún marcaman çhayar, diyawardacunaçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ³² Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicärran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj çhayan» nir.

³³ Shuntacäna wasinçu supay puellacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ³⁴ «Açhaçhau, Nazaret runa Jesús. çImatataj ashycanqui? çIllarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» ³⁵ Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caçhariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. ³⁶ Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «çImatataj ricanchi? çImatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. ³⁷ Chay quinrançu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31

³⁸ Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Çhayaptin, willaran: «Simónpa suydanta wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. ³⁹ Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

* **4:19** Isaías 6.1-2.

Jishyaáhcunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34

⁴⁰ Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyaáhcunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyaáhcuna allchacácuran. ⁴¹ Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu cashanta musyaptin, mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaáhu Jesús willapácurashan
San Marcos 1.35-39

⁴² Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» ⁴³ Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarámashanchita juclä marcacunaáhpis willapácuraná. Payga maquináhu cawananchita munan. Shungun munashanta willapácur purinápaj cáchacamasha.»

⁴⁴ Chaymi Judea quinranáhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacána wasicunaáhpis Tayta Diosninchipa shiminta willapácuran.

5

Purishinanpaj piscádu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20

¹ Genesaret püsu cantunáhu Jesús willapácuaptin, chay-chicaj runa jutucáj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. ² Yacuáhu ishcaj büti íchiraycajta Jesús ricaran. Piscádu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. ³ Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcu bütiáhu jamacuycullar, llapan runata willapácuran.

⁴ Rimayta ushyarcu, Simóna niran: «Simón, püsu cháupinman aywashun. Piscáduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.»

⁵ Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapácurshcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcáhu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» ⁶ Jesúsna shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, änir maymay piscáduta chariran. Ridinpis ráchinasharaj. ⁷ Chaymi piscádu charijmasincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparán yanapánanpaj. Juc-caj bütitita cháychiptin, ishcan bütiman piscádu juntaran. Maymay piscáduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

⁸⁻¹⁰ Chay-chica piscáduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicácuran. Simón Pedruna Jesúsna ñaupánman jungurpacuycu, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiáhu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscáduta charishayquijina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquináhu cawanánpaj.» ¹¹ Chaura jinan üra bütitita yacupa pallganman íchiycachir llapan iman-cunatapis jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

Jaraáhu jishyá runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45

* **5:1** Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

¹² Juc marcachu Jesús caycaptin, jaraču jishyawan runa chayapurán. Ñaupánman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipámashpayqui allchacaycachillámay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta muná» nir. ¹³ Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ¹⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moiséspa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

¹⁵ «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chay-tucuychu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran. ¹⁶ Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*

¹⁷ Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchipa camacächiptin, jishyachucunata Jesús allchacaycächiran. ¹⁸⁻¹⁹ Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupánman yaucuchiya mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcu tñjata ashuraycächir, uhcuriycärriran. Jinarcu Jesús pa ñaupánman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. ²⁰ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

²¹ Chaura fariseucunawan Moisés pa shiminta yachajcuna shungullanchu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

²² Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ²³ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ²⁴ Canan tantiyacunkuiman. Tayta Diosninchipa cay pachaman cáhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» ²⁵ Cumllucash runana llapan ricay jatariycurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchipa allchacächimasha» nir.

²⁶ Llapán runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman churaran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17*

²⁷ Chaypita llucshircu, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» ²⁸ Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesús tana Leví purishiran.

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinchu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchipa cáhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcuj tana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa cáchan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänuchu nin: «el Hijo del Hombre».

²⁹ Levípa wasincháuna Jesústa alliman éhurar, sumaj micupácuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacunam ichanga Jesústa pampaman éhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaču arujcunawan micupácunqui?» ³¹ Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ³² Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă. «Juchaynajmi că» nijcunatachu mana ashiycă.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22

³³ Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pačhanta mana yargächinchu» nir. ³⁴ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. ³⁵ Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

³⁶ Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis učcucäcunshi. ³⁷ Bínuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račicäcunshi. ³⁸ Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bínu sumaj pugun. ³⁹ Pugush bínuta malliycur, shigui bínuta pipis manash upunnachu: «Pugush bínu sumaj mishquin» nir.»

6

Diyawardachu rīguta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28

¹ Juc diyawarda junaj rīgu puguraycaj cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunaga rīguta shipircur-shipircur cupacačhärin, učhuran. ² Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu rīguta cupacačharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta éharcur, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupácuran. ⁵ Tayta Diosninchicačhamasha. Chaymi diyawardapis maquiču caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6

⁶ Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapácuran. Diricha-caj maquin wañush runapis caycaran. ⁷ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacunam achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

⁸ Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» Maquin wañush runa änir llapan

ricananpaj íchiran. ⁹ Jinarcu Jesú niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?»

¹⁰ Llananman ricärir, maquin wañush runatana Jesú niran: «Maquiuita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ¹¹ Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcärran. Jesústa wañurachinanpaj parlanacuran.

*¿Chunca ishcayan caçhacunata Jesú acracushan
San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*

¹² Chay wichan Jesú aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. ¹³ Pacha wararcuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, çunca ishcaywanta

(12) acracuran caçhacunapaj. Paycunata jutichaparan: «Caçhacuna» nir.*

¹⁴ Caçhanapaj acracuran: «Pedro» nishan Simóna, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, ¹⁵ Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simóna,

¹⁶ Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.*

*Achcaj jishyaçhucunata Jesú allchacächishan
San Mateo 4.23-25*

¹⁷ Puntapita pampaman yarpurcur, caçhancunallawan Jesú íchicaycärran. Chayçu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunchu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

¹⁸ Llapa juturpaycaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Jishyaçhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesú llapanta allchacächiran. Supay puçllacushan runacunatapis allchacächiran. ¹⁹ Chaymi pï-maypis Jesústa yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

*Jesú willapäcushan
San Mateo 5.1-12*

²⁰ Purishijnincunata ricapärir, Jesú niran: «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinçu cawaycächishunqui.

²¹ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinçu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargayçu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

²² «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi caçhamash caycaptinsi. ²³ Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiqicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

* **6:13** Castillänuçu Jesúspa purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaçhacusha. Waquillanta Jesú acracusha caçha cananpaj. Caçhacunata castillänuçu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayçu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaçhacuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

²⁴ Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananáchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi éhayachishunquipaj. Cay pachaáchu alli cawayta mayna tarishcanqui.

²⁵ «Micuy jananáchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi éhayachishunquipaj.

«Asicaáchar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi éhayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

²⁶ «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi éhayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan

San Mateo 5.38-48; 7.12

²⁷ Purishijnincunata Jesús niran: «Shimíta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. ²⁸ Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. ²⁹ Juc-caj jajllayquiáchu lajyashuptiqui, juc-cajlátana camapunqui. Puchuyquita jíchushuptiqui, camsayquitapis jagui-paycunquiman. ³⁰ Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jíchushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimancho.

³¹ «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. ³² Juchaáchu arujcunapis yachänacushallanwan llaquipänacun. Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. ³³ Juchaáchu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. ³⁴ Juchaáchu arujcunapis challicuj-masillanwan challinacun achcata éhasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³⁵ «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaáchu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. ³⁶ Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Mateo 7.1-5

³⁷ Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana éhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana éhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. ³⁸ Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

³⁹ Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ishcaninshi uéhcuman shicwan. ⁴⁰ Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanjaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.»

⁴¹ «Juchaćhu aruyca runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho? Mana. ⁴² Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynajtucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan
San Mateo 7.17-20; 12.33-35

⁴³ «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. ⁴⁴ Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. ⁴⁵ Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán. Juchaćhu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta rurán. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Mateo 7.24-27

⁴⁶ «¿Imanirtaj: <Taytallau Tayta> nimarpis, shimita mana wiyacunquichu? ⁴⁷⁻⁴⁸ Juc runa éhasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman éhayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla éhayarsi, wasita mana jućhuchincho. ⁴⁹ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla éhayar, jućhurachin. Wasinpis ushyacacun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54

¹ Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. ² Chay marcaćhu Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. ³ Chaymi Jesús éhayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan caćhacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. ⁴ Mayur runacuna Jesúsman éhayar, änr mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. ⁵ Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamancho. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

⁶ Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan caćharan: «Tayta Jesús, wasiman ama éhayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü. ⁷ Chaymi quiquipis mana shamushcächu. <Allchacächun> niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁸ Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquipis maquićhu murucucunata purichi. Chaymi: <Shamuy> nipti, shamun. <Ayway> nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

⁹ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

¹⁰ Chaura capitanpa caćhancuna cuticärran. Wasinman éhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

¹¹ Manasi aycăllatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purışhijnincunapis, runacunapis may-may aywăshiran. ¹² Marcaman čhayaycashanču chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran waňush caran.

¹³ Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» ¹⁴ Matancajuncunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchacuy.» ¹⁵ Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

¹⁶ Runacuna sumaj mancharicăcuran. Tayta Diosninchitapis alliman čuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycămanchi. Munayniyuj willacujninta cáchamusha» nir. ¹⁷ Judea quinran runacunapis, chimpan quinranču tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purışhijnincuna tapucushan

San Mateo 11.2-19

¹⁸ Quiquinpa purışhijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús imamata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purışhijninta jayarcachir, cáchacuran: ¹⁹ «Jesústa tapumuy: ‹Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washăcuj caycanqui? ¿Juctarăchush shuyăcărishaj?› nir.» ²⁰ Juanpa cáchancuna čhayar, ânir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cáchamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washăcuj caycanqui? ¿Juctarăchush shuyăcărishaj?› nir.

²¹ Juanpa cáchancuna čhayaptin, jishyačhucunata, supay puellacushancunata, japracunata Jesús allchacaycăchiran. ²² Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimancho. Manchăga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

‹Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jaraču jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Waňushcunapis cawariyanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapăcuyanna.›

²³ Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashăta mana wasguijcuna sumaj cushicărinman. Imaman čhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*

²⁴ Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaiquimsatachu rimaj. ²⁵ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaču juyaycajta tarinqui. Jatun auturdăcunalla alli-alliga cawan. ²⁶ ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaču Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyăcărishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. ²⁷ Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminču nin:

‹Căchăta ñaupapăshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapăcungapaj camaricushalla shuyarăshunayquipaj› nir.*

* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6. * 7:27 Malaquías 3.1.

²⁸ «Sumaj wiyaycallamay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

²⁹ «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jil-layta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquir, juchapita wanacurcur ushyacärriran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta ya chajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquinchu puriyta mana munar, wasguiparan.»

³¹ Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? ³² Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganchu.

³³ «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. ³⁴ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. ³⁵ Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc junajchu fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman çhayar, Jesússta micupacunapaj jamacuycuran. ³⁷ Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash çhayaran. ³⁸ Jesússta çhaquinman jamacuycur, sumaj wagan. Wiguinpis Jesússta çhaquina ushmaran. Ajchanwan chaquichipur. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. ³⁹ Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

⁴⁰ Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

⁴¹ Tincuchiypana Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga paçhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga çhuncallata (50). ⁴² Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquina?»

⁴³ Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» ⁴⁴ Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman çhayamupti, çhaquita mayllacunäpaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguiwanraj çhaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha. ⁴⁵ Çhayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamacushäpita-pacha çhaquitaraj muchasha. ⁴⁶ Çhayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj çhaquiman jaycapamasha. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchacun.»

⁴⁸ Jinarcu warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcă.» ⁴⁹ Simónpa wasínchu juturaj runacuna Jesúsna shiminta wiyar, yarpaćhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. ⁵⁰ Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

¹ Marcan-marcanc purir ćhunca ishchaywan caćhancunawan Jesús willapăcuran: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycămanchi» nir. ² Allchacăchishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Mariăpis purishiran. Paypita janćhis supayta Jesús jargush caran. ³ Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9

⁴ Juc junajćhu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricăcunanjaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

⁵ «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. ⁶ Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu captinshi jućla wińarsi, chaquicăcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman ćhayasha. Shata atayăcurcurshi, muru wińamujtapis jarwashtărachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc paćhacta (100) wayusha.»

Willapăcuriycur, wiyăchipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12

⁹ Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapăcushayquita mă, tantiyachimay» nir. ¹⁰ Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycămanchi» nir.* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam íchanga tincuchiyllapa tantiyachĭ wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20

¹¹ «Tincuchiypa willapashăta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹² Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanachu. ¹³ Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan űacaycuna ćhayapuptin, witicurin. Mana íchipunchu. ¹⁴ Shata wińanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapăpis

* 8:10 Isaías 6.9-10.

alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. ¹⁵ Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita ruracawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.21-25

¹⁶ Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma çhaquinman çhuranmanchu. Manchäga patacmanshi çhuran llapanta achicyänapaj. ¹⁷ Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35

¹⁹ Rimaycaptillan, Jesús pa mamanwan wauguincuna çhayaran. Ichanga achaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. ²⁰ Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. ²¹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pï-maypis mamäwan wauguicunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41

²² Juc junajçu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawanima Jesús bütiman jigaran. ²³ Aywarcaycashançu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananchu caycaran. ²⁴ Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchiçhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁵ Purishijnincunatanana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinrançu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20

²⁶ Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús çhayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpançu caran. ²⁷ Bütipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesústa çhayapuran. Chay runa supaypa maquinçu purir, jalapaçhalla puricuj. Wasiçhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaçu juyäcuj. ²⁸ Jesústa ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

²⁹ Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-çhaquinta wancurcur runa täpaptinpis, raçhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

³⁰ Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutí» niran.

³¹ Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. ³² Chagapa janallan'chu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata cacharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. ³³ Auniptin runata cachariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

³⁴ Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juella marcanman jishpicärriran. Aywaycur, échacacuna'chüpis, marca'chüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. ³⁵ Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman échayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesús pa ñaupallan'chu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

³⁶ Ricajcuna échayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuyta allchacächishantapis. ³⁷ Gerasa marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcu, cuticuran.

³⁸ Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna ³⁹ niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircu, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43

⁴⁰ Chaura püsu chimpanman Jesús échayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. ⁴¹ Niycaptillan, Jairo échayan. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasíman aywashun. ⁴² Japallan warmi wamrä wañucuyan. Chunca ishchaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quíchquiparan. ⁴³ Chunca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächirancho. ⁴⁴ Chaymi jipallanpita tariparcu, Jesús pa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin éhawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quíchquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ⁴⁶ Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapan pa ñaupan'chu juyupa jishyashantapis, Jesús pa müdananta yataycur allchacächishantapis willacuran. ⁴⁸ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpa'chacullarna, wasiquiman cuticuy.»

⁴⁹ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cácha échayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucächushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» ⁵⁰ Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

⁵¹ Jairupa wasinman échayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana

mana yaucuchiranchu. ⁵² Wasi puncuáhu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» ⁵³ Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesústa asiparan. ⁵⁴ Wañush wamra jipashta maquinpita charicur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» ⁵⁵ Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» ⁵⁶ Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

9

Chunca ishcaýwan caçhancunata Jesús caçhacushan
San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13

¹ Chunca ishcaýwan caçhancunata shuntaycur cargunman çhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunata allchacächinayquipäpis.» ² Nircur caçharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Caçhar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinçu purichimänanchipaj Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi» nir. ³ Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi. ⁴ Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinnallançu pacharäcunqui. ⁵ Çhayashayqui marcaçu mana çhasquishuptiqui, çhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana çhasquicamashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir.»*

⁶ Chaymi marcan-marcan purir caçhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyaçhucunatapis allchacaycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29

⁷ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pi cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juançi wañushanpita cawarimusha.» ⁸ Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasçi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunaçi maygan carsi, cawarimusha.» ⁹ «Ushyachicuj Juançi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14

¹⁰ Caçhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. ¹¹ Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesústa tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj. Jishyaçhucunatapis allchacächiran.

¹² Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapäpis ashimunman.» ¹³ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaý piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» ¹⁴ Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran.

* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga chunca-caman (50) jamachiy.»

¹⁵ Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. ¹⁶ Jesúsna pichga tantatawan ishca y piscaduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscaduta raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jarananpaj. ¹⁷ Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucurcuptin, puchupacushanta chunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29

¹⁸ Juc junajchu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niy-cashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cá?» nir. ¹⁹ Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pí carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurchi puriyca.» » ²⁰ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cá?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» ²¹ Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1

²² Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisésna shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²³ Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajan anacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun.

²⁴ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. ²⁵ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman çhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman çhayanga.»

²⁶ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. ²⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinçu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8

²⁸ Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigarán. ²⁹ Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesúsna jajllanpis, müdanapis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. ³⁰⁻³¹ Unay willacuj Moiséswan Elíasna ricaripurán. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúsna parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaçu imaman çhayanantapis Jesúsna willaparan.

³² Niycashanchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesúsna tapis, ishca y runacunatapis ricaran. ³³ Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçhacullar

Pedro rimariran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

³⁴ Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. ³⁵ Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

³⁶ Rimashan éhawacäuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacurancho.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29

³⁷ Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta taripaj aywaran. ³⁸ Runa cháupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. ³⁹ Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana cacharincho. ⁴⁰ Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacurancho» nir. ⁴¹ Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimana mana yupachicunquichu. Juchallaöhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nir. cur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

⁴² Wamranta éhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. ⁴³ Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: ⁴⁴ «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.»

⁴⁵ Purishijnincunam ichanga mana tantiyarancho. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacurancho. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37

⁴⁶ Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. ⁴⁷ Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman íchiycachir, ⁴⁸ niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman éhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman éhayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Marcos 9.38-40

⁴⁹ Juan Jesús ta niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ⁵⁰ Jesús na niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. ⁵² Ñaupanta caçhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrancho camaricunqui» nir. ⁵³ Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna

pachächiyta mana munaranchu. ⁵⁴ Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»* ⁵⁵ «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.* ⁵⁶ Chaypita juclä marca pa aywacäriran.

Jesúswan puriyta munajcuna

San Mateo 8.19-22

⁵⁷ Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Atujcunapis machayninchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman éhayanápapis wasi mana canchu.»

⁵⁹ Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. ⁶⁰ Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinchu purichimänanchipaj.»

⁶¹ Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytataraj willaycamushaj.» ⁶² Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman tigrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janan shungullaga.»

10

Janchis éhunca ishca ywan purishijnincunata Jesús cáchacushan

¹ Chaypita janchis éhunca ishca ywan (72) purishijnincunata acracuran cáchacunanpaj. Ishca ycaman-ishca ycaman cácharan: «Éhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: ² «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. ³ Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cáchaycaj. Aywayna. ⁴ Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminucho tincur, ama mayaräcunquichu.

⁵ «Juc wasiman éhayar: ¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui. ⁶ Allilla cawayta munar éhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipa yanapanga allilla cawanapaj; mana éhasquishuptiquim ichanga, mana. ⁷ Pachächishuptiqui, chay wasillacho pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta éhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanam camacan.

⁸ «May marcachüpis jarashuptiqui, éhasquicunqui. ⁹ Jishyaéhcunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchüna purichimäshun» nir.»

¹⁰ «Juc marcachu mana éhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: ¹¹ «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchüna purichimäshun. Juncunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman éhayanquipaj. Juncunata mana ricanapaj échaquitapis pichacurir aywacü. Shimita ama

* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» * **9:55** Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyanquichu. Tayta Diosninchi cáchamaptin, mana runacunata illarachinápachu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinallapaj» nir.

junganquichu.» ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. ¹³ Corozáin runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaćhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinćhu cawayta mana munashcanquichu. Jápa Tiro marca runacunawan jápa Sidón marca runacunam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacānanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman učpata pićhucunman caran. Jáćga müdananta ushtucunman caran. ¹⁴ Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ¹⁵ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

¹⁶ Jinarcu caćhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caćhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

Caćhacushancuna cutishanpita willacushan

¹⁷ Juc junajćhu janćhis ćhunca ishcaiywan (72) caćhacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis ānir, aywacun.» ¹⁸ Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcā. Rāyu-jina pampaman shicwamusha. ¹⁹ Jamcunata munayniyuj canayquipaj ćhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana ićhipushunquipāchu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.* ²⁰ Chaypis supayta jargushayquipita allāpa ama cushicārinquimanhu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachāchu acta librunćhūpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchivan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Mateo 11.25-27; 13.16-17

²¹ Niycaptillan Espiritu Santu shacyächiptin, Jesúsna shungun achicyacācusha. Chaymi niran: «Papällau Papā, jatunpa cushicū. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papā.»

²² Jinarcu llapan runata niran: «Papāni llap-llapanta maquiman ćhurasha. Wawan cashäta Papāni musyan. Wawan carmi, Papāni pi cashantapis musyā. Yanapaptiraj, pipis Papāni shungunta musyapanga.»

²³ Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicārinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Imaimata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camāpacuranhu.»

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyan.

²⁵ Moiséspa shiminta yaćhaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

²⁷ Chaura niran: «Moisés isquirbishancho nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

²⁸ Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita charcur, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.» ²⁹ Chaypis alli llucshiyta munar, yaćhaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

³⁰ Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jíchuran. Müdanantapis jíchuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

³¹ «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran. ³² Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran.

³³ «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. ³⁴ Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircush watapasha.* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. ³⁵ Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita churapamanqui. Cutimur, cutichillashayqui» Jinarcurshi Samaria runa aywacusha.»

³⁶ Willapayta ushyarcur, yaćhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runamasinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. ³⁷ Moiséspa shiminta yaćhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Canapita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan

³⁸ Jerusalén marcapa aywaycashancho juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús chayaran. Martapa wasinman chayaptin, pachächiran. ³⁹ Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran. ⁴⁰ Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañata piñacamuy. Yanapamächun. Quiquillata ima ruraytapis jaguiparamasha.»

⁴¹ Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniqincunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. ⁴² Mariam ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

San Mateo 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyaruptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaćhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yaćhachishannuylla yaćhachimay.» ² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui: «Papäninchi,

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18.

* **10:34** Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

Maquiquíchu cawaycachillämay.

³ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

⁴ Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay.

Juchaman échayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

⁵ Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: <Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. ⁶ Ricsinacushä runa yargaycar échayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir. ⁷ Jayacuptiquish, nishunquiman: <Ama rimapämaychu. Puncü wíchgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.» ⁸ Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: <Runacuna pampaman échuramanga» nishpan.

⁹ «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quiéchapushunquipaj.

¹⁰ Mañacujcuna échasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quiéchapun.»

¹¹ «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj? ¹² Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj? ¹³ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaéchu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espíritu Santupa maquinéhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman échurashan

San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27

¹⁴ Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. ¹⁵ Waquin runam ichanga Jesústa pampaman échurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»*

¹⁶ Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹⁷ Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaéhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiéhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi échayan.

¹⁸ Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? ¹⁹ Mä, tapushayqui. Waquinni qui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? <Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

²⁰ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinéhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis. ²¹ Tincuchiypa willapähayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. ²² Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jíchurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jíchurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycä.»

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

²³ «Tayta Diosninchi cáchamashanta mana éhasquicuyta munar, chiquir-caycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Mateo 12.43-45

²⁴ «Supay imata rurashantapis tantiyacunkuiman. Runapita jargush car, chunyajéhusi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Maychépis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. ²⁵ Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jácuycaj wasita-jina tarin. ²⁶ Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

²⁷ Jesús rimaycaptillan, llapanpa cháupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.»

²⁸ Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12

²⁹ Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman. ³⁰ Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis éhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi cácharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta cáchashan-jina nuwatapis cáchamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. ³¹ Sumaj tantiyacunkuiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomón pa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuran. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. ³² Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan

San Mateo 5.15; 6.22-23

³³ «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achquipänanpaj.»

³⁴ «Achquiga shimīwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimī éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunkuipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj.

³⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunkuiman. Ama upa-tucunkuimanchu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman échurashunayquipaj.»

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta ya'chajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*

³⁷ Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman chayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. ³⁸ Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, ya'chacashanchitapis mana charcunchu» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish matiniraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. ⁴⁰ Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. ⁴¹ Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

⁴² «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.* Irbabuy-natasi, rüdatasi, caldu ja'chatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypacajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

⁴³ «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman chayar, ñaupañaupalla'chu jamayta ashinqui. Läsacuna'chüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

⁴⁴ «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis michu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurin'chüna aya ismuycan.»

⁴⁵ Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta ya'chaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masicunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

⁴⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta ya'chachinqui. Charcunan sascacunatapis ya'chachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

⁴⁷ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa michunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacäriquinquichu. ⁴⁸ Michunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna michunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

⁴⁹ «Chay'chi Tayta Diosninchipis niran: «Shimäta willapäcunanpaj willacujnincunatapis, cächäcunatapis, achajta cächamushaj. Paycunata waquina wañuchinquipaj. Waquina marcan-marcan jaticachar ushyanquipaj.» ⁵⁰ Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. ⁵¹ Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncun'chu, tullpa wajtallan'chu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

⁵² «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Ya'chaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu.

* **11:42** Chuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castellänu'chu: «diezmo» nin.

Runa-masiquitapis mana yačhachinquinichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.»

⁵³ Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna ullgucarcärian. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj. ⁵⁴ Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan

San Mateo 10.26-27

¹ Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama čhasquipanquinichu. Paycuna ishcaj cära runa. ² Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ³ Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman čhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Mateo 10.28-31

⁴ «Wawacuna, čhiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquinichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. ⁵ Tayta Diosninchitam ichanga manchapacäriquinman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. ⁶ Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana čhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. ⁷ Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimančhuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan

San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ «Sumaj wiyacunquinman. Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanču: «Jesúspa shiminta čhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanču nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiču purin» nir. ⁹ Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanču wasguishayqui.

¹⁰ «Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espiritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

¹¹ «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquinichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. ¹² Paycuna rimachishuptiqui, Espiritu Santu shimiquinman čhurashallanta rimantquipaj.»

Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan

¹³ Juc runa llapanpa čhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishan čacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir. ¹⁴ Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jichunacushayquita ricanä mana camacanchu.»

¹⁵ Jinarcun llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimanču. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

¹⁶ Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapash éhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. ¹⁷ Micuyninta may-mayta shuntarcu, mayman éhuraytapis manash camäpacuranchu. ¹⁸ Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tacshalla wasicunata juçhurachishaj. Jinarcu llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj. ¹⁹ Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. ²⁰ Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy éhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

²¹ Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

Tayta Diosninchishi wawanta ricashan

San Mateo 6.25-34

²² Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ²³ Cawaycar päçhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu. ²⁴ Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash éhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchishi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimanjuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» ²⁵ «May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nirsi. ²⁶ Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

²⁷ «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuyarshi, mana puchcacuyarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ²⁸ Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchishi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchishi pishichishunquimanjuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

²⁹ «Ama llaquicunquimancho: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. ³⁰ Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaçu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³¹ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

³² «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchishi acracushcashunqui maquinçu purinayquipaj. ³³ Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

³⁵ «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shu-yarämanquiman. ³⁶⁻³⁸ Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quiçhapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

³⁹ Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. ⁴⁰ Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shu-yarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Mateo 24.45-51

⁴¹ Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. ⁴² Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj éhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴³ Capuralnin shiminta éharcuptin wasiyuj échayar, allipash rican. ⁴⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta éhuranga.

⁴⁵ «Juyu capuralshi ichanga shungullançu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. ⁴⁶ Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi.

⁴⁷ «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. ⁴⁸ Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina éhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Mateo 10.34-36

⁴⁹ «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman. ⁵⁰ Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman échayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

⁵¹ «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga éhasquicamashayqui-janan tincupänacuyçu cawanquipaj. ⁵² Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. ⁵³ Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Éhasquicamashan-janan mana éhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13

⁵⁴ Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: <Tamyanga> ninqui. Änir, tamyän. ⁵⁵ Urapa wayrämuptyn: <Usyanga> ninqui. Änir, usyan. ⁵⁶ Janan shungu runacuna, tamyänantapis, usyanantapis tantiyänqui. Ricay ñawiquichu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

⁵⁷ «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? ⁵⁸ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana éhayallar, juclla ushyacächinquinman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

¹ Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinchu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

² Willaptin, Jesús niran: «<Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaéhi wañusha> nir yarparcaycanqui, ¿au? ³ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. ⁴ Chaynuypis: <Jerusalén marcaéhu Siloé türi juéhuptyn, éhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaéhi> nir yarparcaycanqui, ¿au? ⁵ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jégus yürawan tincuchiypa willapashan

⁶ Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa éhacranéhuishi mana wayuj jégus yüra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu. ⁷ Chayshi mincayninta niran: <Quimsa watana mana wayunchu. Éhacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.> ⁸ Mincayninshi ichanga niran: <Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärrir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. ⁹ Chullpata jaycupapti, wayunmanpishéhi. Mana wayuptynmi ichanga, muturishunpaj.> »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

¹⁰ Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiéhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran. ¹¹ Supay curcuyächishan warmipis caycuran. Wäcacashalla puriran. Éhunca pusajwan (18) watana ñacaycuran. ¹² Warmita ricar jayarcu; Jesús niran: «Mamacha, jishya cácharishcashunquinam.» ¹³ Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman éhuran.

¹⁴ Diyawardaéhu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaéhu shamunquinman allchacächishunayquipaj. Diyawardaéhu ama shamunquinmanchu» nir.

¹⁵ Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaéhu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. ¹⁶ Uywata cácharishayqui-jina cay warmitapis cácharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, éhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

¹⁷ Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman éhayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32

¹⁸ Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ¹⁹ Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaächüpis pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.33

²⁰ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ²¹ Paypa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishcaý arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quiéqqui puncuwan tincuchishan
San Mateo 7.13-14, 21-23

²² Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. ²³ Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Quiéqqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinchu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. ²⁵ Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wiéhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi juella Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiéchapaycallamay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj. ²⁶ Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriy-captinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaächüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.» ²⁷ Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaáchu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

²⁸ «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uéhunquipaj. ²⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunam ichanga chay-tucuy-pita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. ³⁰ Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman éhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman éhuranga runa-masincuna pampaman éhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Mateo 23.37-39

³¹ Waquin Fariseucuna éhayarcu, Jesúsna niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodessa wañuchishunayquipaj yarpaycan.» ³² Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcaý-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaéhcunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta éharcushaj.» ³³ Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj éhayashaj. Jerusalén marcallaáchu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

³⁴ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui?»

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

¿Imanirtaj caĥancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁵ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tigranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi caĥamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

¹ Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesússta jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. ² Ricapaycaptin, Jesússta ñaupaman maquin-chaquin jacash runa íchicuycuran. ³ Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moiséssta shiminta yaĥajcunata Jesús tapuran: «Diyawardachu, ¿jishyaĥuta allchacächishuwanchu?» nir. ⁴ Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman caĥarcuran. ⁵ Fariseucunatanan niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» ⁶ Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyma jayachishanta piñapashan

⁷ Micupacuj éhayaj fariseucuna ñaupañaupallaĥu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicu Jesús niran: ⁸ «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupañaupañachu jamayta ama ashinquichu. Ñaupañachu jamaraycaptiquish mayur runa éhayamuptin, ⁹ wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

¹⁰ «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaĥu jamacunquiman. Jawaĥu caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaucushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman échuran. Tantiyacujcunatanam ichanga alliman échuran.»

¹² Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananchu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. ¹³ Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman. ¹⁴ Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 22.1-10

¹⁵ Jesússta shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinĥu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

¹⁶ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. ¹⁷ Micuy éhayaptin, sirbintincunata caĥaran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi. ¹⁸ Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä échacrata ricamushaj. Mana atipashächu.» ¹⁹ Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.» ²⁰ Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llapam jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

* 13:35 Salmo 118.26.

²¹ «Sirbinticunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juella jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.» ²² Sirbinticuna nishannuylla ruraran. Jinarcu wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.» ²³ Chaura wasiyuj niran: «Chaquiqui éhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasíchu juntay-juntay micupacunanchipaj. ²⁴ Jayachishä wasguijcunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan

San Mateo 10.37-38

²⁵ Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi íchiycur Jesús niran: ²⁶ «Pipis puríshimayta munar, llapan shungunwan puríshimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu. ²⁷ Shimíta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusíchu wañuyman éhayarsi, ricay ñawíchu alli cawanman. Manchäga puríshimayta mana camäpacungachu.

²⁸ «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaçhacun. ²⁹ Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi échuran: ³⁰ «Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Úpa runa» nir.

³¹ «Yapaypis yarpaçhacushun. Échunca waranga (10,000) murucucuna ishcaj échunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash íchipunmanchu. ³² Íchipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caçhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. ³³ Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Puríshimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata puríshimanquiman.

³⁴ «Caçhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquiman churaj? Mana. ³⁵ Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimíta sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 18.10-14

¹ Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaçu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. ² Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaçu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. ³ Tincuchiypa willapar Jesús niran:

⁴ «Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujracycur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishanca-man? ⁵ Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. ⁶ Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi. ⁷ Juchaçu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun échunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaçu aruj runa wanacuptin, janaj pachaçu llapan sumaj cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

⁸ Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish éhunca jillayta chararan. Jucta ujracyur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. ⁹ Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujrakash jillaynita tarirü» nirshi. ¹⁰ Juchaçu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjlnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. ¹² Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, éhacrayquita raçhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishcantash ricachiran.

¹³ «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Carüchu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran. ¹⁴ Jillayninta ushyashallantash muçuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu. ¹⁵ Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman éhayan. Chay runa cuchillatash michichiran. ¹⁶ Muçhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

¹⁷ «Chayräshi yarpaçhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy janançu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañucä. ¹⁸ Chaymi papäniman cuticushaj. Éhayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. ¹⁹ Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimanachu» nirshi.» ²⁰ Yarpaçhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. ²¹ Mushçhincu wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.» ²² Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtjata jucla apamuy. ²³ Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun. ²⁴ «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushçhincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

²⁵ «Shullcan éhayaptin, mayur wauguin éhacraçhüshi aruycaran. Wasiman yaycuycashançhüshi tünaycajta wiyaran. ²⁶ Chaura papäninpi piyunnintash jayaran: «¿Wasiçu imataj caycan?» nir. ²⁷ Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli éhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pish-tachisha.»

²⁸ «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman éhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircu, papänin jayaran. ²⁹ Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquiçu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquiçu tünata rurar micupacunäpaj. ³⁰ Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

³¹ «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquičhu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquiçu caycan. ³² Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujrakashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

¹ Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitarashi capuralnin suwapashanta mayaran. ² Chaura capuralninta jayarcushu tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mã, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

³ «Chaynuy niptinshi, shungullanáhu capuralnin yarpaçhacuran: «Jar-gumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Chacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü. ⁴ Cananga ima ruraytapis musyána. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masícuna alli ricamanga» nir.»

⁵ «Yarpaçhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc chayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. ⁶ Jaga runanash niran: «Ishcay paçhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paçhac (100) läta wirallatana cutichinqui.» ⁷ Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rigum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paçhac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.» »

⁸ «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaçu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaçhan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yaçhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runamasiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaçu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanáhu cawanayquipaj.»

¹⁰ «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. ¹² Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

¹³ «Juc mincaylla ishcaj patrunka maquináhu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquináhu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.»

¹⁴ Fariseucuna jillay-raycullar imatapis rurán. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. ¹⁵ Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanáhu jamcuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchipis musyapashunqui. Yarpashayquita millanäcun.

¹⁶ «Ushyachicuj Juan willapácushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquináhu cawachinapaj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcaycan.

¹⁷ «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta charcucänan.

¹⁸ «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata apari-cun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa willapan

¹⁹ Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananchu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. ²⁰ Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasin pun-cunchünash pishipacuychu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. ²¹ Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçhacuran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa usupallantasi micurcuman» nir. ²² Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycällatash puchuy-puchuy jananchu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

²³ «Puchuy-puchuy jananchu cawash runa chacaj pachaçu ñacaycashançhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaçu jamaraycämujta. ²⁴ Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta caçhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaçu juyupa ñacaycä» nir.

²⁵ «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaçu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaçu puchuy-puchuy jananchu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaçu ñacash carsi, canan alliču caycan. ²⁶ Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

²⁷ «Chaura puchuy-puchuy jananchu cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänipa wasinman Lázaruta caçhaycullay. ²⁸ Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis çhayamunga.» ²⁹ Abrahamnash niran: «Wauguicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» ³⁰ Puchuy-puchuy jananchu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.»

³¹ «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacun-gapishchu.» »

17

Juchaman mana çhayanapaj piñapashan

San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42

¹ Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman çhayanapaj. Chaypis juchaman jançhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga. ² Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jançhajcunaga wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wall-gaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. ³ Chaymi juchaman ama jançhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. ⁴ Juc junajllaçu jançhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu» nishup-tiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

⁵ Caçhancuna Tayta Jesústa mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicu-najpaj yanapaycallamay» nir.

⁶ Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: <Caypita washaman witicuy.> Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

⁷ «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: <Jamacuy. Micushun.> ⁸ Manchäga nin: <Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptiraj, micunqui.> ⁹ Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: <Ima allish yanapämashcanqui.> ¹⁰ Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: <Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.> »

Chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. ¹² Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna ricaripuran. ¹³ Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. ¹⁴ Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanchüna jaraçu jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

¹⁵ Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. ¹⁶ Jesúsna ñaupanman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

¹⁷ Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? ¹⁸ ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. ¹⁹ Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan San Mateo 24.23-28, 36-41

²⁰ Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. ²¹ Mana pipis ninmanchu: <Caychu runacunata maquinchu puriyächin. Washachu maquinchu puriyächin.> Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

²² Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiçu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi cáchamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. ²³ <Tayta Diosninchipa cáchan caychu caycan> nishuptiquisi: <Washachu caycan> nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. ²⁴ Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. ²⁵ Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

²⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran. ²⁷ Lücu tamya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jau-calla micurcaycaran. Upurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran.

Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. ²⁸ Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micucuran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. ²⁹ Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyä jallacuycuran. Llapan runata ushyaran. ³⁰ Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

³¹ «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Čhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. ³² Lotpa warmin imaman čhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman tigrärishanču cáchi rumiman tigracuriran. ³³ Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman čhayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

³⁴ «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. ³⁵ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.»*

³⁶ Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. ³⁷ Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

¹ Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: ² «Juc marcačhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. ³ Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipämay, ari» nir. ⁴ Juisga manash wiyaj-tucuran. Chaypita unayllatash yarpačhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. ⁵ Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

⁶ Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. ⁷ ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanachu? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. ⁸ Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, ¿cay pachachu tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčhuchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

⁹ Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman čhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: ¹⁰ «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. ¹¹ Fariseu runaga íchicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana janapachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. ¹² Manchäga allillata

* **17:35** Waquin Bibliäču yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj» nir.

rurä. Simänaçhu ishçay cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman çhurä» nirshi.

¹³ «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

¹⁴ Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman çhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman çhuran.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

¹⁵ Waquin runacuna Jesúsman çhayan: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata çhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinçu cawan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunkuiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracunajina wiyacunkuiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy janançu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

¹⁸ Mayur Israel runa Jesússta tapuran: «Alli Tayta, çimatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupançu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.

²⁰ Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminçu nin: «Majayquita ama jananpachinquinchu. Ama wañuchicunquinchu. Ama suwacunquinchu. Runamasiquita ama tumpandinquinchu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquin.»
»*

²¹ Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta çharcushcä.»

²² Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis rantiycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcu purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquipaj.» ²³ Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy janançu cawashpan juyupa llaquicuran.

²⁴ Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy janançu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy janançu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaura wiyajcuna parlanacä riran: «Chaynuy caycaptin, çpiraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayinga?» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman çhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunkuiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijuncunata ³⁰ ima-imapis

* **18:20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis éhasqingapaj.»

Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34

³¹ Chaypita éhunca ishçaywan purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan éharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi cáçhamasha. ³² Chaypis Jerusalén marcaçu Israel-masícuna Roma runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna pampaman éhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. ³³ Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ³⁴ Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52

³⁵ Jerusalén marcaman aywaycashançu Jericó marcaman Jesús éhayaran. Marca yaycunançu japra runa mañapacuycuran. ³⁶ Achcaj runa éhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. ³⁷ Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämün» nir. ³⁸ Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ³⁹ Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

⁴⁰ Íchiycur, japrata Jesús jayachiran. Éhayachiptin, tapuran: ⁴¹ «¿Imallaçhütaj yanapëshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» ⁴² Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» ⁴³ Niptin, änir, ñawin quiçhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesús ta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman échuraran.

19

Zaqueupa willapan

¹ Jericó marcaman Jesús éhayaran. ² Chay marcaçu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy janançu cawaran. ³ Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa échaupinçu Jesús aywaycuran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. ⁴ Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra échaquinpa aywanan caran. ⁵ Yüra échaquinpa aywaycashançu çhuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquiçu pachächimänayqui camacan.» ⁶ Zaqueuna juclla yarpuran. Cushicushilla wasinman pusharan.

⁷ Chaura waquin runacuna Jesús ta jamurparan: «Juchaçu aruj runapa wasinçhüchi pachacunga» nir. ⁸ Micupacurir, llapanpa ñaupançu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, çhuscu janapayyujta cutichishaj.» ⁹ Jesús na niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu. ¹⁰ Tayta Diosninchi cáçhamasha. Juchaçu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay éhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesúspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquincháuna Jesús purichimáshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman chayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: ¹² «Juc runash auturdä cananpaj churaptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta chasquij caru marcacamanräshi aywaran. ¹³ Manaraj llucshirshi, chuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. ¹⁴ Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta cachacuran: «Auturdä churashayqui runa cargunta ama chasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

¹⁵ «Chaypis mayur auturdä carginmanshi churaran. Silluntapis cachapurán. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillaynita mirachishcanquichu-llapa?» nir. ¹⁶ Punta chayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui chunca janapayta mirasha.» ¹⁷ Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita chunca marcata maquiquiman churashaj.» ¹⁸ Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» ¹⁹ Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman churashaj.»

²⁰ «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jil-layniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. ²¹ Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis chasquiyta munanqui. Mana murupacuy-carsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» ²² Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpush-cashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, ²³ jillaynita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁴ Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jichurir, chunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

²⁵ «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.» ²⁶ Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ²⁷ Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawíchu llapanta wañurachiy.» »

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19

²⁸ Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. ²⁹ Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachhar, ³⁰ Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacmunqui. ³¹ Pascaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

³² Purishijcunana aywar, Jesúspa shiminman-tupu büruta tariran.

³³ Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj bürüta pascaycanqui?»

³⁴ Paycuna niran: «Mandamajni Jesústash mañanqui.»

³⁵ Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesústa muntachiran. ³⁶ Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran.

³⁷ Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesúspa purishijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj.

Camacächiptin, Jesús jishyaächucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. ³⁸ Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi caçhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.

Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pachaçhüpis jatunpa cushicullächun» nir.*

³⁹ Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. ⁴⁰ Jesúsna niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

⁴¹⁻⁴² Jerusalén marcaman yaycupaycashancho marcata ricapärir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. ⁴³ Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunçharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. ⁴⁴ Wasiquicunatapis ushyaypa juçhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiycunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22

⁴⁵ Jerusalén marcaman çhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawaninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran.

⁴⁶ Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shimincho nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»* Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman ticrachishcanqui.»

⁴⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasincho Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashycaran wañuchinanpaj. ⁴⁸ Chaypis mana tarirancho. Runacuna Jesústa mana caçharirancho. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

20

Jesús munayniyuj

San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33

¹ Juc cuti Tayta Diosninchipa wasincho Jesús willapäcuycaran: «Shimta wiyacäriy. Maquinchüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacuna çhayarcu, Jesústa ² tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruyacanqui?» nir.

³ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. ⁴ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillancho? Mä, willamay.» ⁵ Chaura quiquin-pura parlanacärriran: ««Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiya-cushcanquichu?» nimäshun. ⁶ «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. ⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» ⁸ Chaura Jesúsps niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11

* **19:38** Salmo 118.26. * **19:46** Isaías 56.7.

⁹ Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur éhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

¹⁰ «Übas pallay éhayamuptin, uywaynintash caéhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caéha éhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran. ¹¹ Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash caéhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguriran. ¹² Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash caéhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

¹³ «Chaura éhacrayuj yarpaéhacuran. Yarpaéhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caéhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. ¹⁴ Éhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra maquinchiéhüna canga» nir. ¹⁵ Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay éhacra runacunata? ¹⁶ Chay éhacra runacunata wañurachinga. Éhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta rurananchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» ¹⁷ Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.»*

¹⁸ «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*

¹⁹ Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaéhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcay runa juturpauptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta éhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17

²⁰ Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. ²¹ Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimilanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ²² Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta éhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

²³ Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: ²⁴ «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pipa litratuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» ²⁵ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa Césarpa éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.»

²⁶ Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäriran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27

²⁷ Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman éhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapachu» nir. Chaymi Jesústa niran:

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14-15.

²⁸ «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawayna-llata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»*

²⁹ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

³⁰ Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. ³¹ Chay warmillawan majachacarcurmajachacarcu mana mirachillar, janchis wauguish wañucuran. ³² Jipantaräshi warmipis wañucuran. ³³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

³⁴ Jesúsna niran: «Cay pachaçu cawashancamalla runacuna majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaçu mana majachacanganachu. ³⁶ Wañuymanpis yapay mana chayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcunajina mana ushyacangachu. ³⁷ Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruçu willamanchi. Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»*

³⁸ Cawaycajzunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinçu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. ³⁹ Chaura waquin Moiséspa shiminta yachajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» ⁴⁰ Chaypita-pacha pipis mana tapuparanachu.

⁴¹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir? ⁴² Salmos libruçu quiquin David nin: «Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

⁴³ cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»* »

⁴⁴ «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54

⁴⁵ Llapan runapa ricay ñawinçu purishijnincunata Jesús niran: ⁴⁶ «Moiséspa shiminta yachajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasichüpis, micupacuychüpis ñaupallaçu jaman. ⁴⁷ Biyüdacunapa iman-cunatapis ushyapan. Jinarcu alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta churashan

San Marcos 12.41-44

¹ Tayta Diosninchipa wasinçu puchuy-puchuy jananchu cawajcuna cuyachicuyninta churajta Jesús ricapaycaran. ² Biyüda warmipis pishipacuyçu cawar, ishcaj chaniynaj-yupay jillayta churashanta ricaran. ³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata churasha puchuy-puchuy jananchu cawajcunapita. ⁴ Paycuna

* **20:28** Deuteronomio 25.5-10. * **20:37** Éxodo 3.6. * **20:43** Salmo 110.1.

achcata éhurarpis, puchupacushallanta éhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis éhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2

⁵ Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuyn-intapis éhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: ⁶ «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi juéhurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan
San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23

⁷ Waquin runa Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juéhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui écharcucänanta musyashaj?» nir.

⁸ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: <Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana> nir. Imata nishuptiquisi, ama échasquipanquichu. ⁹ Wacéhu-cayéhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

¹⁰ «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. ¹¹ Chaytucuyéhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muéhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachachüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. ¹² Chaycunaman mana échayaptillayqui, jaticáchar ushyashunquipaj. Échasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis échayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis risu apashunquipaj.

¹³ «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁴ Ama yarpaéchacunquichu: <Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?> nir. ¹⁵ Chapacunayquipaj quiquimi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana íchipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

¹⁶ «Échasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman échayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj.

¹⁷ Échasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁸ Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. ¹⁹ Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycunapis maquinéchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

²⁰ «Tayta Diosninchipa wasin juéhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman échayapunga. ²¹ Chayta ricar Judea quinranéchu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcächu tiyar, échacracunaman jishpicäriy. Échacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. ²² Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

²³ «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁴ Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37

²⁵ «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. ²⁶ Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: «¿Imamanraj chayashun, au?» nir. ²⁷ Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyacämujta ricamanquipaj.* ²⁸ Rimashäcuna charcuptin, cushicärinquiman. Ama llaquicärinquimanachu. Washänäpämi cutiramushaj.»

²⁹ «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. ³⁰ Yüran chillguiptin, tamiya quilla jallaycunanta musyanchi. ³¹ Chay-jina willapashäcuna charcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimupti, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. ³² Sumaj tantiyacunquiman. Waquiniquipa ricay ñawiquichu llapan charcucanga. ³³ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

³⁴ «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui munashallanta amaruranquichu. Upyallaachu ama cawanquichu. Cay pachaachu cawanayquipaj yarpaçhacullar jungaycamärinquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washäshaj; juchaachu arujcunatam ichanga mana. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish chayachishunayquipäpis.»

³⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranchu pachacuran. ³⁸ Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesús pa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. ² Chay junajcuna mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yaçhacuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiya munaran.

³ Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesús pa purishijnin carsi, ⁴ mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ⁵ Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. ⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

⁷ Pascua fiesta änir çhayamuran. Chay fiestaachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. ⁸ Jesús na Pedrutawan Juanta cácharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. ⁹ Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

* 21:27 Daniel 7.13.

¹⁰ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. ¹¹ Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» ¹² Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

¹³ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesússpa shiminman-tupu llapan-tapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁴ Chacas-chacasma caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ¹⁵ Nircur niran: «Wañuy mana çhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcă. ¹⁶ Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

¹⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima alish tarichillämashcanqui.» Caçhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

¹⁹ Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima alish tarichillämashcanqui.» Jinarcu tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycă. Jamcuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman çhayashäta yarparämanqui» nir.

²⁰ Micuyta ushyarcu juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharcucaycăchin.»

²¹ «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. ²² Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» ²³ Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

²⁴ Chaypita Jesússpa caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. ²⁵ Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajninincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. ²⁶ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. ²⁷ Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: misäçu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, misäçu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

²⁸ «Ñacapacuptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caçaraycamashcanquichu. ²⁹ Chaymi mandaj canäpaj Papäni çhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj çhurashayqui. ³⁰ Mandaj carga, jamarashäçu jamachishayquipaj. Micushäçu micunquipaj. Çhunca ishçaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman çhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. 32 Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

33 Pedruna niran: «Tayta, wíchgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantap-tillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman éhayanantapis musyachicushan

35 Chaypita cáhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta cáchäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishímashachu.» 36 Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. 37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Juchachu arujta-jina runacuna ricanga.»*

Rimashan éhayamunanpaj wallcallana pishin.»

38 Cáhancunana niran: «Tayta, ishca y cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní éhacrachu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran. 40 Pacharänanman éhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: 42 «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama éhayapämanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

43 (Llaquish mañacuycaptin anjil éhayarcur, Jesússta shacyächiran. 44 Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Janan-pitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)*

45 Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicyullawan puñucäcuran. 46 Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquíchim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

Jesústa risu charishan

San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesússta wamayaj-tucur macallarcuran.

48 Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan caycaptichu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

49 Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?» 50 Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran. 51 Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcun runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.

52 Jesússta charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui?»

* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

* 22:37 Isaías 53.12.

* 22:44 Waquin Bibliachu

cay birsiculucuna mana canchu.

¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? ⁵³ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. ⁵⁵ Waquin runacuna cürapa wasinman échayar sawan rurinchu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. ⁵⁶ Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúsna purij runa.» ⁵⁷ Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

⁵⁸ Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

⁵⁹ Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúsna purish canga.»

⁶⁰ Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁶¹ Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. ⁶² Tayta Jesúsna shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

Jesústa pampaman échurashan

San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65

⁶³ Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran. ⁶⁴ Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pï magashushayquitapis musyanquichu?» nir. ⁶⁵ Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24

⁶⁶ Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yaçhajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

⁶⁷ Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchichi caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «*«Au. Nuwa caycä» niptisi, mana çhasquicamanquimancho.* ⁶⁸ Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho. ⁶⁹ Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchichi caçhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchu jamashaj mandäshinäpaj.»*

⁷⁰ Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

⁷¹ Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38

¹ Jinarcu mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman. ² Dispächunman échayachir, niran: «Cay runa marca-masäcunatash shimiyaycan

* 22:69 Salmo 110.1.

Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta éhuranantapis manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinchu purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi éhurasha.»

³ Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

⁴ Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» ⁵ Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Caychüpis shimiyaycashash.»

⁶ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. ⁷ Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcachu caycaran.

⁸ Jesústa éhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúsna tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyachucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. ⁹ Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsna ichanga imatapis mana rimacuran. ¹⁰ Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yachajcuna tucuy-tucuyta tumpaycaran.

¹¹ Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman éhuranan. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilato pa dispächunman cutichiran. ¹² Chay junaj mandaj Herodesna mandaj Pilato chiquinacuycashancho allina ricanacuran.

Jesústa ruscho wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16

¹³ Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. ¹⁴ Jinarcu niran: «Jamcuna: <Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha> niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarichu. ¹⁵ Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi sumaj wascariycullar, cáhariycushaj.»*

¹⁸ Mandaj Pilato pa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta cáhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. ¹⁹ Barrabásna Jerusalén marcachu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wíchgaraycaran.

²⁰ Mandaj Pilato Jesústa cáhariycuyta munar, runacunata yapay parlaran. ²¹ Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa ruscho wañuchicächun. Ruscho wañuchicächun.»

²² Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariycullar, cáhariycushaj.»

²³ Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Ruscho wañuchicächun» nir. ²⁴ Japarpaycällar, mandaj Pilato aunichiran. ²⁵ Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta cáhariycuran. Jesústam ichanga ruscho wañuchinanpaj cáchapaycuran.

* **23:16-17** Waquin Bibliacho yapasha: «Israel marcachu watan-watan Pascua fiestacho juc risuta cáharinyaj» nir.

*Jesústa ruschu wañuchishan**San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*

²⁶ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga chacrapita cutiyaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

²⁷ Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. ²⁸ Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. ²⁹ Chigaypa ñacay chayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.» ³⁰ Juyupa ñacay chayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunalasi nitiycamanman. Juchucunallapis ushyaramanman.»* ³¹ Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaču aruj runacunata ñacachinga?»

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. ³³ «Calabira» nishan pataman chayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirdacaj lädunman läbaran. ³⁴ (Ruschu läbaraycashanču Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

³⁵ Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman churar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

³⁶ Murucucunapis Jesústa pampaman churaran. Shigui bñuta upuchir, niran: ³⁷ «Israel runacunapa mandajnin car, wañuypita mä, jishpiy.» ³⁸ Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁹ Lädunču läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

⁴⁰ Juc-cajläninču läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui? ⁴¹ Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. ⁴² Jinarcur Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquiçu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.»

⁴³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawayçu juyäshunpaj.»

*Jesús wañushan**San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*

⁴⁴ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁵ Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran.

⁴⁶ Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almällä maquiquiçu caycan» nir.* Chaynuy nir wañucäcuran.

⁴⁷ Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman churaran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. ⁴⁸ Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Llutanta rurashanchi» nir.

⁴⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawayçu juyäshunpaj.»

* **23:30** Oseas 10.8. * **23:46** Salmo 31.6.

*Jesústa pampashan**San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*

⁵⁰⁻⁵¹ Judea quinran Arimatea marcachu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinchu cawayta yarpapis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanjaj parlanacuptin, mana auniranchu. ⁵² Chaymi mandaj Pilatu-man aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

⁵³ Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcur, uchu rurinman pampaycuran. Chay uchuman pipis mana pampacusharachu.

⁵⁴ Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananjaj.* ⁵⁵ Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananjaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. ⁵⁶ Jinarcu wasinman cutiycu, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricurán.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacu, jamaran.

24*Jesús cawarimushanpita willacushan**San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*

¹ Dumingo warariycaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. ² Chayaptin, chaparaj rumi witraraycajta tariran. ³ Pamparashan uchuman yaycurir, ayata mana tariranchu. ⁴ Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin ishcaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripuran. ⁵ Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashicanqui? Cawaj runa wañushcunapa çhaupinchu mana canchu. ⁶ Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcachu caycällar, ⁷ nishurayqui: «Tayta Diosninchicä çhamash captinsi, juchaçu arujcunapa maquinman runacuna çhayachimanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» » ⁸ Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäriran.

⁹ Chaymi pamparashanpita cutircu, çhunca jucwan çhacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran. ¹⁰ Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. ¹¹ Warmicuna willacuptin, çhacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

¹² Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Machay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycar wasipa cuticuran.

*Emaús marcaman aywaycaycunata Jesús ricaripushan**San Marcos 16.12-13*

¹³ Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran. ¹⁴ Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin, ¹⁵ quiquin Jesús tariparcur aywäshiran. ¹⁶ Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

* **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpup-tillan, jallarin. * **23:56** Çhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata çhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

¹⁷ Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ichicaycärriran. ¹⁸ Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcachu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. ¹⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyaächucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. ²⁰⁻²¹ Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

²² «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. ²³ Jesúsna ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» ²⁴ Warmicuna willacuptin, waquinni aywasha. Chayaptin, änrshi Jesúsna ayanta mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

²⁵ Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu chayaran? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» ²⁷ Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

²⁸ Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran. ²⁹ Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllachu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. ³⁰ Micunanpaj jamaraycashanchu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. ³¹ Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsna ichanga illaricäcuran. ³² Chaura quiquin-pura ninacärriran: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

³³ Chaymi Jerusalén marcaman juella cuticärriran. Chayar, chunca jucwan caçhacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran. ³⁴ Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyana. Simón Pedrutapis ricaripusha.» ³⁵ Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúsna caminuçu tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23

³⁶ Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa cháupinçu Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* ³⁷ Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatachi ricaycanchi» nir. ³⁸ Jesúsna ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? ³⁹ Almaga aychaynaj, tulluyuj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maqui

* **24:36** Jincha caynuy captin () musyachimanchi waquin Bibliaçu cháupinçu isquirbiraycashan mana cashanta.

échaquïta sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquïmi caycä.»⁴⁰ (Chaynuy nir échaquintawan maquinta ricachiran.)

⁴¹ Llapan juturajcunawan purïshijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?»⁴² Chaura cancash piscäduta jararan. (Abïjapa mishquintapis jararan.)⁴³ Jaraptin, llapanpa ricay ñawinóchu micuran.

⁴⁴ Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: <Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimin rimashan llapanmi écharcucänan. Moisés isquirbishanóhüpis, unay willacujcuna isquirbishanóhüpis, Salmos isquirbishanóhüpis nuwapaj riman> nir.»⁴⁵ Chaypita sumaj tantiyachir niran: ⁴⁶ «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanóchu nin: <Washäcuj ñacar, wañuyman échayanga. Quimsa junajta cawaringa. ⁴⁷ Nuwapita chay-tucuy marcaóchu willapäcunga. Shimïta wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchï jungaycur allï ñawinwanna ricanga.> Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. ⁴⁸ May marcaóhüpis ricamashayquita, wiya-mashayquita willapäcunqui. ⁴⁹ Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishan-jina Espïritu Santuta cáchamushaj shyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan

San Marcos 16.19-20

⁵⁰ Chaypita llapan purïshijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta allï ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanóchu yanapaycullay.»⁵¹ Mañacuycashallanóchu aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran. ⁵² Apacuptin purïshijnincuna jungurpacuycur, Jesússta manchapacuran.) Jinarcur Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran. ⁵³ Chayóchu waran-waran Tayta Diosninchipa wasilánóchu Tayta Diosninchita alliman échuraran.

Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, caçhacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman çhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús imamata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúzman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

Jallarinan

¹ Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.

Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

² Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

³ Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

⁴ Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

⁵ Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta rurán.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosninchi juc runata caçhamuran. Caçhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

⁷ «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

⁸ Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

⁹ Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu caycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.

11 Camacächicujga Israel marcachu yuriran.
Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.
Manchäga wasguiparan.

12 Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:
«Wawämi canqui» nir.

13 Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,
mana runa churiyäcushanpitachu,
mana warmi mirashanpitachu,
manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

14 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchin yuriran.

Cay pachachu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta écharcujmi caran.

15 Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*«Shaycämün» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»*

16 Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. 17 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata écharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. 18 Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17

19 Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui?» nir.
20 Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juella niran: «Mana Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujchu cá.»

21 Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cá.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi éhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. 22 Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay cáhamaj runacunata willanäpaj» nir.

23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»*

24 Chaypis fariseucunapa cáhancuna Juanta yapay tapuran: 25 «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

* 1:23 Isaías 40.3.

26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicucä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchichu puriyca. 27 Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

28 Juanta tapurunaj chimpaču-caj Betabarä marca čhaquinchu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayučhu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús čhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchicä chamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman čhayanga llapan runapa juchanta aparicur. 30 Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir. 31 Quiquipis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicucashcä.»

32 Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu palumajina Jesúsman čhayamujta ricashcä. 33 Washäcuj pi cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij cačhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquičhu purinanpaj.» 34 Nuwaga ñawīwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan

35 Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanču cawaycaran. 36 Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchicä chamushan runa. Payga uysha-yupay.» 37 Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran. 38 Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yačhaj tayta, ¿mayčhütaj tiyanqui?» Rimayninču: «Yačhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. 39 Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman čhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanču pachacäriran.

40 Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. 41 Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchicä acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayču: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. 42 Nircur Jesúsman pusharan. Čhayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

43 Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwana tincur, niran: «Purishimay.» 44 Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. 45 Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsna Nazaret marca Josépa wawan» nir. 46 Natanaelna niran: «¿Nazaret marcaču alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» 47 Natanael čhayaycaptin, Jesús

* 1:27 Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj čhaquinta mayllapunanpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * 1:28 Waquin Bibliaču nin: «Betania marca» nir. * 1:42 Waquin Bibliaču: «Cefas» nin.

niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuy-tapis mana yačhanchu.»⁴⁸ Natanaelna tapuran: «¿Imanuypataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptil-layqui, ricashcaj. Jigus yüra čhaquinču jamaraycarayqui.»⁴⁹ Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.»⁵⁰ Jesúsna niran: «¿Jigus yüra čhaquinču ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.»⁵¹ Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacun-quiman. Cačhan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata quičharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquinga nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacayču yacuta binuman Jesús tigrachishan

¹ Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcaču juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamapis warmi ashijču caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna mamapis warmi ashijču caycaran. ³ Warmi ashijču binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, mamán Jesúsna niran: «Binu ushyacäcushana.» ⁴ Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï cashätapis ricsichicunä junaj mana čhayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesúsna mamán sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranki.» ⁶ Chay wasiču rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar, urpucunaču yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata čhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta čhurarächicushcanqui, ¿au?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaču yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinču Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mamánwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayčhüna ishcaj-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúsna Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Čhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninču runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jil-laytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jil-laynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasinču

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi cačhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänuču: «el Hijo del Hombre» nin.

mana ranticunayquipächu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpärriran. Shiminchu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis éhayäman.»* ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj éhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchipa caçhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaçu cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta éhuscu éhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpärriran. Chayrämi Jesúsna shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman éhayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcaçu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsni ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuran. ²⁴⁻²⁵ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

¹ Chay marcaçu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juc chacay Jesúsman aywaran. Éhayar, niran: «Yaçhaj tayta, Tayta Diosninchipa caçhan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranchu. Chaymi caçhamushayquita nuwacuna musyä.»

³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapaj mamäpa paçhanman cutimanchuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munar, yacupitapis, Espíritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espíritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. ⁷ Ama yarpaçhacuychu: <Yapayraj yuriy> nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espíritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Moisésna shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaçi tantiyacunquichu? ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana çasquicunquichu? ¹² Ricashallayquita willapaycaptisi mana çasquicur, ¿imanuyparaj çasquicunquiman janaj pachapita willapapti? ¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan car, janaj pachapita yarpamusçä. ¹⁴ Unayga chaqui pachachu brunsipita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina

* 2:17 Salmo 69.9. * 2:22 «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänuçu: «Escritura» nin.

nuwatapis Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, jugarachimanga.* 15 Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

16 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta cáchamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana éhayangapáchu. Manchäga imaycamanpis cawanga. 17 Tayta Diosninchi Wawanta cáchamuran mana ñacayman runacunata éhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. 18 Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna éhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. 19 Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesúsata cáchamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Jucháchu arujcunam ichanga chacajchu-jina cawayllata munaran. Achquiáchu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchipis mana wiyacurancho. Chaymi Jesúsapis wasguiparan. 20 Llapan juchallaáchu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munancho jucha aparicushanta mana taripunapaj. 21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquináchu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

22 Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinranáchu runacunata ushyachishpan juyaran. 23 Ainón marca rajráchu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällanáchu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. 24 (Juan ushyachicuyaran carsilman manaraj wíchgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. 26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanáchu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywaracayan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis éhayan. 28 Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cá. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cáchamasha.» 29 Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúsapa ñaupánchu aywar, sumaj cushicü. 30 Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

31 «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaáchu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaáchu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. 32 Chaymi janaj pachaáchu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana éhasquincho. 33 Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta éharcun» nir.

34 «Tayta Diosninchipa cáchan car, shimintapis Jesús willapácun. Sumaj yanapashpan maquináhüpis Espíritu Santu purichin. 35 Wawan Jesúsata

* 3:14 Números 21.4-9.

llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman éhurasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinchu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

¹ Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman échayanapaj Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinranchu Sicar marca ñaupanman échayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa échacran. ⁶ Jacob uéhcuchishan püsuman lasdüsi échayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷⁻⁸ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman échayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesúsna niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» ¹⁰ Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruriéhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?» ¹² Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uéhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamráchuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsüpita yacuta upujcuna imaypis yacunayangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushanjina quiquinchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawachimäshun.» ¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? ²⁰ Unay auquillücuna tagay puntaéhüraj Tayta Diosninchita alliman éhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallachu llapan runapis Tayta Diosninchita alliman échuranman.» » ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj échayauptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén

marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyã. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman çhurananchi junajcuna çhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyã. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ric-sij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cã. Quiquïwan parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purïshijnincuna çhayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparancho. Chaypis shimin rurillançhu parlaran: «Tagay warmi, çimatataj ashiycan? çImanirtaj paywanraj Jesús pis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuçhu juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. çManachuraj Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj çhayaptillan, purïshijnincuna Jesús ta niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyanchiquichu.» ³³ Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «çPiraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, paçhäpis mana yargancho. Paypa shiminta çharcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murushanchipita çhucu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna pägunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinçhu imaycampa pis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj caçhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna çhayar, Jesús ta niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chayçhu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcã. Chaymi Washäcuj cashanta musyã. Payga llapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

* **4:24** Griego rimayçhu: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

⁴³ Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman chayaptin, runacuna cushish chasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman ticrachishan Caná marcaman Jesús chayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús chayamusha» niptin, taripaj aywaran. Chayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. ⁵¹ Chayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. ⁵³ Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. ⁵⁴ Judea quinranpita cutircur, ishcaj cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúsna aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.* Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. ³⁻⁴ Curidurcunachu jishyaçhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

⁵ Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanchu?» nir. ⁷ Jishyaçhu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yacachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» ⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardachu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur,

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliaçu: «Betzatá» nin; waquinçhüna: «Betsaida.» * **5:3-4** Waquin Bibliaçu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

aywacuy?»¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

¹⁴ Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinöchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi échayanquipäsi.»

¹⁵ Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. ¹⁶ Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jati-paran: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis échayanman» nir. ¹⁷ Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. ¹⁸ Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajöchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuyan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papänishacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. ²⁰ Tayta Diosninchi shungunman tinctüti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. ²¹ Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinöchu cawan. Cananga wañuyman échayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquinman llapanta échurasha. ²³ Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Shimöta wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta échasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapan-ganachu wañuyman échayachinanpaj. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimöta wiyar échasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan échayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. ²⁷ Cáchan capti, llapan runata maquinman échurasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. ²⁸ Ama manchariniquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimöta wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinöchu imaycamanpis cawanga. Juchallachu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman échayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

³⁰ «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta écharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, échasquicamanquiman. ³² Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan. Payga llullacuyta mana yaöchanchu.

³³ «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj caçhacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. ³⁴ Rasunpa Tayta Diosninchipa caçhan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. ³⁵ Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. ³⁶ Tayta Diosninchi caçhamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuyan. Chaymi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacaycächi. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj caçhamasha. ³⁷ Caçhan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. ³⁸ Caçhamashanta mana çhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana çhayanchu.

³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguir-caycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawinchu mana alli caytachu ashicyä. ⁴² Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuyanqui. ⁴³ Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana çhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juella çhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuy-chu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta çharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu çharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta çhasquiycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana çhasquicur, ¿imanuyparaj shimïman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17

¹ Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. ² Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesústa jatirpararan. ³ Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacärran. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan çhayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa çhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj paçhac (200) jurnalpa çhaninwanräçhi tantata rantish aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: ⁹ «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésnis Jesústa purishiran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000)

caycaran. ¹¹ Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

¹² Runacuna puchupacushancaman micurcurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» ¹³ Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, éhunca ishcaýwan (12) canista juntataraj shuntaran. ¹⁴ Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. ¹⁵ Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa éhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52

¹⁶ Chacas-chacasna Jesúsna purishijnincuna püsuman cutiran. ¹⁷ Jesúsna ichanga mana éhayaranréchu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chachashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. ¹⁸ Yacu püsu wayra pücaptin, büchiyapa-büchiycaran. ¹⁹ Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu janampa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. ²⁰ Jesúsna ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²¹ Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman éhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

²² Warannin tuta püsu cantullanéchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnaylataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir. ²³ Chaypita ishcaý-quimsa büticuna Tiberíades marcapita éhayaran. Jesús tantata achcajajpaj aypächishan quinranéchu íchicaycärran. ²⁴ Chaura Jesúsna, purishijnincunapis mana éhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacärran.

²⁵ Tarir, Jesúsna tapuran: «Yaéhaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Paéhallayquita ama ashinquimancho. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchichi alli ñawinpa ricamar, cáchamasha. Mana ushyacaypa cawachinapaj pitapis maquiman éhurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranapaj?» nir. ²⁹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchichi cáchamashanta échasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchichi cáchamushushayquita auninapaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchichi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranéchu manäta micuran.* Moisés isquirbirashanchüpis nin: «Tayta Diosninchichi ricarachishan tantata micuran.»

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay tantata janaj pachapita cáchamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

³⁵ Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchichi cáchan cashäta échasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.

imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi caçhamashantam ichanga mana auninquitachu. ³⁷ Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiçu cawachinga. Pipis çhasquicamaptin, maquiçu charäshaj. Mana wasguipäshächu. ³⁸ Tayta Diosninchi caçhamasha mana quiqui yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäpäj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta Diosninchi munashanta çharcunä camacan. Chaymi pipis maquiçu cawar, mana jish-pipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajçu llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushy-acay junajçhüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caçhamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpamaychu. ⁴⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman çhayaptin, nuwatapis çhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricas-hachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinrançu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquiöpaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman çhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajçhüpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquimi cawachicuj micuy caycä. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquita micujcuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiču Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

⁶⁰ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. ⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? ⁶² Tayta Diosninchi

* **6:45** Isaías 54.13.

caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, ¿imaninquimanraj? ⁶³ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticärran. Jesústa mana purishirannachu. ⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushçashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çhunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

¹ Chaypita-pacha Galilea quinrallançhu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu. ²⁻³ Tacma ruray fiesta çhayayçämuptyn, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçhu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta mana çhasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juçlla aywanquiman. ⁷ Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» ⁹ Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcaçhu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiestaçhu mayur Israel runacuna Jesústa ashycaran: «¿Mayçhüräj chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» ¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiestaçhu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. ¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarçhi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. ¹⁸ Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman çhurashun. ¹⁹ Taytacuna,

Moiséspa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaycāshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyačhuta allchacāchishallāpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? ²² Mā, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruyčhu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta charcunayqui-cashan diyawardachūpis jiruyčhu aruycar, ¿imanirtaj diyawardachu jishyačhu runata allchacāchishāpita chiquircaycāmanqui? ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimancho. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washācuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesúsraj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au? ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willapācuptinsi, mana rimapancho, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cāchamushan Washācuj» nir? ²⁷ Payga mana Washācuj canmancho; manchāga marca-masillanchi. Washācuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapācuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyāchipaypa niran: «May marcačhu yurishātapis, pī cashātapis musyanqui. Ichanga mana shungū munashanta rurarchu puriycā. Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi cāchamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pī cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacū. Paypita cawā. Quiquin cāchamasha.»

³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgucācuran. Rīsu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacāchiranchu. ³¹ Waquin runacuna Jesúsra shiminta chasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washācujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinčhu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesúsra chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cūracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta tāpajcunata niran: «Jesúsra rīsu chariy.» ³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapārishun. Jinarcur cāchacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipāchu. Mayman aywashāmanpis mana chayamunquipāchu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclāchu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jāpa runacunatachuraj willapāmunga? ³⁶ ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipāchu. Mayman aywashāmanpis mana chayamunquipāchu» nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestačhu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamāchun mishquilla upunanpaj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» » ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana

caçhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta caçhamunan caran. Caçhamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinéchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaçhänacushan

⁴⁰ Jesússpa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyanacuranchu. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesússpa shiminta mana çhasquicushan

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesússpa shiminta çhasquicurcushcanquiéchi? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman çhurashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman çhayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moiséspa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

¹ Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinéchu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. ³ Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaçhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman çhayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayarcachir, llapanpa ricay ñawinéchu Jesústa niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. ⁵ Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

⁸ Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesússpa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicur. Quiquillantana warmita jaguiycuran. ¹⁰ Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

* **7:53** Unay-unay Bibliachü: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

Achquiwan Jesús tincuchicushan

¹² Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuytä. Shimïta wiyacur, mana chacajchu-jinachu juchaçu cawanquipaj; manchäga achquiçu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

¹³ Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.»

¹⁴ Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana çhasquicuptiquisi, rasullanta rimaytä. Pipa maquinçu cawashätapis, pï caçhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. ¹⁵ Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. ¹⁶ Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga caçhamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj. ¹⁷ Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» ¹⁸ Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Caçhamaj Papänïpis musyacächin.» ¹⁹ Chaura tapuran: «Papäniqui, çmayçhütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papänïwanpis, nuwawanpis mana yächänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pï cashantapis musyanquiman.» ²⁰ Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa wasinçu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinçu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

²¹ Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» ²² Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparçhi: «Mana tarimanquipächu» niycan, çau?»

²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaçu yurish car, shunguyqui munashallanta rurankui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman çhayanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «çPitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana çhasquicuptiquisi, caçhamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinçu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuran. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni caçhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. ²⁹ Paypa maquinçu cawä. Sumaj ricamar, mana caçhariman. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa çhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunapaj cashan

³¹ Shiminta çhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquiçhümi purinquipaj. ³² Çhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillançu purinayquipaj.» ³³ Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaytä; mana jucpa uywaynin. çImanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaču arur, uyway jucpa maquinču cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinču cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinchu. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinču mana cawanquipänachu. ³⁷ Abrahampa willcan cashayquita musyã. Chaypis shimita mana čhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yačhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yačhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycã. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cã. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycã.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cáchamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycã. ⁴³ Chaypis upa-tucur, shimita mana čhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashãta mana wiyacunquichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranqui supaypa maquinču cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. ⁴⁵ Chaymi shimita mana čhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. ⁴⁶ Ima juchatapis mana aparicushcãchu. Munar, mã, mayganiquipis ashipãmanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaría runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papäniãta alliman čhuraycã. Jamcunam ichanga pampaman čhuraycãmanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman čhuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman čhuramãnayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapãmãshun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis čayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis čayangachu.» ⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴⁻⁵⁵ Jesúsna niran: «Quiquillã alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papäniãmi ichanga alliman čhuraycãman. Paypa maquinču cawã. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycã. Mana jamcunajinachu llullacuycã. ⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunãta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» ⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga čhunca (50) watatapis mana ushyanquirãchu. ¿Imanuyptaj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj

tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.»
⁵⁹ «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa cháupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

¹ Aywacuycashanču yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran.
² Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir.
³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana mamentaytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchichi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi.
⁴ Cay pachachu cashäcaman cáchamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.
⁵ Cay pachachu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

⁶ Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta piçhuparan.
⁷ Piçhuparcu, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cáchamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?»
⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.»
¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quiçhacasha?» nir.
¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús piçhupamasha. Jinarcu Siloé püsuçu ñawita mayllacunäpaj cáchamasha. Mayllacushallä ñawí quiçhacäcusha.»
¹² Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³⁻¹⁴ Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan.
¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan piçhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.»
¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchachu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyächuta allchacächinman? Tayta Diosninchichi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycächänacuran.
¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranču: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa mamentaytanta jayarcachir, tapuran:
¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir.
²⁰ Chaura mamentaytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran.
²¹ Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²²⁻²³ «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: «Washäcujninchi» nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyã.» ²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyãchu. Japra captïpis, ñawï quiçhacashallanta musyã. Ricaycãna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacãnanpaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycãmanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticur-cuyta munarcaycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. ²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quiçhasha. ³¹ Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. ³² Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. ³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyã. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapãmãnayquipaj?» Shuntacãna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. ³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúsna niran: «Washäcujmi cã. Mayna ñawiquitapis quiçhashcã.»

³⁸ Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman éhuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcã llapan runapa shungunta musyapãnãpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj japracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» ⁴⁰ Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçi carcaycã?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycãmar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshïruwan tincuchiypa willapashan

¹⁻² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. ³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutimpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jïshpirshi aywacãrin.»

⁶ Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacurancho.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycã. Uyshacuna maquiçu purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha.

Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycă. Uyshacuna maquićhu puriptin, sumaj rică. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Imapitapis washăshaj. Cawananjapaj imatapis mana pishichishăchu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcă. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycă. Llaquipăcuj că. Llaquipăcuj michijga uyshancunaraycur wañuytapis tarin. ¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacărin.* Quiquinpa uywan mana captin, căchariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicărin. ¹³ Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycă. Uyshăcuna shimăta ricsin. Nuwapis llapanta ricsă. ¹⁵ Chay-jinapis Tayta Diosninchiwani sumaj ricsinacă. Chaymi uyshăcuna-raycur imamanpis čhayăman. ¹⁶ Uyshăcuna mana juc pachallaćhüchu caycan. Juclăćhüpis caycan. Paycunapis shimăta ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshăcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchis sumaj llaquipăman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchăga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquićhu caycan. Papăni llapantapis maquiiman čhurasha.»

¹⁹ Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apay-căchănacuran. ²⁰ Waquin niran: «¿Imapătaj Jesúspa shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayăchisha.» ²¹ Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycăchin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacăchinmanchuraj?»

Jesús Washăcuj cashanta wasguishan

²² Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* ²³ Paypa wasinćhu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurćhu Jesús puriy caran. ²⁴ Shuntacarcur, Israelcuna tapupăcuran: «¿Imaycamantaj yarpaćhacuyman čhuramanqui? Tayta Diosninchis camacăchishan Washăcuj caycar, juclla willamay» nir.

²⁵ Jesúsna niran: «Mayna willashaj. Willaptijpis, mana čhasquicunquichu. Papăni camacăchiptin, jishyăchucunata allchacăchishăpis, runacunata jarashăpis Washăcuj cashăta musyacaycăchin. ²⁶ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimăta mana wiyacunquichu. Mana uyshăchu canqui. ²⁷ Uyshăcunam ichanga shimăta wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishăpa aywan. ²⁸ Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaypis mana čhayangachu. Maquiipita pipis mana jicćhumangachu. ²⁹⁻³⁰ Papăniwan juc shungulla cawă. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimăta wiyacujcunata maquiiman čhurasha ricanăpaj. Maquićhu cawar, Papănipa maquinćhüpis cawaycan. Chaymi Papănipa maquinpita pipis mana jicćhungachu.»

³¹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananjapaj. ³² Jesúsna niran: «Papăni camacăchiptin, jishyăchucunata allchacăchishăta, supaycunata jargushăta, chay-chicaj runata jarashăta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashăpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillănućhu: «lobo» nin micucuj jaćha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaćhu pusaj junajta tūnapăcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

³³ Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

³⁴ Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»* ³⁵ Unay wichan shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. ³⁶ Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanchu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. ³⁷ Imata rurashäpis Papänipa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama chasquicunquimanchu. ³⁸ Shimita mana aunirpis Papäni camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyachucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

³⁹ Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcayquimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. ⁴¹ Chay-chicaj runa Jesústa chayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosninchita camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurarancho. Jesúspaj rimashanmi ichanga llapanpis charcucaycan.» ⁴² Chaymi achicaj runa Jesústa chasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

¹ Betania marcachu Lázaró jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariáwan Marta. ² Mariága Tayta Jesúsna chaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. ³ Chaura turin Lázaró juyupa jishyaptin, Mariáwan Marta Jesúsman caçhacuran: «Tayta, yaçhänacushayqui Lázaró juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Caçha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

⁵ Jesúsna Lázarówan, Martawan, Mariáwan sumaj yaçhänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaró jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinalancho juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» ⁸ Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquincho purir, imamanpis mana chayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurir, juchaçu arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yaçhänacushanchi Lázaró puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

¹³ «Lázaró puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaró wañusha. ¹⁵ Jishya wañuycächiptin, ima allish mana

* **10:34** Salmo 82.6.

ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» ¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman chayaycar, Lázaro chúscu junaj pamparaycashanta mayaran. ¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Mariáta yanagaj aywaran.

²⁰ Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan. ²¹ Jesússta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

²³ Jesúsna niran: «Turíqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cá. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimíta chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. ²⁶ Maquíchu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cáchamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» ²⁸ Jinarcur ñañan Mariáman cuticur, rinrillanchu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juclla María aywaran. ³⁰ Jesúsmi ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachalla chüraj caycaran. ³¹ Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. ³² Maríana Jesússta tari-parcur ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Caychu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Mariápis, yanagajcunapis ataptin, Jesúsna shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesúsna wagan. ³⁶ Wagaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yachänacuran.» ³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázaruwapis allchacächinman caran? Wañuy pita jishpichinman caran, ¿au?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uhcuman Jesús juyupa llaquish chayaran. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chúscu junajna pamparaycan. Asyariycanna chi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricarir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.»

⁴² Imaypis wiyamashayquita musyá. Cáchacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. ⁴⁴ Lázaru uhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

⁴⁵ Lázaru cawarachiptin, Mariáta yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

*Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisyuninpaj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyacücunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata cacámunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta jucúrachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹⁻⁵⁰ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

⁵¹⁻⁵² Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman échananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycullachu wañuyman échanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta échayacämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesústa ricar-imarga, juella willaycamanqui charichinapaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan *San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

¹ Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázarupis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús échayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-ima micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María alli pirjümita échayachiran.* Tacshalla butillan captinsi, sumaj échaninyuj caran. Pirjümita Jesús pa échaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacurcuran. ⁴ Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jíchaycächinqui? Juc wata aruy pa échanincho ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisirirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjümita jíchapämánanta ama miéchanquichu. Cawaycaptillä, pampacunapaj armaycächiman. ⁸ Pishipacujcunatawan

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jáchapita ruraj.

wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

⁹ Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázarus tapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. ¹⁰⁻¹¹ Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarus tapis, Jesús tapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40

¹² Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanchu Jesús chayaycashantapis mayaran. ¹³ Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesús ta chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

¹⁴ Jesús na Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

¹⁵ «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.*

¹⁶ Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbishanwan tincushanta yarpäriaran. ¹⁷ Lázarus Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus Jesús jayaptin, pamparaycashan uhcupita cawaycaj llucshimuran» nir. ¹⁸ Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesús ta yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesús ta chasquij llucshiran. ¹⁹ Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

²⁰ Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman churaj.* ²¹ Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesús ta ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. ²² Felipina Andrés ta willaran. Ishcaninna Jesús ta willaran. ²³ Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cáchan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman churamanga. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. ²⁵ Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman chayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pacha chüpis, janaj pacha chüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. ²⁶ Maqui chu cawayta

* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin. * **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimaychu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. * **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, chayashäman chayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis allichu jurgushunquipaj.

²⁷ «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuy pita washaycallamay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcä. ²⁸ Chaymi Papänita imaypis alliman éhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.» ²⁹ Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaچی pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaچی rimamusha.»

³⁰ Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. ³¹ Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaču mandaj cayninta jichunga. ³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänapaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuy papis ruschu wañuyman chayananta musyachicuycaran. ³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cačan captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay chayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis chayashanta mana musyancho. ³⁶ Chaymi ricay ñawiquiču purishäcaman çhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawinču Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicurancho. Shiminta mana çhasquicurancho. ³⁸ Mana çhasquicurancho unay willacuj Isaíaspa shimín çharcucänanpaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis çhasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»*

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicurancho. Isaíaspa shimín niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»*

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíassta ricachiptin, rimash caran.

⁴² Achcaj runa Jesússta wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesússta shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacurancho. ⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runamasin alli ricanantaraj sumaj munaran.

* **12:38** Isaías 53.1. * **12:40** Isaías 6.10.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi cáchamasha. ⁴⁵ Ricamarpis, cáchamaj Tayta Diosninchitapis rican. ⁴⁶ Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu. ⁴⁷ Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpachu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. ⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanmantupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga. ⁴⁹ Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir. ⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan

¹ Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwant tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cácharirancho. ² Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanjutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. ³ Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman churashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchishuntacunantapis musyaran. ⁴ Chaymi micupacuycashancho Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. ⁵ Angarawan yacuta chagarcur, purishijnincunapa chaquinta mayllapuran. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipur.

⁶ Chaquinta mayllapunanpaj chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, chaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantianquirächo. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» ⁸ Pedruna niran: «Chaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Chaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishcho.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaquillata ama mayllapamaycho. Manchäga maquitapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi chaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» ¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purishijnincunapa chaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcu tapuran: «¿Imanir chaquiquita mayllapushätapis tantianquichu? ¹³ «Yachaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cá. Yachajmi cá. ¹⁴ Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, chaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.»

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. ¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash

apärinmanchu. Caçhapis caçhacujninta mana apärinmanchu. ¹⁷ Shimïta wiyashcanqui. Wiyashayquita çharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapëshunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. ¹⁸ Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»* ¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis çhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Caçhäcunata çhasquicur, quiquitapis çhasquicaman. Çhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis çhasquicuycan. Paymi caçhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23

²¹ Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpanquipaj.» ²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. ²³ Juc purïshijninga yaçhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. ²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesússta tapushun» nir.

²⁵ Yaçhänacushan purïshijninna jagaycur, Jesússta tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. ²⁷ Tantata çhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juçlla ruranquiman.» ²⁸ Jesús rimashanta maygan purïshijninpis mana tantiyaranchu. ²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisirüru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj caçhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi caçhaycan» nir. ³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micucurcur, juçlla llucshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

³¹⁻³² Judas aywacuptin, waquin purïshijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman çhuramanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caçhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis çhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. ³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana çhayamunquipächu. ³⁴ Chaymi shimïta ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. ³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquiçu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga çhayamunquipaj.» ³⁷ Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu? Purïshinaj-raycur jina wañuymanpis çhayäman.» ³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis çchayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

* 13:18 Salmo 41.9.

14

Tayta Diosninchiman Jesús chayachicuj cashan

¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. ² Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypän. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu. ³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinchu llapanchi cawashunpaj. ⁴ Maypa aywanätapis mayna musyanqui.» ⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuyataj shamüman?» ⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupänmanpis mana chayanquipächu. ⁷ Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchivan yaçhänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Filipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munar-caycä.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.»

¹⁰ Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta çhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchiman camacächishancunatapis tantiyacunquipaj.

¹¹ Chaymi Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta çhasquicunquiman. Shimita mana çhasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, çhasquicamanquiman. Tayta Diosninchiman camacächiptin, jishyaçhucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimitapis çhasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchivan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-jina jishyaçhucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchiman camacächiptin, tucuyta ruranquipaj.

¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis allichu jurgü. ¹⁴ Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta caçhamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimitapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espiritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espiritu Santuta caçhamunga imaypis yanagäshunayquipaj. ¹⁷ Espiritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espiritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana çhasquicunpishchu. Espiritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espiritu Santuta çhasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui. ¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis

mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Čhasquicamajcuna manchapacamashpan shimïta wiyacunga. Shimïta wiyacujcunata Papänïpis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Čhasquicamajcuna manchapacamar, shimïtapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquiču purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimïtapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimïta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchi cačhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquiču puriyčallar, llapantapis willapashcaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cačhamunga. Paymi yanagäshunquipaj. Shimïtapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman čhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinču cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchiçhüna. Cay pachaču paymi munayniyuj. Ichanga mana ičhipamangachu. ³¹ Imaman čhayarpis, Papänipa shiminta čharcüman. Chayräči lllapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

¹ Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman. ² Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. ³ Jamcuna shimïta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. ⁴ Maquiču cawaptiqui, mana cačharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. ⁵ Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁶ Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaču ruparachin. ⁷ Maquiču cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis lllapan mañacushayquita tarichishunquipaj. ⁸ Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänita alliču jurgunqui. Chaynuypa maquiču cawashayqui musyacanga. ⁹ Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiču cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yačhänacushunpäpis. ¹⁰ Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana cačharishayquichu. Papänïpis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cačharimanchu. ¹¹ Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis

achicyacäcungapaj. ¹² Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacäriquinman. ¹³ Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yachar, yačhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis čhayan. ¹⁴ Shimita wiyacuptiqui, yačhänacunchi. ¹⁵ Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yačhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

¹⁶ «Mana quiquillayquipitachu čhasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis čhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimita ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purishijnincunatapis runacuna chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaču arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäriinmanchu. Chaymi maquiču purishayquipita waquin runa chiquir jaticächäshunquipaj. Nuwatapis jaticächaycäman. Waquin runam ichanga shimita wiyacushan-jina shimiQuitapis wiyacunga.

²¹ «Purishimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cačhamajniņa shungunta mana musyanchu. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimita wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: <Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu> nir.

²³ «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamupti, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana čhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin. ²⁵ Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin čharcucänanpaj. Paypa shimin nin: <Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.*

²⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cačhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

16

¹ «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.

² Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: <Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allita ruraycä.> ³ Ichanga Tayta Diosninchipi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. ⁴ Rimashäman čhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

Espiritu Santupita tantiyachicushan

⁵ «Cananga cačhamajniņman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: <¿Maymantaj aywanqui?> nir. ⁶ Shimita wiyar, ¿imanirtaj

* 15:25 Salmo 35.19.

llaquish mayarpaycanqui? ⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. ⁸ Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pi juchaynaj cashantapis, pi imaman échayanantapis. ⁹ ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. ¹⁰ ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cá. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. ¹¹ ¿Pitataj imamanpis échayachisha? Cay pachaçu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. ¹³ Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. ¹⁴ Espíritu Santu allíchu jurgamanga. Shimíta wiyar, musyachishunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimíta wiyar, musyachishunquipaj.» ¹⁶ Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» ¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan? ¹⁸ ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana çhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. ²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparrannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman échurashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, çhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. ²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui çhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanchi. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita çhasquicüna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu çhasquicamanqui?» ³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanachu. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj.

Maquičhu juyar ñacayman éhayaptiquisi, yanapëshayqui allilla cawanayquipaj. Mana éhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna íchipushcă. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

¹ Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcă. Wawayquim caycă. Alličhu jurgaycamay, ari. Nuwapis alličhu jurgushayqui. ² Llapan runata maquïman éhurashcanqui. Éhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. ³ Éhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycă. Washäcuj canäpaj cay pachaman cáchamashcanqui. Chaymi maquinchiču purir, pipis imaycamanpis cawanga. ⁴ Papä, cay pachaču alličhu jurgur, shimiquita llap-llapanta éharcushcă. ⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Alličhu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

⁶ «Cay pachaču waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman éhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcă. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

⁷⁻⁸ «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, éhasquicushana. Cay pachaman cáchacamashayquitapis aunisha. ⁹ Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman éhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuyypis cawacullächun. ¹⁰ Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alličhu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

¹¹ «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachačhüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. ¹² Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcă. Maquičhu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana éhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman éhayasha shimiqui éharcucänanpaj.

¹³ «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaču cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay. ¹⁴ Shimiquita mayna willapashcă. Nuwa-jina maquiquičhu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaču mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

¹⁵ «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaču cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. ¹⁶ Maquiquičhu cawä. Purishimajcunapis maquiquičhu cawan; mana supaypa maquinchüchu. ¹⁷ Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcă. Chaymi sumaj tantiyacächi shunguyqui munashannuy cawanapaj. ¹⁸ Cananga cay pachaman cáchamashayqui-jina nuwapis cáchacushaj shimiquita llapan runata willapäcunapaj. ¹⁹ Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

²⁰ «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin éhasquicamajcunapäpis mañacuj. ²¹ Nuwanchi juc

shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cáhamashayquita éhasquicunga.

²² «Alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis alli ñawíwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

²³ «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman éhuramarayqui. ²⁵ Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Cáhamashayquita éhasquicamajcunapis musyan. ²⁶ Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächí. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cácharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapapis yanapashaj.»

18

Jesústa rísu charishan

San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53

¹ Tayta Diosninchita mañacurir, puríshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc éhacraman échayar, yacuran.

² Shuntacänan pacha captin, chay éhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas éhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna cáhaptin, Roma marcaca mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman échayaran. ⁴ Charij échayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur éhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. ⁵ Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesússta wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. ⁷ Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» ⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Puríshimajñicunata ama yatapanquimanachu.»

⁹ Jesús rimashan éharcucänapaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman éhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.»

¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirícha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

⁹ Jesús rimashan éharcucänapaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman éhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.»

¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirícha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirícha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan

San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriran. ¹³ Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cürä Caifáspa suydun caran. ¹⁴ Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan**San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsapa jipanta sawan ruricaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycurancho. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. ¹⁷ Puncu quichaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsapa purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cüra Jesústa tapupashan**San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. ¹⁹ Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaáchachishantapis, purishijnincuna pï cashan-tapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Lapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaächüpis, Tayta Diosninchipa wasinächüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaáhu jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimancho.» ²⁴ Chaypita mayur cüra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

*Pedro yapay Jesústa wasguishan**San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúsapa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»

²⁶ Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Chacraáhu Jesústawan ishcaniquita ricashcay.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugushcaran. ²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan**San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*

²⁸ Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifásapa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj churaran Jerusalén marcaáhu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycurancho: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir. ²⁹ Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imaáhtaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir. ³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümancho caran.» ³¹ Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmancho.»

³² Llapanpis camacaran Jesúsapa shimin éharcuptin, imanaypapis wañuyman chayananpaj.

³³ Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willash-cashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cá. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajncuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachačhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachačhüchu runacunata maquičhu purichü.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cá. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapaj cay pachačhu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita čhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25

Jesústa tapupärrir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu. ³⁹ Ichanga imaypis Pascua fiestačhu juc runata cačharishäta musyanqui. ¿Jesústa cačharinäta munanquichu? Paypa maquinčhüshi cawanqui.» ⁴⁰ Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cačhariychu. Barrabássta cačhariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

¹ Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. ² Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúsna umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. ³ Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

⁴ Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cačhariycushun.» ⁵ Jinarcu casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. ⁶ Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japaraptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» ⁷ Israel runacunana niran: ««Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita wañunman. Moisésna shiminta čharcunan.» ⁸ «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. ⁹ Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. ¹⁰ Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cačharinäpapis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquičhümi caycanqui.» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchipa camacächin. Manchäga imata ruramänayquipapis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» ¹² Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cačhariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japararan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman čhurašha. Chaymi Jesústa cačharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman čhuranquipaj» nir. ¹³ Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsamán. Mandajpa

jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pürgasha» ninanmi.

¹⁴ Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» ¹⁵ Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» ¹⁶ Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43

¹⁷ Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin. ¹⁸ Pataman çhayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana çhaupichu. ¹⁹ Mandaj Pilato ruspa puntanman litrüruta çhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁰ Marca washlällançu captin, çhurachishan litrüruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latín rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. ²¹ Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: « «Israel runacunapa mandajnin» nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.» ²² Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

²³ Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta çhuscuman raçhiran. Juctacaman apacäciran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raçhiyta mana camäpacuran. ²⁴ Chaymi ninacuran: «Ama raçhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimín çharcucächiran. Shimínchu nin: «Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

²⁵ Ruschu läbarashan lädullançu Jesúspa mamapis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofás pa warmin Mariápis, Magdalena marcapita Mariápis ricaparcaycaran. ²⁶ Chaymi yaçhänacushan purishijtawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49

²⁸ Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana çharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta çharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» ²⁹ Juc puyñuçu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran. ³⁰ Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta çharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

³¹ Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacunana ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juçlla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa çhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» ³² Auniptin, murucucuna Jesúspa lädunçu ishcaj läbaraj runapa çhancacunata paquipariran. ³³ Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Çhancantapis mana

* 19:24 Salmo 22.18.

paquiparanchu. ³⁴ Juc murucum ichanga llicllacchun échaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran. ³⁵ Chaymi ñawīwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. ³⁶ Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»*
³⁷ Jananmanpis nin: «Tucshantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56

³⁸ Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananpaj José apacuran. ³⁹ Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesús wan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mīrapita, áloipita. ⁴⁰ Israel runacuna pamparashanjina José wan Nicodemo pirjümita murtäjiman piçhuriycur, ayata pituran. ⁴¹ Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallanču murupacuna échacra caran. Chayllaču runa pampacunanpaj mushuj uchu caran. Pitapis manaraj pamparanrachu. ⁴² Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uchcullaman Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12

¹ Duminu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman échayar, chaparaj rumi witraycajta tariran. ² Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa yaçhänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» ³ Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. ⁴ Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta lllishpan ñaupata échayaran. ⁵ Uchcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁶ Jipanta Simón Pedro échayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁷ Jesús pa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran. ⁸ Pedro uchu rurinman yaycushanpitaraj ñaupä échayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran. ⁹ Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrachu. Shimínchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. ¹⁰ Chaymi wasiman cuticärriran.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.9-11

¹¹ Mariam ichanga pamparashan puncullanču wagaycaran. Wagaräcur, uchcuman watgaycuran. ¹² Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya échurashanpa jawananču jamaraycaran; juc-cajna jaytacunču. Ayam ichanga mana carannachu. ¹³ Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyachu.» ¹⁴ Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús íchiraycaran. Mariam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuran. ¹⁵ Jesúsna tapuran:

* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12. * **19:37** Zacarías 12.10.

«Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»¹⁶ Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimaychu: «Rabboní» nin.¹⁷ Jesúsna niran: «Papäniwan tincuj aywanäta ama miçhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purishimajñicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquinchu cawanchi.»¹⁸ Chaynuy niptin, Jesúsna purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesúsna ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

¹⁹ Chay junajlla captin, dmingu chacay Jesúsna purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, punctapis sumaj wíchgaran. Jesúsna ñaupallancho ricaripuran: «Allilla juyaycul-lay, ari» nir.²⁰ Nircur maquntawan llicllacchun chaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesúsna ricaycur, jatunpa cushicuran.²¹ Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi cáhamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimita willapäcunayquipaj.»²² Jinarcu llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchüna cawarcaycanqui.»²³ Jamcunapitana shimita wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesúsna Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana caranchu.²⁵ Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yacushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun chaquintapis yatanä.»

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasichu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wíchgash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapampa chaupinchu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir.²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü chaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichüna caycä.»²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawincho Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achaj jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay librucho mana llapancho isquirbiraycan.³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsna yupachicuptinchi, maquincho imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

* **20:17** Griego rimaychu: «waguicuna» nir tincuchiypa riman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.

¹ Chaypita Tiberíades püsu cantunéchu Jesús purishijnincunata ricaripurán. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomás, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu lapan aywacärran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunéchu Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúsna yachänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala pachá-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcu, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun janéhash püsu cantunman échayaran. Büti wampucashanpita püsupa cantuncaman sujta éhunca sujawan (66) ricralla caran. ⁹ Bütipita llucshirir, püsu cantunéchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcu, lapan piscäduta püsu cantunman janéhamuran. Jatusajlla pachac pichga éhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana rachiranchu. ¹² Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcu, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripurán.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

¹⁵ Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajincunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

¹⁶ Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yachänacushan purishijninpita rimashan

¹⁹ Pedro imanuyta wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

* **21:15** Griego rimayéchu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuéchu nin: «Juanpa wamran Simón.»

²⁰ Pedruna Jesússpa yačhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesússta jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. ²¹ Pedruna Jesússta tapuran: «Tayta, yačhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj chayanga?» nir. ²² Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llopilläpa aywanquiman.» ²³ Jesússpa shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesússpa yačhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesússpa yačhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriyä. Llapantapis rasun-cajta rimä. ²⁵ Jesússpa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaču papilpis pishinmanmi.

Jesúspa caĥancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliáchu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruĥu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos libruĥuna Jesúspa caĥancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ĥasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruĥu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicucushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60*.

Caĥancuna Jerusalén marcaĥu, Israel marcacunaĥu, jäpa runacunapa marcancunaĥu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ĥasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25*.

Jäpa runacunapa marcacunaĥu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31*.

Espíritu Santuta caĥamunanpaj Tayta Jesús aunishan

¹ Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. ²⁻³ Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ĥuscu ĥunca (40) junajcamanraj achca cuti caĥancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinĥu cawanänpäpis sumaj willaparan.

⁴ Juc junaj caĥancunallawan juturpaycashanĥu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. ⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinĥu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

⁶ Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquíĥu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninĥu caycan. ⁸ Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinĥu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaĥu, Judea quinranĥu, Samaria quinranĥu, chay-tucuy marcacunaĥu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyarcuptin caĥancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaĥu pucutay chapacurcurán. Mana ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achicachicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupänĥu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesús pa ca chancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús pa wauguincunapis, maman Mariapis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmānucuna pachac ishca y chuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: ¹⁶ «Irmānucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan charcucaycan. Rimashan charcucānanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesús ta charinanpaj. ¹⁷ Judasga caran purishimaj-masinchi, willacāshimaj-masinchi. ¹⁸ Chaypis Jesús ta wañuyman jitarpusha. Jillayta chasquishanwanna juc chacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pachan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. ¹⁹ Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay chacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakel-damá» nin.

²⁰ «Judaspaj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycan:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.*

Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis jucta churachun.»**

²¹⁻²² Chaymi paypa aruyninman juctana churashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacāshimānanchipaj.»

²³ Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. ²⁴ Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacāshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ishcaywanna (12) Jesús pa ca chancuna caran.

2*Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan*

¹ Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmānucuna juc pachalla chu juturpaycaran.* ² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita chayamuran. Llapan wiyaran. ³ Ratataycaj nina-jina raánchezar-raánchezar llapan juturajcunaman aypucaran. ⁴ Espíritu Santu charicurcuptin, juclā marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanmantupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chaytucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcachu juturpaycaran. ⁶ Shucucuy

* **1:12** Runa shimi chu: «cacha» nin; castillānu chüna: «apóstol» nin. * **1:20** Salmo 69.25. ** **1:20** Salmo 109.8. * **2:1** Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Chayaptin, irmänucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaçhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir. ⁷ Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriaran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? ⁸ Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? ⁹ Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, ¹⁰ Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.* ¹¹ Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchiçu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

¹² Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärihana: «¿Imaraj, au?» nir. ¹³ Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maçhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúpita Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedro çhunca jucwan caçha-masincunawan juturpaycashançu jatarcu, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. ¹⁵ Llutanta yarpaycanqui. Mana maçhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Çhajçha intipis mana çhayamunrächu. ¿Imanuypataj maçhash carcaycäman? ¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan çharcuycan. ¹⁷ ÇTayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: ÇCay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta ruranapaj. Auquincunatapis suyñuyninçu musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espíritu Santuta caçhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapäcungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachachüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachachüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

²⁰ Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pï cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi caçhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiçu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyachucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis çhawachisha. ²³ Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusçu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa çhurashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha.

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaçhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» * **2:21** Joel 2.28-32.

Chacaj pachaču ushyacānan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawíchu Washāmajni dirícha-caj lādunču caycan. Yanagāmaptin, imatapis mana manchacüchu.

²⁶ Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

²⁷ Wañushllata chacaj pachaču mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

²⁸ Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquíchu juyar, cushi-cushilla cawashaj.»*

²⁹ «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

³⁰ Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.* ³¹ Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacānanta, ayanpis mana ismunanta.

³² «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcä. ³³ Janaj pachaman shuntacusha. Alliman échurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimānanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

³⁴ «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimānayquipaj lādüchu jamacuy ³⁵ cuncharyuyquicunata pampaman échuranācaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »*

³⁶ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawar-cachir, Tayta Diosninchi échurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytan chi caycar, maquinču purichimanchi.»

³⁷ Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj rurāman?» nir. ³⁸ Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacāriy. Washäcuj Jesúspa shiminta échasquicur, ushyacāriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinču purichishunquipaj. ³⁹ Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinču purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinču purinayquipaj. Payga maquinču purichishun-quipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinču purichinga.»

⁴⁰ Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicāriy» nir.

Irmānucuna juc shungulla cawashan

* 2:28 Salmo 16.8-11. * 2:30 Salmo 132.11. * 2:35 Salmo 110.1.

⁴¹ Pedro willapashanta éhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsman jishpichimanchi» nir.

⁴² Paycuna Jesúsman caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

⁴³ Jesúsman caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. ⁴⁴ Jesúsman wiyacuj irmänuçuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. ⁴⁵ Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

⁴⁶ Waran-waran Tayta Diosninchita wasinçu jutucuj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchita alliman çhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinparicaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúsman shiminta éhasquicuran. Sumaj achajayaran.

3

Cumllu runata Silasman Pablo allchacächishan

¹ Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchita wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchita wasinçu «Cuyayllapaj» nishan puncunçu mañapacuycaran. Payga yuriyninpitapacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchita wasinman Pedruwan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanachu?» ⁵ Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinçu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarecachiran. Jatarecachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Ichishpan puriranna. Wancacachar Tayta Diosninchita alliman çhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman çhurar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu <Cuyayllapaj> nishan puncuçu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriyanna?» nir.

Tayta Diosninchita wasinçu Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana caçhariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juçlla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, çimanirtaj mancharish ricaparacaycämanqui? <Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha> nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. ¹³⁻¹⁴ Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesúsman alliman çhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: <Jesúsman caçhariycushaj> niptin, mana munashcanquichu.

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cáchariycachir Tayta Diosninchí cáchamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchí cawarachisha. Cawarachishanta ñawíwan ricashcä. ¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquichu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchí musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: <Washäcuj wañungaraj.>

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchí juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay cáchamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaéhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchí llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: <Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchí acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga marcánpita illarachinga> nir.*

²⁴ «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. ²⁵ Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchí shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

<Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.>*

²⁶ «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj cáchamusha. Juchaéchu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämäshun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran.

² Pedruwan Juan yaéhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran.

³ Ullgur, charicarcäriyan. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wíchgaycuran. ⁴ Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan éhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

⁵⁻⁶ Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaéchu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaéhajcunapis.*

⁷ Jinarcu Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunéchu

* **3:23** Deuteronomio 18.15-19. * **3:25** Génesis 22.18. * **4:5-6** Waquin Bibliaéchu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

⁸ Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. ⁹ Canan allita rurur, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? ¹⁰ Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa rusçu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. ¹¹ Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchim simintuta jallarachinanpaj échurasha» nir.*

¹² «Tayta Diosninchim Jesúslata washämänanchipaj échurasha. Cay pachaçu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

¹³ Chaura Pedruwan Juan liguyta sumaj mana yaçharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquinpuralla parlanacuran: ¹⁶ «¿Cay runacunata imanëshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchim camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. ¹⁷ Ichanga chay Jesúspita wacçu-cayçu mana willacunapaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. ¹⁸ Jinarcu wajtapita jayarcachir, Jesúspa caçhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunapaj, mana tantiyachicunapaj.

¹⁹ Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchim shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au? ²⁰ Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pïmaytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

²¹⁻²² Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar caçhariycuran. Ullgüparash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman échuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman échuraycan. Allchacaj runa échuscu éhunca (40) wata-imatana aywaycan.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

²³ Chaura mayur runacuna caçhariycuruptin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Échayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüparashanta willaparan.

²⁴ Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan imaycacunatapis camashcanqui.

²⁵ Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chayçhüpis runacuna ullgücäcun?»

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?»

²⁶ Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

* 4:11 Salmo 118.22.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.*

²⁷ «Cananga mandaj David musyachicushan änir éharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj éhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. ²⁸ Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita éharcucächisha. ²⁹ Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. ³⁰ Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyächucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinéchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchita shiminta willacuran.

Irmänucona yanapänacushan

³² Chaymi chay-chicaj irmänucona carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. ³³ Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa cáhancuna sumaj musyachicuyaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänuconatapis llaquipashpan Tayta Diosninchita sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuyéchu mana cawanapaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesúspa cáhancunapa maquinman éhuran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. ³⁶⁻³⁷ Chipre marca Josépis éhacranata ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesúspa cáhancunapa maquinman éhuran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

¹ Warmin Safirawan Ananíaspis éhacranata ranticuycur, llutanta ruraran. ² Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúspa cáhancunapa maquinman éhuran. ³ Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacräpa éhaninta llapanta apamushcä» nir waquina puchuchicushcanqui? ⁴ Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimanhu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

⁵⁻⁶ Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcur pampaycärriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

⁷ Chaypita ishca-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu. ⁸ Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaéhümi ranticushcä.» ⁹ Pedruna

* 4:26 Salmo 2.1-2.

niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llulapānayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycāmunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

¹⁰ Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinchu Safira wañucācuran. Müsucuna échayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycārinanpaj. ¹¹ Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucāj irmānucunapis, mana irmānucunapis sumaj mancharicācuran.*

Jishyačhucunata Pedro allchacächishan

¹² Jesúsapa cačhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicāriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyačhucunata allchacächin» nir. Irmānucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunchu jutucāj. ¹³ Waquin runacuna irmānucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waranwaran Tayta Diosninchipa shiminta échasquicuran. Payman yupachicuran. Échasquicujcuna achcajmi yapacaran. ¹⁵⁻¹⁶ Jerusalén marcachu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyačhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyačhucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesúsapa cačhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesúsapa cačhancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cūrawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycāriran. ¹⁸ Chaymi Jesúsapa cačhancunata charicurcur, carsilman wičhgachiran. ¹⁹ Wičhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi cačhamushan anjil chacaypa échayar, carsil puncuta quičhariran. Jesúsapa cačhancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúsapa cačhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cūra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapācunanpaj. Jinarcur: «Jesúsapa cačhancunata apamuy» nir carsilman cačharan. ²² Carsilman échayarmi ichanga, Jesúsapa cačhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wičhgaraycajta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quičharirmi ichanga, ruričhu pitapis mana tarishcächu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cūracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicācuran. ²⁵ Upatash caycaptin, juc runa échayan: «Carsilman wičhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinču carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. ²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúsapa cačhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna saj-maramāshun-ima» nir.

²⁷ Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman échayachiptin, mayur cūra niran: ²⁸ «Rinriquičhu willaraj chay Jesúsapa shiminta mana willapācunayquipaj. Rinriquičhu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcachu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jita-paycāmanqui: «Paycuna Jesústa wañuchisha» nir.»

* **5:11** «Irmānucuna» niptin, griego rimayčhu: «eklesia» nin; castillānučhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

²⁹ Chaura cácha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. ³⁰ Jamcuna ruschu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachimusha. ³¹ Jinarcu diricha-caj lădunman ċhurasha mandăshinanpaj. Jesústa ċhurasha maquinċhu cawachimănanchipaj, washămănanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarpারণanachu. ³² Rimashăta musyă. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinċhumi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

³³ Chaynuuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycăriran. Jesúspa cáhancunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miċharan. Payta fariseu runa captin, yaċhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa cáhancunata wajtaman jurgurachiran.

³⁵ Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaċhacunqueiman. ³⁶ Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj că» nirshi auturdăcunata ticrapuran. Maquinċhüpis ċhuscu paċhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncuna aywacăriran. Llapallan illaricăcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdăcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacăriran. Llapallan illaricăcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallămay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama miċhăshunchu. Umallanpita jurgurcur willapăcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacăchiyta munarpis, mana camăpacushunpăchu. Chaymi sumaj yarpaċhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesúspa cáhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcu sumaj wascarillar, cáhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman ċhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. ⁴² Miċhaycaptinsi, Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchipa wasinċhüpis, wasicunacăhüpis waran-waran willapăcuran: «Jesúsga Washăcujninchi. Payta Tayta Diosninchi cáchamusha jishpichimănanchipaj» nir.

6

Janċhis yanapăcujta acracushan

¹ Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta ċhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmănucunawan griego rimaj irmănucuna micuyjanallan ticshaparănacuran. Hebreo rimaj irmănucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta ċhasquiyca» nir.

² Chaymi Jesúspa ċhunca ishcayan cáhancuna llapan irmănucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paċhayquita, janayquita ricallar cawană mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunăpaj mana atipashănachu. ³ Irmănucuna, chaymi janċhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinċhu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. ⁴ Nuwacuna Jesúspa shiminta willapăcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janéhista acrarán. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinéchu cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarán. ⁶ Janéhista runacunata acrarcur, Jesús pa cáhancunaman pusharan. Jesús pa cáhancunana maquina umanman échuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta éharcunapaj yanapaycullay, ari» nir.*

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcaéchu Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchipa llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinéchu purichir, Tayta Diosninchipa ruranantapis musyachicuran. Llapampa ricay ñawinéchu munashantapis camacächiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cácharishcuna shuntacäna wasi» nishanéchu. ¹⁰ Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana íchipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moisés tampus pampaman échuraycan» nir.

¹² Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycärriran. Ullgucaycärriran mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisynninman Estebanta aparán. ¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpajcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisés pa shimintapis pampaman échuraycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi júchurachinga. Moisés pa shimintapis jungaycachingsh. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

¹ Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. ² Esteban niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunqueiman. Musyashanchinuypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranéchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchipa ricaripurán. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj éhacraman aywacuy.»* ⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcaéchu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchipa Abrahamta pushamuran. Chay marcaéchu cawanchi. ⁵⁻⁶ Cayman éhayachimurpis, quiquinpaj éhacrata manash ricachiran. Mana ricachirpis Abraham pa wamran mana captillan, willcancunata éhacrata junanpaj Tayta Diosninchipa auniran. Willcancunapis jäpa marcaéchu éhuscu pachac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran:

* **6:6** Chay wichan cargunman échurar runa umanman maquina échuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchipa yanapämanga» nir. * **7:3** Génesis 12.1.

«Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanču purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman éhuramanga.»* ⁸ Nircur parlanacushan mana jungacānanpaj Abrahamta jirucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyācur, pusaj junajyujllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa éhunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycāriran. Juclā marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cáchariranchu. ¹⁰ Egipto marcaču sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yáchaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman éhuraran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcačhüpis, Canaán marcačhüpis mučhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pačhanpaj pishiptyn, juyupa yargaran. ¹² Chaura Egipto marcaču micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cácharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycā» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papānin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jančhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcaču tiyacuran. Jinallanču Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem échacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

¹⁷ «Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptyn, Egipto marcaču yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinču caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moisés pis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguiycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yáchacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés éhuscu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj éhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marcasin Israel runata magaycaran. Payta washashančhushi Egipto runata Moisés wañucachiran. ²⁵ Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichināpaj Tayta Diosninchi cáchamashanta tantiyacungači» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi,

* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinčhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yáchachij sumaj wiyacunapaj.

Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynu y niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpay-tucullar juyaycashanähüshi ishca y ullgu wamranta churiyäcuran.

³⁰ «¿Chuscu éhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranéchu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripurán ratataycar shira-shiraachu.* ³¹ Ricaripuypin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: ³² «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytipis manchacuran. ³³ Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. ³⁴ Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinäpaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cáchashayqui.»*

³⁵ «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraachu ricaripaycur Tayta Diosninchi cácharan Israel-masincunata maquinéchu purichinanpaj, jishpichinanpaj. ³⁶ Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. ¿Chuscu éhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsüchüpis, chunyaj pachachüpis. ³⁷ Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»* ³⁸ Chunyaj pachachüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaachu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytipis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapamay.»* ⁴¹ Chaynu y niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, ¿chuscu éhunca (40) wata chunyaj pachachu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. ⁴³ Manchäga yaya jirca Moloceta manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.*

⁴⁴ «Chunyaj pachachüpis unay auquillunchicuna purichina jiru échaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuypin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chayéchu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. * **7:34** Éxodo 3.1-6. * **7:37** Deuteronomio 18.15. * **7:38** Castillänuachu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynu y cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-éhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23. * **7:43** Amós 5.25-27.

ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.* ⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash éhayachiran Tayta Diosninchi acrashan éacraman. Acrashan éacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichancamanshi purichina jiru échaqui capillata chararäcuran. ⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. ⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha échaquita échurarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanthuraj?

¿Tiyapäpaj camacächinquinmanthuraj?

⁵⁰ Mana. Quiqui llapantapis camashcä.»*

⁵¹ «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaču arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis cácha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricärishanču Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunču ichiraycämujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quičharaycämün. Cáchamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chaparcäriran. Japarir, Estebanta llapan ačhcucarcäriran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir.

⁶⁰ Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8

¹ Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcaču jutucaj irmänucunata runacuna chiquicarcäriran. Tucuyjinanpa jaticáchar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa cáhancunam ichanga Jerusalén marcallaču juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicuywan sumaj wagan. ³ Saulumi ichanga jutucaj irmänucunata wasin-wasin jaticácharan. Charir, warmitapis, ullgutapis jančhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinranču Felipe willacushan

* **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru échaqui capillaču Tayta Diosninchi purij. * **7:50** Isaías 66.1-2.

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman échayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacärran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaächucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay puellacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicärran.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir. ¹⁰ «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» ¹¹ Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaracämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanachi-raycur wañuyman échayasha» nir. Chaura shiminta échasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. ¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta échasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cáchariranchu.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta échasquicushanta mayar, Jesúspa cáhcuncuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman échayar, llapan irmänucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcachu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj charirranrächu. Manchäga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmänucunapa umanman maquina échuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

¹⁸ Jesúspa cáhcuncuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: ¹⁹ «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

²⁰ Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. ²¹ Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. ²² Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manachi yarparanganachu. ²³ Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cácharyta mana junquichu.» ²⁴ Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama échayacamächunchu.»

²⁵ Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta échasquicushan

²⁶ Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuy caminupa ayway.» ²⁷ Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca

runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. ²⁸ Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguycaran.

²⁹ Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. ³⁰ Chaura jucla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantianquichu?» nir. ³¹ Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.»

³² Liguiycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. ³³ Pampaman éhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*

³⁴ Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. ³⁵ Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapähayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

³⁶ Aywarcaycashan chu yacuta tarir, Felipita niran: «Caychu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillämanquiman?» ³⁷ (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan échasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan échasquicü.»)*

³⁸ Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcachüna ricacuran. Marcan-marcan Jesús pa shiminta willapächuräcur, Cesarea marcacaman éhayaran.

9

Saulo Jesústa échasquicushan

¹ Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcachu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

³ Damasco marcaman yaucuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jaticachaycämanqui. ⁶ Cananga Damasco marcaman ayway. Chaychüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. ⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Näwin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman éhayachiran. ⁹ Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

¹⁰ Damasco marcachu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?»

* **8:33** Isaías 53.7-8. * **8:37** Birsículu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinchu mana.

11 Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Diríchu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman éhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. 12 Ricapacuyniníchu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

13 Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. 14 Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» 15 Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Aurturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. 16 Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cáchamasha ñawiquita quiéhanapaj. Espíritu Santupis charicurchunquipaj.» 18 Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. 19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesússta wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcachu ishca-yquimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcachu Saulo willacushan

20 Damasco marcachu juyar, shuntacäna wasicunachu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. 21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesússta échasquicucunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticácharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. 24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis éhayaran. 25 Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcu, warcuyl-lapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcachu Saulo willacushan

26 Jerusalén marcaman éhayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesússta shiminta rasunpa échasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. 27 Bernabími ichanga Jesússta cáchancunaman Sauluta pusharan. Éhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesússta willapäcusha.» 28 Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawiníchu puriran. Tayta Jesússtapapis willapäcuran.

29 Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. 30 Chayta mayar, Cesarea marcammanna irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cácharcuran.

31 Chay wichan jutucuj irmänucuna allilla juyaran. Judea quinraníchu, Samaria quinraníchu, Galilea quinraníchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesússta shimin shungunmanpis éhayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmänucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuyta puriycuran. Chaymi Lida marcamanpis éhayaran. ³³ Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycuran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha. ³⁵ Puriycajta ricar, Lida marcaçhüpis, Sarón marcaçhüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna éhasquicurán.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcaçu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayçu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlänin Lida marcallachu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata caçhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunchu» nir.

³⁹ Caça willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Çhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricarir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcaçu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta éhasquicäriran. ⁴³ Chaypita unaylla suylaruraj Simón pa wasinçu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

¹ Chay wichan Cesarea marcaçu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashançu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchita wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman caçhacuy «Pedro» nishan Simón ta pushamunanpaj. ⁶ Payga suyla-ruraj Simón pa wasinçu pacharaycan. Wasin yacu cantullançu caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caçharan.

⁹ Warannin junaj Corneliupa caçhancuna Jope marcaman éhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycuran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran. ¹⁰ Micuy mana çhayaptillan, yarganaycashançu Pedro ricapacuran. ¹¹ Ricaran janaj pachapa puncun quiçhacäcamujta, jatun jacu éhuscun puntan icsish yarpaycämujta. ¹² Ñaupanman çhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchitapis millanäcun» nir.

¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» ¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa caçhancuna tapucurir-tapucurir çayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.

¹⁸ Puncupita jayacuriran: «¿Pedro nishan Simón, çayçhüchu pacharaycan?» nir. ¹⁹ Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycäshunqui. ²⁰ Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiqui caçhamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashiycämanqui? ¿Imallapäraj ashiycämanqui?» ²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

²³ Chay chacay Corneliupa caçhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaçu irmänucunapis yanagaran.

²⁴ Waranninna Cesarea marcaman çayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

²⁵ Wasinman çhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. ²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama çhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chaychicaj runata tariran. ²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiuwan alli ricacuycuta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan çhucu junajna. ³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. ³² Cananga Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simónpa jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasinçu. Wasin yacu cantullançu caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juclla caçhacamushcä. Alipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupançu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinçu Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pï-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chayçu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesúsapa caçhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinçu purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta

Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesústa Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacunaçhüpis, Jerusalén marcaçhüpis nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruschu wañuycachishantapis ricashcä. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcäraj. ⁴² Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cáchacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi çhutamasha» nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita willacuran: «Pipis shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinçu juturpaycäcunata Espíritu Santu charicurcuran. ⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänuçuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juçlla ushyachishun.» ⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutinçu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishçay-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

¹ Chaura Judea quinrançu Jesúspa cáhancunapis, irmänuçunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta.

² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro çhayaptin, Israel-masin irmänuçuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinçu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcaçu Tayta Diosninchita mañacuyçahäçu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpayçämuran. Ñaupäman çhayamuran. ⁶ Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman çhayamuran. ¹² Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman çhayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasichu anjil ricariparcomar, nimasha: «Jope marcaman cáçacuy. «Pedro»

nishan Simón ta jayachimuy. ¹⁴ Pay willapashunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» »

¹⁵ «Willapaycaptillana, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicircusha. ¹⁶ Chayraj Tayta Jesús pa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchipa ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» ¹⁷ Chaura Tayta Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchipa camacaycachtin, mana miçhämachu.»

¹⁸ Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman çhurarän: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchipa camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcachu Jesús pa shiminta çhasquicushan

¹⁹ Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesús pa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticachar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunachu Israel-masincunallata Jesús pa willaparan. ²⁰ Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesús pa willaparan. ²¹ Willapacunanpaj Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesús pa shiminta çhasquicuran.

²² Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucuj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabita caçharan. ²³ Çhayar, jäpa runacuna Jesús pa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchipa llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesús pa shiminta wiyacunanpaj. ²⁴ Achcaj runa Jesús pa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espiritu Santupa maquinchu puriptin.

²⁵ Antioquía marcapita Tarso marcamaña Bernabé aywaran Saulo ashij. ²⁶ Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucuj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaçhürar Jesús pa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

²⁷ Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. ²⁸ Chay marcachu Espiritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir çharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir muçhuy caran. ²⁹ Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. ³⁰ Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycu, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Çhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesús pa llupinpa aywashañpita.

* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

¹ Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. ² Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, ³ waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. ⁴ Charircur, carsilman wíchgáran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.* ⁵ Chuscuj jutuy murucucunapa maquinman churaran. Täparanpis chuscuj murucucaman. ⁵ Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucáj irmänucuna Pedrupaj mana yamacállar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

⁶ Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa cháupínchu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucunapis puncúchu täparcaycaran. ⁷ Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. ⁸ Jinarcur niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta äñir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipalläta llucshimuy.»

⁹ Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir. ¹⁰ Ruri puncucunata täpaycáj murucucunatapis çancarir-çancarir jawa puncuman çayaran. Jawa puncuman çayaptin, jiru puntu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caçhamushanta rasunpa musyá. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herode-spita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcu jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puntu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin, llapan niran: «Supayçi pucllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçi wiyapacushcanqui.»

¹⁶ Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. ¹⁷ Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesús pa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsilçu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlaj aywariycur Blastuta

* **12:4** Griego rimayçu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yačhänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama mičhämänmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunapaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj čhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. ²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.» ²³ Runacuna alliman čhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana mičharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesús pa shiminta chaytucuyču willapäcuycuran. Runa achajmi Tayta Jesús pa shiminta čhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman čhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanjaj Sauluta cačhacushan

¹ Chaura chay wichan Antioquía marcačhüpis irmänucuna jutucaycuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yačhajcuna. Chayču Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycuran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimíta willacur purinanpaj raquicushcă. Jamcuna cačhacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman čhuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta čharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta cačharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcaču Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman čhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman čhayaran. ⁵ Chipre quinranču Salamina marcaman čhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaču Jesús pa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

⁶ Jesús pa shiminta willacur Chipre quinranču puriycashanču Pafos marcamanpis čhayaran. Chayču musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin că» nir. ⁷ Chipre marca pa mandajnin Sergio Pauluwanpis yačhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. ⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

⁹⁻¹⁰ Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinču purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana yačhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui:

«Taytanchipa shiminta rimä» nir? ¹¹ Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynu y niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. ¹² Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juella shiminta çhasquicuran.

Pisidia quinrançu Pablo willacushan

¹³ Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. ¹⁴ Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman çhayaran. Diyarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

¹⁵ Shuntacäna wasiçu yaçhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmäncuna, shacyächimayta munar, juella willapäramay, ari.» ¹⁶ Chaura jatarcu llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimíta wiyaycallämay. ¹⁷ Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaçu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. ¹⁸ Chunyaj pachaçu çhuscu çhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. ¹⁹ Manchäga Canaán marcaman çhayachimuran. Chayçhüshi jançhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, çhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. ²⁰ Wamrachacushanpita-pacha çhuscu paçhac pichga çhuncawan (450) watataräshi Canaán marcaçu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata çhurapuran. Paycunapa maquillançu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. ²¹ Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapaníta ricamänanpaj juc mandaj runallata çhuray. Llapani cawashaj paypa maquillançu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta çhuraran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga çhuscu çhunca (40) watash Israelcunata maquinçu purichiran. ²² Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj çhuraran. Manaräsi mandaj cayman çhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.*

²³ «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta çharcursi, Davidpa willcanpita jucta çhuraran Israelcunata washänanpaj. Çhurashan runa Jesúsmi caran. ²⁴ Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanishi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanpaj, ushyacunanpaj. ²⁵ Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpap-tiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

²⁶ «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimíta wiyaycallämay. Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, llapanchita washämäshun. ²⁷ Tayta Jesús Washäcuj cashanta

* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacuna chu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesústa wañuycachisha. ²⁸ Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: <Jesústa wañuycachiy> nirshi. ²⁹ Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycä riran.

³⁰ «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. ³¹ Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. ³² Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: <Washäcujta cáchamushaj> nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta éharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. ³³ Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj Salmu chu nin:

<Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.>*

³⁴ «Tayta Diosninchi nishannuylla ä nir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman éhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shimin chu nin: <Jamcunata sumaj yanapashaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta éharcushaj> nir.*

³⁵ Juc Salmu chüpis isquirbiraycan:

<Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu> nir.*

³⁶ Chaura mandaj David ä nirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. ³⁷ Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

³⁸⁻³⁹ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. <Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj éharcushun> nir llapanta éharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta éhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. ⁴⁰ Chaymi unay auquillunchicuna éhayashanman éhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

⁴¹ <Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu> nir.»*

⁴² Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.

⁴³ Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabita aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

⁴⁴ Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. ⁴⁵ Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcä riran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.

* **13:33** Salmo 2.7. * **13:34** Isaías 55.3. * **13:35** Salmo 16.10. * **13:41** Habacuq 1.5

⁴⁶ Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj.

⁴⁷ Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:

«Jäpa runacunata shimäta willapäcunayquipaj çhurashcaj.

May-chayçhüpis willapäcushayquita çhasquicuptin, washäshaj» nir.»*

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta çhasquicärran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunaçu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcärran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyan Pablutawan Bernabita chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. ⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir çhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacärran.

⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinçhüpis Espíritu Santu puriyçachiran.

14

Iconio marcaçu Bernabíwan Pablo willapäcushan

¹ Iconio marcaman çhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta çhasquicuran. ² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänucunata chiquipänanpaj. ³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaçu Jesúsapa caçhancuna juyapärran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsapa caçhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúsapa caçhancunata çhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana çhasquicuranchu. ⁵ Mana çhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabita sajmar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicärran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. ⁷ Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúsapa willapäcuran.

Listra marcaçu Pabluta sajmathan

⁸ Listra marcaçu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. ⁹ Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärrir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juella jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Li-caonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamash-canchi.» ¹² Manchapacur, Bernabí paj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Litra marca yaycuna chu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capilla chu aruj cüra marca-masintin Jesús pa cáhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

¹⁴ Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicacuran. Müdanantapis ráchir ushyarir, runacunapa cháupinpa ush-tucuycur wiyacächiypa llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpacaj Tayta Diosninchi cáhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman chu. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mi charan chu. ¹⁷ Jamcunapis chaynuycawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamiyachimun micuyniquicuna sumaj wáchananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tanyachirraj mi charan.

¹⁹ Litra marca chu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna chayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesús pa cáhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyan. Shimiya ptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jan charcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcu marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

²¹ Derbe marca chu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywasha caminullapa cuticuran Litra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman chay, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman chay, jutucuj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata churaran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman chayaran. ²⁵ Jinarcu Perge marca chu Jesús pa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamaña yarpamuran. ²⁶ Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman churaycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipacuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman chay, jutucuj irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesús pa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesús pa shiminta chasquicä riran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu

cawarcaycan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

15

Jerusalén marcachu parlanacushan

¹ Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcu, waquin Israel irmānucuna willapācuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesússpa shiminta chasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj charcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. ² Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupānacuran. Chaymi Antioquía mayur irmānucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmānucunatapis Jerusalén marcaman cácharan. Cáchaptin, Jesússpa cáhancunawan, mayur irmānucunawan parlanacuj aywaran.

³ Chaura Antioquía marcachu jutucuj irmānucuna cáchaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacäriran. Waquin irmānucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicäriran.

⁴ Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman chayaptin, Jesússpa cáhancunapis, mayur irmānucunapis, jutucuj irmānucunapis cushi-cushilla chasquicäriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. ⁵ Waquin Tayta Jesússpa shiminta chasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesússta chasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta charcuchun.»

⁶ Chaynuy niptin, Jesússpa cáhancunawan llapan mayur irmānucuna-ima parlanacäriran. ⁷ Sumaj apaycähānacuptyn, Pedro jatarcur niran: «Irmānucuna, jäpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesússpa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis chasquicunapaj. ⁸ Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagāmashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espíritu Santu maquinchu puriycächin. ⁹ Jesússpa shiminta chasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypāga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesússpa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj charcuy.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana charcuranchu. Nuwanchipis charcuyta mana camāpacunchichu. ¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipācuj cashpan washāmanchi. Washāmānanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman chayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapācupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyachucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmānucuna, mä, wiyaycallāmay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapāmashanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj. ¹⁵ Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:
«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta çhurashaj.

Maquillançhu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiçhu purichishaj.

¹⁸ Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» *

¹⁹ «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama çharcunmanchu. ²⁰ Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama çhasquipanquimancho. Maticuyta wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir. ²¹ Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaçhu marcan-marcan shuntacäna wasicunaçhu Moiséspa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesúsca cáhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucay irmänucunapis cushish çhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarän. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúsca shiminta çhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaçhu niran: «Irmänucuna, çallillachu juyaparcaycanqui? Jesúsca cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü.

²⁴ Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisésca shimintaraj çharcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhycämü. Shaycämün yächänacushanchi Bernabíwan Pablo. ²⁶ Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcayan. ²⁷ Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

²⁸ «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämancho. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui.

²⁹ Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquinman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata çharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

³⁰ Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Çhayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. ³¹ Cartata liguiptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran. ³² Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran. ³³ Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaçhu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» ³⁴ Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

* **15:18** Amós 9.11-12.

³⁵ Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcachu juyar; Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan

³⁶ Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marca-cunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

³⁷ «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «*«Marcos» nishan Juantapis pushashun.»* ³⁸ Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. ³⁹ Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaçhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. ⁴⁰ Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaçhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman çuraran. ⁴¹ Chaura Siria quinrançhüpis, Cilicia quinrançhüpis jutucuj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

¹ Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman çhayaran. Listra marcachu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. ² Listra marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jürucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jürucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúspa caçhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucuj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta çhasquicärriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinrançu Pablo willapäcunanta Espíritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marca pa mujunninman çhayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caçhamushan Espíritu Santu miçharan. ⁸ Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

⁹ Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchita ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir ¹⁰ Ricapacuyninçu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchita pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juçlla camaricärirä.

Filipos marcachu Pablo willacushan

¹¹ Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan çhayashcä. Warannin Neápolis marcaman çhayashcä. ¹² Chaypita Filipos marcamanna çhayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäraj.

¹³ Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpur, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashata tarir, Tayta Diosninchita shiminta willaparä. ¹⁴ Chayçu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj

rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesús pa shimin shungunman éhayanapaj. Chaymi Pablo willapácushanta cushish éhasquicuran. ¹⁵ Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcuq niman: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiya-cushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchi mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinéchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchi maquinéchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. ¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, íchiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáhariycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana éhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan. ²⁰ Auturdäman éhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyaycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman échurar, quiquin yarpashanta yachacunanchita munan. Munaptinpis, mana éhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcärian. Ullugucaycärian. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapachaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wasayta ushyariycur, carsilman wíchgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman échuraran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wíchgaran. Éhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pablutan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacuraycaran. Llapan wíchgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quiéhcäcuran. Carsiléchu wíchgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quiéharaycajta ricaran. Chaymi wíchgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. ²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Papis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcuq, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcuq, jucläman pusharcuq tapuran: «Tayta-cuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchi maquinéchu cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchi maquinéchu cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchi shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan ráchir ushyash captin, juclla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. ³⁴ Wasinman pusharcuq jararan. Tayta Diosninchi shiminta éhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacärian.

³⁵ Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata cácharan Pablutawan Silasta cáchariycunanpaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Cáchariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pablum ichanga éhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinchu wascar ushyamasha. Wiéhgachimasha. Jinarcu pacayllapa cáchariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiéhgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircu auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcu, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman éhayaran. Llapan irmänuacunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcachu Pabluta ticrapushan

¹ Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman éhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman éhayaran. Chaychu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. ² Yáchacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchica chamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta chasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. ⁵ Jesúspa shiminta mana chasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman éhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman échuranpaj. ⁶ Chaura pacharashanachu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänuacunallata jancharcur-jancharcur auturdäcunaman aparan. Éhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllichu aruyan. Marcanchimanpis éhayamushana. ⁷ ¡Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman échurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucäriran. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänuacunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cáchariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänuacunata Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman éhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga

waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicuran.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyan Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴⁻¹⁵ Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunapaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapärran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapäcushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaöhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yaöhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaöhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaöhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaöhi willacucuyan.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaöhu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu? ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunöhu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallamay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuyanqui. Cananga paypita willapäcuycä. ²⁴ Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchichi camaran. Paypa maquinöhümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunhu. ²⁵ Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinhu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanichi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchichi juc runallapita chay-tucuyöchu marcayächisha. Mayöchu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. ²⁷ Llapantapis camacächiran yarpaöhacurir-yarpaöhacurir pï cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchichi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. ²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chayöhi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» ²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunhu. Runacuna yarpaöhacurir-yarpaöhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

³⁰ «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. ³¹ Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesússta acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

³² «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. ³³⁻³⁴ Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesússta shiminta chasquicuran. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran ya chaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pacha chu llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marca chu Pablo willapäcushan

¹ Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo chayaran. ² Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman chayash caran. ³ Aquila purichina jiru chaqui wasi tuldata jiraj. Pablupis wasi tuldata jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. ⁴ Diyawardacuna chüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesússta shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteo chayamuptin ima ruraynintapis ca chariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesússta Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. ⁶ Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapashaj» nir aywacuran.

⁷ Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallan chu caran. ⁸ Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesússta shiminta chasquicä riran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesússta shiminta chasquicä riran. Payman yupachicur, ushyacä riran.

⁹ Juc chacay ricapacuynillan chu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy. ¹⁰ Maqui chu puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marca chu acracushä runacuna achajmi.» ¹¹ Chaymi wata pullanninraj Corinto marca chu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiónpa maquin chu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparän: ¹³ «Cay runa: <Tayta Diosninchita alliman churashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman churaycan» nir.

¹⁴ Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman. ¹⁵ Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséssta shimin-janan

piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.» ¹⁶ Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran. ¹⁷ Jarguriptin, dispächu puncullaçu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasiçu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

¹⁸ Corinto marcaçu unaylla Pablo juyapärran. Chaypita lapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullançu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaçu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta éharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcu, aywacärran. ¹⁹ Éfeso marcaman éhayar, warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcaçu shuntacäna wasiçu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. ²⁰ Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. ²¹ Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütowan aywacuran. ²² Cesarea marcaman éhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucaj irmänucunata wamayaj. Jinarcu Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunapaj Pabluta yapay cáchacushan

²³ Antioquía marcaçu unaylla juyapärran. Chaypita unay éhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, lapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

²⁴ Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa éhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yáchaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. ²⁵ Tayta Jesúspita sumaj yáchacuran. Chaymi lapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

²⁶ Juc cuti shuntacäna wasiçu Apolo lapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcu mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinçu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan. ²⁷ Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinrançu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Lapan shunguyquiwan éhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo éhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israelmasincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis lapanpa ricay ñawinçu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchi» nir.

19

Éfeso marcaçu Pablo willacushan

¹ Chaura Corinto marcaçu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntanpuntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman éhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: ² «Tayta Jesúspa shiminta éhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurchushacunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» ³ Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa

shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta éhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» ⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcur irmänucunapa umanman maquina éhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga éhunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

⁸ Chaura Éfeso marcaçu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinaçu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyypapis aunichiyta munaran. ⁹ Tincupäcujcunam ichanga chapata ruraj, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. ¹⁰ Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesússpa shiminta wiyash caran.

¹¹ Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyaçhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. ¹² Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyaçhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

¹³ Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesússpa jutinwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nir.

¹⁴ Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. ¹⁵ Juc junajmi ichanga Jesússpa shimínçu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» ¹⁶ Chaynuy nir supay puçllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaçhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran. ¹⁷ Éfeso marcaçu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman éhuraycäriran.

¹⁸ Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. ¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawínçu chapata ruracun librucunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa échaninta yupaptin, pichga éhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa échaninman échayaran.

²⁰ Chaynuypa Tayta Jesússpa shimin chay-tucuyçu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpaçhacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. ²² Chaynuy yarpar, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaçhüraj juyapäriran.

Éfeso marcaçu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycháñacur, ull-guycäcärriran. ²⁴ Ullgucarcärrinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacuj-cuna jillayta sumaj tariran. ²⁵ Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquichu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchiçhüpis, Asia marcacunaçhüpis mayna runacuna aun-isha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. ²⁷ Yargayman çhayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantin-ganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana mancha-pacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaçhüpis, may-chayçhüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. ²⁹ Japarapartin, llapan runa ullgucaycärriran. Tincuypa-tincuycashançhu Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman jançharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis ay-wayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miçharan. ³¹ Asia mar-capa waquin mandajnincunapis Pabluwan yaçhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. ³² Chaura läsaçhu waquin runa wichaypa-uraypa japarapartin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tan-tiyaranchu. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishçay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

³⁵ Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycallamay. Marcanchiçhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaçhacushun. ³⁷ Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuypa munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. ⁴⁰ Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyapa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.»

⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

¹ Chaura runacuna tincuypa-tincushan çhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinran-man aywacuran. ² Aywacur, çhayashan marcacunaçhu Tayta Jesús ta wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman çhayaran.

³ Chay marcachu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanchu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi chaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiguwan Tíquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaclu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

⁶ Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaclu juc simäna juyapärirä.

Troas marcaclu Pablo willacushan

⁷ Chaura dmingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. ⁸ Juturashä wasiga ishcaj altusuj caran. Achquicunapis rataycaran. ⁹ «Eutico» nishan müsüpis wasipa bintänanchu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

¹⁰ Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» ¹¹ Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. ¹² Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

¹³ Jinarcu bütiwan ñauparcur, Aso marcaclu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcur, chaquillapa shamuran. ¹⁴ Aso marcaclu Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. ¹⁵ Warannin Quíos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti íchinan Samos marcaman chayarä. Waranin Trogilón marcaclu íchipärir, Mileto marcaman chayarä.

¹⁶ Asia quinranclu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana chayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman chayayta munaran.

Éfeso marcaclu mayur irmänucunata Pablo willapashan

¹⁷ Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaclu mayur irmänucunata Pablo jayachiran. ¹⁸ Chayamuptin, niran: «Irmänucuna, chayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranclu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. ¹⁹ Mana yaçhaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masícuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun. ²⁰ Jancunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. ²¹ Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. * **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábada junaj cashanta, waquinna dmingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábada junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariyca» nir ricsij.

maquinchu cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta chasquicunanpaj tantiyachishcä.

²² «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman chayanätapis mana musyärächu. ²³ Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman chayanalläta. ²⁴ Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús nimashanta charcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pï-maytapis willapänä.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparä. Cananpita ichanga mana ricamanquipänachu. ²⁶ Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquipitana imamanpis chayanquipaj. ²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu. ²⁸ Irmänu, quiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucuj irmänu cunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu churashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman chayaninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänu cunata ñacachir ushyacächinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataranga. Maquillan chu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänu cunata riguchinga. ³¹ Chaymi quiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

³² «Irmänu, Tayta Diosninchipa maquinman churaycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallan chu llapan wawancunata cawachimäshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. ³⁴ Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. ³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesús pis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmänu cunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagan.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

¹ Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman chayarä. Warannin junaj Rodas marcaman chayarä. Chaypita Pátara marcaman chayarä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman chayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguycuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espiritu Santu musyachiptin, Pabluta micharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcu: «Aywallä» nir bütiman jigärä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärichä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu jančhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipipa éhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. ¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascaparran. Sinturunninwan maquin-chaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcu, jäpa runacunapa maquinman éhuranga.»»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» ¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchicamachishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. ¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Éhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman éhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna éhasquicamaran. ¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. ¹⁹ Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchicamachüpis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman éhuraran. Jinarcu niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta éhasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta éharcunanchitaraj munaycan. ²¹ Jäpa runapa marcancunachu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta éharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta éharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Éhayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpačhacushun. Caychu éhuscuj runacuna Tayta Diosninchicamachüpis aunistanta éharcuycan. Ichicllana pishin. ²⁴ Aunistanta éharcushan musyacänanpaj éhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa éhanintapis éhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta éharcuycan. Tayta Diosninchicamachüpis alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpačhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacuna-man jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuch-inqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta čharcur, änir čhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcu imay junaj ajchanpa čhaninta čhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinču Pabluta charishan

²⁷ Jančhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinču Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycärran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcärran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman čhurananpäj, Moiséspa shimintapis mana čharcunanpäj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman čhurar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwän marcaču puriycajta. Chayči yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jančharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncun-tapis wičhgaycärran. ³¹ Pabluta wañuchinanpäj caycaptin, Roma murucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. ³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman jucla aywaran. Paycunata ricar, magariycašhanču Pabluta cačhariycuran.

³³ Cačhariyuptin, murucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcu runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. ³⁴ Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranču. Wichaypa-uraypa rimacärran. Chaymi murucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. ³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. ³⁶ Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaycuchinanpäj caycaptin, murucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichičllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yačhanquichuraj? ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, čhuscun waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaču purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaču yurishcä. Cay ullguj marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninču ičhicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcu llapan runa tantiyananpäj hebreo rimayninču niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallamay.» ² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycärran. ³ Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaču yurishcä. Cay Jerusalén marcaču

wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yačhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yačhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta čarcuycä. ⁴ Paypa shiminta čarcur, Jesús pa shiminta čhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jatichačhar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. ⁵ Imata ruranäpapis mayur cūra, mayur Israel runacuna sisyunču aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaču Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesús pa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunicurä. Jitaray-cashäču wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jatichačhaycämanqui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesús mi cä. Chiquimar jatichačhaycämanqui.»

⁹ «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimaran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayču imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. ¹² Chay marcaču Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanču tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. ¹³ Lädüman sharcamur, pay nimaran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quičhacangana.» Chaymi ñawī quičhacäcuptin, Ananías ta ricarä. ¹⁴ Pay nimaran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesús ta ricanayquipäpis, shiminta wiyanayquipäpis. ¹⁵ Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyču willapäcunquipaj. ¹⁶ Cananga Tayta Jesús pa shiminta čhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänapaj.»

¹⁷ «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashäču ricapacurä. ¹⁸ Ricapacuyñiču Tayta Jesús nimaran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana čhasquishunquipächu.» ¹⁹ Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita čhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magari ushyashäta musyan. ²⁰ Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» ²¹ Paymi ichanga nimaran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

²² Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriaran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. ²³ Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, ²⁴ murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wičhgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imal-lapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunapaj wascay.»

²⁵ Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. ²⁶ Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. ²⁷ Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma

runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»²⁸ Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

²⁹ Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanču witicärran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisynninču Pablo chapacushan

³⁰ Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Chayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

¹ Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.»² Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiču cutachiran.³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»*

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuy runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisynninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuran. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.⁹ Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaçhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacuran. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuyninču Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaču shimita willacushayquinuylla Roma marcaçhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana çarcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.¹³ Chaynuy

* 23:5 Éxodo 22.28.

parlanacuran éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna. ¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Éhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana éharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. ¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: ‹Sumaj tapunäpaj Pabluta cáchamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä› nillar. Manaräsi éhayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»

¹⁶ Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. ¹⁷ Chaura juc capitanta jayarcu, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» ¹⁸ Niptin, cumandantiman éhayaycachir, niran: «Wiégaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

¹⁹ Niptin, yatalla pusharcu, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. ²⁰ Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: ‹Sumaj tapunäpaj sisyunniman Pabluta cáchapaycallämay, ari› nillar. ²¹ Chaynuy nishuptiqui, ama auninquitu. Éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana éharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. Paycuna cácharcunallayquita shuyarpaycan.» ²² Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

²³ Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paéhcac (200) murucucuna échaquipa aywananpaj, janéhis éhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj paéhcac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. ²⁴ Pablo muntacunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman éhayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaéhu niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui? ²⁷ Israel runacuna charircu, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä. ²⁸ Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. ²⁹ Chayéhu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsiléhu wiégaränanpäpis achäqui mana caranchu. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman éhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquiéhu juchanta jurgapananpaj nishcä.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacu, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta éhayachiran. ³² Warannin junaj échaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäiran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman éhayachiran. ³³ Cesarea marcaman éhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman éhurar. ³⁴ Chaura cartata liguircu, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna éhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanéhu Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, ya'chaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman éhayaran Pabluta ñauquinanpaj. ² Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman éhayachiptin, ya'chaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapanpaj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuychu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. ⁴ Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallamay, ari. ⁵ Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuychu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa éhasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalén marca'chüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman éhurasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquicuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.* ⁷ Ichanga ushyacächinapaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jí'churamasha. ⁸ Jinarcur ñaupayqui'chu ñauquinapaj cá'hamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcä'riran: «Rasunpam» nir.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jítapämashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj éhunca ishca'yan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman éhuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasin'chüsi, shuntacäna wasi'chüsi, jinan marca'chüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. ¹³ Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllä'chu mä, nimächun.

¹⁴ «Jesúspa shiminta éhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquin'chu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.* ¹⁵ Israel-masícuna wañushcunata Tayta Diosninchí cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana munä'chu Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chüpis, runa-masícunapa ricay ñawin'chüpis.

¹⁷ «Unayga achca wata juclälä'chu juyar, pishipacujcunata yanapänapaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. ¹⁸⁻¹⁹ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchí alli ricamänanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Jucishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masícuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyca'rchu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. ²⁰ Manchäga cay runacuna jajllä'chu nimächun. Jerusalén marca'chu mayur Israel runacunapa sisyunnin'chu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu.

* **24:6** Waquin unay Biblia'chu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

21 Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. 23 Jinarcu mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wiçhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämuntapis ama miçhanquichu.»

24 Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin.

25 Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» 26 Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

27 Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranchu. Chaypita ishca watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta çhasqiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wiçhgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

1 Chaura cargunta çhasquircu, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. 2 Çhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. 3 Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuçhüshi shuyaycu, wañurachinan caran. 4 Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçu murucunawan Pabluta sumaj täpaycächï. Waracunallana aywashaj. 5 Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash cappinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

6 Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaçu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran.

7 Pabluta çhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. 8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imächüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu çhurashcä. Roma marcaçu mandaj Césarpa shimintapis çharcushcä.»

9 Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiqui ashipushayqui» nir. 10 Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaçu mandajninchi César çhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaçu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämänanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. 11 Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacuna maquinman pipis mana çhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

¹² Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman chayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyanman.»

¹³ Chaypita mana aycállatana mandaj Festo cargunta chasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. ¹⁴ Achca junaj juyapacptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cachariranchu. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchincho. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäjaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchu Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinacaman täpaycächi.» ²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. ²⁵ Sumaj tapucacharmichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchu Augusto Césarman apachinäjaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. ²⁷ Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima allish wiya-manqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimïwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacállar wiyaycallamay, ari.

⁴ «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masïcuna musyan. ⁵ Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta charcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj charcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga

auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman éhayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan éharcucänanta éhunca ishcaýwan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana éhasquir, waquin mayur Israel-masïcuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana éhasquipäcunquichu?

⁹ «Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa éhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. ¹¹ Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyarä.

¹² «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. ¹³ Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. ¹⁴ Chaura llapani pampachu jitaraycashächu hebreo rimaychu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquilayqui nanächicunqui» nir.

¹⁵ «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui. ¹⁶ Chaypis juclla jatariy. Cáchá canayquipaj ricaripushcay. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warrantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. ¹⁷ Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cáhaycay. ¹⁸ Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanjapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashan-jina paycunapis maquinchu cawanga.»

¹⁹ «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cáhamashanta mana wasguipashcächu. ²⁰ Manchäga Damasco marcachüpis, Jerusalén marcachüpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanjapaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. ²¹ Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinchu charircamar, wañurachimayta munasha. ²² Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: ²³ «Cáhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.»

²⁴ Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui

tumariycan» nir. ²⁵ Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. ²⁶ Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcümmanchu. ²⁷ Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta chasquicunqui, ¿au? Chasquicushayquita musyã.»

²⁸ Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesús pa shiminta juclla chasquicunäta yarpashcanqui?» ²⁹ Pabluna niran: «Juclla chasquicuptiquisi, wara-warrantinraj chasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesús ta wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran. ³¹ Lluçshicuycashanchu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wiçgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

¹ Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinchu purichij.*

² Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaçu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana miçharancho. Jaraptinpis, mana miçharancho. ⁴ Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançu Mira marcaman çhayarä. ⁶ Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütitä capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷ Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupman çhayarä. ⁸ Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällançu caran.

⁹ Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamyä quilla jallariptyn, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: ¹⁰ «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»

¹¹ Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. ¹² Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaçu büti ichiräcunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan. * **27:9** Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

Lamarchu Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuftin: «Fénix marcaman chayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. ¹⁴ Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra chayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

¹⁶ Lamar cháupinchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. ¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan chanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayitapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana chawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. ¹⁹ Quimsa-caj junajchu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapiacushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Cáchan capti, Tayta Diosninchita willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchita washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

²⁷ Chaura ishca simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may ruriçhüpis allpa cashanta tupuften, ishca chunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuften, chunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita ichichinanpaj watarcur chuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuyarä. ³⁰ Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuften, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca simänana llaquish puriyanchi: «¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis chayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcu llapanpa ricay ñawinchu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Lapani ishca pachac janchis chunca sujtawan (276) runacuna bütiçu aywarcaycarä. ³⁸ Lapan sacsashancaman micuran. Jinarcu büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

Lamarchu büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman éhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitä éhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarchu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcu ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. ⁴¹ Aywaycashanchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywan mičaran: «Wampuy yačhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. ⁴⁴ Mana wampuy yačhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallowan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Lapani allpaman éhayarä.

28*Malta marcaman Pablo llucshishan*

¹ Chaura lapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinču caycaran. ² Jinan runacuna lapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunapaj lapanita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircu-ashircu, ninaman jaycuycuran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. ⁴ Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. ⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washällanču mayur runa Publiupa čacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuyincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, lapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo éhayashan

¹¹ Tanya quilla éhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallaču pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman éhayar, quimsa junaj juyarä. ¹³ Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcacaman éhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman éhayarä. ¹⁴ Chay marcaču waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, jančhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman čhaquillapa aywacurä.

¹⁵ Roma marcaču irmänucuna éhayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan

marcachu shuyarämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhurarán. ¹⁶ Roma marcaman éhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcachu Pablo willacushan

¹⁷ Chaura éhayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcăchu. Unay auquillunchicuna yaéhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu éhurashcă. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcachu charircamar, Roma runacunapa maquinman éhuramasha. ¹⁸ Roma auturdăcuna sumaj tapumar, wañuchimănanpaj ima juchătapis mana tarir, caéharaycamayta munaran. ¹⁹ Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimănanpaj imanuyypapis mañacură. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashăchu.

²⁰ «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washăcujta shuyarashăpita cadinawan watashta purichiman.»

²¹ Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmănupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. ²² Mushuj willapata willapăcushayquipitam ichanga, chay-tucuyăhăpis: «Pantacash willapata puriyăchin» nir rimapăcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycă.»

²³ Chaura juc junajpaj jitapănacur jitapănacushan junaj éhayamuptin, chaychicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinăchu cawanăpaj juyayllata willaparan. Jesăspita willapashan rasunpa cashanta auninăpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. ²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesăspa shiminta éhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycaéhănacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaéhi Espiritu Santu willacuj Isaíaasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipăchu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipăchu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimăta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparăchicun.

Rurashăcunatapis ricayta mana munar, ñipchirăcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashătapis ñawinwan ricanman.

Shimătapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricăman.»*

²⁸⁻²⁹ «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jăpa runacunatana willapaycă. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaăchu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaăchu éhasquiran. ³¹ Tayta Diosninchipa maquinăchu cawanăpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapăcur juyaran. Willapăcuptin, pipis chapata mana ruraranchu.

* **28:27** Isaías 6.9-10. * **28:28-29** Waquin Bibliaăchu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycaéhănacur, Israel runacuna aywacăriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj éharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparauptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesús pa alli willapanta chay-tucuyćhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucay irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanpita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanpita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinćhu cawanapita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesús pa shimin shungunchiman éhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywanapita, irmänucunata wamayänapita: *Romanos 15.14-16.27.*

Pablo wamayashan

¹ Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesús pa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminćhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuypita Jesús ta cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman échuraran. Cananga maquinćhu Taytanchi Jesucristu puriycaćhimanchi. Payga Washämajninchim. ⁵ Llaquipämar, nuwatapis échuramasha shiminta willapäcunäpaj. Llapan runa shiminta éhasquicunanta munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänapaj shimita willapäcunqui. Paycunapis éhasquicunman» nir.* ⁶ Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washäcuj Jesús pa maquinćhu cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipashunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj.

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänućhu nin: «Gentiles.»

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

⁸ Irmänućuna, Washäćuj Jesúsman yupachicur maquinćhu alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ćhurä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesússpa alli willapanta llapan shungüwan willapäćuycä. ¹⁰ Pay camacäćhıptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuyćä. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munayćä. Tincur, Espıritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimin shungunchiman sumaj ćhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyäćhinacushun.

¹³ Irmänućuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishımashachu. Marcan-marcen purishä-jina marcayquićhüpis sumaj willapäćunä. Marca-masićuicunapis Tayta Jesússpa shiminta ćhasćuicunanta munayćä. ¹⁴ Tayta Diosninchi camacäćhıptin, llapan runata Jesússpa shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masićuicunapis captinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. ¹⁵ Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayćuicamanpis jućlla ćhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

¹⁶⁻¹⁷ Washäćuj Jesússpa shiminta ćhasćuicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imayćamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupañćhu pı-maytapis willapäman: «Jesús spa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesús spa shiminta ćhasćuicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawıwan ricashaj. Imayćamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj

¹⁸ Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujćuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachacćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüćhin. Ullgüćhıptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. ¹⁹⁻²⁰ Llapapan runa musyan Tayta Diosninchi pı cashantapis. Quiquinmi musyachimashćanćhi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imayćamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

²¹ Juchallaćhu arujćuna Tayta Diosninchi pı cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricayćarsi, alliman mana ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. ²² «Yarpaysapa ćä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. ²³ Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imayćaman cawacuj caycaptinsi, juchacćhu arujćuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

* 1:16-17 Habacuj 2.4.

²⁴Upa cayninwan juchallaáhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana miáharancho. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. ²⁵Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushy-acajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman éhurash canman. Chaynuy caycullächun. ²⁶Chaymi juchallaáhu arushanpita Tayta Diosninchi cáhariyuptin, acari-pacur shungun munapashallancho arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-masillanwan cacun. ²⁷Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

²⁸Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis cáhariyucuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuy paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. ²⁹Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata rurán. Imancunatapis munapan. Imamanpis éhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman éhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaáhcun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munancho. Aunishantapis mana éharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. ³²Chaynuy juchaáhu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman éhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaáhu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

¹Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaáhu aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. ²⁻³Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman éhurgar, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaáhu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴¿Alli caynincho caycaptincho, llaquipäcuj caycaptincho, tantiyacuj caycaptincho, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquincho cawanayquipaj. ⁵Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaáhu aruyta wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman éhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj éhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis éhayachimäshunpaj. ⁷Allillaáhu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillancho cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸Juyu juchaáhu arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta

Diosninchi imamanpis éhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis éhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman éhuranga. Allillaçu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

¹² Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyá. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman éhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj éhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta éhuranga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyá. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimänanpaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyá. Shiminta écharcur, allillata rurar cawaycä.» ¹⁹ Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajçu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yachaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.» ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana écharcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui? ²³ «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana écharcur, quiquinta pingayman éhurarcaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj shiminchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman éhuraycan» nir.*

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta écharcuptinchiraj, jürucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana écharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pi cashayquitapis mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna mana jürucush captinsi Moiséspa shiminta écharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. ²⁷ Chaynuypa jäpa runacuna mana jürucush caycarsi, Tayta

* 2:24 Isaías 52.5.

Diosninchipa shiminta éharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana éharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jürucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»²⁸ Chaymi shiminta janan-janallan éharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jürucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu.²⁹ Payga shungun munashallanta éharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman éharamaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

¹ Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captipis, ¿manaچی imananchu? ¿Imapäräj papäni jürucachimaran?»² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimäta wiyacuptiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.

³ Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj?⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta éharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta éharcun juchanchita jurgapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin:

«Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquijaj» nir.*

⁵ Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcüshiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga.⁷ Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana éharcuptisi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj éharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, ¿au?»⁸ Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman éhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurar, juchaçu cawaycanchi.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançu nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

* 3:4 Salmo 51.4.

Mayganpis allita mana ruranchu.*

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

¹⁴ Chiquicur, runa-masinta pampaman échuran.

Jagayächicuyllaáchu arun.*

¹⁵ Pipis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymanpis éhayachin.

¹⁶ Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanpis éhayachin.

¹⁷ Allilla cawananpaj mana imasi jucunchu.*

¹⁸ Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

¹⁹ Chaynuy Tayta Diosninchipa shimín Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta échasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Écharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaächüpis juchallicushcächu» nir. ²⁰ Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptin chiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

²¹⁻²² Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shimínwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. ²³ Llapanchi juchata aparicushanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. ²⁵ Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsca cáhamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bídanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. ²⁶ Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

²⁷ Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. ²⁸ Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan:

* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías 59.7-8.

* **3:18** Salmo 36.1.

«Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi. ²⁹ Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunnalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. ³⁰ Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ³¹ Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman échurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama échurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan

¹⁻² Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. ³ Shiminöhüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

⁴ Canan mä, tantiyacushun. Arupacur échasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa échaninmi. ⁵ Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchachu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. ⁶ Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

⁷ «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

⁸ Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*

⁹ Chaynuy captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta.

¹⁰ Alli ñawinwan ricananjaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jirucusha.

¹¹⁻¹² Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj, änir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

* **4:3** Génesis 15.6. * **4:8** Salmo 32.1-2.

13 Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pï-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicunaraycur, pï-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta éharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. 14 Chaymi: «Moiséspa shiminta éharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta éhasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchimay yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? 15 Jápa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquirsi, mana éharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. 16 Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi éharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jápa runa carsi, Abrahamjina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. 17 Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

18 Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.* 19 Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyácunanj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis éharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. 20 Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir. 21 Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. 22 Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. 23 Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu nuwanchipäpis rimaycan. 24 Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesús wañuyta cawarachimuran. 25 Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayananjapis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bidanta éhuraptin, shimita éhasquicujcunata alli ñawinpa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. 2 Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanchu cawashunpaj. 3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan

* 4:17 Génesis 17.5. * 4:18 Génesis 15.5.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj ya'chacunchi. ⁴ Shungun munashannuy cawayta ya'chacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. ⁵ Chaymi ñacayman chayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espiritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

⁶ Llapanchi jucha'chu cawaptinchisi, wañuypita jishpiyta mana camäpauptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayananta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁷ Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta éharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. ⁸ Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, jucha'chu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayananta camacächiran. ⁹ Wañur, caway-bidanta éhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana éhayachimäshunpänu. ¹⁰ Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman éhayanapaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillan'chu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. ¹¹ Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta ca'chamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj. ¹³ Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchalla'chu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuran'chu: «Shimi-quita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, lapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴ Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman lapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina lapan runa wañuyman éhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán lapan runata wañuyman jan'éharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga lapan runata allí cawayta tarichinanpaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuran'chu. Adánpita llapanchi wañuyman éhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman éhayachimänanchi-raycur caway-bidanta Jesús éhuraran. ¹⁶ Tayta Diosninchi lapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan lapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman éhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita lapanchi wañuyman éhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pacha'chu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, lapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesússta wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj.

¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allíchu cawanapaj. Runacunam ichanga charcuyta mana camäpacur, juchachu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman chayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaču imaycanapis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

¹ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimancho: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchačhüchi sumaj arushaj.» ²⁻⁴ Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman chayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawaychu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinchu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúsma maquinchu cawaycar, mushuj cawaychüna cawashun. ⁵ Payga wañuyman chayay, cay pachaču cawaytapis jaguycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman churamanchi. Jesúswna cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaču aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús ruschu wañuyman chayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallačhünachu cawaycanchi. ⁷ Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman chayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycanapis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman chayachimashcanchi. ⁹ Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana chayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman chayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman chayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguycushcanchi. Mushuj cawaychüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaču ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imächüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuytapis cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta ruray cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moisésma shiminta charcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi

paypa maquinchüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapäshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchichi ricamanchi shiminta mana charcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchachu arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinchu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinchu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman chayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui. ¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchichi jishpichishcashunqui. Cananga maquinchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. ¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämarchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. ²¹ Munapashallanchita rurar, pingayllaman chayashcanchi. Pingayman chayar, Tayta Diosninchiwani imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman chayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tigrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamashun imaycamanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchichi imaycamanpis cawachimashun. Juchallaachu arujcunam ichanga wañuyman chayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

¹ Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis charcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ²⁻³ Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

⁴ Irmänucuna, llaпанchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchichi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchichi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuy na cawashuwan. ⁵ Ñaupata

supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta éharcuyta munaptinchisi, supay imachüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchachu cawaycaptinchi, wañuyman éhayananchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarachu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpëshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Éharcuyta mana camäpacupti, wañuyman éhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin miçhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana miçhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchachu cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta éharcu imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchachu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman éhayanäta tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchachu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta éharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman éhayachimänan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman éhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman éhayashaj. Manchäga paypa shiminta éharcuyta mana munarmi, wañuyman éhayashaj. Juchallaçu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaçu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. ¹⁵ Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juella rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray jançhamaptinsi, içhipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Éharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jançhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaçu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü jançhamaptin.

* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

21 Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimín nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. 22 Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. 23 Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman éhayä. 24 Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis éhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyta jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwan tincuchimanga? 25 Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman éhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta cáchamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj. Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuwan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

1 Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir. 2 Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj. 3 Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta ruray wañuj runa caycar, Moisés pa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesús ta Tayta Diosninchi cáchamuran. Jesús ga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchijina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. 4 Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta ruray, juchallaçu arushcanchi. Cananmi ichanga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

5 Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espiritu Santuta wiyacur cawan. 6 Juchaçu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman éhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Espiritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. 7 Juchaçu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, éharcuyta mana camäpacunchu. 8 Chaymi shungunchi munapashanta ruray, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

9 Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espiritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta éhasquicushayquipita Espiritu Santupa maquinchu cawarcaycanqui. Mana éhasquicujcunatam ichanga maquinchu mana charanchu. 10 Maquinchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi puriycächimanchi. 11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesús ta wañuchiptinsi, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha.

Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinchu charämanchi.

¹² Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. ¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman éhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriytipis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. ¹⁶ Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi éhayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman échuramäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuypita willapashan

¹⁸ Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañaraj éhayachimäshunpaj. ¹⁹⁻²¹ Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana éhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuycan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucacun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis éhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

²² Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. ²³ Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayallarpis, Espíritu Santupa maquinchu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

²⁴ Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi. ²⁵ Janaj pachaman éhayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman éhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶⁻²⁷ Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Lllapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cácharimänanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi. ²⁹ Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. ³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. ³² Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuyypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. ³³ Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. ³⁴ Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchaçu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lädunçu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

³⁵ Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillançu chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquíchu cawashäpita jatitacáhar ushyarcaycäman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

³⁷ Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allíchu llucshinchi. ³⁸⁻³⁹ Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Cay pachaçu cawaypis, wañuyypis, janaj pachaçu munayniyujcunapis, pacha rurínchu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, warawarantinpaj yarpaçhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta cáchamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawananchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan

¹ Irmänucuna, Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis chayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. ⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachaçu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntaçu shimintapis musyachiran. Quiquinmi

* 8:36 Salmo 44.22.

wasin'chu imanuy-imanuy alliman churananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquin'chu charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy caycullächun.

⁶⁻⁷ Israel-masicuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurán? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* ⁸ Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahanta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishca y wamran caran. ¹¹⁻¹³ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquin'chu cawanga.» Tayta Diosninchipa shimin'chüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. ¹⁵ Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashancajllata llaquipäshaj.»* ¹⁶ Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. ¹⁷ Shimin'chüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»* ¹⁸ Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucrüyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

¹⁹ Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpaj, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämäshunchu. Paypa shungun munashanta mana tigrachishuwanchu» nir. ²⁰ ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?» ²¹ Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

* **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14. * **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3. * **9:15** Éxodo 33.19. * **9:17** Éxodo 9.16.

22-24 Chaymi juchallaču arujcunata ushyacächinan camacan. Ushy-acächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachaču cawananchipaj. ²⁵ Chaymi Oseas isquirbisan libručhüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunapaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*

²⁶ «¿Piraj cacullanquipis?» nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui» nish captisi, runacuna jinallanču auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»*

²⁷⁻²⁸ Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushy-acächinga.

Mana llaquipar, juella ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta écharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*

²⁹ Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichtin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*

³⁰ Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta échasquicushallanpita. ³¹⁻³² Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana échasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta écharcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesúsapa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana échasquicuranchu.*

³³ Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Sión marcaču juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.

Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.

Ahcaymi wasguipanga.

Pingaymanpis éhayanga

Paypa shiminta échasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.

Imaypis mana pingayman éhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moisésapa shiminta écharcuyta munashan

* 9:25 Oseas 2.23. * 9:26 Oseas 1.10. * 9:27-28 Isaías 10.22-23. * 9:29 Isaías 1.9. * 9:31-32 Griego rimayču tunichij rumipita rimar Jesúsapa shiminta. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta mana auniranchu. Chaymi juču chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * 9:33 Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

¹ Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapü. ² Israel-masïcuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta éharcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajtata alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masïcuna Moiséspa shiminta éharcuyta yarpap, pantapacun.

⁵ Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta éharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajtata ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi. ⁶ Jesús pa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajtata Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. ⁷ Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. ⁸ Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman éhayasha. Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. ⁹ Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesús ga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesús ta taytachacushun. Pí-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu. ¹¹ Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana éhurangachu.»* ¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

¹⁴ Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta éhasquicunman pipis mana willapaycaptin? ¹⁵ ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáchaptin? Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj.»* ¹⁶ Ichanga mana llapan runachu shiminta éhasquicun. Chaychi unay willacuj Isaías pis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana éhasquicushachu.»* ¹⁷ Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesús pita willapäcurcaycä. Willacushäta éhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

¹⁸ Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin: «Shimin may-chaychüpis willacucashana.

* **10:5** Levítico 18.5. * **10:8** Deuteronomio 30.11-14. * **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32.

* **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1.

Shiminta llapan marcaćhüpis wiyashana.»*

¹⁹ Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman éhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana éhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Palcuna runaćhi» niptiquisi, wamrachacushaj. Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir.*

²⁰ Isaías librućhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, éhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcă.»*

²¹ Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi,
chucru shungu captinsi,
mana yamacashcăchu.

Manchäga maquićhu cawananta munashcă.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

¹ Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa că. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü. ² Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Elíaspita riman. Paymi jucuti jagayar, niran: ³ «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacujmasicunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jućhurachisha. Nuwatapis wañuchimānanpaj ashircaycăman. Quiquillāna jamman yupachicuycă.»* ⁴ Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycămanqui. Manchäga acracushăcuna janćhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycăman. Palcuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»* ⁵ Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipămashpan camacăchin payllaman yupachicărinăpaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashăpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipămashanman alli rurashăcuna mana tincunchu.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camăpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchimman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacăchisha. ⁸ Shiminchüpis nin: «Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacăchisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

⁹ Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman éhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tūnancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

¹⁰ Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacăchun.

* **10:18** Salmo 19.4. * **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1. * **10:21** Isaías 65.2.

* **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18. * **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman éhuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

¹¹ Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchimán yupachicunga. ¹² Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

¹³ Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä. ¹⁴ Jamcunata willaparsi, Israel-masïcunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchimán yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa éhasquicuptin. Éhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta éhuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaçha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaçha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullançhüna jaçha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama éhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchi. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimanhu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaçha ulibus-jina caycaptisi.» ²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta éhasquicushayquipita maquinchu puriyçächishunqui. Chaymi ama allitucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. ²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquina mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparijshunquipaj. ²³ Jesúspa shiminta éhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis jaçha ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juçlla

* 11:10 Salmo 69.22-23.

tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänućuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj lllapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. ²⁶ Chaypitaraj lllapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminćhüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.

Juchaćhu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta ćharcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»*

²⁸ Chaypis Jesúsapa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa alli willapanta ćhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj.

²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapäćhu. Manchäga aunishanta ćharcurpis, yanapangapaj. ³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinćhu puriyćächishunqui. ³¹ Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. ³² Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ćpiraj tantiyaman? Yarpay-sapa cayninman, ćpiraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyamancho. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmancho.

³⁴ Shiminćhüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.

Pipis mana willapanmancho.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»*

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi lllap-llapanta camasha. Maquinćhu lllapan-tapis purichin. Payllapaj lllapanpis caycan. Chaymi payllata lllapanchi imay-imaycamanpis alliman ćhurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹ Irmänućuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapayćämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanćhu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita

* **11:27** Isaías 59.20–21. * **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

tirachinman. Tirachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan caçhacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. ⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yaçharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. ⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yaçhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yaçhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. ⁷ Yanapäcuyta yaçhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yaçhar, tantiyachicushuwan. ⁸ Shacyächiyta yaçhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yaçhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yaçhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaçhar, cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

⁹ Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.

¹⁰ Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama çhuranacushunchu.

Manchäga alliman çhuranacärishuwan.

¹¹ Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

¹² Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman çhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

¹³ Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuypa ashiptin, pachächishuwan.

¹⁴ Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapänanpaj. ¹⁵ Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan. Alliman çhayar cushicuptin, cushicäshishuwan. ¹⁶ Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama yaçhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacärishuwan.

¹⁷ Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinchu allillata rurashuwan. ¹⁸ Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuyppapis camacächishuwan. ¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman çhuray. Paywan çhuracächun. Paypa shiminchu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman çhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman çhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»*

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

¹ Irmänucona, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna éhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana échayanmanchu. ² Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman échayashunpaj.

³ Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman échayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun. ⁴ Paycuna Tayta Diosninchipa maquinéchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman échayasha. Paypa maquinéchu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llutan rurajcunata ñacayman échayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta éhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, éhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana écharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* ¹⁰ Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta échacun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj cashan

¹¹ Irmänucona, cay pachaéchu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesúsapa shiminta échasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaéchu cawayga chacajéchu caway-jina. Runacunapis juchallaéchu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj échayauptinmi ichanga, achicyaj junajéchu cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹³ Achicyaycaj cawayéchu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaéchu, tünallaéchu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa

* **12:20** Proverbios 25.21-22. * **13:9** Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

maquillanču cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

¹ Tayta Diosninchimán yupachicur, sumaj tantiyanacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman éhuranacunquichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis éhayan. ² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi allí ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi allí ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama éhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi allí ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama éhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴ Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin allí arushantapis, mana allí arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita ruranchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman éhayananchitapis mana camacächingachu.

⁵ Waquin irmänunchi ricsish junajllaču jutucar, Tayta Diosninchita allíman éhuran. Waquinna waran-waran jutucan allíman éhuranapaj. Imanuy yarparpis, lapan shungunchiwan Tayta Diosninchita allíman éhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita allíman éhuranapaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis rurán Tayta Diosninchita allíman éhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita allíman éhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutan-tachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. ⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa allíman éhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinču cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinču charänapaj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinču Tayta Jesús puriycächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ¹¹ Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur lapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis allíman éhuramanga» nir.*

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi lapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

* 14:11 Isaías 45.23.

¹³ Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. ¹⁴ Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuyypis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. ¹⁵ «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinču micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman éhayasha. ¹⁶ Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama éhurashunchu. ¹⁷ Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. ¹⁹ Chaymi irmänunchicunawan imayypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

²⁰ Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata ama mash-tacächishunchu. Ima micuyypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman éhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinču ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchita shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

¹ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj irmänunchicunapa ricay ñawinču alli purishun. ³ Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, éhasquicushcä.»* ⁴ Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacyashacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman éhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

⁵ Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinču cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imayypis mana cácharishunquipächu. ⁶ Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman éhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

* 15:3 Salmo 69.9.

⁷ Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman éhuraycanchi. ⁸ Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta éharcucächinanpaj. ⁹ Jápa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jápa runacunapis Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,
jápa runacunawan juturparpis, alliman éhurashayqui.
Cantar allíchu jurgushayqui.»*

¹⁰ Chaynuypis nin:
«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,
llapan runa may-chayéchu juyarpis, cushicuchun.»*

¹¹ Jananmanpis niran:
«Llapan jápa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.
Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»*

¹² Willacuj Isaíaspis niran:
«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.
Llapan jápa runacunata maquinéchu purichinga.
Payman jápa runacunapis yupachicunga.»*

¹³ Irmánucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

¹⁴ Irmánucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyancur cawashayquita musyá. ¹⁵ Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinäpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinäpaj. ¹⁶ Jápa runacuna-raycur Washäcuj Jesússpa alli willapanta willapäcunäpaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapucä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcucä. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

¹⁷ Nuwapis Washäcuj Jesússpa maquinéchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. ¹⁸ Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jápa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä. ¹⁹ Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ruranapaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesússpa alli willapantapis willapäcushcä.

²⁰ Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaycushcächu. Manchäga pipis mana échayashan marcacunallaman yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pircashanman tapyan; mana juc pircashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. ²¹ Tayta Diosninchipa shimínchüpis nin:

* **15:9** 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * **15:10** Deuteronomio 32.43. * **15:11** Salmo 117.1. * **15:12** Isaías 11.10.

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman chayanga. Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

²²⁻²³ Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta çarcushcä. Waquin marcacunaman çayanäpis mana cannachu. ²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämänqui willapäcur purinäpaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. ²⁶ Acaya quinrançu, Macedonia quinrançu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcaçu pishipacuj irmänucunata yanapänapaj. ²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaçu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun pächanpäpis, janapäpis. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata çayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. ²⁹ Çhayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

³⁰ Irmänucuna, maquinçu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinrançu Jesús pa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänapaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcaçu irmänucuna cushi-cushilla çhasquinapaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchicamachiptin, watucuj çhayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchicallapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

¹ Cananga cartäwan mama Febe çhayamuptin, çhasquinqi, ari. Cencreas marcaçu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesús pa maquinçu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämäy. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcacunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. ⁵ Mama Priscapa wasinçu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämäy. Yächänacushä Epénetuta wamayapämäy. Paymi Asia quinrançu Washäcuj Jesús pa shiminta puntata çhasquicusha. ⁶ Mama Mariätapis wamayapämäy. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marca-masi Andrónicotapis, mama Juníastapis wamayapämäy. Paycunawan iwal carsilçu wíçgarashcä. Jesús pa caçhan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicush caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapämäy. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächänacü. ⁹ Washäcuj Jesúspita willacäshimaj Urbanutapis, yächänacushä Estaquistapis wamayapämäy.

¹⁰ Apelestapis wamayapämaway. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämaway. ¹¹ Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämaway. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämaway. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämaway. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmänu Rufutapis wamayapämaway. Payga Tayta Jesúsapa acracuynin. Mamantapis wamayapämaway. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaway. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaway. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-tucuyypita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmänucuna, Jesúspita willapëshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiya munashuptiqui, ama çasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna paçhallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuyçu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquiman. ²⁰ Tayta Diosninchita allilla cawaycächimanchi. Supaytapis íchipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman çhuraptin, maquiuchiña canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

²¹ Irmänucuna, willacëshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masí Lucipis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. ²³⁻²⁴ Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinçu pacharpaycä. Wasinçhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman çhurashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman çhurayculläshun. Washäcuj Jesúspita willapapti, yanapëshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungullançu yarpararan. ²⁶ Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchita camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishançu musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchita camacächiran. ²⁷ Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchita. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuyaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yachacash cashpan waquin irmānucunapis juchaclu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmānucuna quiquin-pura llaquipānacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchaclu cawaj irmānuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmānu-puralla imacunatapis ushyacāchinapita, majanta ashircurraj cawanapita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawanapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmānucunata llutāpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmānucuna jutucashanclu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yachayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyninta churanapita, irmānucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, irmānunchi Sósteneswan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchipa acracamar, cachacamasha Washācuj Jesúspita willapācunapaj.

Washācuj Jesúspan yupachicushayquipita Tayta Diosninchipa wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinclu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmānucuna may-chayclu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipa, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui sumaj yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmānucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washācuj Jesústa cachamushcanqui.» ⁵⁻⁶ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipāshushayquitapis willapācurcaycanqui.

⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta

Diosninchi mana cacharishunquipächu. Manchäga ima-imata yaçhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. ⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchi aunishanta çharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycähänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. ¹² Apaycähänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillan chu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. ¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanás pa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaçhajcunata upayächishaj. Allitupayllapa mana rimangachu.»*

²⁰ Cay pachaçu yaçhajcunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawin chu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yaçhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» ²³ Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuy pita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tin-

* **1:19** Isaías 29.14.

cunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana échayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. ²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yaéhaj-tucujcunata pampaman échurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman échurashpan. ²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman échuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman échurasha. Manacajman échayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. ²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesúsma maquinéchu cawananchipaj. Maquinéchu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi échuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. ³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaéhaj-tucushcächu. ² Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruséchu wañuyman échayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. ⁴ Rimar, mana yaéhaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman échayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu échasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaéhaj irmänucunawan parlar, yaéhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaéhajcuna yarpashan jungacajlla. ⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaéhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesúsma mana ruséchu wañuchinmanchu caran. ⁹ Chayéchi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana échayashantasi llapallantam camacächishcä.»*

¹⁰ Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyancho. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwancho mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchimanchi

* **1:31** Jeremías 9.23-24. * **2:9** Isaías 64.4.

yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. ¹³ Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman çhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyanchu. «Upa yarpay» niycuna imata rimashantapis mana musyanchu. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsapa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

¹⁻⁴ Irmänucuna, apaycaçhänacuyllaçu, chiquinacuyllaçu arushayqui rinriñman çhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallanchu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycaçhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúsapa sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, çimanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimancho. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúsapa willapäcunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. ⁶ Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. ⁷ Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

⁸ Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman çhuranga. ⁹ Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinapaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúsapa willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pargaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

* **2:16** Isaías 40.13.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúsapa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúsapa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapächu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

16 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinchu purichimanchi.

17 Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaçhaj carpis, ama yaçhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. 19 Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman çhuran. Chaymi shiminchüpis nin: «Yaçhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* 20 Jananmanpis nin: «Yaçhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

21-22 Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi çhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaçu cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman çhurasha. 23 Llapanchi Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

4

Jesúsapa caçhancuna imatapis rurashan

1 Nuwacuna Washäcuj Jesúsapa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullançu yarpashancunata willapäcurcaycä.

2 Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnín nishallanta llapanta çharcunan. 3 Chaymi pampaman çhuramänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. 4 Mana imapitapis chapacüchu.

Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. 5 Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama çhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis çhuramäshunpaj.

6 Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmänuyquita

* 3:19 Job 5.13. * 3:20 Salmo 94.11.

pampaman ama éhuranquimancho quiquiqui alli-tucunayqui cashallan.
⁷ Yaéhaj-tucushpayqui ama apaycaéhänacunquimancho. Pampaman ama éhuranacunquimancho. Ima-imaéhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allíchu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuramanchi.

⁸ Jamcunam ichanga: «Llapanta yaéhá» nir yaéhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawínchu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaéhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaéhi munanquimancho. Cay pachacähüpis, janaj pachacähüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaéhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesús pita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allíchu jurgushuptiqui, sumaj cushicäringui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicäringui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maquí arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. ¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichí. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munancho.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman éhuranajpächu. ¹⁵ Washäcuj Jesús pita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchi man yupachicunayquipaj Jesús pa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. ¹⁶ Chaymi wamracuna tayanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquinman.

¹⁷ Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cáhamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucuj irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesús pita willapashunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yaéhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaéhi shamungachu» nir. ¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yaéhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? ²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. ²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Échaymur, ¿alli ñawíwan ricanajtachu, juyu ñawíwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinri man échayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay.

Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. ² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishanwan cacuj runata juclla jarguringuiman. ³ Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. ⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. ⁵ Märishanwan cacujta supaypa maquinman éhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica machcata ichiclla libadürash jacachin» nir. ⁷ Chaymi chay märishanwan cacujta juclla jarguringuiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaçu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu juchaynajmi carcaycangui. Pascua fiestaçu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman éhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycangui. ⁸ Chaymi Pascua fiestaçu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchijishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchijina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama éhayanacunquichu» nir. ¹⁰ Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pi-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. ¹¹ Manchäga ama éhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pi-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllicuuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chaynirajcunawan ama micupacunquipishchu. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchijuchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jarguringuiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman éhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhüraj dimandanacunqui? Jutucay irmänucunapa ricay ñawillançu ushyacächinquiman. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita éhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshinshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu? ³ Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaçu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama éhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhüraj imatapis ushyacächinananchi

* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

mana camacanchu. ⁵ Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmānucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmānu-purapis jagayāchinacuyllaču arurcaycanqui. Jananmanpis auturdācunačhūraj dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchi-tasi mana manchapacunchu. ⁷ Quiquiqui-pura nanāchinacur, pingayllaman chayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacācunquiman. Suwapāshuptiquipis, cačhaparinquiman. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmānuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninchi juchaču arujcunata ñaupanman mana chayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pī-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgupura cacujcunata, mallajcunata, upyallaču arujcunata, ashllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaču Tayta Diosninchi mana cawachingachu. ¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaču unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyāchishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparanachu. Shungun munashallanču cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycāshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

¹² Waquin irmānucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. ¹³ Waquin irmānucuna warminar, runanar, nin: «Micuy pačhallanchiman chayan. Pačhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-pača cananpaj, runa-pača cananpaj. Manchäga camacāchimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimāshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washācuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washācuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta chasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana chayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman chayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasinču juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacāchisha Espiritu Santu nuwanchiču juyānanpaj. Payga maquinču purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinču purichimānanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

¹ Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapāshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pī-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipānacunmanchu. ⁴ Ama mičhānacunmanchu. Warmiga runanpa maquinču juyan. Runapis warminpa maquinču juyan. ⁵ Chaymi majayujcuna ama mičhānacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapārinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchāga Supay jucta ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapārinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimā, manchāga quiquillāpita. ⁷ Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallā cushish cawanāpaj Tayta Diosninchi yanapāman. Llaquipāmashpanchi llapaninchita yanapāmanchi imanuyypis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyūdacuna, nuwa-jina japalla juyācunman. ⁹ Majanayta mana ičhipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰ Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúspa shiminpita willapāshaj; mana quiquillāpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. ¹¹ Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyācunman.

¹² Cananga Tayta Jesúspa shiminču mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapārishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. ¹³ Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. ¹⁴ Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cačharingapāchu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

¹⁵ Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptinimarga, ama mičhanquimanachu. Tayta Jesústa mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. ¹⁶ Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

¹⁷ Tayta Diosninchi runa piwan majachacānanpāpis, japallan cacunanpāpis camacāchin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicur, ama yarpačhacunmanchu: «¿Piwanraj juyāshaj? ¿Mayčhūraj juyāshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayčhūpis jutucāj irmānucunata willapā.

¹⁸ Jirucush caycar Jesúspa shiminta čhasquicush caycar, ama chāpacunquichu. Jirucūni caycar Jesúspa shiminta čhasquicush carpis, ama jirucunquichu. ¹⁹ Jirucush carsi, jirucūni carsi, Tayta Diosninchipāga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. ²⁰ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta čhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. ²¹ Chaynuypis patrunpa maquinču caycar Jesúspa shiminta čhasquicush car, chayllaču juyanman. Patrun cačhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

²² Patrunpa maquinču caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapāshunquipāchu. Patrinniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washācuj Jesúspa mandunta ruranayqui. ²³ Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinču cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

²⁴ Irmānucuna, pī captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

²⁵ Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj çhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. ²⁶⁻²⁷ Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacaychu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. ²⁸ Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munächu.

²⁹ Irmānucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, ³⁰ wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. ³¹ Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³² Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. ³³ Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunchu ishçayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, majanpa ricay ñawinçhüpis alli llucshiyta munan.

³⁴ Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapanpaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵ Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

³⁶ Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. ³⁷ Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. ³⁸ Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

³⁹ Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. ⁴⁰ Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

¹ Irmānucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman çhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman çhayan. ² Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. ³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj?

⁵ Runacuna riman: «Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. ⁶ Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi.

Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

⁷ Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. ⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimancho éhuramanchi. Juchamanpishchu mana janéhamanchi. ⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. ¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinchu ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. ¹¹ Chayta rurur jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. ¹² Mushuj irmänucunata llaquicuymän échurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymän échuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canäpaj. Taytanchi Jesúsapis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, échasquicärishcanqui. ² Waquin runacuna pampaman éhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Chaymi willapashajta échasquicur, Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawarcaycanqui.

³ Pampaman éhuramajcunapis sumaj tantiyacunman. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. ⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúsapa cáchancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. ⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miécharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. ⁷ Llapanchi musyanchi murucunapis micush-upush purishanta, échacra arujpis échacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllancho. Manchäga Moisésapa shiminpita rimä. ⁹ Shiminchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycäta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina échacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi échacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. ¹² Waquin cáchacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paéchan-raycullar Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. ¹⁴ Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna

micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypis Jesúsapa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. ¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, shiminta çarcuycä. ¹⁸ Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caçhan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúsapa willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúsapa shiminta çasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésapa shimintapis çarcushcä. Ichanga mana Moisésapa shiminta çarcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. ²¹ Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta çasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis çarcuycä. ²² Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pï-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan çasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. ²³ Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúsapa alli willapanta pi-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaçhacun shungun mana ushyacänanpaj. Papis puntata çhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaçhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yaçhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächu canga.

10

¹ Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchi purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran. ² Llapanpis Moisésapa maquinchu puriran pucutay rurinchi purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. ³ Chunyaj pachaçu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúsapa tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapashunchu. ⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa

shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» ⁸ Warmi-paäha cashan-jina ama pï-maywanpis cacushunchu. Warmi-paäha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishca y ähunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. ⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. ¹⁰ Tayta Diosninchitapis ama jamurpashunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapan-cuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. ¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinähu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman ähayarushuwan. ¹³ Cay pachaähu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchi. Maquinähu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman janähayta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman ähayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

¹⁴ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho. ¹⁵ Sumaj yarpaäcushun. Willapäcushäta tantiyacunayquipaj yarpayujmi canqui. ¹⁶ Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish ähasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ähayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bidanta jarasha» nir micunchi. ¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyunta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquinpurapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwapis juc shungulla cawananchipaj. ¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawancho. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. ²⁰ Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. ²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

²³ Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquipitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. ²⁴ Papis quiquillanpaj ama yarpaäcunmancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpas, ama llutäpacachishuwanchu. ²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. ²⁶ Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

* 10:26 Salmo 24.1.

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. ²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama éhasquinquimancho. Jucha cashanta musyaréchi willaycäshunqui. ²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. ³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha apari-cushäta yarpar jamurpämänanpita. ³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allíchu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawincho alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinchüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinchüpis, jutucay irmänucunapa ricay ñawinchüpis alli cawanquiman. ³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesúsapa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan

² Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana jun-ganquichu. Yächachimashannuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquincho cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúsapa maquincho cawan. Warmicuna runanpa maquincho cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesúsapa pampaman mana échurananpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana échurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquincho cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquincho cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmancho. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allíchu jurgunman. Warmina runanta allíchu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchipa ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquincho cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquincho cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama échurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmancho. Ullgu mana captin, warmipis mana canmancho. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchipa ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipa cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

¹³ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmänunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiqui-pura jutucar chapchunacuyllaçhüshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriyca: «Corinto marcaçu jutucay irmānucuna jagayāchinacuyllaçhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashāta riguij-nirāmi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui alličhu llucshiyta munarçı, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

²⁰ Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bñnuta upurpis ticshaparānacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? ²¹ Waquinniqui achcaachcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maçhashayquicaman upunqui. ²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achcaachcata micuyta munar, wasiquiman aywacārinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmānucunata pampaman çhurarcaycanqui. Pishipacuj irmānucunatapis pingayman çhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushāchuraj? Mana. Manchāga nanaj-nanaj piñacunajmi camācan.

Pascua micuyta willapashan

San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20

²³ Ñaupata Tayta Jesúspita yaçhacushallāta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupācuran. Tantata aptarcurcur, niran: ²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycā. Jamcuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparāmanqui» nir. ²⁵ Micuriycur bñnuyuj cūpata aptarcurcur, niran: «Cay bñnu yawarnīmi. Yawarnīwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharcucaycāchin. Chaymi imaypis cūpapita bñnuta upur, yarparāmanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, bñnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman çhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. ²⁷ Chaymi ticshaparānacushalla tantata micur, bñnuta upur, Jesústa pampaman çhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bñnuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman çhuranchi irmānunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman çhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmānucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapāmashunpāchu. ³² Juchanchita jurgapāmashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapāmanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimāshunpāchu.

³³ Irmānucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyānacārinquiman. ³⁴ Pipis paçhallanta ashir, wasinçu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchāga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuytiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipāpis yaçhayta camapāmashanchi

¹ Irmānucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espíritu Santu yanapāmashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesúspa shiminta mana

chasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. ³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman échurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaéhananchipaj camacächin. ⁵ Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi. ⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

⁷ Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaéhayta camapun yaéhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. ⁹ Waquintana Espíritu Santu yaéhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaéhcunata allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaéhayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi. ¹³ Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinéchu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runapa janan mana maquillancho, mana échaquillancho. Chaymi échaquiwan maqui mana apaycächänacunmancho. Runaga maquin échaquinwanraj camaran. ¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillancho, mana rinrillancho. Chaymi ñawiwán rinri mana apaycächänacunmancho. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. ¹⁷ Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyaman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman? ¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwán maqui pampaman mana échuranacunmancho. Umawan échaquipis pampaman mana échuranacunmancho. ²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. ²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycächänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

27-28 Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaçhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yaçhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis ruran munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyaçhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espiritu Santuta mañacunquiman mas alli yaçhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yaçhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yaçharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashallawan ushyaranga. ² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinapaj runa-masita washänaraycur wañuyman çhayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiya yaçar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yaçar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatuntucunchichu. Mana alli-tucunchichu. ⁵ Mana ashlicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. ⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. ⁷ Runa-masinchita llaquipayta yaçar ñacachimaptinchisi, çhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta yaçar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj çhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman çhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynispis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapäshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachachu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta çharcunanpäpis

shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captin-pis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacäriquinman. Espíritu Santutapis mañacäriquinman tucuy yächayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ² Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiéchu tantiyangui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayéchu rimaptiqui. ³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman éhayarsi, shungun shacyäcunga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucay irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucay irmänucuna tantiyanga. ⁶ Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaéchu yächachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanjuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinäpis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj? ⁸ Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? ⁹ Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? ¹⁰ Chaypis cay pachächu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyancun. ¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. ¹² Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucay irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman. ¹³ Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

¹⁴ Juc-niraj rimaycunaéchu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu. ¹⁵ Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaéchu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynïpis tantiyacunman. ¹⁶ Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman éhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana éhayaptin: ¿«Chaynuy

caycullächun» ningachuraj? Mana. ¹⁷ Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

¹⁸ Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanapaj. ¹⁹ Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

²⁰ Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Shimäta wiyacunanta munar,

jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunachu willaycächiptisi, mana wiyacamangachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicucuna yarpaçhacunapaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicucunatam ichanga mana.

²³ Mä, yarpaçhacushun. Jutucay irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çimaningaraj? «Llapanmi lüçuyasha» ninga. ²⁴ Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäçuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita sumaj tantiyacuycä» nir.

²⁶ Chaura irmänucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata ticrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapan rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichiellata rimanquiman ticrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmänupa çhaupinçu ticrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquiman. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

³¹ Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. ³² Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman. ³³ Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chaychüpis juturashanču ³⁴ warmicuna shimin chayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinču cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinču majanta tapuyta-tapunana mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmänucuna, ¿imanirtaj yarpañqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? ³⁷ Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espiritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis éhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiya-mayta mana munaptin, ama éhasquinquiman. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

³⁹ Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquiman. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. ⁴⁰ Imatapis ruraj, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyancurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquiman. Ñaupata Jesúsapa willapaptij, éhasquicärishcanqui. Maquillanču cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúsapa shiminta éhasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, éhunca ishcayan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga paéhcac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcu, llapan cáhancunatanata ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúsapa cáchan carpis, ushyapillanna caycä.» ⁹ Chaymi: «Jesúsapa cáchan caycä» niyapis pingacü. Waquin cáhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticáhcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinapaj. Sumaj yanapämasha. Waquin cáhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. ¹¹ Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis éhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. ¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaéchi cawarishachu? ¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächu willapäcurpis puriyca. Jamcunapis yangallapächu shimita éhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacuráchi puriycă. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaáchi tumpaycă. ¹⁶ «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaáchi cawarachimushachu. ¹⁷ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapáchi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllaáchüráchi cawaycanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaáchi. ¹⁹ Nuwanchipis llaquicuypáchi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaáchu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

²⁰ Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi. ²¹ Adán-janan llapan runapis wañuyman éhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. ²² Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa éhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. ²³ Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta éhasquicujcunapis cawarishunpaj. ²⁴ Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquináchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman éhuranga. ²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquináchu purichinga cuncharyuncunata íchipur ushyacächishancaman. ²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga. ²⁷ Chaura shimínáchu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquináchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesús pa maquináchu mana purincho. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta éhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta éhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanáchüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapáraj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapáchi ushyacärinquipis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapáchi puri. ³¹ Irmänucuna, achca cuti wañuytapis jishpishcă. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcaéhüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapáraj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinaáchi niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaáchi.»*

³³ Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaáchu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquiniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi

* 15:32 Isaías 22.13.

éhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. ³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachtin, cawarijcanapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. ⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. ⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaçhüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta échasisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. ⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. ⁴⁷ Ñaupaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. ⁴⁸ Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmana ricchacushunpaj. ⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

⁵⁰ Irmänuçuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. ⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaçu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunapäna. Cawaycaycunatapis juc-niraj cawaymanna ticrachimäshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimin éharcucash canga. Paypa shiminchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta íchipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu:

* 15:45 Génesis 2.7.

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman chayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiya-cushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman chayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj chayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. ² Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata churanquiman. Chaynuy rurar chayamupti, mana shuntacácharcaycanquipächu. ³ Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. ⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tamyä wichan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman. ⁷ Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä. ⁸ Chaypis Éfeso marcachürä juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. ⁹ Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúsapa shiminta willapäcupti, achcaj runa chasquicuyan.

¹⁰ Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúsapa shiminta willapäcur puriycan. ¹¹ Pampaman ama churanquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waqin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc juna-jrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Llapän shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranáchu jutucay irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasináchu jutucay irmänucunapis wamayäshunqui. ²⁰ Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacäriñqui, ari.

²¹ Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquiwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesús pa maquináchu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juella cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cácharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman churaycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juella mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman chayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyninta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapācunanpaj Jesús cáchacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu, Acaya quinranachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesúsca cáchan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchicamacamachiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. ⁴ Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

⁵ Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchicamacamachiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. ⁶ Shacyācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchicamacamachiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. ⁷ Washācuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchicamacamachiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui. ⁸ Irmānucuna, Asia quinranachu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana íchiphushcāchu. Cawaytapis mana yarpashcāchu. ⁹ Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawayñipis, wañuyñipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcā. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yachacushcā. Payga wañushcunatapis cawarachin. ¹⁰ Quiquinmi wañuytipapis washāmasha. Washāmashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayarpis, jishpichimānanta sumaj yupachicü. ¹¹ Washāmānanpaj Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. Mañacārishayquita

wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

¹² Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriyca. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. ¹³ Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. ¹⁴ Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús pita willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesús pa shiminta éhasquicusha.»

¹⁵⁻¹⁶ Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcaj cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, éhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapämanquiman caran. ¹⁷ Mana éhayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishcaj quimsatachu rimä.

¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminta éharcushan-jina nuwapis shimäta éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. ¹⁹ Washäcuj Jesús pis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. ²⁰ Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuy caycüllächun» nir Tayta Diosninchita alliman éhuranchi. ²¹ Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycämanchi. ²² Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espíritu Santu maquinchu puriycächimanchi.

²³ Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymän échayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricacuycäta munashäta Tayta Diosninchipa musyan. ²⁴ Tayta Jesús pa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

2

¹ Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata llaquicuymän échurarüman» nir mana shamushcächu. ² Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymän éhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? ³ Jamcuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuymän échuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

⁴ Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymän éhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

⁵ Achcaman échayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän échuramasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymän échurashcashunqui. ⁶ Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. ⁷ Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushéchi ushyacanga. ⁸ Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

⁹ Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcă: «¿Mă, jucpa shimintachush čhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. ¹⁰ Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparăshănachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcă. Washăcuj Jesúspis musyaraycanna. ¹¹ Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamăshunchu. Supayga lapanchita juchaman jančhayta munaycamanchi.

Washăcuj Jesúspa shiminta cushish čhasquicushan

¹² Tróade marcaču Washăcuj Jesúspa alli willapanta willapăcuj čhayapti Tayta Diosninchi camacăchiptin, lapan runa cushishalla čhasquicallămasha. ¹³ Chaypis irmănu Tituwan mana tincur, llutăpacushcă. Chaymi: «Aywacuycăna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcă.

¹⁴ Cananga Tayta Diosninchita alliman čhuraycullăshun. Washămănanchi-raycur Washăcuj Jesústa cačhamusha. Payga llapallanta ičhipur, Tayta Diosninchipa maquinču puriycăchimanchi. Chaymi Jesúspita willapăcur puripti, may-chayčhupis runacuna wiyarcaycan. ¹⁵ Tayta Diosninchi camacăchiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman čhayasha. Chaymi Washăcuj Jesúspita willapăcur puripti, shiminta čhasquicujcunata jishpichinga. Mana čhasquicujcunatam ichanga ushyacayman čhayachinga. ¹⁶ Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis čhayanga. Čhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacărin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis čhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapăcuycaptisi, runacuna čhasquicunapis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. ¹⁷ Waquin runa pačhan-raycullar willapăcur purin. Nuwacunam ichanga lapan shungüwan willapăcuycă. Tayta Diosninchi cačhacamaptin, Washăcuj Jesúspita willapăcur puriycă. Rimashăta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washăcuj Jesúspa cačhancunapita rimashan

¹ Llapantapis rimă mana jatun-tucushpăchu. Čhayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washăcuj Jesúspa cačhan» nimănayquipaj. Juclăpa aywanăpăpis: «Papilta rurapămay» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. ² Nuwacunam ichanga papilwanrăchu mana puri. Manchăga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washăcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman čhayaptin, shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washăcuj Jesúspa cačhan cashăta runacuna tantiyacunga. ³ Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washăcuj Jesús camacăchisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilčhüchu, mana lăja rumičhüchu isquirbichisha. Manchăga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman čhayachisha.

⁴ Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cačhacamasha. Jamcunapis Washăcuj Jesúspa shiminta čhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. ⁵ Chaynuy cawanayquipaj mana quiquillăpitachu willapăcū; manchăga Tayta Diosninchi yanapămaptin. ⁶ Paymi camacăchisha alli willapata willapăcunăpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana čharcujcunata wañuchipăcuj. Alli willapata čhasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

⁷ Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumiáhu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés éhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicurán: «Ima allish Tayta Diosninchiwán tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés éhayachishan shiminta éharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman éhayaran. ⁸ Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicurán. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. ⁹ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, runacuna sumaj cushicurán: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta éharcuyta mana camäpacur, juchaáhu cawashanpita wañuyman éhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesússta éhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. ¹⁰⁻¹¹ Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesússta shiminta éhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquináhu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesússta shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

¹² Tayta Diosninchipa ñaupánman éhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. ¹³ Tayta Diosninchiwán tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marcasincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

¹⁴⁻¹⁶ Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman échayan. ¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. ¹⁸ Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquináhu cawan.» Paypa maquináhu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämí waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha. ² Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman éhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawínchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

³ Jesússta alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana éhayaptinmi ichanga, shiminta mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. ⁴ Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesússta alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi.

⁵ Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman éhuraycä. Paypa maquinéchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. ⁶ Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesús pa shimín shungunchiman éhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesús nam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

⁷ Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimín shungunchimanraj éhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman éhayananpaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. ⁸ Chaymi ima ñacayman runacuna éhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. ⁹ Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cacharimanchu. Willapäcunäpäpis tucuy pita washäman. ¹⁰⁻¹¹ Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesús ta wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesús mi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinéchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. ¹² Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

¹³ Salmos libruéchu nin: «Tayta Diosninchimán yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchimán yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. ¹⁴ Paymi Taytanchi Jesús ta cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesús pa ñaupanéchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. ¹⁵ Allipämi jamcuna-raycur ñacayman éhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman éhuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

¹⁶ Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchimán yupachicunapaj. ¹⁷ Cay pachachu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachachümi ichanga achic-achicyaycaj pachachu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. ¹⁸ Cay pachachu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachachümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachachu camapämashanman yarparaycä.

5

¹ Cay pachachu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasiéchu cawachimäshunpaj. Janaj pachachu wasiga mana ushyacajmi. ²⁻³ Cay pachachu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. ⁴ Cay pachachu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman éhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimäshun. ⁵ Janaj pachachu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

⁶ Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchimán sumaj yupachicunchi. Cay pachachu cawashanchicaman Tayta Jesús wan mana ricanacushunrächu.

Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. ⁷ Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. ⁸ Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. ⁹ Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchiču captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁰ Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

¹¹ Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinču cawanapaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jancunapis musyapämanquiman. ¹² Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycăchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. ¹³ Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jancunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jancuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinču charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúslata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

¹⁶ Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. ¹⁷ Cananga Washäcuj Jesúspa maquinču cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. ¹⁸ Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa caçhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj caçhacamasha.

¹⁹ Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis caçhacamasha. ²⁰ Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuycä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. ²¹ Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajta ricaycämanchi.

6

¹ Nuwacuna Tayta Diosninchipa caçhan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwan.

² Shiminču nin:

«Jitapashä junajču

mañacamashayquita wiyashcaj.

Jishpichinä camacaptin,

chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis éhayamushana.

Jesúspa caéhan cashpan Pablo ñacashan

³ Irmánucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama échuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä. ⁴ Caéhan cashpä llapanpa ricay ñawinóchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman éhayarsi, llaquicuyman éhayarsi, tincupacayman éhayarsi, mana yamacächu. ⁵ Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. ⁶ Manchäga paypa shungun munashanuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espíritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui. ⁷ Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana échurapashcächu.

⁸ Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allíchu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. ⁹ Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. ¹⁰ «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achajta yanapashcä. «Jalapaéha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

¹¹ Corinto marca irmánucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapán shungüwan willapaycä. ¹² Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. ¹³ Chaypis wawä-yupay cawarcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

¹⁴ Tayta Diosninchita wiyacur, juchaéchu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. ¹⁵ ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyancungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. ¹⁶ ¿Juc wasillaéchu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinóchu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta éhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinóchu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Palcunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Palcunata maquiéchu purichishaj.»*

¹⁷ Jananmanpis niran:

«Juchaéchu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Palcunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

* 6:16 Levítico 26.12.

Chayraj alli ñawïpa ricashayqui.*

¹⁸ Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

¹ Irmänuacunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchi chüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

Corinto irmänuacunawan Pablo ya chänacushan

² Irmänuacunata, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu. ³ Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. ⁴ Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymän chayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

⁵ Macedonia marcaman chayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpa chäcur llutäpacushcä. ⁶ Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. ⁷ Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänuacunata manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

⁸ Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi churashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäräj; cananmi ichanga, mana. ⁹ Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman churaypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächü Tayta Diosninchi camacächisha» nir. ¹⁰ Tayta Diosninchi camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis chasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän chayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis chayashunpaj. ¹¹ Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman churamänanchipaj allipächü Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman churamaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. ¹² Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawin chü nuwacunapaj yarpa chäcunayquipaj cartacamurä. ¹³ Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Allipaj Tituta nirä: «Corinto marca chü irmänunchicunata alli ñawïpa ricä.» Quiquinpis allichü jurgushcashunqui. Jamcunata willapäshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa

* **6:17** Isaías 52.11. * **6:18** 2 Samuel 7.14.

shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. ¹⁵ Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur éhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. ¹⁶ Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

¹ Cananga Macedonia quinranchu jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. ² Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj éhurasha. ³ Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata éhurashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam éhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: ⁴ «Cuyachicuynincunata éhuranäta ama miçhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

⁵ «Taripacushayquiman-tupulla éhuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj éhurasha. Éhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Maquinchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapëshayqui.» ⁶ Chaynuy nimaptin, Titutapis caçhamushcä: «Corinto marca irmänucuna éhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

⁷ Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan éhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparçaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan éhuranquiman.

⁸ Ichanga taripacurraj éhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy éhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan éhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

¹⁰ Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. ¹¹ Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman. ¹² Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi éhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Éhuray» mana nimanichichu.

¹³ Ichanga ushyapacayman échayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. ¹⁴ Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman échayaptiqui, paycunana yanapëshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.

Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

¹⁶ Tito llaquipëshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. ¹⁷ Irmänu Tituta:

* 8:15 Éxodo 16.18.

«Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

¹⁸ Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapácushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. ¹⁹ Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. ²⁰ Quimsani shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. ²¹ Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawinchüpis alli llucshiman.

²² Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. ²³ Tituga yanagämajnimi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämün. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesúsata alliman éhuran. ²⁴ Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunapaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

¹ Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. ² Alli shungu cashayquitapis musyá. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. ³ Cananga alli shungu cashayquita ricanapaj quimsaj irmänunchicunata cáchaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» nira-manquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴ Macedonia quinranpita yanagämajcunawan éhayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

⁵ «Pishipacujcunapaj cuyachicuynincunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cáchaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapashunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata éhurar, achca-achcata éhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata éhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata éhuraptiquim ichanga: «Mícha» nishunquipaj.

⁶ Mä, sumaj yarpaächacushun.

«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.

Ahcata mururmi ichanga, ahcata pallanchi.»

⁷ Cuyachicuyninchita éhurayta munar, shungunchi munashannuylla éhurashuwan. Llaquish caycar, ama éhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, éhuray» nimaptinchi, ama éhurashuwanchu. Tayta Diosninchishacya-shacyalla éhurajcunallata alli rican. ⁸ Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämashunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

⁹ Tayta Diosninchipa shiminéchu nin:

«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»*

* 9:9 Salmo 112.9.

¹⁰ Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj. ¹¹ Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta churashun. Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman churanga. ¹² Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman churanga: ¹³ «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir. ¹⁴ Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. ¹⁵ Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa cañan cashanta Pablo chapacushan

¹⁻² Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiñu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis churacayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. ³ Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyäcä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. ⁴ Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman chayachin. ⁵ Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta chasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúsapa willapäcushaj. ⁶ Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Chayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

⁷ Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yu-pachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawarcaycapti. ⁸ «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesúsapa wiyacunayquipaj maquinchu purichij; mana pingayman churanajpächu. ⁹ Chaymi cartäta liguir, ama manchar-inquichu. ¹⁰ Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanču Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiñüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» ¹¹ Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushänuylla sumaj piñapashaj.

¹² Alli-tucujcuna pampaman churamaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman churar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. ¹³ Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis chayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychüpis willapäcunäpaj.

¹⁴ Musyashayquinuyypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúsapa shiminta mana wiyamanquimanchu caran. ¹⁵ Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta

willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj éhayaptin, aruynïpis achcajman éhayanman. ¹⁶ Juclä marcacunaéhüpis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämänapaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman échuranman.» ¹⁸ Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

¹ Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyaycallämay, ari. ² Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinéchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquiman. Washäcuj Jesúslaman yupachicunquiman. ³ Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

⁴ Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis éhasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinéchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapëshunqui. Ricay ñawinéchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yächachishuptiquipis, cushishalla éhasquicuycanqui.

⁵ Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapäcunäpaj. Allitucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun. ⁶ Nuwaga rimayta sumaj mana yächarpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

⁷ Chaymi Jesúsapa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

⁸ Ima allish Jesúsapa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaéchu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. ⁹ Marcayquiéchu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. ¹⁰ Imaman éhayaptïpis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranéchu pipis shimita mana chapangapächu. ¹¹ Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. ¹² Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. ¹³ Paycunam ichanga Washäcuj Jesúsapa cáchantucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun. ¹⁴⁻¹⁵ Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinéchu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis éhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo éhayashan

¹⁶ Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman éhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman.

17 Alli-tucur rimanätaچی ichanga Tayta Jesús mana auningachu. 18 Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

19 Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman éhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. 20 Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jíchushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman éhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. 21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chayniraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. 22 Allitucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta éharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yachachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. 23 Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wíchgärächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. 24 Israelcuna yawar-masí caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. 25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutíchu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuchu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuchu pagas-junaj wampushcä. 26 Chay-tucuy pa purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masícunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Échacacunaéchüpis, marcacunaéchüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuchu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. 27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Pächäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuychu jutucuj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaéhacur llaquicü. 29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. 30 Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächijina cashäpita. 31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesús pa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman éhurashun. 32 Damasco marcachu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicuncunqui.» 33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

1 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. 2 Janaj pachaman apamashan éhunca éhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almällä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. 3-4 Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

5 Tayta Diosninchiwän tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchí yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. 6 Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. 7 Tayta Diosninchitapis

jucchush ricanman» nimānanpita. Alli-tucunāpita ñacay charimānanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycāmaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. ⁸ Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. ⁹ Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camāpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapāmānanpaj Washäcuj Jesús pa maquillanču cawä. ¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächijina cashāpita llapan runa pampaman éhuramashanmantupu Tayta Diosninchi yanapaycāman.

¹¹ Irmānucuna, quiquiquicuna ashipāmashcanqui shimí éhayashanta rimanāpāpis. Jamcuna allíchu jurgamaptiquiraj, alli-tucūman. Alli-tucuj cáchacuna nuwata mana imachūpis aypāmanchu. ¹² Rasunpa cáchan caycashāta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapāmasha. Cáchacamar, yanapāmasha ñacaytapis íchipunāpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranāpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. ¹³ May marcachu purir willapācunāpāpis yanapallāmasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushallāpitachuraj chiquircaycāmanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchāta ama yarparanquimanachu.

Corinto irmānucunata Pablo watucuyta yarpashan

¹⁴ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniquiraycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papānin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. ¹⁵ Chaymi jamcunata willapānā-raycur imatapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycāmanqui?

¹⁶ Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycāmanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. ¹⁷ Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. ¹⁸ Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanāpaj éhayamushcä.

¹⁹ Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesús pa maquinču cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchi-man yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. ²⁰ Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Éhayamur, ¿imanīmanraj chiquinacuycajuncunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajuncunata, warmish ullgush caycajuncunata, ticshaparānacuycajuncunata, washata rimaycajuncunata, tumpacuycajuncunata, alli-tucuycajuncunata, shungun munashallanta ruraycajuncunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. ²¹ Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapāmaptin, chapacuyta mana camāpacushächu. Waquinniqui pingayman éhurarcaycāmanqui. Juchapita mana wanacunchu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmānucunata yapay piñacushan

¹ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shiminnin: «Juchayuj» ninayquipaj ishca-quimsa tistiguraj canman. ² Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaču arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaču arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaču aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. ³ Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesús pa cáchacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi. ⁴ Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj cáchamasha.

⁵ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullači yupachicurcaycanqui. ⁶ Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. ⁷ Runacuna pampaman churamaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Alliču, mana alliču jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga. ⁸ Nuwacuna ima chatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

¹⁰ Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman churarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesús pa ricay ñawinchu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

¹¹ Irmānucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. ¹² Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. ¹³ Caychu juturaj irmānucunapis llapanmi wamayämushunqui. ¹⁴ Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachilläshunqui. Chayllana.

Galacia marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranĉhu jutucuj irmānucunaman. Chay quinranĉhu marcacunata maquinĉhu Roma marcaĉu mandajnin purichiran. Ĉuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunata Pablo willapācuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta ĉasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapācuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ĉarcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washācuj Jesústa caĉhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinĉhu cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranĉhu irmānucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ĉasquipānanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moiséspa shiminpita, Jesúspan yupachicur Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawanapita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuyupita, llaquipānacuyupita: *Gálatas 5.1-6.18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Galacia quinran marcacunata jutucuj irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caĉhan cashpā waquin irmānunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washācuj Jesúspan quiquin Tayta Diosninchi ĉuramasha shiminta willapācur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. ³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla puriycachillāshunqui, ari.

⁴ Cay pachaĉhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman ĉuranman. Chaynuy caycullāchun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

⁶ Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinĉhu cawananchi-raycur Washācuj Jesústa caĉhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesúspa shiminta ĉasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipāchu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta ĉasquicunayquipaj? ⁷ Jesúsla Washācuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. ⁸ Pipis Washācuj Jesústa pampaman ĉurar: «Moiséspa shimintaraj ĉarcushun» nir yaĉhachicurga, ñacayman ĉhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masīcunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. ⁹ Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacāriy. Pipis jucpa shiminta willapar Washācuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman ĉayangapaj.

¹⁰ Mā, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanhu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamānanta mana

ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamänanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan

¹¹ Irmänućuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycă; manchäga Jesúspa alli willapanta. ¹² Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúsuan tincushcă. Ricaripamasha. ¹³ Ńaupata Israel-masícuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj irmänućunatapis jaticáchar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. ¹⁴ Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla éharcuptinsi, llapan shungüwan éharcurä. Auquillüćuna yaćhachimashantapis mana juctapis jungarächu. ¹⁵⁻¹⁶ Ima-niraj captisi, llaquipäćuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcăchu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj. ¹⁷ Jerusalén marcaćhu punta-caj cáhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcăchu. Manchäga Arabia quinranman aywashcă. Chaypita Damasco marcaman cuticushcă.

¹⁸ Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcă. Tincur, ishcaj simänalla juyapärirä. ¹⁹ Jerusalén marcaćhu mana llapan cáhacunawan tincushcă; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. ²⁰ Irmänućuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. ²¹ Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcă. ²² Judea quinranćhu jutucaj irmänućunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcăpishchu. ²³ Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäćur puriyca» nir. ²⁴ Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman tichachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman éhurarcaycan.

2

Pabluta cácha-masincuna alli ricashan

¹ Chaypita éhunca éhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä. ² Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masí irmänućunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcă» nir. Mayur irmänućunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. éhasquicamänanta munarä. ³ Chay junaj griego runa car jürücüni captinsi, Tituta mana jürucachirancho. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. ⁴ Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänućunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj éharcunanchita munan. ⁵ Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama éhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta éhasquicushuwan. ⁶ Parlanacuptipis waquin mayur irmänućuna sumaj yaćharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata éharcushanchipitachu. ⁷ Mayur irmänućuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta éhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» ⁸ Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáchacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. ⁹ Chaymi

Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáhcacuna caran. Maquinchu jutucay irmánucunata purichiran. ¹⁰ Rimayta ushyaycur, nimaran: «Jerusalén marcachu irmánunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla éharcushcä.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

¹¹ Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro éhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cára runa caran. ¹² Naupataga jäpa irmánucunawan micupacärij. Santiago cáhamushan Israel irmánunchicuna éhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. ¹³ Waquin Israel irmánunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmánunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. ¹⁴ Chaymi Jesúsapa alli willapanta mana éharcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmánucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmánucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. ¹⁵ Jäpa runacuna Moisésapa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi. ¹⁶ Chaypis mana Moisésapa shiminta éharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchipa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita. Mana Moisésapa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moisésapa shiminta éharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. ¹⁷⁻¹⁸ Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita Tayta Diosninchipa alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúsapa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúscha janéhamanchi. Moisésapa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. ¹⁹ Moisésapa shimin allitaga allim. Chaypis éharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moisésapa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana wiyacuycä. Maquinchu cawar, shungun munashanta rurä. ²⁰ Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. ²¹ Chaymi Tayta Diosninchipa llaquipämashanta pampaman mana éhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moisésapa shiminta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchipa alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman éhurarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

¹ Galacia irmánucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesúsapa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesúsapa ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj. ² Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moisésapa shimintachuraj éharcushcanqui? Mana.

Manchäga Jesúspa shiminta éhasquicushallayquipita maquinéchu Tayta Diosninchi cawachishunqui. ³ Upam canqui. Shiminta éhasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. ⁴ ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimancho. ⁵ Payga Espiritu Santupa maquinéchu puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuyjinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinéchu purichishunqui; manchäga Jesúspa shiminta éhasquicushayquipita.

⁶ Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta éhasquicushallanpita.* ⁷ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta éhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapäshayqui. Jam-raycur pï-maytapis alli ñawïwan ricashaj. Sumaj yanapäshaj.»* ⁹ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúspa shiminta éhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

¹⁰ Moiséspa shiminta éharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman éhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana éharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman éhayachun.»* ¹¹ Chaymi Moiséspa shiminta éharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminéchüpis nin: «Shimäta éhasquicujcunallata alli ricashaj.»* ¹² Moisésmi ichanga niran: «Shimäta wiyacujcuna llap-llapanta éharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinéchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»* ¹³ Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Ruséchu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espiritu Santupa maquinéchu puriycächimanchi.

¹⁵ Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. ¹⁶ Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishanéchu mana achcaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúspämi rimaycan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta éharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita éhuscu pächac quimsa éhunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimín Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman échuranmancho. Aunishanta mana rucanmancho. ¹⁸ Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

Moiséspa shiminpita tantiyachicushan

¹⁹ Chaura, ¿imapätaj Moiséspa shimín alli? Shimín alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta cáchamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan

* **3:6** Génesis 15.6. * **3:8** Génesis 12.3. * **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11** Habacuq 2.4. * **3:12** Levítico 18.5. * **3:13** Deuteronomio 21.23.

Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurrej Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. ²⁰ Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchi. Quiquillan imatapis aunin.

²¹ Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycacháncuncho. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynáchi Tayta Diosninchi alli ricamáshuwan caran. ²² Ichanga shiminéchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicurrej, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

²³ Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis éharcunanchi caran. ²⁴ Mandu-rurajtajina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinéchu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpacunchichu. ²⁵ Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesús pa shimintana éhasquicushcanchi. ²⁶ Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. ²⁷ Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicurej, ushyacushanchipita-pacha maquillanéchu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. ²⁸ Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesús pis éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. ²⁹ Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawar, Abraham pa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

4

¹ Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. ² Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. ³ Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinéchu cawashcanchi. ⁴ Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. ⁵ Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. ⁶ Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinéchu purichimänanchipaj Espiritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. ⁷ Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta éhasquishunpaj.

⁸ Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinéchu purishcanqui. ⁹ Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata

ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj? ¹⁰ Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. ¹¹ Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

¹²⁻¹³ Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moisés pa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesús pa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. ¹⁴ Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesús ta-jina alli ricamashcanqui. ¹⁵ Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. ¹⁶ ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman éhayashayquipita musyachishcaj. ¹⁷ «Moisés pa shiminta éharcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga junta yarpaycan. Cunchä jatari-nayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. ¹⁸ Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu allitucullar ama ruranguimancho. Manchäga shunguyquipita llucshinman. ¹⁹ Wawacuna, Tayta Jesús ta wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesús pa shiminta éhasquicunga?» nir. ²⁰ Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicucyca. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

²¹ Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moisés pa shiminta éharcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanchu? ²² ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishcaj wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran. ²³ Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. ²⁴⁻²⁵ Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita éharcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta éharcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moisés pa shimillanta wiyacuraycan; ²⁶ nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. ²⁷ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu. Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*

* 4:27 Isaías 54.1.

²⁸ Irmánucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. ²⁹ Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta éharcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. ³⁰ Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana éhasqingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta éhasqinga.» ³¹ Irmánucuna, mana uyway Agarpa wamranwancho tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

¹ Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

² Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman éhurarcaycanqui. ³ Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta éharcuptinchiraj. Ichanga sumaj éharcuyta pipis mana camäpacunchu. ⁴ Chaymi éharcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman éhuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipitapis wasguipaycan. ⁵ Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Éhasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. ⁶ Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta éhasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. ⁷ Chaura Jesúsapa maquinéchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? ⁸ Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmancho caran. Payga wamrachacamashcanchi. ⁹ Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman éhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. ¹⁰ Jamcunatam ichanga maquinéchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama éhasquipanquimancho. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ¹¹ Irmánucuna, Israel-masícuna chiquiman: «Ama jirucuymanchu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga, mana chiquimanmancho. «Jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruséchu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman éhuran. ¹² Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi ni: «Jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

¹³ Irmánucuna, mana runapa maquinéhünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashuncho. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuycanchi. ¹⁵ Éhapéchapänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacanjicujcunaj. Chayman ama éhayanquimancho.

¹⁶ Chaymi Espíritu Santupa maquinéchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycacháñacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. ¹⁸ Espíritu Santupa maquinéchu cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamánanchipaj Moisés pa shimintaraj llapanta éharcushun.» ¹⁹ Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. ²⁰ Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata ruraj, jircata jaran. Chiquicun. Éhapéhuñacun. Yargaj. Imallapitapis allápa warmin. Allápa ullgun. Piwanpis ticshaparñacun. ²¹ Imapitapis jagayan. Upyallaéchu arun. Paéhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. Irinsantapis mana éhaschingapáchu. ²² Espíritu Santupa maquinéchu cawarmi ichanga, llaquipañacunchi. Cushicushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi. ²³ Cuyapañacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapámashunchu. ²⁴ Washácu Jesús pa maquinéchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

²⁵ Espíritu Santupa maquinéchu cawar, shacyéhimashanchita rurashuwan. ²⁶ Ama alli-tucushunchu. Ama jagayéchinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Irmánucunata Pablo piñapashan

¹ Irmánucuna, pipis juchaman éhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espíritu Santupa maquinéchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman éhayarushuwan. ² Washácu Jesús pa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyancäriñquiman. Yanapñacäriñquiman. ³ Pipis: «Llap-llapanta éharcü» nirga, quiquillan allitucuycan. Llutanta yarpaycan. ⁴ Nuwanchim ichanga yarpaéhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman éhuranayquicashallan pitapis ama ricapanquichu. ⁵ Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

⁶ Tayta Diosninchipa shiminta willapácu runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama micá cashuwanchu.

⁷ Tayta Diosninchita ama llullapáshuwanchu. Pampaman ama éhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis éhuranashunpaj. ⁸ Jucha aparicuyllaéchu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu Santupa maquinéchu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. ⁹ Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman éhuranashunpaj. ¹⁰ Chaymi pi-maywanpis yanapñacushun. Irmánunchi captin, sumajraj yanapáshun. Ama jungashunchu.

Washácu Jesús-janan Pablo cushicushan

¹¹ Irmánucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä.

¹² «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús ruséchu wañushanta willapäcushanpita jaticáchar ushyananta mana munanchu. ¹³ Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana éharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui. ¹⁴ Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruséchu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä. ¹⁵ Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuy pita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi. ¹⁶ Willapashajta éhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

¹⁷ Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriyä. Chaypita wascatapis éhasquishcä.

¹⁸ Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucay irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman éhayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungarancho. Roma marcachu auturdä wíchgachiptinpis, mana jungarancho. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananchipita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

¹ Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapäcur puriyçä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesús pa shimintapis çhasquicushcanqui. ² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesús ta caçhamusha. Washäcuj Jesús na Tayta Diosninchi camashanta shungunchiçu camacächin. Maquinçu cawaptinchi, sumaj yanapayçamanchi. ⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. ⁵ Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. ⁶ Tayta Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta caçhamushanpita alliman çhurayculläshun.

⁷⁻⁸ Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. ⁹ Quiquin munarmi, shungullançu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpaj Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. ¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesús pa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis çhurashaj. Llap-llapantam maquinman çhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj, irinsanchitapis éhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. ¹² Acracamänanchipaj camacaycachtin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcä. ¹³ Cananga jamcunapis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús éhayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan éhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. ¹⁴ Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman éhuramaptinchi, irinsanchitapis éhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman éhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesús pa shiminta llapan shunguyquiwan éhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä. Tayta Jesucristuta cáhamuj Tayta Diosninchita mañacuycä Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj. ¹⁸ Yarpashan shunguyquiman échayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis éhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi. ²⁰ Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesús ta wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcur janaj pachaçu mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran. ²¹ Jesúsna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. ²² Tayta Diosninchi Jesús pa maquinman llap-llapanpapis éhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesús ta éhurasha. ²³ Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesús pa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuy pita jishpichimashanchi

¹ Unayga jucha aparicuyllaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu cawarayqui. ² Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj. ³ Llapanchipsis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. ⁴ Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesús wan musyachimashcanchi. ⁵ Juchaçu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesús ta cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. ⁶ Washäcuj Jesús ta-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaçu Jesús pa lädunman jamananchipäpis

camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita. ⁷ Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pïmaypis tantiyacunanj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imaymaypis tantiyachicush canga. ⁸ Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. ⁹ Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. ¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypitapacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaçu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillanču cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. ¹² Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi imamata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. ¹³ Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, juellachasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman chayasha. Moisés pa shimintapis, auquillunchi yachachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi. ¹⁶ Jesús ga wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamananchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. ¹⁷ Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita caruchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. ¹⁸ Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. ¹⁹ Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesús pa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. ²⁰⁻²¹ Maquinchu cawananchipäga cächancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesús ga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesús pita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinchüna cawarcaycanchi. ²² Jamcuna jäpa carsi Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

¹ Nuwata wíchgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesús pa shiminta willapashä-janan. ² Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata

llaquipar, Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapänajpaj. ³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. ⁴ Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. ⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesús spa shiminta éhasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis éhasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita llaplanchi éhasquishunpaj.

⁷ Llaquipämar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi échuramasha. ⁸ Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta éhasquicushcä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi échuramasha jäpa runacunata Jesús spa shiminta willapänäpaj, ⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. ¹⁰ Cananga jutucuj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. ¹¹ Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. ¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. ¹³ Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

¹⁴ Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. ¹⁵ Paypa maquinchu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pacha chu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. ¹⁶ Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman éhayachin pay munashannuy cawanayquipaj. ¹⁷ Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesús spa shimin shunguyquiman éhayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. ¹⁸⁻¹⁹ Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman échayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillan chu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

²⁰ Canan Tayta Diosninchita alliman échurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. ²¹ Washäcuj Jesús spa shiminta éhasquicur jutucuj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman échurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycüllachun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

¹ Jesús spa shiminta willapäcushäpita wíchgáraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy

cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. ² Chaymi ama allitucunquimanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama çhuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanacärinquiman. ³ Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinéchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. ⁴ Jesús pa shiminta çhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. ⁵ Taytanchi Jesús pis jucnayllam. Paypa shimillanta çhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. ⁶ Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita lapanchi cawanchi. Llapanchita maquinéchu charämanchi. Maquinéchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. ⁷ Yaçhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.

Punta jananman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yaçhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. ¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinéchu purichinanpaj. ¹¹ Paymi waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesús pita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. ¹² Llapantapis çhurasha Washäcuj Jesús pa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesús pa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanéchu juc shungulla cawananchita sumaj munan. ¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús pa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta çhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaçhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. ¹⁵ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanéchu cawananchipaj waranwaran Tayta Jesucristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. ¹⁶ Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesús pa maquinéchu cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesús pa shungun munashannuy cawashun

¹⁷ Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. ¹⁸ Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinéchüpis cawayta mana munanchu. ¹⁹ Manchapacuyta mana yaçar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan

cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. ²⁰ Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincunchu. ²¹ Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapashushayqui Jesús pa shiminwan tincun. ²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaču aruptinchi, wañuy jananchiču caycaran. ²³ Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman éhuracunanchipaj. ²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquilanču cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesús pa maquinču cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pi-maywanpis rimashun. ²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. ²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay jančashunquipaj. ²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. ²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. ³⁰ Runamasiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cačhamusha maquinču purichimänanchipaj. Maquinču cawaptinchi cay pacha ushyacaptincha, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj. ³¹ Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. ³² Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyacunquiman. Imasi captincha, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesús pa maquinču cawar cuyay-munaypaj cawashun

¹ Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. ² Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchiraycur wañuyman échayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

³ Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. ⁴ Ama ashllinacunquichu. Upatucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashushayquitapis llapanta willapay. ⁵ Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesús pa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. Irin-satapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapana wañun.

⁶ Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ⁷ Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. ⁸ Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacānanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. ⁹ Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyaymunaypaj cawan. ¹⁰ Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. ¹¹ Pipis juchata aparicuptin, ama juchacāshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. ¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. ¹³ Juchanta mana pacāshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesús ta wiyacun. ¹⁴ Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa cháupinpita jataripacuyna.

Washäcujmi cawachishunqui.»

¹⁵ Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. ¹⁶ Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. ¹⁷ Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesús pa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁸ Mačhashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis chayan. Chaymi upyallaču ama arunquichu. Manchäga Espiritu Santupa maquillanču cawanquiman. ¹⁹ Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman churar llapan shunguyquiwan cantanquiman. ²⁰ Taytanchi Jesucristupa maquinču cawar imaman chayarpis, cushicārinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycāmanqui.»

Majayujcunata piñapashan

²¹ Washäcuj Jesús ta manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

²² Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. ²³ Warmiga majanpa maquinču cawan. Jutucaj irmānucunapis Washäcuj Jesús pa maquinču cawanchi. Paymi imapitapis washāmāshun. ²⁴ Jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesús pa maquinču cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinču cawanman.

²⁵ Jutucaj irmānucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washānan-raycur wañuytapis tarisha. ²⁶ Maquinman shuntamānanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinču cawananchipaj shiminta willapāmashcanchi. Yacuan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. ²⁷ Jutucaj irmānucunatapis maquinču purichinga. Paycuna cuyaymunaypaj cawapācun. Shungun munashallanta rurapācun. Alli ricashna cawapācun. Ima juchačhūpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

²⁸ Jutucaj irmānucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. ²⁹ Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesús pis jutucaj irmānucunata llaquipar, sumaj rican. ³⁰ Jesús ta chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. ³¹ Tayta

Diosninchipa shiminchépispis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* ³² Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yachacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucay irmānucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. ³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

¹ Wamracuna, Tayta Jesús pa maquinché cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. ² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchispis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. ³ Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunciquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta rurashayqui-jina patrunciquipa shimintapis rurancunquiman. ⁶ Mana ricas-huptiquipis, sumaj aruncunquiman. Washäcuj Jesús pa maquinché cawaycar, patrunciquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunciquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. ⁷ Patrunciqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla aruncunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchéu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanchéu ama aruj-tucunquimancho. ⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi éhuraña imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchéu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan íchipanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmānucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama allitucunquimancho. Manchäga Tayta Jesús pa maquillanchéu cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapashunayquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämashun. Tayta Diosninchipa maquinchéu puriptinchi, juchaman mana janchéamashuncho. ¹² Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinchéu cawananchita. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanchéu cawashun. Supay íchipuyta munamaptinchisi, juchaman janchéayta munamaptinchisi, íchipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämashun. Íchipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanchéu cawashun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa maquinchéu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan éhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁵ İmay-imaypis Jesús pa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimashun» nir. ¹⁶ İma captinpis, llapan shungunchiwan

* **5:31** Génesis 2.24. * **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman janámashunchu. ¹⁷ Tayta Jesús washámashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta íchipunanchipäpis Espíritu Santu sumaj yanapämashun.

¹⁸ Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämashun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. ¹⁹ Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänanpaj mañacunqui. ²⁰ Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypita runacuna wíhgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

²¹ Yáchänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, imamata rurashätapis willashunquipaj. Jesúsapa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha. ²² Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj cáchaycämü.

²³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Shiminta éhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

²⁴ Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapayculläshunqui. Chayllana.

Filipos marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcachu jutucay irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranchu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinchu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilchu wíhgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata allíchu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilchu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

Pablo wamayashan

¹ Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta chasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa mandururajnin cashpä Timoteuwan ishcani cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinchu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Jamcunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» ⁴ Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵ Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui. ⁶ Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. ⁷ Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipāmashpan Tayta Diosninchi cáchacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācur puriptipis, auturdācunapa ñaupanchu chapacuptipis, carsilchu wíhgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana cácharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yačhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰ Ima captinsi, imaman chayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquichu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmānucuna jucha-sapa» nir. ¹¹ Washäcuj Jesús

yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allíchu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

¹²⁻¹³ Irmánucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesússpa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. ¹⁴ Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesússpa shiminta willacurcaycan.

¹⁵ Waquin irmánucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesússpa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman. ¹⁶ Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúsapa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir. ¹⁷ Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allíchu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíhgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸ Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. ¹⁹ Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allíchu llucshishaj. ²⁰ Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesússta allíchu jurgushaj. ²¹ Nuwaga Washäcuj Jesússpa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. ²² Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. ²³ Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesússpa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. ²⁴ Jamcuna-raycur cawaptipis, alli canga. ²⁵ Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. ²⁶ Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesússta allíchu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesússpa shimin nishannuylla cawananchipaj

²⁷ Irmánucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesúsapa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. ²⁸ Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchishacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchishashunquipaj. ²⁹ Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. ³⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesússta ricacushun

¹ Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. ² Chaymi cushish cawanäpaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ³ Pampaman churanacullar imatapis ama

ruranquichu. Ama apäriñacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman éhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman.

⁴ Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

⁵ Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

⁶ Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran.

⁷ Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman éhayanapaj.

⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman éhuraptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi éhuran.

Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga.

Janaj pachaéchu cawajcunapis, cay pachaéchu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

¹¹ Llapana auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.

Jesúspa maquinchána cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹² Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, carúchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.

¹³ Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴ Mayganiquipis ama jamurpäñacunquichu. Ama jayapänacunquichu.

¹⁵ Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchaéchu arun» nir. Llapana runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapana ricacunapaj alli cawashun. ¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Alipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo cáchacushancuna

¹⁹ Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yachänacü.

Jamcunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu.

²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaéhüpis yanapämasha.

²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta cáchamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita cácharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵⁻²⁶ Irmānucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishīmajcunata apachillāmushcanqui. Payga sumaj yanapāmasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmānucuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caçhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Çhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allíchu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurmi.

3

¹ Irmānucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta çarcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama çasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta çarcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jirucurcaycan. ³ Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesúsata taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesúsata allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. ⁵ Israel casta capti, pusaj junajuyllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta çarcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Allíchu llucshiyta munar, Jesúsata çasquicuj irmānucunata jaticáchar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta çarcurä. ⁷ Ñaupata yaçhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. ⁸ Yaçhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaçhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta çarcurä. ⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta çarcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúsapa maquinchüna cawä. ¹⁰⁻¹¹ Runa Washäcuj Jesúsata ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina çasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimānantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yaçhänacushaj.

¹² Irmānucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. ¹³ Irmānucuna, quiquilläpita mana Jesúsapa llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi çayachimāshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman çuramāshunpaj.

15 Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmana yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. 16 Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

17 Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman. 18 Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesússta pampaman éhuran. Washämänanchiraycur ruschu wañuyman éhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguipawanraj yapay yarpärachij. 19 Paycuna juchata aparicullar cawan. Paéhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicácharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman éhayangapaj. 20 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. 21 Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llaplantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

1 Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesússta maquillancho cawanquiman.

2 Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu. 3 Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesússta alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricancunanjaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchipis ricaycayman. Maquincho imaycamanpis cawangapaj. Acta libruncho jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa maquincho cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimancho. 5 Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

6 Ima captinpis, alläpa ama yarpaéhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla éhasquicärinqui. 7 Washäcuj Jesússta maquincho cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchipis allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

8 Irmänucuna, sumaj yarpaéhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyaymunaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runamasinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runamasinchipa ricay ñawincho allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman éhuramäshun.

9 Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita raptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana cacáharishunquipächu. Manchäga maquinchüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

10 Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchipis camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita

musyã. ¹¹ Mana pishipacurchu rimaycã. Taripacushallãwan cawayta yaçhacashcãnam. ¹² Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis yaçhacashcã. Micuy jananchu cawaytapis, yargaychu cawaytapis yaçhacashcã. ¹³ Washãcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ichipü. ¹⁴ Chaypis pishipacupti yanapãmar, allita rurashcanqui.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapãmashcanqui. Waquin marcachu jutucay irmãnucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapãmashachu. ¹⁶ Tesalónica marca quinranchu willacur puripti, pishipacurã. Chaypis mana pipis yanapãmashachu. Jamcunam ichanga ishçay-quimsa cuti apachillãmushcanqui. ¹⁷ Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycã; manchãga yanapãmashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapãshunayquita munar. ¹⁸ Nuwa llapanta sumaj ricaycã. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillãmushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla çhasquisha. ¹⁹ Washãcuj Jesús washãmãnanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinchu cawaycanchi. ²⁰ Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman çhuraycullãshun. Allilla ricaycullãshun. Chaynuy caycullãchun.

Cartapa ushyanan

²¹⁻²² Irmãnunchicunata llapantam wamayapãmay, ari. Paycunapis Washãcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmãnunchicunapis llapanmi wamayãshunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmãnunchicunapis wamayãshunqui.

²³ Washãcuj Jesús llapaniquita yanapaycullãshunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaĉhu jutucaj irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranĉhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima ĉaquiilla aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin ĉasquicurán. Epafraspis Jesúspita sumaj tantiyachicuran. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipitam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yaĉhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata alliĉhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúsman Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinĉhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta caĉhacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Colosas marcaĉhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imaĉhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purināpaj nuwata caĉhacamasha.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

³⁻⁵ Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapāpis mañacuycä: «Taytallau Tayta, Colosas marcaĉhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiqiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaĉhu Tayta Diosninchipa maquinĉhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. ⁶ Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyĉhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir ĉasquicurayqui. ⁷ Llapantapis yaĉhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesúspa maquinĉhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha. ⁸ Espíritu Santu yanapāshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcachu irmänucunata Espiritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunapaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir. 10 Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. 11 Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay éhayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. 12 Payllata alliman échurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaachu alli cawaymanpis échuramäshunpaj. 13 Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcu Wawan Jesúspa maquinman échuramashcanchi. 14 Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpapis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

16 Jesúspa ricay ñawinchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesústa llapanchi alliman échurashun.

17 Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

18 Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

19 Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

20 Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaachu-cajcunatapis, cay pachaachu-cajcunatapis.

21 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. 22 Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj. 23 Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta maychaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacucyä.

24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna wíchgärächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. 25 Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willacur purinapaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta

sumaj tantiyacunapaj yanapä. ²⁶ Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. ²⁷ Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga maquinéchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj.

²⁸ Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pi-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimilläpa yáchachäpis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawanapaj. ²⁹ Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

¹ Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcachu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycä. ² Shacyächishunayquita munä. Alli ricancur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. ³ Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. ⁴ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. ⁵ Carúchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaçhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawapitquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

⁶ Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. ⁷ Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun.

⁸ Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yáchaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. ⁹ Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. ¹⁰ Paypa maquinéchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinéchu charämanchi. Imaysi mana cácharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

¹¹ Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» ni-manchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. ¹² Juchanchi-janan Jesús wañuyman éhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwän ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. ¹³ Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinéchu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapän juchanchitapis jungasha. ¹⁴ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana éharcuptin, ñacayman éhayanan caran. Jesúsmi ichanga

washämänanchi-raycur ruséchu wañuyman éhayasha. Chaypita juchanchi ush-yaraycan. ¹⁵ Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinéchu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis íchipusha. Llapampa ricay ñawinéchu pingayman échurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana échuranacunapaj willapashan

¹⁶ Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. ¹⁷ Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. ¹⁸ Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. ¹⁹ Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacuncho. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

²⁰ Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinéchucho cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawanchi. Paypa maquinéchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama éhasquipäshuwanchu. ²¹ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpaj, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. ²² Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. ²³ Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquina allillata ruran. Allíchu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaéchu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchítachu alliman échuran.

3

Washäcuj Jesústa ricacushun

¹ Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allíchu jurgusha. Munayniyuj canapaj échurasha. ² Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. ³ Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinéchu na Tayta Diosninchi purichimanchi. ⁴ Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinéchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chayéchu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

⁵ Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pácha, runa-pácha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. ⁶ Chay-niraj juchaéchu arujcunajina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. ⁷ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. ⁹ Juchaéchu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. ¹⁰ Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi

ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. ¹¹ Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, échakra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesússpa shiminta échasquicushallanchipita. Paypa maquinéhuimi llapanchipis cawanchi.

¹² Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. ¹³ Irmänunchicunawan tantiyancushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarpashunchu. ¹⁴ Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Washäcujpa maquinéhu cawaycar, allilla juyashun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman échurallashun.

¹⁶ Washäcuj Jesússpa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman échuranqui. ¹⁷ Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesússta Tayta Diosninchi cáchamusha. Paypa maquinéhu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananchipäpis tantiyachicushan

¹⁸ Irmänacuna, Tayta Jesússpa maquinéhu cawashayqui-janan majayquipa maquinéhüpis cawanquiman.

¹⁹ Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho.

²⁰ Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

²¹ Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

²² Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesússta manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinéhu carpis, jucléchu carpis, manchapacuinquiman. Ricashunallayquipäga ama arujtucuinquimancho. ²³ Mandunta rurar, Jesússpa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis rurinquiman. ²⁴ Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta écharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman échuramashunpaj. ²⁵ Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapashunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

¹ Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jancunapis Tayta Diosninchipa maquinéhu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

Irmänucunata Pablo piñapashan

² Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman éhayaptiquisi, cushicärinquiman.

³ Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wíchgarraycächiman. ⁴ Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.

⁵ Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui. ⁶ Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimilayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

⁷ Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yačhänacushä irmänunchi Tíquicuta cačhaycämü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta rurán. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha. ⁸ Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis cačhaycämü. ⁹ Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis cačhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunayquipaj. Onésimuwán sumaj yačhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

¹⁰ Carsilüchu wíčgaraj-masí Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi éhayamuptin, alli ricanqui, ari. ¹¹ «Jesús» jutiyuj Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha. ¹² Marca-masiqui Epafraispis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta rurán. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman éhayachun. Munashallayquita rurachun» nir. ¹³ Epafra llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcaču, Hierápolis marcaču irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. ¹⁴ Yačhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

¹⁵ Laodicea marcaču jutucáj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinüchu jutucáj irmänucunatapis wamayapämanqui. ¹⁶ Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucáj irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman. ¹⁷ Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesúspa maquinüchu cawar, shiminta éharcunanchi» nir. ¹⁸ Quiquína cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Lapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Lapaniquitapis Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucay irmänucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranĉhu jatun marca caran. Chay marcaĉhu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ĉasquicurán. Tesalónica marcaĉhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcaĉhu Pablo willapäcuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmänucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycan. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmänucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata alliĉhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.*

Washäcuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcaĉhu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

² Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ñi: ³ «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

⁴ Irmänucuna, Tayta Diosninchí sumaj llaquipäshunqui. Maquinĉhu cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui. ⁵ Jesúspa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimilläpita shunguyquiman mana ĉhayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchí tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj ĉhayachisha. Jananmanpis jamcunaraycur ricay ñawiquiĉhu allí cawapäcushcä.

⁶ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ĉasquicur alli cawashäta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacäramashcanqui. Jesúspa shiminta ĉasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. ⁷ Chaymi alli cawashayquita llapan irmänucuna musyan. Macedonia quinranĉhüpis, Acaya quinranĉhüpis jamcunaman ricacurcaycan. ⁸ Jamcunapita may-chayĉhüpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanĉhüchu, mana Acaya quinrallanĉhüchu, manchäga may-chay-tucuy marcacunachüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur

maquinchu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapachi willapähäpis. ⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. ¹⁰ Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

2

Tesalónica marcachu Pablo willacushan

¹ Irmänućuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. ² Musyashayquinuypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcă. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

³ Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu yaćhachishcaj. ⁴ Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäćunäpaj ćhurasasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpächu willapäćuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

⁵ Irmänućuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäćushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. ⁶ Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayćhusi mana ashishcăchu. ⁷ Washäćuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcăchu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. ⁸ Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

⁹ Irmänućuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimancho. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäćushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăchu. Arushcă mana runapacajllaman ricaränäpächu. ¹⁰ Manchapacur cawapäćushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay ñawiquićhüpis allillata rurar cawapäćushcă. Mana imaćhüpis juchallicushcăchu. ¹¹ Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj. ¹² Chaymi shacyäćhipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinchu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

¹³ Irmänućuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, ćhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycämanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman ćhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna puriyćächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman ćhayasha. Chaymi ćhasquicärishcashunqui.» ¹⁴ Chaypis Washäćuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranćhu jutucuj irmänućunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacayćächishunqui. ¹⁵ Judea

marcacunaáhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticáhámar ushyamasha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunáchan jatarin. ¹⁶ Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclá marcacunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapánátapis micháman. Maquináhu cawanapaj Tayta Diosninchipa jishpichinantapis mana munanchu. Juchaáhu arurpis, juchanta miraycáchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

¹⁷ Irmánucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcá. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcá. ¹⁸ Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcá. Quiquípis achca cuti shamuyta munashcá. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. ¹⁹⁻²⁰ Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquináhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacácuta.

3

Pablo llutäpacushan

¹ Irmánucuna, shungü llaquicácutin alli carcaycashayquita musyayta munará. Chaymi Atenas marcapita ² irmánunchi Timoteuta cáchacamushcá. Payga Washácuj Jesús pa alli willapanta willapácuti, willacáshiman. Ima ñacayáhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillánáhu cawanayquipápis shacyáchishunquipaj. ³ Sumaj shacyácur ima ñacayman éhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman échayananchita musyanqui. ⁴ Unayna willaparaj: «Ñacayman éhayashunpaj» nir. Cananga nishánuylla ánir, ñacarcaycanchi. ⁵ Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanápaj Timoteuta cáchacamushcá. Juchacachicuj Supay juchaman janéhashunayquita manchacur yarpaácashcá: «¿Tayta Diosninchipa maquináhu churaj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapáchuraj willapácuti?» nir.

⁶ Cananga Timoteo cushish éhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmánunchicuna alli carcaycan. Irmánu-masinwanpis llaquipánacur yanapánacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycáshunqui» nir. ⁷ Irmánucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquináhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacayáhu caycaptisi, llaquicuyáhu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyáchimanqui. ⁸ Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacácuta. ⁹ Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmánucuna cushicuyman échuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» ¹⁰ Yapay tincunanchipápis waranwaran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycá. Tincurga, shacyáchishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicárinayquipaj, shungun munashannuylla cawapácutinayquipaj.

¹¹ Watucuj shamunápaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesús pis camacaycachichun. ¹² Irmánucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipánacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaéhaycáchishunqui. Jamcunata alli ricashá-jina llapanwan alli ricanacárinquiman. ¹³ Tayta Jesús yanapayculláshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi

Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

¹ Irmänućuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.

² Tayta Jesússpa caćhan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. ³ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho.

⁴ Majachacarraj warmi runanta ćhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchipapis sumaj manchapacunquiman. ⁵ Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunajinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paćha. Warmipis runallapaj wañun. ⁶ Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. ⁷ Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. ⁸ Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchipapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta caćhamusha.

⁹ Irmänućuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümancho. Mana cartacümanpishcho. ¹⁰ Macedonia quinranćhu llapan irmänućunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui. ¹¹ Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. ¹² Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymanpis mana ćhayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

¹³ Irmänućuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacushcar, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaćhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicuncho. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. ¹⁴ Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesússta cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

¹⁵ Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesússpa shiminta musyachishayqui. Cawaycajuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapäshunchu. ¹⁶ Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. ¹⁷ Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcanatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay janancćhu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesússpa ñaupallancćhu

cawashunpaj. ¹⁸ Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹ Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashan-tapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapäshayqui? ² Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. ³ Cutimunanan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay éhayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay éhayapunga.

⁴ Chaymi chacajéchu-jina juchaéchu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. ⁵ Llapaniqui achquiéchu-jina puriyacnqui Tayta Jesús pa maquinéchu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurarcawarcaycanqui. Mana chacajéhünachu llutanta rurarcapurircaycanqui. ⁶ Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanachu. Juchaéchu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesús wän tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. ⁷ Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajéchu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaéchu arun. ⁸ Nuwanchim ichanga achquiéchu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanéchu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. ⁹ Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman éhayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesús wän jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. ¹⁰ Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman éhayasha. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj. ¹¹ Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapäshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawanapaj Pablo piñapashan

¹² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús pa maquinéchu cawashayquipita piñapäshunquipis. ¹³ Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

¹⁴ Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatanana shacyächinquiman. Jishyaéhcunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. ¹⁵ Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanachu. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapänacunquiman. ¹⁶ Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. ¹⁷ Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. ¹⁸ Imamanpis éhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawanäpaj camacächishcanqui.»

¹⁹ Espiritu Santuta chapata ama ruranquimanachu. ²⁰ Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama échuranquimanachu. ²¹ Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama échasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, échasquicunquiman. ²² Ima juchapitapis witicunquiman.

²³ Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunanca-man maquillanchu puriyächishunqui ima juchaman mana échanayquipaj.*

²⁴ Paymi acracushcashunqui. Shiminta écharcur, llapanchu yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

²⁵ Irmäncuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacäriqui, ari.

²⁶ Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacäriqui. ²⁷ Tayta Jesús pa cáchan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.

²⁸ Llaquipäcuju Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

* **5:23** Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesús pita sumaj willaparan. Jesús pa shiminta chasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, ñacaychu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: *2 Tesalonicenses 1.1-12.*

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunapita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: *2 Tesalonicenses 2.1-12.*

Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: *2 Tesalonicenses 2.13-17.*

Irmānucuna mañacapunapita: *2 Tesalonicenses 3.1-5.*

Jilla irmānucunata piñapānanpita: *2 Tesalonicenses 3.6-15.*

Wamayashanpita: *2 Tesalonicenses 3.16-18.*

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawarcaycanqui. ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquinpurapis sumaj llaquipānacurcaycan.» ⁴ Chaymi juclā marcacuna chūpis jutucay irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. ⁵ Llapan ñacaycunata íchipur, Tayta Diosninchi mana cácharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

⁶ Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. ⁷⁻⁸ Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman churashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacāchinga. Jucha chu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesús pa shiminta mana chasquicujcunatapis ñacayman chayachinga.

⁹ Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesús pa ñaupanman imaypis mana chayangapāchu. Achic-achicyaycaj ñaupanchūpis

mana cawangapächu. ¹⁰ Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesústa allíchu jurgunga. Shiminta éhasquicucuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti éhasquicush caycar, allíchu jurgunquipaj.

¹¹ Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycă paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapëshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipăpis shacyăchishunqui. ¹² Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman échuranga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipăcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunapita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamänanchipita willapëshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. ² Pipis: «Washăcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

³ Ima-imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apăricuj runapis ricarimunga. Apăricujmi ichanga Tayta Diosninchita camacăchishannuylla ushyacayman éhayangapaj. ⁴ Apăricuj runa llapan yaya jircacunapa cunčan jataranga. Wasincunatapis, jaranancunatapis júchurachir ushyaringa. Jerusalén marcačhăpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacăramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui că» nir.

⁵ Irmänucuna, jamcunawan caycaptillă, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? ⁶ Cananllaga apăricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacăchishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga. ⁷ Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycăchin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. ⁸ Ricarimuptinsi, apăricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj púcarir illararachinga.

⁹ Sumaj tantiyacuy. Apăricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» ¹⁰ Apăricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana éhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchipis camacăchisha apăricuj runa riguichiptin, llullapăcushanta éhasquicunapaj. ¹² Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúspa shiminta éhasquicuyta mana munashanpita, juchallačhu cushish cawashanpita.

Irmänucuna wiyacur cawanapaj anyapashan

¹³ Irmänucuna, Tayta Jesús llaquipëshunqui. Chaymi cushicushpă Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquičhu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapăpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» ¹⁴ Chaymi Jesúspa alli willapanta éhasquicushallayquipita Tayta Diosninchita acracushcashunqui.

Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

¹⁵ Irmänucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. ¹⁶ Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. ¹⁷ Shungunchitapis shacyächin maquinchu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

3

Irmänucuna mañacpushan

¹ Irmänucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychüpis Tayta Jesúsapa shiminta willapäcupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish chasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman churapäcunman. ² Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämānānpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicuncho. ³ Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cacharishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. ⁴ Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. ⁵ Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llapan irmänucuna arunanpaj piñapashan

⁶ Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munancho. ⁷ Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriycachashcä. Manchäga sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. ⁸ Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimānānpita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä. ⁹ Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamānayquita munar, mana mañacushcajchu. ¹⁰ Llapaniquita rinriquiéchu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. ¹¹ Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui. ¹² Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmancho. Imallachüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

¹³ Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. ¹⁴ Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu. ¹⁵ Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

¹⁶ Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imaächüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillancho

puriycächishunqui, ari. ¹⁷ Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquiwan isquirbishcä. ¹⁸ Llaquipäcu Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta éhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuyta willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamapis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapärran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shayächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana éhasquipänapita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunapita, manchapacunapita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesústa wasguinapita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänapita, mayur irmänucunata wiyacunapita: *1 Timoteo 5.1-25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesúsman yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1-12.*

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa cachan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúsman Tayta Diosninchita caçhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.

² Timoteo, shimita wiyar Jesústa éhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçhariniquichu. Papis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui.

⁴ Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman papis çayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta éhasquicurraj, paypa maquinchu cawanchi.

⁵ Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächinquinmanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janän shungulla yupachicunquimanpishchu.

⁶ Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchi. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.

⁷ «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir ya'chaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

⁸ Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. ⁹ Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, ¹⁰ jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúsapa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchipa piñacun. ¹¹ Shiminta willapäcunäpaj ca'chacamaptin, Jesúsapa alli willapanta willapäcur puriyä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Pabluta Tayta Diosninchipa llaquipashan

¹² Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquin'chümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj çhuramasha. ¹³ Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesúsapa ashllir ushyarä. Paypa shiminta çhasquicujcunatapis jaticä'char ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynipa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. ¹⁴ Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj çhuracushun. Juchasapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincurancho. ¹⁶ Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúsapa maquin'chu cawanäpaj Tayta Diosninchipa camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchipa llaquipämanchi. Washäcuj Jesúsapa çhasquicuptinchi, imaycamanpis maquin'chu cawachimäshun» nir.

¹⁷ Tayta Diosninchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman çhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchipa.

Chaynuypa cayculläshun.

¹⁸⁻¹⁹ Wawallau Timoteo, imaman çhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchipa mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchipa shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. ²⁰ Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman çhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchipa mañacapushun

¹ Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish

llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. ² Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. ³ Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. ⁴ Llapan runa maquinéchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

⁵⁻⁶ Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman échayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

⁷ Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunapaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta maychaychüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächi.

⁸ Chaymi may-chayéchu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu. ⁹ Irmänacunapis warmi cayninéchu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, échaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu. ¹⁰ Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurur cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. ¹¹ Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yächachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. ¹² Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyapa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman. ¹³ Musyashanchinuyypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcuj warmin Evata. ¹⁴ Mana Adántachu supay llullapasha juchaman échayanapaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta échasquir, Eva juchata aparicusha. ¹⁵ Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinéchu cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan

¹ Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.* ² Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinéchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. ³ Upyallaéchu, maganacuyllechu ama arunmanchu.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayéchu nin: «episcopos.» Castellänuéchu isquirbin: «obispo» nir.

Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranchu. ⁴ Warmintapis, wamruncunatapis sumaj ricanman. Wamruncunata yačhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. ⁵ Warminta, wamruncunata ricayta mana yačharga, ¿imanuy-paraj jutucuj irmänucunata ricanman? ⁶ Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama čhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. ⁷ Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana čhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

⁸ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta čharcunman. Upyallaču ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. ⁹ Jesús-pita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan čhasquicunman. Shungullanču jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. ¹⁰ Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj čhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman čhuranman.

¹¹ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpačhacurir-yarpačhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis čharcunman.

¹² Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamruncunatapis sumaj ricanman. ¹³ Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj čharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesús-pita musyachicushan

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis jucla mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuy-pa juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita čhuramashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. ¹⁶ Jesús-pita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaču anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaču paypa shiminta may-chayčhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta čhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. ² Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. ³ Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis mičhämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman

* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayču nin: «diakonous.» Castellänuču isquirbin: «diáconos» nir.

yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan éhasquicü.» ⁴ Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. ⁵ Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

⁶ Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. ⁷ Runacuna rimashallanta ama éhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchimana mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshillata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁸ Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

⁹ Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis éhasquicunman. Auninman. ¹⁰ Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchimana yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

¹¹ Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. ¹² Mayur runa cayman mana çhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama çhurashunquimanachu. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquinman. Allillata rurar cawanquinman. Irmänucunata llaquipanquinman. Tayta Diosninchimana sumaj yupachicunquinman. Ima juchatapis ama aparicunquimanachu. ¹³ Çhayamushäcaman jutucuj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. ¹⁴ Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi çhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquinman çhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

¹⁵ Shimäta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. ¹⁶ Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquinman. Llapantapis shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinaçhu cawanquinman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita éhasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänucunawan alli ricanacunapaj

¹ Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquinman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquinman. ² Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquinman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquinman. Ama munapanquinman-pishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

³ Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman. ⁴ Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. ⁵ Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. ⁶ Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. ⁷ Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänucunata piñapanquiman. ⁸ Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

⁹ Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta éhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, ¹⁰ allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.

¹¹ Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycarpis, witicuringa. ¹² «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana charcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun. ¹³ Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman échayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman échayachin. ¹⁴ Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj. ¹⁵ Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

¹⁶ Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucuj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pininpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

¹⁷ Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapëshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. ¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita chasquinman.»

¹⁹ «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama chasquipanquichu. Manchäga ishca-y-quimsa irmänucuna ricash captinraj, chasquinquiman. ²⁰ Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunanpaj.

²¹ Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

²² Maygan irmänutapis cargunman échurar, maquiquita umanman juella ama échuranquiman. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchachu aruj irmänuta échuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis

ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

²³ Jishyaáchu runa cashayquita, paéha nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bñuta upunquiman.*

²⁴ Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juella musyacan. ²⁵ Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

¹ Irmänucunapis maquinéchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman éhura. ² Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masíchümi aruycä. Paywan yaéhanacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. ³ Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcellar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu. ⁴ Paycuna yaéhaj-tucullar, shiminman éhayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaáchu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nana-paränacärin. Ticshaparänacärin. ⁵ Maganacärin. Llapantapis rurana Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. ⁶ Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. ⁷ Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. ⁸ Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. ⁹ Rícuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman éhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runamasinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman éhayanga. Ushyapacanga. ¹⁰ Jillayllata ashijcuna jatun juchaman éhayan. Jillayllata ashijcuna achcainam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

¹¹ Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinéchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaéhacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman éhayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. ¹² Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinéchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama caéharinquiman. Tayta Diosninchipa acracushcashunqui alli cawayman éhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashaj» nir Jesússta éhasquicushcanqui. ¹³ Cawachicuj Tayta

* 5:23 Waquin Bibliaáchu birsiculu 23 witish caycan birsiculu 25 ushyananóchu.

Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuranchu. Manchäga rasun-cajllata willaran. ¹⁴ Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquiman. Llapanta sumaj-sumaj éharcunquiman.

¹⁵ Tayta Diosninchichi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman éhurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinéchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinéchu purichin.

¹⁶ Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajéchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchichi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

¹⁷ Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananéchu cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rücu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi. ¹⁸ Chaymi puchuy-puchuy jananéchu cawaj irmänucuna allillata rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananéchu cawaj irmänucunapis allillata rurashanga. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipi alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

²⁰ Timoteo, carguyquita éharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimilanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama éhasquipanquiman. Paycuna yaéhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun.

²¹ Waquin irmänucuna yaéhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchichi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinanta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúsapa alli willacuyninta willapäcunanpita: 2 *Timoteo* 1.1-18.

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesúsapa wiyacunanpita: 2 *Timoteo* 2.1-26.

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: 2 *Timoteo* 3.1-17.

Wañuy jananáhu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesús alli cawayman échuranapita: 2 *Timoteo* 4.1-22.

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúsapa cáchanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúsapa shiminta échasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. ² Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman échurashan

³ Unay yawar-masícuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. ⁴ Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. ⁵ Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyá. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúsapa shiminta willacur; ama pingacushuwanchu

⁶ Umayquiman maquita échuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasacangunimanhu. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. ⁷ Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman échayapinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. ⁸ Chaymi Taytanchi Jesúsapa willapäcushayqui-janan, carsilman wiçhgachimashan-janan pampaman échurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

⁹ Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillanachu cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesúsapa cáchamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

¹⁰ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina. Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

¹¹ Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman éhuramasha. Quiquin acracamasha cáchan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. ¹² Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsiléchu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinéchu cawaycä. Cargüta éharcushä junajcaman mana cácharimangachu. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. ¹⁴ Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita éharcunayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinéchu purichimanchi.

¹⁵ Musyashayquinuypis Asia marcacunaéchu irmänu cuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwän Hermógenes pisp jaguiraycamasha. ¹⁶ Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. ¹⁷ Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. ¹⁸ Éfeso marcaéchu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman éhuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

¹ Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imachüpis shacyächishunqui. ² Llapan runapa ricay ñawinéchu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

³ Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta éhasquicushuwan. ⁴ Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, éhacranéhüpis manash arunchu. ⁵ Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya éhaupillanéhüshi pucllan. ⁶⁻⁷ Échakra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

⁸ Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriycä. ⁹ Jesús pa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. ¹⁰ Chaymi iman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanéchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

¹¹ Rasuntaéhi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.

12 Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
 Jesústa mandäshishunpaj.
 Wasguiptinchim ichanga,
 Jesúspis wasguimäshunpaj.

13 Shiminchita mana éharcuptinchisi,
 Jesús shiminta éharcun.
 Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

14 Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananáchi yupachicunganachu. 15 Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana éhayanayquipaj. 16 Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. 17 Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis 18 llutanta rimar puriyca. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman manáchi yupachicunganachu.

19 Tayta Diosninchita yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminchu nin: «Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchita ricsin.»* Chaynuypis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

20 Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasincho achcash lätuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpan rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. 21 Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchita pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

22 Müsucuna shungun munapashallanta rurari. Jammi ichanga Tayta Diosninchita shungun munashallanta rurancuniman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. 23 Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman éhayan. 24 Tayta Diosninchita maquincho cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyancunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. 25 Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchita camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman éhayanga. 26 Chayrämi supaypa maquincho cawashanpita Tayta Diosninchita jishpichinga. Supaypis maquincho mana purichinganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

1 Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. 2 Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpachacunga. Jil-layllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar

* 2:19 Números 16.5.

puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaču cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. ³ Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yačhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yačhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. ⁴ Ishcay cära car, shimintapis mana čhacungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. ⁵ Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

⁶ Waquincunana yačhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, ⁷ runapa shimintapis čhasquicuj-čhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pī cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. ⁸ Chay yačhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yačhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. ⁹ Yačhaj-tucurpis, alličhüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman čhayashan-jina paycunapis pingayman čhayanga.

Timoteuta piñapashan

¹⁰ Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiman shimita čhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pī-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman čhayarpis, ama yamacanquimanachu. ¹¹ Antioquía marcaču, Iconio marcaču, Lистра marcaču jaticáchar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha. ¹² Pipis Washäcuj Jesús pa maquinču cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis čhayanga. ¹³ Yačhaj-tucur juchaču arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman čhayanga. Paycunaga yačhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta čhasquicujcunatapis llutanta yačhaycächin.

¹⁴ Timoteo, jammi ichanga sumaj yačhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin čhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. ¹⁵ Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yačhacushcanqui. Shiminta yačhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesús man yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapäshuwan. Allilla cawanapaj anyapäshuwan. ¹⁷ Maquinču cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washäcuj Jesús pa willapanta imaysi willacunapaj shacyächishan

¹ Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. ² Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaçu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yächachinquiman. ³ Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yächachinga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman chayashallanta rimar puricunga. ⁵ Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, chasquicunquiman. Mana yamacällar pi-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj écharcunqui.

⁶ Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnipis jíchash canga. ⁷ Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta écharcushcä. Tayta Jesús pa shimín nishannuylla cawar, willapäcushcä. ⁸ Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita chasquij-chasquij-jina Tayta Jesús alliman échuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman échuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman échuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis échuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

⁹ Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. ¹⁰ Irmänu Demäs imancunapapis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. ¹¹ Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. ¹² Tíquicuta Éfeso marcaman caçhashcä. ¹³ Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaçu irmänu Carpupa wasinçu jaguimushcä. Librucunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

¹⁴ Jiru tacaj Alejandrume ichanga tucuy-jinanpa pampaman échuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchipa unyanta cutichinga. ¹⁵ Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman échuraycan. Chaymi mayajmayajlla canayquipaj willapaycaj.

¹⁶ Puntata Roma marcaçu auturdäman éhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchipa ama yarparanmanchu. ¹⁷ Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana caçharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinchu purichimar, wañuyypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuyypitapis washämasha. ¹⁸ Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallançu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman échuraycullächun. Chaynuycaycullächun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. ²⁰ Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguiycamushcä. Trófitutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguiycamushcä. ²¹ Tamyä quilla mana chayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. ²² Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta éhasquicäriran. Chaypita juc marcamma Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6-16; 8.6; 8.16-23; 12.18; Gálatas 2.1-3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman échurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana éhasquipänanpita: *Tito 1.1-16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiycunapita: *Tito 2.1-3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawanapita: *Tito 3.3-15*.

Pablo wamayashan

¹ Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinchu purichiman. Paymi cáchacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinapaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. ² Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta écharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananchipaj» nir aunishanta yupachicunchi. ³ Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi échuramasha. Payga Washämajninchim. ⁴ Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspsis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachishan

⁵ Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla échuranqui irmänunchicunata ricananpaj. ⁶ Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. ⁷ Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaachu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. ⁸ Manchäga pi-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata

rurananpäpis sumaj yarpaçhacunman. ⁹ Jesúspita nuwacuna yaçhachishätapis llapan shungunwan çharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaçhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacunanj.

¹⁰ Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin çhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jirucuy» niycan. ¹¹ Jilayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama çhasquipanquichu.

¹² Yaçhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paçhallanpaj cawan.» ¹³ Rasunpa Creta runacuna chayniraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanjpäpis, ¹⁴ «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis çharcuy» nijcunapa shiminta mana çhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana çhasquingachu. ¹⁵ Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa shiminta mana çharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaçu arun. Imatapis mana manchapacunchu. ¹⁶ «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

¹ Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari. ² Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta çharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runamasintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis íchipunman. ³ Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. ⁴ Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananj, ⁵ sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananj, mama-warmi cananj, yawar-masincunata alli ricananj, llaquipäcuj cananj, majanta wiyacunanj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurangachu.

⁶ Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.* ⁷ Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. ⁸ Paypa shimillanta yaçhachicuptiqui, mana pipis pampaman çhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananjpäpis achäquita mana taringachu.

⁹ Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanj, alli ricananj. Shimillan atipash ama cachunchu. ¹⁰ Ama suwacunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

¹¹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. ¹² Llaquipaycämaptinchi,

* **2:6** Griego rimayçu müsüpita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

jucha aparicuypita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurashun. ¹³ Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. ¹⁴ Washäcuj Jesús wañuymänpis éhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinéchu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

¹⁵ Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman éhurarushunquiman.

3

¹ Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanjaj. «Arushun» niptin, arunman. ² Pitapis pampaman ama éhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaéhanman. ³ Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurashun, pachallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaéchu arushcanchi.

⁴ Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.

Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.

Chaynuypis llapan runata llaquipan.

⁵ Mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

⁶ Payta Tayta Diosninchi caéhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

⁷ Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinéchu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

⁸ Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananchipaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. ⁹ Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis éharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

¹⁰ Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqi. ¹¹ Tincupänacuyllaéchu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis éhayanga.

Tituta piñapashan

¹² Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caéhamuyta yarpaycä. Mayganpis éhayamuptin, Nicópolis marcaman juella shamunqui tincunanchipaj. Tamyä wichan captin, chay marcaéchu juyapäriyta yarpaycä.

¹³ Yaéhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. ¹⁴ Pitapis

tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

¹⁵ Caychu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchichi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesús pa shiminta Filemón chasquicurán. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesús pita willapaptin, chasquicurán. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemón ta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7*.

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22*.

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacapushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25*.

Pablo wamayashan

¹⁻³ Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquíchu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquíputapis wamayapämaya, ari. Lapaniquita Washäcujninchi Jesús pispis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: ⁵ «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. ⁶ Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. ⁷ Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacapushan

⁸ Chaypis Washäcuj Jesús pa maquinču cawar, piñacunaj camacan. ⁹ Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíchgarächimaptinpis. ¹⁰ Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachicuptin.* ¹¹ Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. ¹² Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquíhüna cawanapaj cutiyacächimü. ¹³ Jesús pa alli willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapämaya mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquíchu charayta yarpashcä.

* **1:10** Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

¹⁴ Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiQUIPA aunimaptiquiraj, yanapämanman.

¹⁵ Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo cháquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiQUIPITA mana imaypis jishpipäshunQUIPÄCHU.

¹⁶ Ñaupata uywayniqui captin, maquiQUICHU charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yačhänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. LlaQUIPÄSHÄ-jina sumaj llaQUIPANQUIMAN.

¹⁷ Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. ¹⁸ Imachüsi llutanta rurash captin, imatapis jagatucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. ¹⁹ QuiQUI cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yačhachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. ²⁰ Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari. ²¹ Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantači charcuj aywanqui.

²² Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

²³⁻²⁴ Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi EpafraSPIS wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

²⁵ Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaQUIPÄSHUSHPAYQUI yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj éharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinéchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawanapita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *Hebreos 13.1-25.*

Jallarinan

¹ Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. ²⁻³ Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman éhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinéchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchiraycur ruséchu wañuran. Jinarcu janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

⁴⁻⁵ Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*

⁶ Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilnicuna Wawäta manchapacur alliman échuranman.»*

⁷ Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cachä cashpan wayra-jina shimäta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4.

⁸ Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu. Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

⁹ Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

¹¹ Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangapächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

¹² Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangapächu.

Imaysi mana ushyacangapächu.»*

¹³ Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashäcaman.»*

¹⁴ Payga anjilcunata caçhacaycämün mandunta rurananpaj, shiminta çhasquicujcunata ricananpaj. Çhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana jungananpaj

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis çhayarushuwan. ² Unay wichan anjilcuna willapämashanchita çharcunanchi caran. Mana çharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. ³ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana çhasquicuptinchi, çñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsräj shiminta willapämashanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashanchi. ⁴ Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espíritu Santuta caçhamuran juc-niraj-juc-niraj yaçhaycunata camapänanpaj.

⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman çhurashachu; manchäga Jesúspa maquinman. ⁶ Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

⁷ Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

* **1:9** Salmo 45.6-7. * **1:12** Salmo 102.25-27. * **1:13** Salmo 110.1.

Chaypis alli ricash cananpaj éhurashcanqui.
Alli échu jurgushcanqui.

⁸ Llapan rurashayquita runapa maquinman éhurashcanqui.»*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman éhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman éhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquin échu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. ⁹ Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj cáchamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman éhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita alli échu jurgusha.

¹⁰ Tayta Diosninchipita lllapanpis cawan. Lllapanpapis camasha maquin échu cawanpaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman échayananta munan. Wawancuna ñaupanman échayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis échayanpaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa lllapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. ¹¹ Wiyacuptinchi, lllapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» ¹² Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pi cashayquitapis lllapan wawayquita willapäshaj.

May-chay échu jutucaptinpis, cushicuywan alliman éhurashayqui.»*

¹³ Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi éhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*

¹⁴ Lllapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis íchipusha. ¹⁵ Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuytita washämashcanchi. ¹⁶ Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. ¹⁷ Nuwanchi-jina runa cayman échayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman échayaran. Cüra caynintapis écharcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bídanta éhurasha wañuyman échayanancaman. ¹⁸ Supaypis cay pacha échu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquin échu puriycächimanchi. Chaymi Jesús pi cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta chasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. ² Cüra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marcasincunata maquin échu purichiran. ³ Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi

* **2:8** Salmo 8.4-6. * **2:12** Salmo 22.22. * **2:13** Isaías 8.17-18.

rurajta alli rican. ⁴ Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chayjina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. ⁵ Tayta Diosninchipa wasinchu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. ⁶ Washäcuj Jesúsni ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinchu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

⁷ Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

⁸ Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinranchu purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

⁹ Chuscu chunca (40) watantin tucuychu yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

¹⁰ Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta ruraj, juchalla chu cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

¹¹ Ullgucäcur, nirä: «Aunishä chacraman imaypis mana yacuncunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»*

¹² Irmäncuna, sumaj wiyacuncuiman. Mayganiquipis ama upatucuncuimanachu. Ama chucru shungu canquimanachu. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicuncuimanachu. ¹³ Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacuncuiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacuncuiman. ¹⁴ Washäcuj Jesúsni shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

¹⁵ Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminchu nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*

¹⁶ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna. ¹⁷ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj chuscu chunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuylla chu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranchu wañuptin, ayanpis jitarashan chu jitarpararan. ¹⁸ Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä chacraman imaypis mana chayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. ¹⁹ Payga shiminta charcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

¹ Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawaychu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana chayahunpächu. ² Unay auquillunchicunapis

* **3:11** Salmo 95.7-11. * **3:15** Salmo 95.7-8.

nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacurancho. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

³ Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä éhacraman imaypis mana yaycungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. ⁴ Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Janchis-caj junajchu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.»*

⁵ Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis éhayachishächu.»*

⁶ Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna éhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana éhayaranchu. ⁷ Chaymi jamana pachaman yaycuchinanjuc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»*

⁸ Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawaychu jamanga. ¹⁰ Chay pachaman éhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaachu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.

¹¹ Jamana pachaman éhayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman éhayaran. ¹² Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman éhayan. Imapis mana chapanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin. ¹³ Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawincho caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

¹⁴ Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. ¹⁵ Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachachu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. ¹⁶ Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

* 4:3 Salmo 95.11. * 4:4 Génesis 2.2. * 4:5 Salmo 95.11. * 4:7 Salmo 95.7-8.

5

¹ Mayur cūra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cūra cayman échuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunanjaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. ² Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. ³ Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

⁴ Chaura quiquillanpita pipis mayur cūra cayman mana échayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman éhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur éhuraptinraj, mayur cūra cayman échayan. ⁵ Washäcuj Jesús pis mana quiquinchu ashisha mayur cūra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cūra cayman échurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

⁶ Juclächüpis musyachicuran:

«Cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cūra canqui» nir.*

⁷ Washäcuj Jesús cay pachaçu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuy pita jishpiycachillamay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁸ Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman échayanpaj. Chayraj wiyacuj cayta yächacusha. ⁹ Wiyacuj cayta yächacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. ¹⁰ Jananmanpis unay Melquisedecta éhurashanjina mayur cūra cananpaj échurasha.

Irmänucunata piñapashan

¹¹ Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yächachinajpaj. Ichanga upatucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. ¹² Juccunata yächachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. ¹³ Chuchuj mallwajina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yächacunquirächu. ¹⁴ Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6

¹ Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesús pa willapanta ichic-ichicllata yächacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yächacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaçu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita, ² ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanjaj, Tayta Diosninchi llapan runapa

* **5:5** Salmo 2.7. * **5:6** Salmo 110.4. * **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yacuj, waquinna janallanta awicuj.

juchanta jurgapänanpita. ³ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

⁴⁻⁶ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin éhayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinéchu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman éhuran. Pampaman éhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpacungachu.

⁷⁻⁸ Échacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan échacraman tamyachimun. Waquin échacráchu sumaj micuy wayun. Waquin échacráhümi ichanga juyu casha jaéhcacunalla wiñan. Échacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpara rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

⁹ Wawallau wawa, tincuchiypa piñapëshaj manash nanashcashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washëshushpayqui maquinéchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. ¹⁰ Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. ¹¹ Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj. ¹² Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcaj-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis échasquiran.

¹³ Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta éharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: ¹⁴ «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapëshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.* ¹⁵ Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis échasquiran.

¹⁶ Runacunam ichanga imatapis aunir échasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun. ¹⁷ Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. ¹⁸ Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchi shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinéchu charämänanchipis jatun cushicuyman éhuramanchi.

* 6:14 Génesis 22.16-17.

19-20 Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashan-jina nuwanchipis éhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasínchu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna éhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

¹ Melquisedec Salem marcapa mandajnín caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurán. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar usharyicur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycächüpis yanapaycullay» nir. ² Chaynuy rurraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyéchu íchipurir, imatapis jíchupacamushanta éhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninéchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. ³ Melquisedecpa maman-taytan pí cashanpis, auquillun pí cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

⁴ Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayéchi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta éhuncapita jucta-caman jararan. ⁵ Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis éhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. ⁶⁻⁷ Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita éhuncapita jucta-caman éhasquiran. Jinarcu alli cawayman échurar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapänanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi auni ish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuran. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán. ⁸ Levípa yawar-masincuna éhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminéchu wañucushanpita mana rimacuptin. ⁹⁻¹⁰ Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna éhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquin-cunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

¹¹ Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunánpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunananchipaj. ¹² Chaura

* 7:3 Génesis 14.17-20.

jucpa yawar-masin cūra cayman chayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman tircacacunanan caran. ¹³⁻¹⁴ Ricarimuj cūruga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cūra cayman chayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

¹⁵ Melquisedec-jina juc cūra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. ¹⁶ Mushuj cūrata mana churashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. ¹⁷ Unaypita-pacha Jesúsapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» ¹⁸ Chaynuy nir Moiséspa shimín lapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. ¹⁹ Moiséspa shimín mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta chasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allí cawananchipaj. Paypa shimínman yupachicunanchi camacan.

²⁰⁻²¹ Cüracunalla cūra cayman churanacuptin, Tayta Diosninchipa mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cūra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimíwan aunishcaj.
Shimíta charcümü» nir.*

²² Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipaçu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj allí. Aunishanta charcucächinanpäpis quiquin Jesústa churasha.

²³ Unay cüracuna jatínaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran. ²⁴ Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cūra cayninpis jucpa maquinman mana chayangachu. ²⁵ Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta chasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

²⁶ Chay-niraj mayur cūra pishimaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa chaupinpita raquir, Tayta Diosninchipa janaj pachaman shuntacuran ñaupallanču cawacunapaj. ²⁷ Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarpäränapaj. Ricay ñawinchu allí cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcu jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman chayar, quiquinpa cawaybídanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypäcunanpaj. ²⁸ Unay wichan Moiséspa shiminta charcur mayur cüracunata cargunman churaran mañacapamänanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj charcuyta mana camäpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa churashan mayur cūra llapanta charcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

* **7:20-21** Salmo 110.4.

¹ Sumaj tantiyacushun. Mañacapamänanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaču caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamaraycan. ² Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanču, rasunpa-caj purichina jiru chaqui capillaču mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

³ Cay pachaču mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis éhurapunanpaj. Chaymi Jesúspsis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. ⁴ Cay pachaču cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaču cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yačhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. ⁵ Cay pachaču jarashancuna janaj pachaču jarashallanman tincun. Purichina jiru chaqui capillaču imatapis rurananpaj yačhachir, Sinaí jircaču tincur, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaču ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa rurankui.»* Chaymi cay pachaču jarashanpis, rurashanpis janaj pachaču rurashallanman tincun.

⁶ Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachačhüna cüra cayninta sumaj éharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaču cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

⁷ Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu. ⁸ Unay parlanacushanta runacuna mana éharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran: «Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*

⁹ Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimita mana éharcuranchu.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

¹⁰ Parlanacunä junaj éhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimí shungunman éhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiču cawanga.

¹¹ Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

¹² Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»*

¹³ Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir.

* **8:12** Jeremías 31.31-34.

9

Tayta Diosninchipa wasin'chu unay wichan jarashan

¹ Unay-caj parlanacushan'chu Tayta Diosninchichi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru chaqui capilla'chu jaramanqui. Chay wasilla'chu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. ² Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartu'chu achqui ratachicunapis, jarashan tantata churar'anan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. ³ Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santisimu» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquirayc'achiran. ⁴ Ruri'chu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul jurivan chapash caycaran. Babul rurin'chuna juri angarawan Tayta Diosninchichi ricarachishan tantapis, Aaronpa chillguj garutinpis, laja rumi'chu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis churaraycaran. ⁵ Babul jananchuna Tayta Diosninchichi caycashanta musyachicushpan c'apan mashtapacush ish-cay quirubin ichiraycaran.* C'apanwan babulta chaparaycaran. Chay'chu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchichi jungaycuj. Ima captinpis, all'apa ama rimashunnachu.

⁶ Unay c'uracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru chaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. ⁷ «Lugar Santisimu» nishan cuartumanmi ichanga wata'chu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur c'ura yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungac'achinanpaj.

⁸⁻⁹ Tincuchiypa Espiritu Santu tantiyayc'achimanchi. Unay purichina jiru chaqui capilla'chu: «Lugar santisimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchi'churaj pacarayc'achinchi. ¹⁰ Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yachachimashannuylla awicurcurpis, jan-an-janallanman chayan. Shungunchicaman mana chayancho. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camac'achiran.

Caway-bidanta Washäcuj Jesús jarashan

¹¹ Camac'achishannuylla Washäcuj Jesús mayur c'ura cayman chayasha. Tayta Diosninchichi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapayc'amanchi. Ichanga mana runa rurashan wasi'chüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasi'chuna parlapayc'amanchi. ¹² Janaj pacha'chu mana capshipa yawarnintachu, t'uritupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman chayar, quiquinpa caway-bidantaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santisimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman churamashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman chayananchipita Jesús jishpichimashcanchi. ¹³ Unayga c'uracuna capshipa yawarnintapis, manta t'uritupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnära

* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchichi chay'chu caycashanta.

rupachishan uéhpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. ¹⁴ Juchaynajta ricamänanchipaj Espiritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa cawaybídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, cawaybídanta jarasha wañuypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman éhayasha. Ichanga mana éhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuymán éhayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurarcawashun.

¹⁵ Chaura unay parlanacushanta mana écharcur, runacuna wañuymán éhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuymán éhayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga lllapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämánchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinéchu cawananchipaj.

¹⁶ Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla éharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. ¹⁷ Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana éharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, éharcucanga. ¹⁸ Chay-jina unay parlanacushan éharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» ¹⁹ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jiluwan jaéhcunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwán tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishan shimintapis chajchuran. ²⁰ Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» ²¹ Yawarwan purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. ²² Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

²³ Janaj pachaéchu-niraj rurash captinsi, purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaéchu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

²⁴ Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycurancho. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanéchu parlapaycämánchi. ²⁵ Cay pachaéchu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru échaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa cawaybídanta éhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. ²⁶ Quiquinpa cawaybídanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaéchi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan éhayamuptinmi ichanga, quiquinpa cawaybídanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa échaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamánchi.

²⁷ Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ²⁸ Washäcuj Jesús nupis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuymán éhayasha. Cawaybídanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi junganpaj. Cay pachaman yapay cu-

timur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlamacuywan jipa-caj parlamacuyta tincuchishan

¹ Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunanan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamäshun? ² Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmancho caran. ³ Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi. ⁴ Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachincho.

⁵ Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu. Manchäga runa yurinapaj camacächishcanqui.

⁶ Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquíchu isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»*

⁸ «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. ⁹ «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman éhuran. ¹⁰ Cananga nuwanchiraycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

¹¹ Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. ¹² Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcu Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunman jamasha. ¹³ Cananga cunéharyuncunata pampaman éhuranallanta shuyaraycan. ¹⁴ Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman éhuran. ¹⁵ Espiritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunawan parlamacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

¹⁷ Llutanta rurashantapis, juchachu arushantapis mana yarparäshänachu.»*

* **10:7** Salmo 40.6-8. * **10:17** Jeremías 31.33-34.

¹⁸ Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesús pita mana witicunanpaj piñapashan

¹⁹ Irmänućuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman čhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchivan tincunchi.

²⁰ Caway-bidanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchivan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu. ²¹ Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinču caycan. ²² Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchivan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwän armacushanchi-jina shungunchičhüpi ima juchatasi ama pacarächishunchu. ²³ Tayta Diosninchia aunishanta čharcun. Chaymi llapan shungunchivan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpačhacushunchu. ²⁴ Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allilata rurananchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. ²⁵ Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana jutucanču. Chaynuy cawananchi mana camacanču. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj čhayaycämućtin, shacyächinacur cawashuwan.

²⁶ Pipis Jesús pa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canču. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. ²⁷ Manchäga Tayta Diosninchia juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninaču Tayta Diosninchia ushyar illarachinga.

²⁸ Moisés pa shiminta pampaman čhurajcunata ishca-y-quimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. ²⁹ Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman čhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman čhayar yawarninta jichash jipa parlanacushanta čharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espiritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman čhuraj runacuna ashllir ushyan.

³⁰ Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminču nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquičhu cawajcunata sumaj ricashaj.»* ³¹ Tayta Diosninchia cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

³² Irmänucuna, chaymi sumaj yarpačhacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. ³³ Llapampa ricay ñawinču magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman čhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. ³⁴ Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapän imayquicunata jichushuptiquisi: «Janaj pachaču imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir cačhaparishcanqui. ³⁵ Chaymi imaman čhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimäshunpaj.

³⁶ Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj. ³⁷ Shiminčhüpi nin: «Shamujga manasi aycällatana čhayamunga. Mana juyapacämunganachu.

³⁸ Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»*

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»*

* **10:30** Deuteronomio 32.35-36. * **10:38** Habacuq 2.3-4.

³⁹ Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman chayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

11

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricacushun

¹ Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir llapanta éhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi. ² Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

³ Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

⁴ Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish éhasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

⁵ Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yaéhanacuran.» ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta éharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

⁷ Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

⁸ Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcachu éhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, échaquin éhayashanpa aywacuran. ⁹⁻¹⁰ Yupachicuycur aunishan marcaman éhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru échaqui wasillaéchu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanéchu juyaran éhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru échaqui wasillaéchu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman éhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

¹¹ Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir. ¹² Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashanéchu churiyácuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

¹³ Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaéchu juyaran. Éhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan éhacraman mana éhayaranchu. Chaypis paypa maquinchu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. ¹⁴ Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. ¹⁵ Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar,

cuticunman caran. ¹⁶ Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaču allí marcacaman chayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquiču cawan. Wasintapis janaj pachaču camacächishcă» nir.

¹⁷⁻¹⁸ Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁹ Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

²⁰ Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman churaran: «Taytallau Tayta, imačhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

²¹ Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsí Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman churaran: «Taytallau Tayta, imačhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

²² Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsí, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapananqui» nir.

²³ Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

²⁴ Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. ²⁵ Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaču cawan. Yawar-masicuna ñacayču cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. ²⁶ Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman churanantapis mana pingacurancho. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. ²⁷ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacurancho quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricarancho. ²⁸ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numral-nintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

²⁹ Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpan. Jaticächaj Egipto murucucunam ichanga yacuču shugupacaypa wañuran. ³⁰ Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca jučhucäcuran. ³¹ Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj chayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

³² Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapan-pita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jefúpis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. ³³ Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur iCHIPURAN. Maquinchu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. ³⁴ Ratataycaj ninapis mana ruparanchu. Waquintana tucsiytipis mana camäpacuranchu. Waquin jishyaáhu carpis, allchacäcuran. Maganacuychüpis iCHIPURAN. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

³⁵ Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman éhayaran. Paycuna cuncháryuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. ³⁶ Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquina cadinawan mancuran. Waquintana carsilchu wíhgarächiran. ³⁷ Waquina saymar ushyaran. Waquina sirüchuwan pullanpa muturiran. Waquina tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymän éhayar, jalapáchalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman éhurash caran. Juyupa ñacachish caran. ³⁸ Chaymi éhaquin éhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wasita mana tarir, uhcucunallaáhu, machaycunallaáhu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalläshunpishchu» nir. ³⁹ Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan éharcushanta mayganpis mana ricaranchu. ⁴⁰ Ima captinpi, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta éharcu, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

¹ Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

² Yupachicuyta sumaj yachacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish éhasquicuran. Alliman éhayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. ³ Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaáhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

⁴ Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. ⁵ ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shiminchu anyapämanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.

Piñapãshuptiquipis, ama jagayanquichu.

⁶ Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

⁷ Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapãmanchi. Chaymi ñacaychu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycãman» nir çhasquicunchi. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

⁹ Piñapãmaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis çhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapãmaptinchi, ¿manachu çhasquicushuwan? Au, çhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. ¹⁰ Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapãmanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. ¹¹ Piñapãmaptinchi, mana cushicunchichu. Manchãga nanãmanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuyypis cawanchi. ¹² Chaymi ama jutucãcunquichu. Manchãga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. ¹³ Maypa aywananchipãpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninapaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaçhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchãga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

¹⁴ Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchãga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. ¹⁵ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayãchinquiman. Jagayãchiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayãchinga. ¹⁶ Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paça caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paçhanpaj pishiptyn, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* ¹⁷ Jinarcu, jichpa cayninta çhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Çhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

¹⁸ Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacãcuran. Shucucuy wayra íchicurcuran. ¹⁹⁻²⁰ Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycã.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman çhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* ²¹ Llapanpis manchariypaj captin, Moisésypis niran: «Manchacü. Janãcunapis jutucãcuycan.»

²² Jancunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman çhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman çhurarcaycan. ²³ Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayashcanqui.

* **12:6** Proverbios 3.11-12. * **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta çhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan. * **12:19-20** Éxodo 19.12-13.

Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinchu cawaj runacuna almanwanpis tincushcanqui. ²⁴ Jesús wanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachachu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? ²⁶ Auquillunchicunata Sinaí puntachu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

²⁷ «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. ²⁸ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacashunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. ²⁹ Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

13

Irmänucunata piñapashan

¹ Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman. ² Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran. ³ Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilchu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

⁴ Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama janapachinquichu. Janapachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

⁵ Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.» ⁶ Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramashunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.*

⁷ Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapashurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquiman. ⁸ Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycapanpis cashannuylla cawacun. ⁹ Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yachachishunqui. Mana ricsish micucunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imachüpis yanapashunqui. ¹⁰ Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micucunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta

* 12:26 Ageo 2.6. * 13:6 Salmo 118.6.

yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

¹¹⁻¹² Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparänapaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtanču wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹³ Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman éhurashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. ¹⁴ Cay pachaču marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaču caycan.

¹⁵ Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Shiminchiwan alliman éhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay éhasquin. ¹⁶ Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay éhasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

¹⁷ Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta éhasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapëshushayquipis yangallapaj canga.

¹⁸ Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. ¹⁹ Manasi aycállatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

²⁰⁻²¹ Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuytita Taytanchi Jesússta cawarachimusha.

Jesússta uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchiraycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesússta alliman éhurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

²² Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij. ²³ Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Éhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

²⁴ Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcaču jutucay irmänunchicunapis wamayäshunqui. ²⁵ Tayta Diosninchi llaquipëshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmänu cunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita aurturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wíchgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacärran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.

Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: *Santiago 2.1-26*.

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1-12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18*.

Quiquillanpaj yarpaçhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupänanpita: *Santiago 4.1-17*.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: *Santiago 5.7-12*.

Mayur irmänu cuna jishyaçhucunapaj mañacapunapita, juchaçu cawayta munaj irmänu cuna wanacunapaj yanapänanpita: *Santiago 5.13-20*.

Santiago wamayashan

¹ Israel-masicuna, chay-tucuy marcaçu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranapaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärrinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

² Irmänu cuna, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. ³ Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaçhacunchi. ⁴ Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

⁵ Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapëshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj.

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa çunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna çunca ishçaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänuçu nin: «doce tribus.»

Sumaj yanapäshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁶⁻⁷ Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaçhacunqui: «¿Mañacushäta çhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushanjina ishçayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. ⁸ Chay-niraj runacuna imata yarpapis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaçhacun.

⁹ Irmänu, lluta runa car pishipacuyçu cawaptiquisi, cushicäriquinman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. ¹⁰ Puchuy-puchuy jananchu cawar pishipacuymän çhayaptiquisi, cushicäriquinman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna waytajina ushyacajlla. ¹¹ Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushançu ushyapacayman çhayan.

¹² Ñacayman çhayarpis, cushicäriquinman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupançu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

¹³ Llutän rurayta yarpap, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi. ¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuytapis aywapun. ¹⁵ Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaçu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupançu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman çhayachimanchi. Allillata ruranchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis çharcun. Mana ishçay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta çhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänu, imatapis wiyayquipaj rinriquita sumaj quiçhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juçlla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta çharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana çharcujcunaga rama-rama ispijuçu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaçhüpis alličhu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuytapis mana cawannachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

¹ Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. ²⁻³ Waquinniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuychu cawajcunatam ichanga pampaman churanqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa chayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaachu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa chayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaachu jamay. Pachallaachu jamay.»

⁴ Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman churar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musy-achicuycanqui.

⁵ Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuychu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanachu cawachinga. ⁶ Jamcunam ichanga pishipacuychu cawajcunata pampaman churaycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman churaycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* ⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcü» nirpis waquinta mana charcurga, llapantana pampaman churaycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman churaycanqui.

¹² Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allichu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta charcunquiman. Mana charcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵ Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush pachanta ashir, jananta ashir chayamunman. ¹⁶ Chayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Pachayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacachu.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

* **2:8** Levítico 19.18.

²⁰ Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushan-pitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur; wamran Isaacta jararan. ²² Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. ²³ Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwän Abraham sumaj yächänacun» nir.*

²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

²⁵ ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticächaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

²⁶ Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

¹ Irmänucuna, yächajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yächaj cayta ama ashinquinmanchu.

² Llapanchi imallaçhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. ³ Sumaj yarpaçhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcu, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴ Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

⁵ Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. ⁶ Shiminchipis shanshayupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

⁷ Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuçu tiyajcunatapis yächacächiyta yächän. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymapis jitarpun. Wañuchicuj. ⁹ Shimillanchiwän Tayta Diosninchitapis alliman çhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman çhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irmänucuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwän puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yächayta camapämashanchi

¹³ Mayganiquipis yächaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman. ¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullguy carmi

* 2:23 Génesis 15.6.

ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuy-chu: «Yačhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir. ¹⁵ Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinchu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaču arun.

¹⁷ Tayta Diosninchipita yačhaj cayta čhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pï-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparči chiquinacuyllaču aruyanqui.

² Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Muna-pashayquita mičhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquin-niqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis čhasquinquichu. ⁴ Ishcay cära runacuna, shunguyqui muna-pashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunčan jatariyanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunčan jataris-hanta? ⁵ Shiminču nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

⁷ Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama čhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. ⁸ Tayta Diosninchipa maquillanču caway. Chaura paypis maquinchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

⁹ Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicačhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. ¹⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi alliču jurgushunquipaj.

¹¹ Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yačhaj-tucuyanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhuranquimanthuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanchu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman čhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Jučgutay-jina

* 4:6 Proverbios 3.34.

ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquiçhünam. Ñacayman échayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquiçu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachaçu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman échayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

⁷ Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Échakra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantantaraj shuyan. ⁸ Échakra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman échayacämuj-yupayna échayacämun. ¹⁰ Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcurancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicurancho. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutircunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana écharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyaçhucunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman échayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacyashacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman échuranqui. ¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmänucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. ¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta

Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyán. ¹⁷ Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapán shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu. ¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaáhu micuypis wayuran.

¹⁹ Irmánucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunapaj. ²⁰ Pipis juc irmánuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesúspita willapäcur chay-tucuy pa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmánucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmánucuna marcanpita aywacäriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcanacunachu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10.*

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11-4.19.*

Mayur irmánucuna tantiyachir irmánucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmánucunata wiyacunapita, irmánucuna cuyaymunaypaj cawanapita, supay mana íchipunanpita: *1 San Pedro 5.1-13.*

Pedro wamayashan

¹ Irmánucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa cachan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Llapaniquiman cartacallämü. ² Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi. ⁴ Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pacha chu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janayangachu. Mana maucayangachu. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

⁶ Maquinman éhayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. ⁷ Ichanga ñacaycunata ichipuuptinchiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis ichipuuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman échuramäshunpaj. Allichu jurgamäshunpaj.

⁸⁻⁹ Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

¹⁰ Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washämänanchipaj» nir. ¹¹ Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman échayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï cashantapis, imay échayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. ¹² Chaypis tantiyacunana mana camacarancho. Manchäga nuwanchita willapämaramanchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

¹³ Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj. ¹⁴ Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchivan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. ¹⁵ Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁶ Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimancho.»*

¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachachu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. ¹⁸ Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaachu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaachu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa échaninwanchu, jillaypa échaninwanchu rantishcashunqui; ¹⁹ manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpan. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi échasquisha. ²⁰ Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayananchipaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. ²¹ Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

²² Cananga Jesúspa shiminta échasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yachacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga.

* 1:16 Levítico 11.44-45.

²³ Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car; ushyacajlla canchi. Shiminta çhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

²⁴ Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.
Waytapis ñallpujlla.

²⁵ Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»*
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

¹ Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu. ² Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin çhayanman. Shunguyquiman çhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillançhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

³ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina. ⁴ Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. ⁵ Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinçu purichimäshun. Runamasinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis çhuramashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinçu alli cawananchipaj. ⁶ Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminçu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcaçu çhurashaj.
Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.
Allinninta çhurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, alliçu llucshinga.»*

⁷ Chaymi Jesústa çhasquicujcunata Tayta Diosninchi alliçu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman çhayan. Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»*

⁸ Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuçhpächicuj rumi.»*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

⁹ Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinçu puriyçächimanchi. Cüra cayman çhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchallaçu arur, chacajçu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiçu-jina Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycanchi.

¹⁰ «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinçhüchu cawashcanqui.

* 1:25 Isaías 40.6-8. * 2:6 Isaías 28.16. * 2:7 Salmo 118.22. * 2:8 Isaías 8.14-15.

Mana llaquipäshurayquipishchu.
 Cananmi ichanga maquinchüna cawaycanqui.
 Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

¹¹ Irmänucunallau irmänu, cay pachachu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaachu arur shungunchi munashallanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.

¹² Waquin runacuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman churanga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurur cawaran»

nir.

¹³ Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinchu cawanchi.

¹⁴ Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi churasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allichu jurgunanpäpis. ¹⁵ Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

¹⁶ Cananga imata ruranchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaachu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shungunman tincushallanta ruranchi. ¹⁷ Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

¹⁸ Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. ¹⁹ Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. ²⁰ Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

²¹ Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúsapis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

²² Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

²³ Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui»

nir.

²⁴ Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruschu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta chasquicuran.

²⁵ Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimanchi cuticushcanchi.

Maquinchüna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayucunata piñapashan

* 2:10 Oseas 2.23.

¹ Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesús pa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin échasquicunga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

³ Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita échuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanachu.

⁴ Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

⁵ Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. ⁶ Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

⁷ Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyanquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparucuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

⁸ Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarllajina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama échuranacushunchu.

⁹ Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapëshun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

¹⁰ Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu. Ama llullacuchunchu.

¹¹ Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

¹² Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchaéchu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»*

¹³ Chaymi llapan runapa ricay ñawinéchu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? ¹⁴ Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruracawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu.

¹⁵ Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman échuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupëshuptiqui, juella tantiyachinqui. ¹⁶ Ichanga pampaman mana échurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesús pa shiminta échasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

¹⁷ Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, échasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

* 3:12 Salmo 34.12-16.

¹⁸ Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman éhayaran. Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

¹⁹ Jinarcur unaypita-pacha wíchgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. ²⁰ Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacuranchu. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchichi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütivan yacuáhu wampuyllapa jishpichiran.

²¹ Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuáhu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchichi jishpichimanchi maquináhu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. ²² Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunéhüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquináhu purin.

4

¹ Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Payjina ñacar, jucha rurayta mana munapëshunnachu. ² Juchaáhu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. ³ Unayga jamcunapis juchallaáhu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaáhu arushcanqui. Paáhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaáhu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shimináhu miáchaycëshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. ⁴ Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaáhu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. ⁵ Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchichi jurgapangapaj. Mana chapangapáhu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquináhu caycan. ⁶ Chaypami wañushcunata Jesúspa shiminta willapácuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawináhu cawarcaycanraj.

Yanapänacuy pita tantiyachishan

⁷ Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. ⁸ Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanáchinacursi, juella ushyacächinqui. Ama yarpapanquinachu. ⁹ Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpállar pachächiy. ¹⁰ Tayta Diosninchichi yáhayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yáchananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. ¹¹ Pipis willapácur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapácuchun. Pipis yanapácur, Tayta Diosninchichi tarichishanman-tupulla yanapácuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Alliman éhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurayculláshun. Chaynuy cayculláshun.

Ñacachishcunata shacyächishan

¹² Irmánucunallau irmánu, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicäriquinichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. ¹³ Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicäriquinichu. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin,

jatunpa cushicushunpaj. ¹⁴ Washäcuj Jesústa éhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁵ Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman échayanayqui camacan. ¹⁶ Washäcuj Jesústa éhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúspa maquinchu cawaycächimanqui» nir.

¹⁷ Cananga Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunataraj ñacachiyta jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman échayaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta wasguipajcuna imamanraj échayanga?

¹⁸ «Wiyacujcuna ñacarraaj Tayta Diosninchipa maquinman échayaptin, ¿mana manchapacuj juchachu aruj runacuna imamanraj échayanga?»*

¹⁹ Ñacananchipaj Tayta Diosninchipa camacächiptin-ima paypa maquillancho cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta écharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa mana imaysi cácharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

¹ Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawīwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapäshayqui. ² Uyshiru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchipa maquiquiman échurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimancho. ³ Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ⁴ Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman échuramäshunpaj. Alli cawayman échuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

⁵ Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyanacur imaächüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa allitucunata mana yanapancho. Allí shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

⁶ Llapanchipis mana allitucullar Tayta Diosninchipa maquincho cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allíchu jurgamäshunpaj. ⁷ Llaquipämanchi. Chaymi imatapis ama yarpaçhacushunchu. Manchäga paypa maquincho cawar, llapanta willashun.

⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj.

⁹ Chaymi sumaj íchipushun. Jesúspa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachachu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. ¹⁰ Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchipa Washäcuj Jesúspa maquinman échuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchi, Tayta Diosninchipa jatarachimäshun.

Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämashun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu.

¹¹ Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman échurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

* 4:18 Proverbios 11.31.

Cartapa ushyanan

¹² Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchipa sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

¹³ Babilonia marcachu jutucay irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnipsis wamayäshunqui.* ¹⁴ Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinchu cawajcuna lapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincucächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaçu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy janançu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinenta liguinqui.

Wañuy janançu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapanpaj, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy janançu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapanpita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana éhasquicunapanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapanpita: *2 San Pedro 3.1-18.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpä, caçhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. ² Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman éhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, Taytanchi Jesúsapa maquinçu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

³ Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinçu puriyächimanchi. ⁴ Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta écharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi.

⁵ Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyaymunaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan. ⁶ Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan.

⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. ⁸ Willapashajcuna shunguyquiman éhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi éhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúsapa shiminta éhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» ⁹ Willapäcushäta mana éharquicunam ichanga japra runa mana

tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmānucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacānanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymānpi mana échayanquipāchu. ¹¹ Taytanchi Jesucristu Washāmajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasāchicunquipāchu. Maquinchu imay-imaycāmanpi cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish échayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcā» niptiquisi, tantiyaycāchishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. ¹³ Alli cawanayquipaj cawashācāman piñacuycāshayqui. ¹⁴ Wañuy janāchūna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. ¹⁵ Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapāshayqui. Chayrāmi wañucupitpis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan

¹⁶ «Washācuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapācushāga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyā. Ñawīwanraj achicachicyaycāman ticracurishanta nuwacuna ricarā. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman échuraran. Allīchu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawāmi. Shungūman tincuptin, acracushcā.» ¹⁸ Rinriwan nuwacuna wiyarā. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

¹⁹ Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycāmanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcāman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimāshunpaj. Shungunchipis achicyacācunga. ²⁰ Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. ²¹ Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapācuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchāga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Sumaj tantiyacushun. Israel marcačhūpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cā» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yačhachiran. Canan wichanpis waquin irmānunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yačhachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesússta wasguipan. Payga washānanraycur wañuyman échayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman échayanga. ² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achaj yačhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman échuranga. ³ Jillayniquita ushyapāshunayquicashallan imatapis willapāshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman échayanpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacāchiran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchāga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacānan junajcāman

wíchgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. ⁵ Noé cawashan wichan-
pis juchachu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay
ñawinchu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta
Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga
mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta
jishpichiran. Juchachu arujcunatam ichanga yacuwán illarachiran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi
ushyaypa ushyaran. Uchpayashancaman rupachiran jipa runacuna rica-
cunanpaj. ⁷ Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna
juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaqui-
curan. ⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis
nanasharaj. ⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Dios-
ninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga
ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman. ¹⁰ Sumaj ñacachinga warminar,
runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pan-
tachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pacha chu tiyaj
anjilcunatapis ashllir ushyan. ¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj
caycarsi, mana pitapis pampaman churanachu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu
caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanachu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa
yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis
ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay
ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga. ¹³ Runa-
masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay
ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmānucunawan micupacu-
nayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar
asicachan. ¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana ya-
macanchu. Lluta runacunatapis yachachin juchata aparicunanpaj. Runa-
masinpa imancunatapis jichur ushyan. Pasaypa juyu runa. ¹⁵ Tayta
Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran
Balaam-jina jillay-raycullar llutanta rurán. ¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin,
china bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, micharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachi-
cun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wíchgangapaj. ¹⁸ Alli-
tucullar, yachaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pacha runa-pacha
canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis
juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj
shimiyan. ¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.»
Chaypis jucha aparicuylla chu arun. Juchachu arujcuna supaypa maquinchu
cawan. ²⁰ Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawä. Payga
Washāmajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Jucha chüpis
mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacacun.
Ñaupapitapis mas juchata aparicun. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminta musyay-
car pampaman churanallanpaj ama chasquimanachu caran. Tayta Diosninchipa
shungun munashanta ama musyanmanachu caran. ²² Jucha rurayman
cutijcunapaj rasunta chhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi.
Cuchita armachiptinsi, yapayshi mituchu juchparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

¹ Irmänucuna, ishca y cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaču willapaycaj. ² Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa cáhancunapa shimintapis ama junganquimanchu. Cáhancunaga Taytanchi Jesús pa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washámajninchi. Maquinchu purichimanchi» nir.

³ Sumaj wiyacarinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta chasquicujcunatapis pampaman churanga. ⁴ Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesús niqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwana raj camaran. ⁶ Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. ⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj chayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaču cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. ⁹ Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuy pita wanacunan taraj shuyaraycan. Pipis juchallanču wañunanta mana munanchu.

¹⁰ Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyay pa ushyacanga.

¹¹ Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹² Jesús ta shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. ¹³ Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

¹⁴ Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinču allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. ¹⁵ Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. ¹⁶ Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaču isquirbiran. Cartancunaču sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman chayangapaj.

¹⁷ Irmānucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. ¹⁸ Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipānacārinquiman. Taytanchi Jesúsllata imayimaycamanpis allíchu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pï-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunachu tiyaj irmānucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmānucuna jutucashancho llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana chasquipānanpaj irmānucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmānucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmānucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús junganapita, irmānucunata llaquipānanpita, jucha rurayllata mana munapānanpita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana chasquipānanpita: *1 San Juan 2.18-27.*

Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruracawanapita, llaquipānacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparānanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapānanpita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmānucuna llaquipānacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipācujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: *1 San Juan 4.7-5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimānanchipita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21.*

Jallarinan

¹ Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawïwan quiquinta ricashcä.

Quiquinwan tincushcä.

² Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapācurcaycä: «Imaycamanpis cawachimāshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupapita shamusha. Quiquin ricsichicusha.

³ Jesústa ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.

⁴ Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

⁵ Cananga Jesucristupa shiminta willapāshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. ⁶ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquincho cawä» nirsi juchallacho cawaycar, paypa shungun munashanta

mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur ruschu wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

⁸ «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁹ Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta çharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. ¹⁰ «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchipitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana çhayandrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

¹ Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurana. ² Wañuyman çhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparänapaj.

³ Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi. ⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁵ Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurana cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. ⁶ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

⁷ Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta çhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman çhayasha. ⁸ Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiçu-jina cawarcaycanqui.

⁹ «Achquiçu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi. ¹⁰ Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiçu-jina cawaycanchi. Imächüpis mana juchallicunchinachu. ¹¹ Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japa-jina puriyanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

¹² Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

¹³ Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta íchipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

¹⁴ Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushayquipita, supayta íchipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcă.

¹⁵ Wawacuna, juchaču arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yačacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. ¹⁶ Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananču cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. ¹⁷ Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

¹⁸ Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchiçhüna. ¹⁹ Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanču witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu că» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinçhüchu cawan.

²⁰ Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. ²¹ Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

²² Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana éhasquicunchu. ²³ Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

²⁴ Chaymi Jesústa éhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman çhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinçhüpis, Wawan Jesús pa maquinçhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. ²⁵ Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

²⁶ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. ²⁷ Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinçu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yačhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yačhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yačhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

²⁸ Wawacuna, maquillanču cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupançhüpis mana pingacushunchu.

²⁹ Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. ³ Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

⁴ Juchallaachu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. ⁵ Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. ⁶ Chaymi Jesús pa maquinchu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchaachu arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

⁷ Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata ruran. ⁸ Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinchu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaachu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna wawan cashpan juchaachu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. ¹⁰ Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuy pita tantiyachishan

¹¹ Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. ¹² Caín pa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinchu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaachu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. ¹³ Irmänucuna, juchaachu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. ¹⁴ Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinchu cawashanpita wañuyman éhayanga. ¹⁵ Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

¹⁶ Llaquipäcuyta yaçhacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús éhayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. ¹⁷ Waquin irmänu pishipacuychu cawaycaptin, micuy jananchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaçhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

¹⁸ Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

¹⁹ Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuy pis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. ²⁰ Juchallicushanchipita shungunchi

llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. ²¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaču aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinču cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. ²² Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. ²³ Shiminta éharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj éhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. ²⁴ Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinču juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis cácharimäshunchu. Maquinču cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espíritu Santuta cáchamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama éhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaču achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir.

² Tayta Diosninchi cáchamush captinmi ichanga Espíritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaču yurisha.»

³ Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chayniraj runacunata mana Tayta Diosninchichu cáchamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinču cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

⁴ Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinču purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinču puriptinsi, íchipushcanqui. ⁵ Pantachicujcuna supaypa maquinču cawan. Shimin tincuptin, juchaču aruj runacunawan sumaj yačhänacun. ⁶ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinču cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinču cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁷ Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi yačhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinču cawan. ⁸ Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinčhüpis mana cawanhu. ⁹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman cáchamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi.

¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yačhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa cáchamusha nuwanchi-raycur wañuyman éhayanapanpaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta éhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

¹¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. ¹² Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinču cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

¹³ Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu Santu yanagámashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana cacharimánanchitapis tantiyacunchi. ¹⁴ Wawan Jesústa Tayta Diosninchichi cáhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämánanchipaj cáhamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. ¹⁵ «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir éhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchichi maquinchu purichin. Mana cacharinnachu.

¹⁶ Tayta Diosninchichi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis éhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cacharimäshunpächu.

¹⁷ Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

¹⁸ Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman éhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yachar mancha-manchalla cawan. Ñacayman échayananta yarparäcun.

¹⁹ Tayta Diosninchichi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. ²⁰ Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmánunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. ²¹ Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

¹ Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmánunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. ² Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmánunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. ³ Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa éharcuychu.

⁴ Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuytapis witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis íchipunchi. ⁵ Íchipunanchipaj Jesústaraj éhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

⁶ Jesucristu cay pachaman shamur, yacucho ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jícharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga ruschu wañur yawarninta jíchashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

⁷ Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* ⁸ Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacucho ushyacushanpis, wañur yawarninta jíchashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa

* **5:7** Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaču caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachachüpis quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla.

cashanta. ⁹ Runa-masinchipa shiminta éhasquiycar, Tayta Diosninchipa shimintapis éhasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. ¹⁰ Wawan Jesúspan yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis éhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana éhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. ¹¹ Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinéchu cawar. ¹² Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinéchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinéchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

¹³ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta éhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycāmü.

¹⁴ Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. ¹⁵ Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacāchishantapis musyanchi.

¹⁶ Chaura juc irmānu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchi. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchita tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata éhayachin.* ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman éhayachimanchi.

¹⁸ Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcuna juchaéchu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washāmanchi. Supay mana yatapāmanchinachu. ¹⁹ Tayta Diosninchipa wawan car, maquinéchu cawashanchita musyanchi. Juchaéchu arujcunam ichanga supaypa maquinéhüraj puriycan. ²⁰ Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchita imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinéchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinéchüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchita. Imaycamanpis maquinéchu cawachimanchi. ²¹ Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanachu. Chayllana.

* **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana éhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan li-brupa jallarinenta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucay irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan* 1.1-6.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaçhüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan* 1.7-11.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan* 1.12-13.

Juan wamayashan

¹ Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänucar, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapani Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. ² Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman çhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. ³ Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁴ Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi.

⁵ Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. ⁶ Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashanchi.

⁷ Cay pachächu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. ⁸ Pantachishunayquipita maygantapis ama çhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangal-lapaj canga. Çhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana çhasquishunpächu.

⁹ Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur junta çhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesúspa maquinchu cawan.

¹⁰ Pipis juc willapata willapäcuycar çhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. ¹¹ «Wasi caycällan» nir çhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

Cartapa ushyanan

¹² Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

¹³ Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui.* Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinču jutucaj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1-8.*

Deótrufes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrufesta mana ricacunapita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9-12.*

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13-14.*

Juan wamayashan

¹ Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

² Yačhänacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj. ³ Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă. ⁴ Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

⁵ Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. ⁶ Paycuna cayman chayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. ⁷ Chay irmänucuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis chasquiparanchu. ⁸ Chaymi yanapäshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiyanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

⁹ Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishanishanta rurar mana chasquicamashachu. Manchäga quiquin alliču llucshiyta munar, pampamanpis churamasha. ¹⁰ Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna chayaptinpis, mana pachächinču. Pachächiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmänunchita jutucaj irmänunchicunapita jargun.

¹¹ Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchipi cashantapis mana musyanchu. ¹² Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

¹³ Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. ¹⁴ Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

¹⁵ Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2.*

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman échurananpita: *San Judas 1.24-25.*

Judas wamayashan

¹ Irmānucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinéchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. ² Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camāpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta écharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caécharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. ⁴ Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriyca. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman échuran. Maquinéchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman échayanga» nir.

⁵ Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranéchu ushyaypa ushyaran. ⁶ Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wíchgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman échurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wíchgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. ⁷ Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninaéchu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

⁸ Paycuna imaman échayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman échurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. ⁹ Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan

jićhunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» ¹⁰ Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman ćhuran. Ricaycarsi, uywacunajina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman ćhayanallanpaj. ¹¹ Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatir. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

¹² Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaćhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyajallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. ¹³ Mayu ćhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman ćhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj ćhayanga.

¹⁴ Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

¹⁵ Llapan runapa juchanta jurgapānanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman ćhurajcunata, llapantam ñacayman ćhayachingapaj.

Juchaćhu arushanman-tupu, ashlicushanman-tupu ñacachingapaj.»

¹⁶ Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmānucunata piñapashan

¹⁷ Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caćhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. ¹⁸ Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanjapaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» ¹⁹ Paycuna chiquinacuyllaćhu, irmānucunata raquicächiyllaćhu arun. Mana Espiritu Santupa maquinćhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

²⁰ Irmānucunallau irmānu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. ²¹ Tayta Diosninchi llaquycāmaptinchi, maquillanćhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycāmanchi. Cutimur, shuntacamāshunpaj maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacāllar shuyäcushun.

²² Llutāpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanjapaj. ²³ Supaypa maquinćhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananjapaj. Manchäga ninaćhu ñacangapaj. Juchaćhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanen janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaćhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypāshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

24-25 Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhuraycullëshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman éhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta caçhamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman échayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu jan'chis marcachu jutucay irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticachar ushwaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar chaupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanjapaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, jan'chis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Jan'chis marcachu jutucay irmānucunaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pacha'chu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washānchapaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Jan'chis curnītata anjilcuna tucamuptin jan'chis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan jan'chis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacāchishanpita, mushuj pacha'chu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

Jallarinan

¹ Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacāchināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. ² Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

³ Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacāchinan jananchi'chūna caycan.

⁴⁻⁵ Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranchu jan'chis marcachu jutucay irmānucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü: «Tayta Diosninchi cawajmi. Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espíritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaquipayculläshunqui.*
Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdänintinta maquinchu purichin.

Payga llaquipämanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimash-
canchi.

⁶ Maquinchüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta ruray, cüra cayman éhuramashcanchi llapan
runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman éhurayculläshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

⁷ Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

⁸ Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä.
Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj
caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

⁹ Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa
maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana
yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar chaupin Patmos marcaman
jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan
willapäcushäpita.* ¹⁰ Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj

Espíritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-
niraj wiyarä. ¹¹ Wiyacächiypa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman
isquirbinqui. Jinarcu janéhis marcachu jutucaj irmänucunaman apachinqui.
Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo
marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman,
Laodicea marcaman.»

¹² Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juella tigräpita. Tigrar, juripita
janéhis lamparinta ricarä. ¹³ Lamparincunapa chaupincha chaqui puntanca-
man yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.* Jasgu watun juripita
caran. ¹⁴ Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina
ratataycaran. ¹⁵ Chaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran.
Rimashanpis chayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. ¹⁶ Diricha-caj
maquinwan janéhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash
cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

¹⁷ Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan
yataycamar, nimiran:

* **1:4-5** «Espíritu Santu» ninanta griego rimaychu: «janéhis espíritu» nin. «Janéhis» nir sumaj-sumaj alli
cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis
cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. * **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran.

* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. ¹⁸ Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis chayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiéchu caycan. Pitapis cawachiman. ¹⁹ Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

²⁰ «Canan tantiyachishayqui. Maquiéchu charashä janéhis istrilla janéhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janéhis marcaéchu jutucay irmänucunata täpaycan. Maquiéchu charashä janéhis juri lamparina janéhis marcaéchu jutucay irmänucunawan tincun.»

2

Éfeso marcaéchu jutucay irmänucunata cartacushan

¹ Éfeso marcaéchu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga janéhis istrillata diricha-caj maquinéchu charayan. Janéhis juri lamparin cháupinéchu puriycan. Paymi nishunqui: ² «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaéchu arujcunatapis mana éhasquipashcanquichu. Caéhä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. ³ Éhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana caéharimashcanquichu. Mana yamacällar shimítapis wiyacushcanqui. ⁴ Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimíta éhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui. ⁵ Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimancho. Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta yáhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimíta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishähina jamcunatapis illarachishayqui. ⁶ Chaypis Nicolauspa jatirajncuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincuncho.»

⁷ ««Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi échuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.»»

Esmirna marcaéchu jutucay irmänucunata cartacushan

⁸ Esmirna marcaéchu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman chayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: ⁹ «Ñacashayquitapis, pishipacuyéchu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananéchu cawaj-yupay carcaycanqui. Éhasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinriman échayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä. Wasinéchu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinéchu cawarcaycan. ¹⁰ Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wíchgachishunquipaj shimíta wiyacushayquita musyapëshunayquipaj. Camacaptin, éhunca junajlla

ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy éhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

¹¹ « ‹Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanóchu cawanga.› »

Pérgamo marcaóchu jutucáj irmänucunata cartacushan

¹² Pérgamo marcaóchu jutucáj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: ¹³ ‹Juyashayqui marcaóchu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimita wiyacushcanqui. Willacujñi Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. ¹⁴ Íchanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaóhachishanta mana mióhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimi-yaran: ‹Israelcunata juchaman janóhay. Uywata pishtar jircacunata jaray-cur, mallichinacuchun.› Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. ¹⁵ Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajncunapa shiminta éhasquicärishcanqui. ¹⁶ Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juólla shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacuj-cunata ñacachishaj.

¹⁷ « ‹Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata pacaraj manáwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushápaj. Chayóchu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita éhasquijcunalla ricsingapaj.› »

Tiatira marcaóchu jutucáj irmänucunata cartacushan

¹⁸ Tiatira marcaóchu jutucáj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Óchaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: ¹⁹ ‹Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarparámashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyá. Maquíóchu cawar ima ñacayman éhayarsi, mana yamacámanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. ²⁰ Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaóchu aruj warmi Jezabela mana mióhanquichu? Payga wawácunata pantachir niycan: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan› nir.* ²¹ Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. ²² Chaymi juyu jishyaman éhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. ²³ Wañurachinápaj Jezabela llupinpa jatijcunaman jishyata éhayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcaóhüpis jutucáj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga.

* **2:10** Castellänuóchu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jáchallapita pilltaj. Jinarcu juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta íchipushcanqui. Llapanta llalishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimayóchu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin.

Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. ²⁴ Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana chasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yachachin» niptinpis, mana chasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu. ²⁵ Ichanga cutimunäcaman shimita ama junganquichu. ²⁶ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata cutimunäcaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj churashaj. Mandäshinapaj Papäni churamashan-jina paycunatapis mandaj cayman churashaj. ²⁷ Wiyacamajcunapa maquinman churapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. ²⁸ Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushapaj.

²⁹ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

3

Sardes marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan

¹ Sardes marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga maquinchu Espiritu Santupa purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurawashayquita musyá. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycäramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. ² Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui. ³ Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärirayqui. Shunguyquicaman chayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita chayapushayquipaj. ⁴ Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimänayqui camacan.* ⁵ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papäniña ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichümi cawan.»

⁶ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Filadelfia marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan

⁷ Filadelfia marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta charcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbita maquinchu charaycan. Puncunta quichaptin, pipis mana wichganmanchu. Wichgaptinpis, mana quichanmanchu. Paymi nishunqui: ⁸ «Ima-imata rurawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quichashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu. ⁹ Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli

* **3:1** Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espiritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. * **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman chayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquiçhüpis jungurpacuycungapaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washäshayqui. ¹¹ Cutiycamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman chayayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.* ¹² Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata wasinçu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga janançu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaçu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis çhurapushaj» nir.

¹³ «*«Rinriyuj irmänuçuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»*

Laodicea marcaçu jutucay irmänuçunaman cartacushan

¹⁴ Laodicea marcaçu jutucay irmänuçunata täpaj anjilta cartacur, ninqui: «Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui: ¹⁵ «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janan shungulla çhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juçlla wasguiramanquiman. Çhasquicamar, llapan shunguyquiwan çhasquicamanquiman. ¹⁶ Janan shungulla çhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü. ¹⁷ Puchuy-puchuy janançu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaçha. ¹⁸ Rasunpa puchuy-puchuy janançu cawayta munar, shimita llapan shunguyquiwan çhasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaçu chulluchish caycan. Jalapaçha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwän tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. ¹⁹ Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar çhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. ²¹ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata mandäshimänapaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta ichipushäpita Papäni mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.

²² «*«Rinriyuj irmänuçuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»*

4

Janaj pachaçu Tayta Diosninchita manchapacushan

¹ Chaypita ricapacuynilläçu ricäripti, janaj pachaçu puntu quiçharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta

* **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.»² Niycaptillan, Espiritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachächüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran.³ Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.*⁴ Ishcay éhunca éhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunachu ishcay éhunca éhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran.⁵ Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanchu jançhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espiritu Santuwan tincun.*⁶ Mandajpa ñaupanchu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Éhuscu cawajcunapis intiru janançu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran.⁷ Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycay anca-niraj.⁸ Éhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intiru janançu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

⁹ Jamananchu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman éhuraptin, cushicuptin,¹⁰ ishcay éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman éhurarcaycaran. Maquinçu cawashanta musyachir curünanta pampaman éhuraycur, cantarcaycaran:

¹¹ «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyculläshunqui.

Llapan runa allillaman éhurayculläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quiçhashan

¹ Chaypita jamananchu jamarajpa diricha-caj maquinçu pitush papilta ap-taraycajta ricarä. Papilçu janampa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiçhananpaj jançhis pachapa sirawan lagaraycaran.² Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiyta tapucuran: «¿Cay papilta pachgananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiçhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir.³ Papilta quiçharcur liguinanpämi ichanga janaj pachächüpis, cay pachächüpis, pacha rurinçhüpis pipis mana caranchu.⁴ Papilta quiçhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä.⁵ Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wagaraynachu. <Judápa willcanpita yurij liyun> mandaj Davidpa allicaj willcan

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta éhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

llapanta íchipusha. Paymi munayniyuj janćhis sġrata quipsarcur papilta quićhananpaj.»

⁶ Ricaycashăchu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricară.* Chaypis mandajpa jamananpa űaupallanćhu, ćhuscu cawajcunapa ćhaupinćhu, ish-cay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapa ćhaupinćhu cawaycar íchiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, űawinpis janćhis caran. Janćhis űawi Espġritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espġritu Santuta cay pachaman caćhamuran llapan runata ricananpaj. ⁷ Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ćhasquiran. ⁸ Papilta ćhasquircuptin, Uyshapa űaupanman ćhuscu cawajcunapis, ish-cay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cġpacunawan ĩnsinsutapis aparar. ĩnsinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. ⁹ Pitush papilta ćhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ćhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ćhasquinayquipaj, sġrata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ĩma casta captinpis, ĩma rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacăchishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinćhu purichinanpaj mandaj cayman ćhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunanpaj cġra cayman ćhurashcanqui.»

¹¹⁻¹² Chaypita ricăriptġ, may-may anjilcunatapis wiyară. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna ĩtġru jananćhu űawiyuj cawajcunawanpis, ish-cay ćhunca ćhuscuwan mayurcunawanpis, jamananćhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman ćhurarcaycaran:

«Uyshata alli űawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washănan-raycur pishtaypa wañuyman ćhayashanpita alli űawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ĩma-aycapis maquinćhu caycan.

Yarpayniyuj.

Camacăchij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman ćhuranman.

Llapan allićhu jurgunman» nir.

¹³ Chaypita juc alabansata wiyară. Janaj pachăchu cawajcunapis, cay pachăchu cawajcunapis, pacha rurinćhu cawajcunapis, yacucunaćhu cawajcunapis cantaracaycaran. Llap-llapanmi jamananćhu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis allićhu jurgush caycullăchun.

Alliman ćhuraycullăchun.

Alli ricash caycullăchun.

* **5:6** Apocalipsis librućhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washănan-raycur wañuyman ćhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bġdanta Tayta Diosninchita jarasha.

Munayniyuj caycullächun.»

¹⁴ Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir éhuscu cawajcuna auniptin, ishcaý chunca éhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycärran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

¹ Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, éhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyapa jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ² Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata éhasquicurur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

³ Papilpa ishcaý-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ⁴ Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur, cay pachaman cáchamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

⁵ Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. ⁶ Éhuscu cawajcunapa cháupinpita jucna rimaramuran: «Múchuy cachun. Runa cawananpaj quilu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, bñutapis ama ushyacächichunchu» nir.

⁷ Papilpa éhuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ⁸ Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chaj pachaman éhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, múchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

⁹ Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinchu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunchu caycaran. ¹⁰ Paycuna wiyacächiyapa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata rurankui. Shimiquita llapanta éharcunqui. Juchallaáchu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir. ¹¹ Tayta Diosninchina niran: «Shuyaucuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishácaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

¹² Jinalla ricapacuyñlláchu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacururan. Inti yana chicuman, yana jacu-nirajman ticracururan. Quillapis yawar pucaman ticracururan. ¹³ Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. ¹⁴ Janaj pachapis lluylluyapa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu cháupincho islacunapis wacpa-cayman witicururan. ¹⁵ Chaura máchaycunamanpis, chaga éhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy janancho cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. ¹⁶ Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa

ullgucarcärisha. ¹⁷ Ullgucäcushan junaj éhayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj íchipunnga?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan

¹⁻² Chaypita éhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa éhuscun cantunéchu juc-caman íchirpaycaran. Maquinéchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücarancho. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinéchu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiypa jayacuran: ³ «Shuyacyuraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunéchu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.» ⁴ Chaypita wiyarä: «Paçhac éhuscu éhunca éhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

⁵ Judá castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁶ Aser castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁷ Simeón castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁸ Zabulón castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamín castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁹ Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marca-cunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanéchu, Uyshapa ñaupanéchu yuraj müdanash, palman aptash íchirpaycaran. ¹⁰ Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananéchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

¹¹ Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishçay éhunca éhuscuwan (24) mayur runacunapis, intiru jananéchu ñawiyuj éhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

¹² «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman éhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

¹³ Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

¹⁴ Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimaran:

«Paycuna juyupa ñacayta íchipur, chayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

¹⁵ Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis cháupinchu juyar, maquillanchu cawachinga.

Imaypis mana cacharingachu.

¹⁶ Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

¹⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

¹ Papilpa janchis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachachu juc chajchanuy imapis mana wagacurancho. Llap-llapallan upällacäcuran. ² Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu janchis anjil ichirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnitata chasquiran. ³ Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpachu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänuvuna mañacushanta chayachinanpäpis. ⁴ Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänuvuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman chayaran. ⁵ Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnitata tucamushan

⁶ Jinarcur janchis anjilcuna camaricuran curnitanta tucamunanpaj. ⁷ Juc anjil curnitata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaChu yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay ru-pariran.

⁸ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. ⁹ YacucunaChu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

¹⁰ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. ¹¹ Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

¹² Juc anjilna curnitata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

¹³ Jinalla ricapacuyníchu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnitata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan curnitata tucaramunanpaj.»

9

¹ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wíchgarashan chacaj pachapa lläbinta chasqiran. ² Chaura chacaj pachapa puncunta quichariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicuruptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. ³ Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. ⁴ Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. ⁵ Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

⁶ Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. ⁷ Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. ⁸ Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. ⁹ Intiru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriiptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.* ¹⁰ Chupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran. ¹¹ Chucluscuna chacaj pachaçu mandaj juyu anjilpa maquinchu puriran. Chacaj pachaçu juyaj mandaj anjilta hebreo rimaychu: «Abadón» nin. Griego rimaychüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

¹² Caycaman punta-caj ñacay chayamun. Punta-caj ñacay chawaptinsi, ish-cayraj chayamunga.

¹³ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa chuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran: ¹⁴ «Jatun mayu Éufrates cantunchu wataraj chuscu juyu anjilta pascamuy» nir. ¹⁵ Pascaramuptin, chuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. ¹⁶ Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.*

¹⁷ Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. ¹⁸ Cawallupa

* **9:9** Griego rimaychu: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishca yllantayuj cäruta jançhaj. Wañuchinacuychu murucucuna cäruchu aywaj. * **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. ¹⁹ Cawalluga shiminwanpis, chupanwanpis runacunata wañuchiran. Chupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. ²⁰ Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicur. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunapaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu. ²¹ Chay runacuna jinalla wañuchicuyaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuyaran. Suwacuyaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

10

Unay willacujcuna rimashan charcucashan

¹ Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpucämujta ricarä. Umanta turmanya wachcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran. ² Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj chaquinna allpaman lluchcaraycaran. ³ Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

⁴ Janchis räyu pashtamushanta apuntanapaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» ⁵⁻⁶ Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacachinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. ⁷ Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

⁸ Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quichash papilta mañacamuy.» ⁹ Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgachinga.» ¹⁰ Chaura tacshalla papilta chasquircu, änir micucururä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgachiran. ¹¹ Jinarcu nimiran: «Tayta Diosninchi camacachiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

11

Ishcaj willacujcuna

¹ Jinarcu bärata juyamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. ² Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa

wata pullan Jerusalén marcata pampaman éhuranga. ³ Chay wichan ishcaj willacujnita cáchamushaj quimsa wata pullan shimita willapácunanpaj. Wañupacush-yupay jačhga müdanash puringa.»

⁴ Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinéchu caycan. Paypa ñaupallanéchu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yürawan, ishcaj lamparinwan. ⁵ Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. ⁶ Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapácuyta ushyarcuptinmi ichanga, chaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Íchipunga. Wañurachinga. ⁸ Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cállíchu jitaranga. Chay marcallaéchu Taytanchi Jesústapis ruséchu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. ⁹ Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis mičhanga. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynincunatapis jarancunga.

¹¹ Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran. ¹² Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janapa jigacuran. ¹³ Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaéchu chay-chica wasipis jučhuran.* Runacunapis jančhis waranga (7,000) wañuran. Wañuytita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. ¹⁴ Caycaj ñacay éhawarcuptinsi, quimsa-caj éhayamunan pishinraj.

¹⁵ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaéchu wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinéčhünam.

Cáčhamushan Washäcuj Jesúspa maquinéčhünam.

Imaycamanpis maquinéčhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

¹⁶ Ishcaj éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanéchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycäriran. Cushicuywan niran:

¹⁷ «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquiéčhünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

¹⁸ May-chaychépispis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

* **11:13** Griego rimayéchu: «Éhuncapita jucta-caman wasicuna jučhucäcuran» nin.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj. Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

¹⁹ Chaura janaj pachachu Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaçu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Çhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umançu çhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. ² Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. ³ Janaj pachaçu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman jançhis caran; wajranna çhunca. Llapan umançhucaman curünata ushturaycaran. ⁴ Çhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupançu juturaycaran yuririptillan, wamranta micurcunanpaj. ⁵ Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillançu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. ⁶ Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayçu quimsa wata pullan tarichish caran.

⁷ Chaypita janaj pachaçu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan içhipuyta munaran. ⁸ Chaypis pugush curuga Miguelta mana içhipuranchu. Chaymi janaj pachaçu mana ricayta munar, ⁹ pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman jançhan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

¹⁰ Chaura janaj pachapita wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinçhüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinçu Washäcuj Jesús puriyçächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana çhayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

¹¹ Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta içhipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jiçhar, caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa içhipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, içhipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacuranachu.

Wañuy janançu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

12 Chaymi janaj pachaćhüpis llap-llapan cushicärinman.
 Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
 Cay pachaćhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
 Yacucunaćhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
 Supay éhayapushcashunqui.
 Ullgucurcusha.
 Yupash junajlla caćhaylla purinanta musyan.»

13 Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticácharan. 14 Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cápanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayćhüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpápis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. 15 Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran éhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. 16 Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. 17 Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa éhasquicujcunawanpis tincun. 18 Pugush curu jatun lamar yacu cantunćhüna íchicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

1 Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycămujta ricarä. Waräcuy janćhis umayuj, éhunca wajrayuj caran. Llapan wajranćhu curúnata ushturaycaran. Umancunaćhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman échurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

2 Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga échaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj.

3 Waräcuypa juc umanćhu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuypa taytachacuran. 4 Pugush curutapis, waräcuypapis alliman échuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuypa yanapaycanqui. Waräcuymán pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

5 Waräcuy ima-imata rurananpápis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana mićharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. 6 Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinćhu tiyajcunatapis chiquiran. 7 Jesústa éhasquicujcunata wañuchir ushyananpápis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyćhu tiyaj runacunatapis maquinman échuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. 8 Washäcuj Uyshapa acta librunćhu jutin mana isquirbirajcuna waräcuypa taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

9 Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

10 «Pipis carsilman échayanan captin, carsilman aywanga.
 Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar ima ñacayman éhayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

¹¹ Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiycămujta ricarä. Uyshapa-jina ishcajmi llapan runacunata maquinču purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachaču tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran. ¹³ Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. ¹⁴ Yacupita llucshimuj waräcuy yanapartin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. ¹⁵ Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunapăpis, rimanapăpis camacăchiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. ¹⁶ Runacunatapis llapanta chăpacachiran. Waquinta urcunču, waquintana diricha-caj maquinču chăpacachiran. Yăchaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananču cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chăpacachiran. ¹⁷ Chăpacunicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camăpacuranču. Chăpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nimirullaču isquirbirasha.

¹⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Chăpashan litracuna nimiruman ticran. Nimiruga sujta păchac sujta čunca sujtan (666) caycan. Chay nimiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yăchajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

¹ Ricapacuynillăču juctana ricapacurä. Siön puntaču Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunču chăpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna păchac čuscu čunca čuscuwan waranga (144,000) caran. ² Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, čhayash mayu japarajta-jina, răyu pashtamujta-jina wiyarä. ³ Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanču, ishcaj čunca čuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanču cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa shiminta čhasquicush cashpan paycunalla yăchacuran. Čhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. ⁴⁻⁵ Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana yăcharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchăga Uyshapa maquillanču cawaran. Pirwa-yupay, ñaupă shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinču cawanapaj, Uyshapa maquinču cawanapaj.

⁶ Chaypita janaj pachaču juc anjil päriycajta ricarä. Jesúspa shiminta pï-maytapis wiyacăchiypa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. ⁷ Runacunata wiyacăchiypa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman čhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana čhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij.

pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

⁸ Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaçu arur, upyallar cawanapaj.»

⁹ Jipantapis juc anjilna wiyacächiyta niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga ¹⁰ mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.* Pitapis maçarcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinçu, Uyshapa ricay ñawinçu asujriyuj ninaçu ñacanga. ¹¹ Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaçu rugar, mana imaysi ushyacangachu.» ¹² Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúsma maquinçu cawanman.

¹³ Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúsma maquinçu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurur cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

¹⁴ Ricapacuyñllaçu jinalla ricapacuyarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. ¹⁵ Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.» ¹⁶ Niptin, pucutay jananchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

¹⁷ Jinarcu janaj pachaçu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran. ¹⁸ Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinapaj jatun uhcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. ²⁰ Marca wajtapi lluchcariptin, uhcupita yawar mayu çhayash-jinaraj sujta çhunca (60) liwacaman aywaran.* Cawallupa shingawatuncaman-raj çhayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj jançhis anjilcunapita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Jançhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinçu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Jançhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. ² Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananchu waräcuyta ichipujcuna ichirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchi

* **14:10** Griego rimayçu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij. * **14:20** Pichga junaj, sujta junaj çhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

jucta-caman arpata juran. ³ Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.

Maquiquichu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

⁴ Tayta, llapan runa alliman churashunquiman.

Llapan allichu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

⁵ Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quichacacamuran. Wasiga purichina jiru chaqui wasin caran. ⁶ Ruricaj cuartupitana janchis anjilcuna llucshiramuran. Maquinchu janchis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wachcunpis juripita caran. ⁷ Intiru jananchu ñawiyuj cawajcunana janchis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. ⁸ Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranchu. Janchis anjilcuna purichishan janchis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

¹ Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita janchis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

² Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

³ Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacucho cawajcunapis llapallan wañuran.

⁴ Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. ⁵ Jinarcu llapan yacucunata maquinchu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,

Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.

⁶ Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha. Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

⁷ Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
Rurashayquita pipis mana ruranchu.
Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

⁸ Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan. ⁹ Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacuranchu. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacuranchu. Manchäga timpurij jishyata cáchamushanpita ashllir ushyaran.

¹⁰ Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jaluntapis canicurusharaj. ¹¹ Chaypis jucha aparicuyta mana cáchariranchu. Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

¹² Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucunapis mandajnintin éhayapunapaj chapa mana caranchu. ¹³ Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiycämuran. ¹⁴ Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marca mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan maganacunapaj. Llapan runapa juchanta jurgapunanan junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.

¹⁵ Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata ruraj, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman échuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»* ¹⁶ Chaura supaycuna marca mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaču. Hebreo rimaychu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

¹⁷ Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiyta nimuran: «Llapantapis écharchushcäna.» ¹⁸ Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacururan. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. ¹⁹ Babilonia runacuna juchaču arushanpita Tayta Diosninchita ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman ráchicäcuran. Marcacuna chay-tucuychu júchur ushyacuran. ²⁰ Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. ²¹ Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga échuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tamyá runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

¹ Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchita ñacachinga. Mä, ricäcamushun. ² Chay warmi llapan auturdäcunata échasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

* **16:15** Tincuchiyta rimar, griego rimaychu müdanayyujpäpis, jalapachalla purijpäpis riman.

³ Jinalla ricapacuynillächu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga jančhis umayuj, čhunca wajrayuj puca waräcuyta wiharaycaran. Waräcuypa janančhu Tayta Diosninchita ashllir pampaman čhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. ⁴ Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpačhu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. ⁵ Urcunčhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallačhu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachačhu pipis mana aypämanchu» nir.

⁶ Ricapaycashächu warmi mačhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúspa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan mačhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúspa maquillančhu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. ⁷ Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wiharaycaj warmi imaman tincushantapis, jančhis umayuj, čhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui. ⁸ Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman čhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunčhu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

⁹ «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wiharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca jančhis puntayuj car, jančhis umamanpis tincun. Jančhis mandajcunamanpis tincun. ¹⁰ Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana čhayanrächu. Čhayarpis, yupash watalla mandangapaj. ¹¹ Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandajmasincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis čhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

¹² «Čhunca wajracuna čhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana čhasquirrächu. Cargunta čhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. ¹³ Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. ¹⁴ Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ičhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinčhu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ičhipuptin, Jesúspa shiminta čhasquicuj runacunapis alličhu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinčhu cawan. Quiquin acracusha.»

¹⁵ Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashančhu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunačhu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. ¹⁶ Runan-runan cacuj warmita chiquir čhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata čhayapur, imancunatapis jičhunga. Jalapačhallata jaguiyunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. ¹⁷ Chaynuy cananta Tayta

Diosninchi camacächisha. Chunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina charcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. ¹⁸ Puca waräcuyta wiharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chaychu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinchu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

¹ Ricapacuynillächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. ² Cushicur, japariypa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärunna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa machayninman chayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chaychu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

³ Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaclu purichiran.

Maçhashta-jina cawachiran.

Majanta janapachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

⁴ Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächippa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchaclu arujcunawan ama talluranquimanclu.

Timpurij jishya jamcunaman ama çhayamunmanclu.

⁵ Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

⁶ Jucha aparicushanman-tupu ñacayman çhayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

⁷ Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquinchu puriyächä.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis çhayashächu.

Llaquicuymanpis mana çhayashächu» nir.

⁸ Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna çhayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis çhayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

⁹ Babilonia marcaclu nina ichicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Piwanraj cacushaj? Silluta manaçi micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacuranchu.

Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. ¹⁰ Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta janapachicujwan tincuchin.

«Babiloniallau Babilonia,
Jatun marca carsi, ushyacayman éhayashcanqui.
Mana yarpashpita ñacayman éhayashcanqui» nir.

¹¹ Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. ¹² Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata, ¹³ canilacunata, pirjümicunata, bñucunata, wiracunata, ñuchgu maçhcacunata, rīgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cārucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywatajina runata mana rantinganachu. ¹⁴ Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.
Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.
Alli cawayniquipis ushyacashana.
Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

¹⁵ Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcachu ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

¹⁶ «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, pishipacuymän éhayasha.
Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.
Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha.

¹⁷ Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman éhayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.

¹⁸ Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.
Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

¹⁹ Llaquicushpan umancunamanpis uçhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:
«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman éhayasha.
Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan ricuyasha.
Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman éhayasha.»

²⁰ «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, caçhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

²¹ Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchipis wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

²² Chay marcachu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maçhcatapis mana pipis aganganachu.

²³ Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

²⁴ Babilonia marcachu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

19

Janaj pachachu cushicushan

¹ Chaypita achcajna janaj pachaChu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

² Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuychu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

³ Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana chawaypa jushtaypis ichiringa.»

⁴ Ishcay chunca chuscuwan (24) mayur runacunapis, chuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman churaran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.

⁵ Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman churaycullächun.

Manchapacujcuna pi carpis, llap-llapanmi alliman churaycullächun.»

⁶ Chaypita räyu-jinaraj, chayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman churayculläshun.

Payga llapan runata maquinchüna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

⁷ Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman churayculläshun.

Majachacay junaj chayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta chasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinchu cawanapaj shuntacunga.

⁸ Shiminta chasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

⁹ Chaypita anjil nimaran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinchu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicaringa. Parlay-masinta müsu cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimaran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchi willamasha.»

¹⁰ Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta íchipujpita rimashan

¹¹ Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta éharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata rurän. ¹² Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. ¹³ Müdanan yawarilla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. ¹⁴ Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. ¹⁵ Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycämuran. Llapan marcata íchipur maquinchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. ¹⁶ Racu échanca müdanan jananchu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

¹⁷ Chaypita inti jananchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. ¹⁸ Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

¹⁹ Chaura ricaycapti, waräcuytis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. ²⁰ Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. ²¹ Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuhuypa ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

¹ Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpuycämuran. ² Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. ³ Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wiéhgaycuran. Puncuta wiéhgarcur, lläbircuran. Waranga wata éharcuptinraj, ichicllata puripacunapaj cácharinga.

⁴ Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycärran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta éhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuymän ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Maquinman, urcunman mana chápacuranchu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. ⁵ Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata éharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

⁶ Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanóchu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman éhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pacháchu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

⁷ Waranga wata éharcuptinna, wiéhgaraycächishanpita Supayta cácharinga. ⁸ Supayna chay-tucuypa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita maganapaj.* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. ⁹ Murucucunaga chay-tucuypita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawanacunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyu murucucunata rupaypa ushyaran. ¹⁰ Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaóchu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

¹¹ Chaypita jatun-caray yuraj jamananóchu jamaraycajta ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. ¹² Jinarcur wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llapllapanmi mandajpa jamanan ñaupánóchu íchirpaycaran. Jamanan ñaupánóchu acta librucunapis quiéharaycaran. Juc acta librupis quiéharaycaran. Chay libruóchu Tayta Diosninchipa maquinóchu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunáchu wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹³ Yacuóchu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llapllapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹⁴⁻¹⁵ Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman échayaran. Jipataraj wañuyman éhayajcunaga ninaóchu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunóchu mana tariranachu. Chay actáchu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

* **20:8** Ezequiel 38-39 * **20:11** «Jatun-caray yuraj jamananóchu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

21

Mushuj cawaypita rimashan

¹ Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu. ² Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpucämuran. ³ Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypana nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquinchu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cácharingachu.

⁴ Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

⁵ Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachü. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis éharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

⁶ Jinarcu nimaran: «Yarpashäta llapanta éharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cá. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cá. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. ⁷ Jucha aparicuyta íchipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquiéchu cawanapaj. ⁸ Jucha aparicuyta mana íchipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimäta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaéchu ushyacanga. Chaynirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman éhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

⁹ Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj janéhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta éhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta éhasquicujcunata llaquipan.» ¹⁰ Espiritu Santupa maquinéchu cashpä ricapacuynilläéchu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpucämuran. ¹¹ Tayta Diosninchipa achicyächiptin, marca chillapchillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. ¹² Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis éhunca ishchaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa éhunca ishchaywan wamrancunapa jutinta aparan. ¹³ Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. ¹⁴ Sawantaga éhunca ishchaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaéhöna juc-caman Uyshapa éhunca ishchaywan cáchancunapa jutin isquirbiraycaran.

¹⁵ Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. ¹⁶ Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis éhuscu páchac

éhuscu éhunca éhuscuwan (444) liwa caran.* Juc tupuylla caran. ¹⁷ Sawanpa altunta tupuptin, sujta éhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

¹⁸ Sawanga achicyaj rumiwan pürgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. ¹⁹ Éhunca ishçaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, ²⁰ jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna çacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.* ²¹ Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

²² Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa ricay ñawinçu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga. ²³ Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan. ²⁴ Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. ²⁵ Mana imaypis çacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçgarangachu. ²⁶ Runacunapis chay-tucuy-pita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. ²⁷ Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marcapingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunçu jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

22

¹ Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. ² Marcapa jatun cälli çhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaçu cawachicuj yüracuna içirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataçu éhunca ishçaywan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. ³ Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallançu jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. ⁴ Tayta Diosninchipa ñaupançu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunçu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis çäparanga. ⁵ Pachapis mana çacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

⁶ Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta çarcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj caçhamasha. Llapan camacächishanta çarcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj. ⁷ Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta çhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicäriquinman.» »

⁸ Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. ⁹ Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta

* **21:16** 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

* **21:20** Griego rimayçu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinchu willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

¹⁰ Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächiniquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana éharcucangapaj. ¹¹ Chaymi juchallaáhu aruyta munar, pipis juchallaáhu arucuchun. Pingayáhu cawayta munar, pipis pingayllaáhu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

¹² Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis éhasquina. ¹³ Nuwallam imay-imaypis cawacuj cá. Imaypis mana ushyacasháhu. Llap-llapantapis camacächij cá. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

¹⁴ «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchí camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. ¹⁵ Allgu-jina juchaáhu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

¹⁶ «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnita cáchamushcä jutucuj irmánucunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

¹⁷ Espiritu Santupis, llapan irmánucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»
Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

¹⁸ Tayta Diosninchí camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janéhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchí ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruáhu isquirbiraycan. ¹⁹ Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchí mana éhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

²⁰ Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

²¹ Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapay-culläshunqui, ari.